

GOVERNMENT OF INDIA

Central Archaeological Library
Archaeological Survey of India

JANPATH, NEW DELHI.

Accession No. 84097

Call No. R 913.03
IDA/Siv

MEMOIRS OF THE ARCHAEOLOGICAL SURVEY OF INDIA

No. 73

Sanskrit Literature and Art
—Mirrors of Indian Culture

BY

C. SIVARAMAMURTI, M.A.,
*Superintendent, Archaeological Section,
Indian Museum, Calcutta.*

R 913.03
IDA/Siv

84097



THE JOURNAL OF THE

AMERICAN

ARCHAEOLOGICAL SOCIETY

Vol. 1

—History of the
—General and Particular

OF THE
AMERICAN
ARCHAEOLOGICAL SOCIETY

THE JOURNAL OF THE

MEMOIRS OF THE ARCHAEOLOGICAL SURVEY OF INDIA

No. 73

Sanskrit Literature and Art —Mirrors of Indian Culture

BY

C. SIVARAMAMURTI, M.A.,
*Superintendent, Archaeological Section,
Indian Museum, Calcutta.*

84097



PUBLISHED BY THE DIRECTOR GENERAL
ARCHAEOLOGICAL SURVEY OF INDIA
JANPATH, NEW DELHI

1999

Original edition 1955
Reprint 1999

84097... 22-8-2000
Cal. N R 913.03
IDA/SIV

©

1999

ARCHAEOLOGICAL SURVEY OF INDIA
GOVERNMENT OF INDIA

Price : Rs. 210.00

PREFACE

Sanskrit literature is a never-failing source of inspiration for the proper understanding of Indian culture of which tangible representations are found in sculpture and painting. So a study of both literature and art as mirrors of a country's culture is a useful way of approaching the rich and fragrant blossoms in the garden of its civilization. As a beginning has already been made by me in my books on Kālidāsa I thought this time I should choose a wider field and have touched on a few interesting themes to suggest the unlimited scope of this fascinating subject. I shall be more than amply rewarded for my task if scholars feel that the approach is worthwhile pursuing further. I recall with pleasure and gratitude the kind enquiries of Dr. F. H. Gravely and Sir Mortimer Wheeler about my literary work which have in no small measure helped me in my progress in this. I take this opportunity of thanking Dr. Suniti Kumar Chatterji for his never-failing interest in my work which has acted as a great stimulus and also Mr. Chhotelal Jain but for whose constant urging this book would not have been finished early.

Even after writing it, its publication was delayed for several reasons, and early in 1952, it was about to be sent to the journal of a Research Society that had accepted to get it out as one of its publications when Pandit Madho Sarup Vats, the then Director General of Archaeology in India, evinced interest in it and very kindly agreed to get it published in the Memoirs Series of the Archaeological Survey of India for which I am most grateful to him. To Mr. A. Ghosh, the present Director General of Archaeology, I am equally grateful as the expeditious publication of this Memoir is entirely due to the interest evinced in it by him. To the Department of Archaeology in India, the Archaeological Departments of Ceylon, Hyderabad, Mysore, Gwalior and Travancore-Cochin, the British Museum, the Indian Museum, the Madras Government Museum and the Museums of Mathura and Lucknow, Dr. A. J. Bernet Kempers and the Dinas Purbakala of Java and Mr. Martin Hürliman I am most thankful for kind permission to illustrate the photographs accompanying this paper. The Index has been very kindly prepared by Mr. Asoke Kumar Bhattacharyya to whom my grateful thanks are due.

CALCUTTA,

the 30th April, 1954.

C. SIVARAMAMURTI

CONTENTS

Page

iii

List of Illustrations	1
I. Introductory	1
II. <i>Śālabhañjikā</i>	2
III. <i>Thāmriga</i>	3
IV. Swan frieze	3
V. Atlantes caryatides	4
VI. <i>Stambhaputtalikā</i> or damsels on pillars	4
VII. <i>Chaitya</i> -windows with human face decoration	4
VIII. <i>Pūrṇaghaṭa</i>	5
IX. Bird-decoration on roof-line	6
X. Lakshmi on doorway	6
XI. Elephant caryatides	8
XII. Meru and Mandara concept of temples	10
XIII. <i>Chaturmukha</i> aspect	10
XIV. <i>Toraṇa</i> decoration	11
XV. <i>Śaṅkha</i> and <i>padma</i>	11
XVI. <i>Kalpavallī</i>	12
XVII. <i>Vanadevatā</i>	13
XVIII. <i>Mithuna</i> : <i>śrīṅgāra-sambhoga</i> , <i>vipralambha</i>	30
i. Toilet and decoration	35
ii. Marks of love	38
iii. <i>Pushpāvachaya</i>	39
iv. <i>Dohada</i>	41
v. Love sports and pastimes	44
vi. <i>Śrīṅgāra</i> concept even in inanimate objects	47
vii. Love of the lower order	50
XIX. Feminine beauty standard	54
XX. Masculine beauty standard	54
XXI. Apparel	57
XXII. Ornaments— <i>phalakahāras</i> , <i>ekāvalī</i> , etc.	65
XXIII. Court-life	73
XXIV. Dance and <i>karāṇas</i>	77
XXV. Music and musical instruments	79
XXVI. Lion and elephant	79
XXVII. Garuḍa and Nāga	80
XXVIII. Fighting elephants	81
XXIX. Royal hunter	83
XXX. <i>Udare mukha</i>	84
XXXI. <i>Padmanābha</i>	85
XXXII. <i>Kamalāsana</i>	85
XXXIII. <i>Charapakamala</i>	86
XXXIV. Other lotus-motifs	87
XXXV. <i>Yūpas</i> and horses	88
XXXVI. <i>Vīrakkaḷ</i>	89
XXXVII. <i>Satikkal</i>	90
XXXVIII. <i>Pratimāgrīha</i>	92
XXXIX. <i>Chūtraśālā</i>	95
XL. Folk-art	95
i. Terracottas	95
ii. <i>Yamapaṭas</i> , etc.	97
iii. <i>Rāṅgoli</i> , etc.	97
XLI. Symbols and symbolism	99
XLII. Expressions in epigraphy	105
Glossary of terms	111
Bibliography	117
Index	I-XXV
Plates	

LIST OF ILLUSTRATIONS

- | | | |
|-------|-------|--|
| PLATE | I. | 1. <i>Toraṇasālabbhaṇjikās</i> on Sāncī <i>toraṇa</i> gateway—Sātavāhana, 1st century B.C., Bhopal, Central India. |
| | | 2. Swan frieze, from the plinth of the Hoysalesvara temple.—Hoysala, 12th century A.D., Halebid, Mysore. |
| | | 3. Caryatid Yakshas supporting Nāsik cave 3—Sātavāhana, 2nd century B.C., Western India. |
| | | 4. Head in <i>kāḍu</i> from a <i>ratha</i> in Mahābalipuram—Pallava, 7th century A.D., Mahābalipuram, South India. |
| PLATE | II. | 5. Nāgarāja carrying <i>pūṣpaghaṭa</i> from Polonoruwa—5th century A.D., Ceylon. |
| | | 6. Gaṅgā and Yamunā on door-jambs from Buxār, Bihar—Gupta, 6th century A.D., Indian Museum, Calcutta. |
| | | 7. Monkey and doves on <i>maṇḍapa</i> from <i>maṇḍapa</i> in Varadarāja temple—Vijayanagar, 15th century A.D., Kāñchipuram, South India. |
| | | 8. Lakshmi on doorway from Sāncī, Sātavāhana, 1st century B.C., Bhopal, Central India. |
| PLATE | III. | 9. Elephant caryatides from Kailāsa temple—Rāshtrakūṭa, 8th century A.D., Ellora, Hyderabad, Deccan. |
| | | 10. Devas holding Vāsuki—9th century A.D., Ankor Thom, Cambodia. |
| PLATE | IV. | 11. Asuras holding Vāsuki—9th century A.D., Ankor Thom, Cambodia. |
| | | 12. Chaturmukha Śiva head decorating temple-top—9th century A.D., Ankor Thom, Cambodia. |
| PLATE | V. | 13. <i>Saṅkha</i> and <i>padmanidhi</i> from Kāveripākkam—Pallava, 9th century A.D., Madras Government Museum, Madras. |
| | | 14. <i>Kaipavalli</i> , meandering creeper, from Bharhut rail-coping showing wine-pot in a sling, jewels and variegated garments etc., issuing from it—Śuṅga, 2nd century B.C., Indian Museum, Calcutta. |
| | | 15. Vanadevatā's hand issuing from tree-clump from Bharhut rail-coping—Śuṅga, 2nd century B.C., Indian Museum, Calcutta. |
| PLATE | VI. | 16. The Kiss—Eastern Gaṅga, 13th century A.D., Kōpārak, Orissa. |
| | | 17. <i>Mithuna</i> panel showing the lady turning her face away from wine—Ikshvāku, 3rd century A.D., Nāgārjunakoṇḍa, South India. |
| | | 18. <i>Mithuna</i> panel showing the lady stopping the beak of pet parrot with her ear-jewel—Ikshvāku, 3rd century A.D., Nāgārjunakoṇḍa, South India. |
| PLATE | VII. | 19. <i>Mithuna</i> panel showing close embrace from Kailāsa temple—Rāshtrakūṭa, 8th century A.D., Ellora, Hyderabad, Deccan. |
| | | 20. <i>Mithuna</i> showing the lady freeing herself from lover's hold—Śuṅga, 1st century B.C., Bodhi-Gayā, Bihar. |
| | | 21. Śiva appeasing Pārvati displeased with the prospect of a co-wife—Choja, 11th century A.D., Gaṅgaikoṇḍacholapuram, South India. |
| | | 22. <i>Dakṣiṇānāyaka</i> equally loving towards his many wives—Eastern Gaṅga, 11th century A.D., Liṅgarāja temple, Bhuvaneśwar, Orissa. |
| PLATE | VIII. | 23. <i>Madhupānu</i> from Ajaṇṭā—Gupta-Vākāṭaka, 5th century A.D., Hyderabad, Deccan. |
| | | 24. <i>Kaṇṭhāsleśa</i> , hand entwining neck from Ajaṇṭā—Gupta-Vākāṭaka, 5th century A.D., Hyderabad, Deccan. |
| | | 25. <i>Kaṇṭhāsleśa</i> from Mallikārjuna temple—Western Chālukya, 8th century A.D., Paṭṭaḍakal, Western India. |
| | | 26. Lover shampooing feet from Lād Khān temple—Western Chālukya, 6th century A.D., Aihole, Western India. |

- PLATE IX. 27. Ladies with musical instruments asleep round their lord from Amarāvati—Sātavāhana, 2nd century A.D., Madras Government Museum, Madras.
28. *Mithuna* panel showing the lady suggesting the affinity of her *padmarāga* ear-jewel and her *līlākamala* (sportive lotus)—Ikshvāku, 3rd century A.D., Nāgārjunakoṇḍa, South India.
29. *Mithuna* showing lover's hand on the navel of his lady-love—Ikshvāku, 3rd century A.D., Nāgārjunakoṇḍa, South India.
- PLATE X. 30. *Mithuna* supporting garland on rail-coping from Amarāvati—Sātavāhana, 2nd century A.D., Madras Government Museum, Madras.
31. *Mithuna* showing lover's hand on the girdle and breasts of his lady-love—Eastern Gaṅga, 11th century A.D., Liṅgarāja temple, Bhuvaneswar, Orissa.
32. *Mithuna* showing lover decorating his lady-love—Ikshvāku, 3rd century A.D., Nāgārjunakoṇḍa, South India.
33. The flowing stream of *śṛīṅgāra* or love—Ikshvāku, 3rd century A.D., Nāgārjunakoṇḍa, South India.
- PLATE XI. 34. Māyādevī as *vāsakasajjikā* from Amarāvati rail—Sātavāhana, 2nd century A.D., Madras Government Museum, Madras.
35. Lady slipping the *mañjira* on her foot—Eastern Gaṅga, 11th century A.D., Bhuvaneswar, Orissa.
36. Princess as *vāsakasajjikā* at her toilet from Ajanṭā—Gupta-Vākāṭaka, 5th century A.D., Hyderabad, Deccan.
- PLATE XII. 37. *Vāsakasajjikā* decked and impatiently awaiting her lord—Eastern Gaṅga, 11th century A.D., Bhuvanewsar, Orissa.
38. Nanda arranging *śimanta* of his wife from Amarāvati panel—Sātavāhana, 2nd century A.D., Madras Government Museum, Madras.
39. Yaksha arranging the hair of his wife—Kushan, 1st century A.D., Lucknow Museum, Uttar Pradesh.
- PLATE XIII. 40. Sītā from the Rāma group from Vaḍakkupapaṇayūr showing beautiful flower-decked braid—Choḷa, 10th century A.D., Madras Government Museum, Madras.
41. Nail-marks on lady's *bāhumūla* as a love-letter—11th century A.D., Bhuvaneswar, Orissa or more probably from Vindhya Pradesh.
- PLATE XIV. 42. Lady examining her marks of enjoyment in a mirror abashed by the approach of her lover reflected in the mirror—Ikshvāku, 3rd century A.D., Nāgārjunakoṇḍa, South India.
43. *Dohada* or the flowering of the *kuravaka* tree by the embrace of lovely damsel from Bharhut—Śuṅga, 2nd century B.C., Indian Museum, Calcutta.
44. Appeasing of a lady-love by a *datshipanāyaka*, music in harem and game of dice from Amarāvati rail—Sātavāhana, 2nd century A.D., British Museum, London.
- PLATE XV. 45. King Narasiṃha on a swing surrounded by his ladies—Eastern Gaṅga, 13th century A.D., Kōpārak, Orissa.
46. Couple in a cave—6th century A.D., Isurumuniyavihāra, Ceylon.
47. Pārvatī embracing Śiva in fear as Rāvaṇa shakes mount Kailāsa—Rāshṭrakūṭa, 8th century A.D., Ellora, Hyderabad, Deccan.
- PLATE XVI. 48. *Kandukakriḍā*—damsel playing with a ball, Chandella, 10th century A.D., Khajuraho, Vindhya Pradesh.
49. Lady playing with the peacock—Eastern Gaṅga, 11th century A.D., Bhuvaneswar, Orissa.
50. Yakhi talking to the parrot—Kushan, 2nd century A.D., Indian Museum, Calcutta.
51. Confluence of Gaṅgā and Yamunā, the queens of Samudra—Gupta, 5th century A.D., Udayagiri Central India.

- PLATE XVII. 52. Pillar from Lalā Bhagat showing above—sunrise, the solar deity in his chariot preceded by Vālakbilyas, dispelling darkness and creating joy, lotus-pond with flowers in bloom and elephant pulling a lotus-stalk, and below—Lakshmi standing amidst lotuses bathed by elephants—Kushan, 2nd century A.D., Provincial Museum, Lucknow, Uttar Pradesh.
53. Pair of deer, Pallava, 7th century A.D., Mahābalipuram, South India.
54. Doves making love on the roof-line of palace from Bharhut—Śuāga, 2nd century B.C., Indian Museum, Calcutta.
55. Doves making love on the roof-line of palace—9th century A.D., Prambanan, Java.
- PLATE XVIII. 56. Nāga couple entwined in close embrace—Eastern Gaṅga, 13th century A.D., Koṇārak, Orissa.
57. Nāgarāja and Queen—Gupta-Vākāṭaka, 5th century A.D., Ajanṭā, Hyderabad, Deccan.
58. Prince's bath—Gupta-Vākāṭaka, 5th century A.D., Ajanṭā, Hyderabad, Deccan.
59. *Pātrāsana*, Ikshvāku, 3rd century A.D., Nāgārjunakoṇḍa, South India.
60. Rāma and Sugriva shaking hands in friendship from a Cochin mural—17th century A.D.
- PLATE XIX. 61. Ideal beauty for dance—Gupta-Vākāṭaka, 6th century A.D., Ellora, Hyderabad, Deccan.
62. Śiva's dance against elephant's hide—Chola, 12th century A.D., Dārāsuram, South India.
63. Dance accompanied by music from Bṛihadīśvara temple—Chola, 11th century A.D., Tanjore, South India.
- PLATE XX. 64. Dancing figure from pillar-bracket—Hoysala, 12th century A.D., Belūr temple, Mysore.
65. Lion and elephant—Eastern Gaṅga, 13th century A.D., Koṇārak, Orissa.
66. Royal hunter on rearing horse from a *maṇḍapa*—Vijayanagara, 16th century A.D., South India.
67. Lotus issuing from Yaksha's navel from Bhumāra—Gupta, 5th century A.D., Indian Museum, Calcutta.
68. Lotus-decoration on halo—Gupta, 5th century A.D., Indian Museum, Calcutta.
- PLATE XXI. 69. Memorial for a sacrificial horse—Gupta, 5th century A.D., Provincial Museum, Lucknow, Uttar Pradesh.
70. *Virakka* showing hero in *vimāna* attended by nymphs,—10th century A.D., Central India.
71. *Satikkal* from Penukoṇḍa—Vijayanagara, 16th century A.D., Madras Government Museum, Madras.
- PLATE XXII. 72. Righteous war in battle-scene from Amarāvati—Sātavāhana, 2nd century A.D., Madras Government Museum, Madras.
73. King Tirumala Nāyaka and queens—Nāyak, 17th century A.D., Mudurai, South India.
74. Indra sporting with Ahalyā from a pillar in Virūpāksha temple—Western Chālukya, 8th century A.D., Paṭṭadakal, Western India.
- PLATE XXIII. 75. *Yamapaṇa*—Deccan School, 18th century A.D., Madras Government Museum, Madras.
76. *Piṣṭapañchāṅgula*, finger-print decoration from Bharhut—Śuāga, 2nd century B.C., Indian Museum, Calcutta.
- PLATE XXIV. 77. Gold coin of Narendrāditya, unattributed Gupta type, 7th century A.D. ; king nimbate seated on throne with head to left attended by a lady on either side, legend above *yama*, beneath couch letter *dha* ; reverse showing goddess Lakshmi nimbate standing holding lotus in right hand with lotuses about her and a swan near her feet, legend *Śrī Narendrādityaḥ* ; *Cat. Ind. Coins, Gupta Dyn.*, pl. XXIV, 5.

78. Gold coin of Samudragupta showing Chandragupta I and Kumāradevī, Gupta, 4th century A.D. ; obverse showing Chandragupta I nimbate standing to left wearing close-fitting coat, trousers and ornaments, holding standard in left hand and offering a ring held in right hand to Kumāradevī nimbate who stands on right facing the king wearing under and upper garments, legend on either side of standard *Chandra* and *Gupta* and left *Kumāradevī* ; reverse showing goddess Lakshmi nimbate seated facing on couchant lion carrying noose in right hand and cornucopia in left arm, her feet resting on lotus, legend to right *Licchhavayah* ; *Cat. Ind. Coins, Gupta Dyn.*, pl. III.
79. Gold coin of Chandragupta II, Gupta, 4th century A.D. ; obverse showing king nimbate wearing waist-cloth and ornaments seated on high-backed couch, holding flower in right hand, his left hand resting on couch, legend below couch near footstool *Rūpākṛitī* and around *Deva-Śrī-Mahārājādhirāja-Śrī-Chandraguptasya* ; *Cat. Ind. Coins, Gupta Dyn.*, pl. VI, 9.
80. Gold coin of Samudragupta, Gupta, 4th century A.D. ; obverse showing king nimbate wearing waist-cloth and ornaments seated on high-backed couch, playing lyre resting on his lap, footstool beneath couch with letter *si*, legend around *Mahārājādhirāja-Śrī-Samudraguptaḥ* ; *Cat. Ind. Coins, Gupta Dyn.*, pl. V, 1.
81. Gold coin of Kumāragupta I, Gupta, 5th century A.D. ; reverse showing nimbate goddess standing playing with peacock, legend *Kumāraguptodhirāja* ; *Cat. Ind. Coins, Gupta Dyn.*, pl. XV, 4.
82. Gold coin of Kumāragupta I, Gupta, 5th century A.D. ; obverse showing king wearing close-buttoned coat and trouser on horseback attacking rhinoceros, legend around *Bhartā khaḍgastrātā Kumāragupta jayatyaniṣam* ; *Jour. Num. Soc. Ind.*, XI, pl. III, 7.
83. Gold coin of Kumāragupta I, Gupta, 5th century A.D. ; obverse showing king with goad in right hand, riding elephant advancing left, behind king is seated an attendant holding umbrella on him, traces of legend which is lost ; *Cat. Ind. Coins, Gupta Dyn.*, pl. XV, 16.
84. Lead coin of Gautamīputra Śrī Yajña Śātakarpi, 2nd century A.D. ; obverse showing horse standing ; above crescent, legend in Brāhmī *Raño Gotamīputasa Sīri Yaña Śātakarṣa* ; *Cat. Ind. Coins, Andhra Dyn., W. Kshatra., Traikut., Bodhi Dyn.*, pl. VI, 148.
85. Gold coin of Samudragupta, Gupta, 4th century A.D. ; obverse showing horse before sacrificial post with its pennons flying above the animal, beneath horse letter *si* and legend around *Rājādhirājaḥ prthivīm avitvā divaṁ jayatyaprativāryavīryaḥ* ; reverse showing chief queen nimbate standing wearing loose robe and ornaments carrying flywhisk in right hand resting on her shoulder, opposite her sacrificial spear with fillet, lotus supporting queen's feet, legend to right *Atvamedhoparā-kramaḥ*. *Cat. Ind. Coins, Gupta Dyn.*, pl. V.
86. Silver coin of Gautamīputra Śrī Yajña Śātakarpi, Śātavāhana, 2nd century A.D. ; obverse showing bust of king, legend in Brāhmī *Raño Gotamīputasa Sīri Yaña Śātakarṣa* ; reverse showing mountain with crescent above, wavy line beneath, Ujjain symbol on left surmounted by crescent, rayed star between crescents, legend in Brāhmī *... Raṇa Gotamīputasa Hīru Yaña Hātakarṣa* ; *Cat. Ind. Coins, Andhra Dyn., W. Kshatra., Traikut., Bodhi Dyn.*, pl. VII, E1.
87. Lead coin of Gautamīputra Vijivāyakura, Śātavāhana, 2nd century A.D. ; bow strung and fitted with arrow pointing upwards, legend in Brāhmī *Raño Gotamīputasa ; Vijivāyakurasa*, *Cat. Ind. Coins, Andhra Dyn., W. Kshatra., Traikut., Bodhi Dyn.*, pl. II, 17.
88. Silver coin of Nahapāna, Kshatrapa, 2nd century A.D. ; reverse showing arrow and thunderbolt legend in Brāhmī and Kharoṣṭhī *Rajño Kshaharātasa Nahapānasa* ; *Cat. Ind. Coins, Andhra Dyn., W. Kshatra., Traikut., Bodhi Dyn.*, pl. IX, 243.

- PLATE XXV. 89. Presentation of prince's portrait—8th century A.D., Barabudur, Java.
 90. Presentation of portrait of princess—8th century A. D., Barabudur, Java.
 91. Dara Shikoh looking at the portrait of his wife—Mughal, 17th century A.D., Indian Museum collection, Calcutta.

TEXT-FIGURES

- Fig. 1. *Jhāmṛiga—Gajavaktrajhasha* from the Amarāvati rail—Sātavāhana, 2nd century A.D., Madras Government Museum, Madras.
 Fig. 2. *Madhupāna* from Ajaṇṭā—Gupta-Vākāṭaka, 5th century A.D., Hyderabad, Deccan.
 Fig. 3. *Kaṇṭhāslesha*, hand entwining neck from Ajaṇṭā—Gupta-Vākāṭaka, 5th century A.D., Hyderabad, Deccan.
 Fig. 4. Tender shoots on the ear of the lady from Ajaṇṭā—Gupta-Vākāṭaka, 5th century A.D., Hyderabad, Deccan.
 Fig. 5. Braid of queen decked with flowers from Amarāvati—Sātavāhana, 2nd century A.D., Madras Government Museum, Madras.
 Fig. 6. *Pushpāvaṇḥaya*, lady gathering flowers—Kushan, 2nd century A.D., Mathurā, Uttar Pradesh.
 Fig. 7. Yakshi wearing *kuṇḍala* and *suvarṇavaikakshaka* from Amarāvati—Sātavāhana, 2nd century A.D., Madras Government Museum, Madras.
 Fig. 8. The Princess at her toilet—Gupta-Vākāṭaka, 5th century A.D., Ajaṇṭā, Hyderabad, Deccan.
 Fig. 9. Transparent upper cloth for covering breasts—Pāla, 11th century A.D., Indian Museum, Calcutta.
 Fig. 10. *Uttamāṅgamakarī*—Ikshvāku, 3rd century A.D., Nāgārjunakoṇḍa, South India.
 Fig. 11. *Ajinayajñopavīta*—Gupta, 5th century A.D., Deogarh, Central India.
 Fig. 12. *Vastrayajñopavīta*—Pallava, 8th century A.D., Kāveripākkam, South India.
 Fig. 13. Dancer from painting in Śittannavāsāl cave-temple—Pallava, 7th Century A.D.
 Fig. 14. *Aṅkya*, *ālīṅgya* and *śṛṅṅga* drums from Amarāvati—Sātavāhana, 2nd century A.D., Madras Government Museum, Madras.
 Fig. 15. *Dharmayuddha*, righteous warfare from Amarāvati rail-coping—Sātavāhana, 2nd century A.D., Madras Government Museum, Madras.
 Fig. 16. *Udareṃukha* motif from Amarāvati, Ghaṇṭasālā, Ajaṇṭā, Bādāmī and Prāmbaṇ.
 Fig. 17. Feet on lotus—Gupta-Vākāṭaka, 5th century A.D., Ajaṇṭā, Hyderabad, Deccan.
 Fig. 18. *Ekadhanudharasa*, an epithet from Queen Gautamī Balasiri's Nasik inscription describing her son Gautamīputra Śātakarṣi—Sātavāhana, 2nd century A.D., Nasik, Western India ; *Epigraph. Ind.* VIII, p. 60, line 7.



Sanskrit Literature and Art —Mirrors of Indian Culture

I. INTRODUCTORY

The culture of a nation is judged by its literature and art. And these serve as a mirror of the glory of the nation to which they belong. The understanding of a forgotten past is made possible and what is left unexplained or vague by one is explained and made clear by the other, as art and literature act as real mirrors, but of a peculiar type in that they reflect images that no longer exist. This reminds us of the famous verse of Daṇḍin in his *Kāvyādarśa* :

आदिराज्यशोविन्वमादर्शं प्राप्य वाङ्मयम् ।
तेषामसन्निधानेऽपि पश्य नाद्यापि नश्यति ॥

I. 5.¹

Sanskrit literature is a mine of information for the student of Indian culture : Indian sculpture is similarly useful. For proper understanding of the one the other acts as a supplement.

II. ŚĀLABHAÑJIKĀ

We can take for example the word *śālabhañjikā* itself. *Śālabhañjikā* as used in the title of the drama *Viddhaśālabhañjikā* means a portrait statue. To understand how the term *śālabhañjikā* came to mean a statue we have to see the earliest representations and the connotations of the word itself. During the time of Pāṇini the terms *śālabhañjikā*, *uddālakapushpabhañjikā* and *aśokapushpaprachāyikā* connoted games in which girls used to gather different flowers from the branches of trees like *śāla* and *aśoka*. These games were depicted in sculpture and the earliest representations are contemporaneous with the great grammarian. Gradually the importance was taken up more by sculpture and the game as such went into the background though the motif of the woman beside the tree continued during the centuries, and slowly any sculptural figure came to be styled *śālabhañjikā* irrespective of the presence or absence of the *śāla* tree and the sex of the figure sculptured. By the time of Aśvaghoṣa in the 2nd century A.D., the caryatides, specially the flanking ones on a *torāṇa* gateway, came to be called *torāṇaśālabhañjikā* and here the *śālabhañjikā* was still a woman beside the *śāla* tree as the tree-motif continued and it became an architectural term. The bent position of the *torāṇaśālabhañjikā* was particularly carefully depicted, and the comparison that Aśvaghoṣa draws to the women near the window watching Siddhārtha and the resemblance to the *torāṇaśālabhañjikā* is appropriately based on this :

अवलम्ब्य गवाक्षपाद्वैन्या शयिता चापविभुग्नमात्रयष्टिः ।
विरराज बिलम्बिचारुहारा रचिता तोरणशालभञ्जिकेव ॥

Buddhacharita, V. 52,²

¹ 'Look ! The image of fame of early kings reflected in the mirror of literature does not disappear even now even in their absence.'

² 'Another damsel, holding to the side of a window and with her body flexed beautifully like a bow and with her pearl necklace dangling, looked like a carved decorative figure on the *torāṇa* gateway.'

and as the *śāla* tree cannot be expected in the case of the women at the window the connotation of the term *śālabhañjikā* has already undergone a change. In later Sanskrit literature *śālabhañjikā* just connotes a statue and nothing more and even its derivation is forgotten. Professor Vogel has done a real service to the study of Sanskrit by drawing attention to this rare usage of the term *toraṇaśālabhañjikā*, of which the finest examples are from the gateways from Sāncī (pl. I, 1). Other *toraṇaśālabhañjikās* occur in the rich collection of early sculpture round about the Christian era in the Mathurā Museum.

III. IHĀMRIGA

The term *ihāmṛiga* occurring in the *Rāmāyaṇa* in the description of the magnificent Pushpaka palace of Rāvaṇa :

ईहामृगसमायुक्तैः कार्तस्वरहिरण्मयैः ।

सुकुतैराचितं स्तम्भैः प्रदीप्तमिव च श्रिया ॥

Rāmāyaṇa, V. 9. 13¹

cannot be understood by us properly without actual examples of such fancy animals. And what is connoted by the term can be realised only when we turn to early sculpture which abounds in such fantastic creations of human imagination (fig. 1). In the *Rāmāyaṇa*

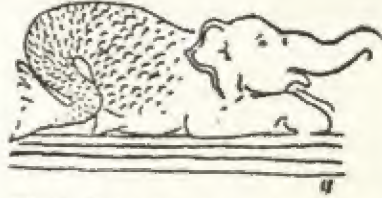


Fig. 1. *Ihāmṛiga*—*gajavaktrajhasha* from the Amarāvati rail—Sātavāhana, 2nd century A. D., Madras Government Museum, Madras

and the *Mahābhārata* there are descriptions and even special names for these fantastic animals. A particular example like *mīnavāji* or *gajavaktrajhasha* described in the verses :

मयाणां गजवक्त्राणामुत्कृष्टानां तथैव च ।

मीनवाजिसरूपाणां

and

Mahābhārata, III. 173. 50-51,²

निर्ययू राक्षसव्याघ्रा व्याघ्रा इव दुरासदाः ॥

वृकसिंहमुखैर्युक्तं खरैः कनकभूषणैः ।

Rāmāyaṇa, VI. 51. 27-28³

are from the large group of *ihāmṛigas* or fancy animals. Not only are these elephants and horses provided with the hind quarters of fish with lovely scales, but they are also depicted sometimes with wings. This fish-elephant is called *mātanganakra* by Kālidāsa :

मातङ्गनक्रैः सहस्रोत्पतद्भिन्नान्दिधा पश्य समुद्रफेनान्

Raghuvamśa, XIII. 11.⁴

¹ '(The palace) shone with splendour being provided with silver and golden pillars well fashioned and decorated with motifs of animals of fancy.'

² 'Of fish with elephant's head, of owls and of those resembling fish-horse.'

³ 'Those excellent demons, unassailable like tigers, went by (cars to which were yoked) mules with feline and leonine faces, having trappings of gold.'

⁴ 'Look at the foam of the sea split asunder by the elephant-fish suddenly springing up.'

The *Rāmāyaṇa* does not show how these motifs are arranged in beautifying the building and their position can be judged only from sculpture. And it is interesting to find that when they occur on pillars and pilasters the winged *ihāmṛigas* are on top nearer the capital and those that are half-fish are shown near the base suggesting terrestrial and aquatic spheres respectively and very appropriately.

IV. SWAN FRIEZE

The other motif of swans in rows carrying lotus-stalks and full-blown flowers in their beaks is also repeated in early architecture and helps us to understand and appreciate fully the line of Vālmīki :

हंसप्रवेकैरिव वाह्यमानम्

Rāmāyaṇa, V. 7. 7.¹

and

प्रवालजाम्बूनदपुष्पपक्षाः सलीलमावर्जितजिह्वापक्षाः ।

कामस्य साक्षादिव भान्ति पक्षाः कृता बिहङ्गाः सुमुखाः सुपक्षाः ॥

Rāmāyaṇa, V. 7. 13.²

An excellent example comes from Amarāvati, and other examples frequently occur at Ghaṇṭaśālā, Nāgārjunakoṇḍa, etc. As for rows of geese there is no better example than the Aśoka pillar. But the geese with the lotus-stalk are the subject under consideration, and they do occur quite commonly and in mediaeval sculptures as at Belūr and Halebid, (pl. I, 2) and in the Vijayanagar temples the motif is often repeated. It is this delightful theme that Kālidāsa describes in his *Meghadūta* in the line :

आकैलासाद्विसकिसलयच्छेदपायेयवन्तः ।

संपत्स्वन्ते नभसि भवतो राजहंसाः सहायाः ॥

Meghadūta, I. 11.³

V. ATLANTES CARYATIDES

Among other caryatid motifs should be mentioned the huge Yakshas and Rākshasas supporting the base of the structure. Vālmīki in his description of the Pushpaka palace says that night-prowlers or Rākshasas wearing *kuṇḍalas* to adorn their face carry the palace :

वहन्ति यं कुण्डलशोभितानना महाशना व्योमचरा निशाचराः ।

Rāmāyaṇa, V. 8. 7.⁴

The significance of this description can be understood only when we see the Nāsik cave where the base is supported by large caryatid figures answering the literary description (pl. I, 3). Such fat dwarfish caryatid figures on the base occur also at Bharhut where they support the structure.

¹ 'Borne by excellent swans.'

² 'The birds were so executed with excellent bills and wings that with their wings of coral and gold flowers sportingly expanded into a curve they looked the very wings of Cupid.'

³ 'You will have as companions in the sky up to Mount Kailāsa swans with bits of lotus shoots as their food for the way.'

⁴ 'Which (i.e., the palace) is supported by demons (lit. night-prowlers) whose faces are decorated with *kuṇḍala* ear ornaments.'

VI. STAMBHAPUTTALIKĀ OR DAMSELS ON PILLARS

Pillars adorned with lovely representations of women as described by Kālidāsa in his verse :

स्तम्भेषु योषित्प्रतियातनानामुत्क्रान्तवर्णक्रमधूसराणाम् ।
स्तनोत्तरीयाणि भवन्ति सङ्गान्निर्मोकपट्टाः फणिभिर्विमुक्ताः ॥

Raghuvamśa, XVI.17,¹

and in Vālmiki's verse :

नारीप्रवेकैरिव दीप्यमानम्

Rāmāyaṇa, V.7.7²

stressing the nature of the caryatid function can best be understood only when the figures that abound on the pillars and pilasters from Jaggayyapeṭa and Mathurā, specially the Bhūtesar pillars showing the fine Yakshis, are studied along with these verses as their commentary.

VII. CHAITYA-WINDOWS WITH HUMAN FACE DECORATION

The *chaitya*-windows so often carved as architectural motifs where they are not actual windows have representations of human faces very charmingly delineated often with feminine grace, and some fine examples occur at Mahābalipuram (pl. I, 4), but the feature is a common one in early architecture all over India reminding us of the lines of Kālidāsa :

अनेन चेदिच्छसि गृह्यमाणं पाणि वरेष्येन कुरु प्रवेशे ।
प्रासादवातायनसंश्रितानां नेत्रोत्सवं पुष्पपुराङ्गनानाम् ॥

Raghu., VI.24,³

and

रात्रावनाविष्कृतदीपभासः कान्तामुखश्रीवियुता दिवापि ।
तिरस्क्रियन्ते किमितन्तुजालैर्विच्छिन्नधूमप्रसरा गवाक्षाः ॥

Raghu., XVI.20.⁴

The suggestion of fair damsels looking on from the windows is a charming architectural motif.

VIII. PŪRNAGHAṬA

The *pūrnaghaṭa* on either side of the doorway, as the most auspicious object and symbol of plenty, inviting the visitor which survives to this day, is beautifully alluded to by Kālidāsa in the verse :

तस्याधिकारपुरुषैः प्रणतैः प्रदिष्टां प्राग्द्वारखेदिविनिवेशितपूर्णकुम्भाम् ।
रम्यां रघुप्रतिनिधिः स नवोपकार्यां बाल्यात्परामिव दशां मदनोऽद्युवस ॥

Raghu., V.63.⁵

¹ 'The filmy covers abandoned by snakes appear like the upper garment covering the breasts of the figures of damsels on the pillars (of the palaces at Ayodhyā), appearing faded owing to the loss of their original bright colour.'

² 'Shining as it were with beautiful female statuettes.'

³ 'If you desire to have your hand held (in wedlock) by this excellent prince, then, on your entry (in his town), please do give a feast for the eyes of the damsels of Pushpapura all gathered at the windows of the mansions (there).'

⁴ 'The windows, without the light of lamp by night and the splendour of the beautiful face of damsels by day, are choked by cobwebs in the absence of perfume smoke issuing therefrom.'

⁵ 'Being guided thereto respectfully by the officers (of the Vidarbha king), the heir of Raghu occupied the beautiful new tent with auspicious overflowing pots placed at the eastern entrance as Cupid occupies the stage next to boyhood.'

A fine picture of fancy of *pūrṇaghaṭas* and wreath of blue lotuses in the pair of breasts and lovely dark eyes of the damsel at the gate is given in the verse :

अत्युन्नतस्तनयुगा तरलायताक्षी द्वारि स्थिता तदुपयानमहोत्सवाय ।
सा पूर्णकुम्भनवनीरजतोरणस्त्रक्सम्भारमङ्गलमयलकृतं विधत्ते ॥

Sāhityadarpaṇa, IV.12.¹

and a similar one in the *Gāthāsaptasatī* :

रत्नापङ्कणमण्युपला तुमं सा पडिच्छेत् एतम् ।
दारणिहिहिं दोहिं वि मङ्गलकलसेहिं व यणेहि ॥
[रथ्याप्रकीर्णनयनोत्पला त्वां सा प्रतीक्षते आयान्तम् ।
द्वारनिहिताभ्यां द्वाभ्यामपि मङ्गलकलशाभ्यामिव स्तनाभ्याम् ॥]

Gāthāsaptasatī, II.40.²

The flanking *pūrṇaghaṭas* near the Amarāvati Stūpa entrance and the numerous Chālukyan temples besides others are excellent examples. As at Polonaruwa in Ceylon these *pūrṇaghaṭas* are sometimes shown carried by human figures or Nāgarājas gracefully standing in *tribhaṅga* like Dvārapālakas on either side of the entrance (pl. II, 5). It is this idea of *pūrṇaghaṭas* that ultimately took the shape of *nadīdevatās*, specially Gaṅgā and Yamunā on either side of the gateway. Originally even *nadīdevatās* should have been represented symbolically by *pūrṇaghaṭas*, as even today, both for Varuṇa-*pūjā* and Nadi-*pūjā*, the latter done every day before bath, rivers are invoked in the vessel full of water ; and even when the rivers came to be represented in human form the water vessel still persisted to be shown in their hands. In the earlier representations of rivers as human beings as at Amarāvati, Gaṅgā is taken as the ideal and the crocodile is shown beneath the river on either side but slowly the tortoise also came into vogue distinguishing Yamunā from Gaṅgā (pl. II, 6). That is why, Kālidāsa specifically says that the rivers Gaṅgā and Yamunā in actual human form flanked Śiva to attend on him with *chauries* in their hands :

मूर्ते च गङ्गायमुने तदानीं सचामरे देवमसेविवाताम् ।

Kumārasambhava, VII.42.³

The word *mūrte* is very significant as it points to the earlier tradition of symbolic representation by means of the *pūrṇaghaṭa*. But the symbolic representation as in the case of Buddha did not actually go out of use and the simplest representation being the symbol *pūrṇaghaṭa* has always adorned the entrance on all auspicious occasions and the motif is a favourite in religious architecture.

IX. BIRD-DECORATION ON ROOF-LINE

In describing the beautiful houses in Dvārakā, Māgha in his *Śiśupālavadha* refers to live cats crouching motionless to catch carved doves on the *kapotapālī* mistaking them for live ones and both in their turn admired by spectators in the street as products of

¹ That damsel, standing at the gate for celebrating the festival of his return with her pair of very high breasts and tremulous long eyes, achieves, as it were, the auspicious purpose of filled water pitcher; and a garland of blue lotuses.'

² With her blue lotus-like eyes running to the road, she sees you come, with her pair of breasts like two suspicious water pitchers placed at the doorway.'

³ Gaṅgā and Yamunā personified then attended on the Lord with *chauries*.'

the artist's chisel approaching so near the original by the dexterity of the hand :

चित्रं सया कृत्रिमपत्रिपद्भतेः कपोतपालीषु निकेतनानाम् ।
मार्जारमप्यायतनिश्चलाङ्गं यस्यां जनः कृत्रिममेव मेने ॥

Sisupālavadha, III.51.¹

It is this line of Māgha that makes us understand better the carved representations of doves and monkeys, the latter running after the former at the corners of the eaves of the *mandapas* of the Vijayanagar period (pl. II, 7) that abound in the Canarese, Telugu and Tamil districts. And it is only the same idea of *chamatkāra* that accounts for the life-like representations of lizards on the walls and ceilings of the *mandapas* very often misleading people to take them for real ones.

X. LAKSHMĪ ON DOORWAY

A motif of immense popularity and invariably present on all doorways is Lakshmi or Śrī seated or standing on lotus, often bathed by elephants on either side of her emptying pitchers full of water. She is portrayed so very often on the Bharhut, Sāncī and other gateways in early Buddhist monuments (pl. II, 8). She is found depicted on the doorways of the Jaina cave temples of similar date from Udayagiri in Orissa. It is needless to say that there is practically no Hindu monument without the gateway presenting Śrī or Lakshmi on the lintel. Professor Foucher believes the representation of this Gaja-Lakshmi to be that of the birth of Buddha, the figure of Lakshmi being interpreted as Māyā and the elephants as the Nāgas, the substitution of the serpent for elephant being explained by the double meaning of the word Nāga. But for a proper understanding of the motif it is almost contemporary early literature which should be looked up for clarification. And this is very clearly given in the description of the Pushpaka palace of Rāvaṇa in the *Rāmāyaṇa*. On the gateway Lakshmi is described standing on the lotus and bathed by elephants :

नियुज्यमानास्तु गजाः सुहस्ताः सकेशराक्षोत्पलपत्रहस्ताः ।
वभूव देवी च कृता सुहस्ता लक्ष्मीस्तथा पद्मिनि पद्महस्ता ॥

Rāmāyaṇa, V.7.14.²

In later sculptures of the mediaeval period Lakshmi is shown invariably seated and attended by elephants ; but in early sculpture it is more usual to find her shown standing on the lotus though seated representations are not absent. The term *padme sthitām* easily allows both representations, though literally speaking the standing posture is nearer the mark. The same figure cannot be explained as Māyā in one, as Lakshmi in another and something else in some other. The motif is an ancient auspicious one not specially occurring in or associated with any one particular faith but common to all.

XI. ELEPHANT CARYATIDES

The so-called *rathas* at Mahābalipuram and the temple at Ellora and many others similarly all over India have representations of elephants at intervals at the base (pl. III, 9). These are understood only in the light of the descriptions of *diggajas* that bear the

¹ In that (city) people mistook even the (live) cat, with its body pulled up and motionless, for springing on the carved row of doves on the dovecot of the mansions (which it mistook for live ones).'

² There were (on the *torana* gateway of the Pushpaka palace) elephants in action, with beautiful trunks holding lotuses with leaves, and goddess Lakshmi was also fashioned as on the lotus, with lotuses in her lovely hands.'

weight of the world and which naturally are expected to support the mighty Mahāmeru or Kailāsa as these are the two types of temples comparable to Mandara, Meru or Kailāsa mountains as we find described. In inscriptions like

तेनेदं कारितं शम्भोर्भवनं भूतये भुवः ।
कैलासमन्दरनिभं भूभृतां मूर्ध्नि तिष्ठता ॥

Epigraphia Indica, X, p. 12¹

अस्मिन्नुत्तमशत्रुद्विरदघनघटाराजसिंहेन राजा
राजामाज्ञाविधेयीकृतसकलदिशानिमिते धर्मभाजा ।
शैले कैलासलीलामपहरति गृहे राजसिंहेश्वराख्यां
विभ्रत्यभ्रंलिहाग्रे विरचयतु सदा सन्निधानं वृषाङ्कः ॥

South Indian Inscriptions, I, p. 13,²

the temple built by Rājasimheśvara Pallava is likened to Kailāsa and Mandara, and latterly Rājasimheśvaragriha itself came to be styled Kailāsanātha temple and the cause for this is obvious. Similarly from inscriptions we know that the famous temple at Elāpura (Ellora) is compared to Mount Kailāsa :

तस्मादपालयदिमां वसुधां पितृव्यः श्रीकृष्णराजनृपतिः शरदभ्रशुभ्रः ।
यत्कारितेश्वरगृहैर्वसुमत्यनेककैलासशैलनिचितैव चिरं विभाति ॥

Epigraphia Indica, IV, p. 282,³

and today we know it as the Kailāsa temple at Ellora. Such mighty edifices do require only the *diggajas* for supporting them. And does not literature with its numerous descriptions of the great capacity of the elephants of the quarters explain this pleasing architectural motif ?

उर्वी मौर्वीकिणभृति भवद्दोष्णि विभ्रत्यशेषं
शान्तक्लान्तिः किमपि कुरुते नर्मणा कर्म कूर्मः ।
कृत्वा सीलापुलिनलवलीपल्लवग्रासगोष्ठीं
दिङ्मातङ्गाः सममथ सरिज्ञाभपायः पिबन्ति ॥

Subhāshitāvali, 2608⁴

कैलासस्य प्रथमशिखरे वेणुसमूच्छंनाभिः
श्रुत्वा कीर्ति विबुधरमणीयमानां यदीयाम् ।
त्रास्तापाङ्गाः सरसबिसिनीक्रोडसञ्जातशङ्का
दिङ्मातङ्गाः श्रवणपुलिने हस्तमावर्तयन्ति ॥

Kāvya prakāśa, IV.64.⁵

¹ 'By that foremost of kings was fashioned for the good of this world this temple of Śambhu resembling the mountains Kailāsa and Mandara.'

² 'May the Bull-bannered (Śiva) always grace with his presence this stone temple, with its pinnacle (almost) licking the clouds, bearing the name of Rājasimheśvara and (as it were) exceeding the magnificence of Mount Kailāsa itself, built by this king of kings Rājasimha, the receptacle of piety, a very royal lion to the thick host of elephants in the shape of haughty enemies, and one whose order was obeyed from every direction.'

³ 'After him ruled the earth his uncle king Śrī Kṛṣṇa Rāja who erected temples of Śiva puts as the autumnal clouds by which for all time the earth appeared provided with several Kailāsa mountains.'

⁴ '(Oh king!) when your arm marked with the scar of the bow-string upholds the entire earth, the tortoise (that supports the earth) being relieved of its burden sportively engages himself in something, and the elephants of the quarters, all of them having gathered together in playfully enjoying mouthfuls of tender shoots of *lacali* creepers in the sands, drink the water of the ocean (lit. lord of rivets).'

⁵ 'Hearing his fame sung by divine nymphs on the top crest of Mount Kailāsa to the accompaniment of flutes, the elephants of the quarters with frightened eyes plant their trunks on their dune-wide ears, fancying there juicy lotus roots.'

It is similar concept that brings in a whole family of sculptured *diggajas* lie groaning under the weight of the model *dāgaba* at Anurādhapura of about the 2nd century B. C.

XII. MERU AND MANDARA CONCEPT OF TEMPLES

This idea of temples resembling Meru and Mandara and Kailāsa which often occurs in lines from literature like :

कैलासशिखरप्रख्यमालिखन्तमिवाम्बरम्

Rāmāyaṇa, V. 2.23 ; 3.32,¹

and in inscriptions like :

कैलासतुङ्गशिखरप्रतिमानि चान्यान्याभान्ति दीर्घवलभीनि सवेदिकानि

Corpus Inscriptionum Indicarum, III, p. 81²

of the Mandasor inscription of Kumāragupta and Bandhuvarman and :

हरेणोक्ता प्रीत्या विभुरदिशदभ्रंलिहमिदं

मनुप्रख्यो राज्ये गिरिभवनमस्मै गुणभरः ।

South Indian Inscriptions, I, p. 30³

from the Pallava Cave inscription from Tiruchirapalli, describing the temples as mountain-like, their magnificent glory of height and proportions licking the clouds as it were, has travelled beyond the mainland and in distant Cambodia expressed itself in one of the unforgettable monuments forming a great treasure of eastern Asia.

The temple at Ankor Thom rearing up its magnificent towers and approached by bridges over the moat with parapets of Devas and Asuras fifty-four on each side of each bridge supporting the body of many headed Nāga cannot be understood properly except by recalling the concept of the Mandara mountain used as the churn-stick with Vāsuki as the string for the purpose for obtaining the immortal ambrosia.

The line in the *Rāmāyaṇa* describing the huge figure of Rāvaṇa as comparable to the Mandara mountain and the black waist-string that he wore to that of Vāsuki, the snake, used as the string for churning :

श्रोणीसूत्रेण महता मेचकेनाभिसंवृतम् ।

अमृतात्पादनद्धेन भुजगेनेव मन्दरः ॥

Rāmāyaṇa, V.9.47⁴

brings out this idea of comparison clearly in understanding this monument, which appropriately as in the case of sister monuments in India fashioned after the ideal of famous mountains like Kailāsa and Meru, is here wrought after Mandara, a mountain of even greater importance. This concept of whole balustrades on either side of the approach representing a series of gods on one side (pl. III, 10) and demons on the other (pl. IV, 11) to glorify one of the greatest feats described in epic literature, *amṛitamathana*, as

¹ 'Like the crest of Kailāsa rubbing the sky as it were.'

² 'There are other mansions with their long façades and railings that look like the high crests of Mount Kailāsa.'

³ 'Being so ordered lovingly by Hara (King) Guṇabhara who was as famous as Manu gave him this rock temple that licks the clouds (as it were) in his kingdom.'

⁴ 'With a big black waist-cord wound around him (he looked) like Mount Mandara with snake wound round it for producing ambrosia (by churning the ocean).'

architectural motif, is something of which not only the sculptor who conceived it but we, in terms of people of Asia, should feel proud.

The theme of *amṛitamathana* is such a great and noble one that it has inspired the sculptor as an architectural and sculptural motif in other places as well not only abroad as in the Bali island but also in India where it occurs sometimes in some of the Gupta and early mediaeval temples as lintel decoration over the doorway. How popular the theme of *amṛitamathana* was may be judged from how often the thoughts of poets run to it to utilise it as a simile in lines like :

प्रमथ्यमानार्णवधीरनादिनीम्

Raghu., III. 59. ¹

From the churned milky ocean rose the different covetable objects like the wish-fulfilling tree *kalpavriksha*, the divine horse Uchchaiśravas, the divine elephant Airāvata, Lakshmi the goddess of prosperity, divine nymphs like Rambhā, Urvaśī, Tilottamā, Mīśrakeśī, Ghṛitāchī etc., *kālakūṣa* poison and finally the *amṛitakalāśa* brimming with divine ambrosia. All the gods came in for the sweeter ones, Indra choosing the divine damsels to dance in his court and the wonder elephant and the horse for his use as also the wish-fulfilling *kalpa* tree, which, however, was later wrested from him by Kṛishṇa for satisfying Satyabhāmā, Viṣṇu himself appropriating Lakshmi for himself as his spouse, and for the deadly poison *kālakūṣa*, which struck terror in the hearts of gods and demons alike, and almost consumed by its deadly flame and poisonous fumes the entire universe, and which no god or devil claimed for himself, but on the other hand ran away from with all the swiftness possible, came forward Śiva, as the saviour of the three worlds and, as Viṣhāpaharaṇa, drank the deadly poison and on the entreaties of his wife Pārvatī, stopped it in the neck itself and thus came to be called Nilakanṭha or Śrīkanṭha by the dark colour it produced on his fair throat, a theme which has inspired the greatest of later Sanskrit poets Nilakanṭha Dikshita, the prime minister of King Tirumala Nāyaka of Madurai to produce the *Nilakanṭhaviṇayaṇa* with this *maṅgalaśloka* beginning it :

दृष्ट्वा कौस्तुभमप्सरोगणमपि प्रक्रान्तवादा मयः

गोर्वाणाः कति वा न सन्ति भुवने भारा दिवः केवलम् ।

निष्क्रान्ते गरले द्रुते सुरगणे निश्चेष्टिते विष्टये

मा भैष्टेऽति गिराऽऽविरास घुरि यो देवस्तमेव स्तुमः ॥²

All these, the elephant, the horse, the wish-fulfilling tree, the goddess of fortune, the divine nymphs and the jar overflowing with ambrosia are architectural motifs perennially occurring on all monuments. But the most important of these that struck terror in the hearts of the gods has only occasional representations like the Viṣhāpaharaṇa bronze of late Pallava date in the Madras Museum which by the way is one of the finest representations of Śiva in bronze.

¹ 'With a deep noble sound like that of the ocean as it was churned.'

² 'How many gods are there not, mere burdens to the celestial world, who at the sight of the *kaustubha* gem and divine nymphs started arguing and quarrelling amongst themselves (about their possession); but when the poison appeared, all the gods fled and the universe was rendered motionless, there came forward a god with the (reassuring) words "Be not afraid" whom alone we extol.'

XIII. CHATURMUKHA ASPECT

This lack of emphasis on the most wonderful phase of the theme of *amṛitamathana* is more than compensated by the glorious manner in which it is treated in Ankor Thom. Here the temple tower made up of four gigantic faces decorating the four sides and facing the cardinal points represent the Maheśa form of Śiva in his all-pervasive immanent aspect so symbolized, emphasis being placed on the *mukha* or face of Śiva that swallowed the poison with an overflowing *karuṇā* or compassion for *viśva* or the universe suggested by the four directions faced by the four faces, the whole thing acquiring the utmost meaning in this context of the grand balustrades of Devas and Dānavas holding the long body of the gigantic Nāga in the vicinity of the temple towers rearing their heads like the Mandara mountain (pl. IV, 12). This is probably the greatest sculptural rendering of this great theme and undoubtedly the most glorious tribute of a master sculptor to the genius of Epic imagination in India. It is in this glorious aspect of the lord of the entire concourse of animate and inanimate things all over that Bāṇa describes, the four-faced form of Śivaliṅga in the nature of *charāccharaguru*, so popular a theme in mediaeval Śivaliṅgas of North India and occurring even in Java with Brahmā, Viṣṇu, Śiva and Sūrya represented on the four sides as creative, protective, destructive and light-giving force, a fine Gupta example of which is in the Indian Museum, Calcutta.

XIV. TORANA DECORATION

The *Rāmāyaṇa* gives a beautiful and graphic description of the *torana*, gateway, to the Pushpaka palace. A general idea of the *torana* is presented by Kālidāsa in his verse :

श्रेणीबन्धाद्वितन्वद्विरस्तम्भां तोरणसजम्
सारसैः कलनिर्ह्रादः क्वचिदुन्नमिताननी ॥

Raghu., I. 41,¹

where the two pillars on either side, tall and majestic and a lintel decorated with rows of geese, etc., are suggested by likening the row of *sārasas* (cranes) flying in the sky to a *torana*, gateway, lacking the upright pillars, the beauty of which made King Dilīpa and Queen Sudakṣiṇā gaze at it in wonder. The shape of the somewhat arched lintels is also suggested by him in his line :

दूरान्तदयं सुरपतिधनुश्चारुणा तोरणेन

Meghadūta, II. 15.²

The description in the *Rāmāyaṇa* gives a fine picture of the decorative element on the pillars and lintels, specially the creeper designs, flowers, etc.,

तोरणैः काञ्चनैर्दीप्तां लतापङ्क्तिर्विचित्रितैः ।

Rāmāyaṇa, V. 2. 18,³

but to fully comprehend the beauty of the *torana* it is the actual ones as seen at Sāncī or depicted in sculpture from Mathurā, Amarāvati, etc., which should be studied.

¹ 'Raising their heads sometimes at the sweet sound of the *sārasas* (cranes) that by forming rows (in their flight) created as it were a gateway garland without the jambs (to hold it).'

² 'May be seen from afar with its arched gateway beautiful like the rainbow.'

³ 'Bright with golden gateways decorated with creeper patterns.'

XV. ŚAṆKHA AND PADMA

Kālidāsa in his *Meghadūta* has given a picture of the doorway beautified with the painting of *śaṅkha* and *padma* on either side :

द्वारोपान्ते लिखितवपुषौ शङ्खपद्मौ च दृष्ट्वा

Megha., II. 20.¹

In sculpture also this motif is very popular, both as actual conch and lotus in early representation of the 3rd-4th centuries A.D. (cf. the marble carvings of the Ikshvāku period from a derelict Buddhist stūpa from the Kṛishṇā valley, now in the collection of Rao Bahadur S. T. Srinivasagopalachari), and as dwarf Yakshas representing the *nidhis* or treasures with conch and lotus oozing coins represented beside them to explain their identity clearer ; but they are more common in the latter form, thus answering Kālidāsa's line *likhita-vapushau*², 'with their bodies portrayed'. The numerous Chālukyan temples containing the dwarf Yaksha and the lotus and conch beside them are good examples. Two excellent examples from Kāveripākkam are now preserved in the Madras Museum (pl. V, 13).

XVI. KALPAVALĪ

On the railing of the Bharhut stūpa the motif of *kalpavallī* is elaborately depicted. The wish-fulfilling creeper is only another version of the wish-fulfilling tree better suited as an architectural motif running the whole length of coping or upright in meandering fashion. This, whether at Sānchī or at Bharhut (pl. V, 14) or on any other early monument, answers the verse of Kālidāsa in the *Meghadūta* ;

वासश्चित्रं मधु नयनयोविभ्रमादेशदक्षं
पुष्पोद्भेदं सह किसलयैर्भूषणानां विशेषान् ।
लाक्षारागं वरणकमलन्यासयोग्यं च यस्या-
मेकः सूते सकलमवलामण्डनं कल्पवृक्षः ॥

Megha., II. 12.³

and the more elaborate description given in the Epics, the *Mahābhārata* and the *Rāmāyaṇa*

तत्र वृक्षा मधुफला नित्यपुष्पफलोपमाः ।
पुष्पाणि च सुगन्धीनि रसवन्ति फलानि च ॥
सर्वकामफलास्तत्र केचिद्वृक्षा जनाधिप ।
अपरे क्षीरिणो नाम वृक्षास्तत्र नराधिप ॥
ये क्षरन्ति सदा क्षीरं पङ्क्तं चामृतोपमम् ।
वस्त्राणि च प्रसूयन्ते फलेष्वाभरणानि च ॥
मिथुनानि च जायन्ते स्त्रियश्चाप्सरसोपमाः ।
तेषां तु क्षीरिणां क्षीरं पिबन्त्यमृतसन्निभम् ॥

Mahābhārata, VI. 7. 3, 4, 5 and 8,⁴

¹ 'Seeing the treasures *śaṅkha* and *padma* (conch and lotus) their forms portrayed near the gateway.'

² 'Their forms portrayed.'

³ 'Cloth with patterns on it, wine the adept trainer of the coquettish glances of (feminine) eyes, flowers and tender shoots, different varieties of jewels, red lac intended for application to feet (soft as) lotus, every item of feminine decoration is produced by the selfsame single *kalpavriksha* (i.e., wish-fulfilling tree).'

⁴ 'There the trees have honey-sweet fruit and perennial flowers and fruits ; the flowers are very fragrant and the fruit juicy. Some trees there, Oh king ! have all fruit according to one's wish, there are, Oh king ! other trees called milk-producing that always yield milk and of six varieties of taste like ambrosia ; and clothes and jewels are produced from their fruit, and couples as well and damsels lovely like nymphs ; and the milk of these trees that approximates ambrosia is drunk by them all.'

and

दिव्यगन्धरसस्पर्शाः सर्वान्कामान् स्रवन्ति च ।
 नानाकाराणि वासांसि फलन्त्यन्ये नगोत्तमाः ॥
 मुक्तावैडूर्यचित्राणि भूषणानि तथैव च ।
 स्त्रीणां यान्यनुरूपाणि पुरुषाणां तथैव च ॥
 सर्वर्तुसुखसेव्यानि फलन्त्यन्ये नगोत्तमाः ।
 महार्हमणिचित्राणि फलन्त्यन्ये नगोत्तमाः ॥
 शयनानि प्रसूयन्ते चित्रास्तरणवन्ति च ।
 मनःकान्तानि माल्यानि फलन्त्यत्रापरे द्रुमाः ।
 पानानि च महार्हाणि भक्ष्यानि विविधानि च ।
 स्त्रियश्च गुणसंपन्ना रूपयौवनलक्षिताः ॥

Rāmāyaṇa, IV. 43. 44-48.¹

The creeper shows various types of cloths variegated in colour and with different patterns worked on them (*vāsās chitram*),² different patterns of jewels like ear-rings, bracelets, anklets, necklaces and so forth (*bhūṣhaṇānām viśeṣhān*),³ different flowers and tender shoots (*pushpodbbhedam saha kisalayaiḥ*)⁴ and *kuravaka* leaves for painting the *lākshā*, red dye, on the feet of damsels (*lākshārāgam charanakamalanyāsayogyam cha*)⁵ and *madhubhāṇḍa* or pot full of wine, the teacher of the eyebrows of women in coquettish graces (*madhu nayana-yoreibhramādeśadakṣhaḥ*).⁶ The wonder of it is that the same creeper produces all these diverse articles of dress and toilet (*ekaḥ sūte sakalamabalāmandanam kalpavrikṣhaḥ*),⁷ and in sculpture the effect is so pleasing and the narration is so telling.

XVII. VANADEVATĀ

Closely allied to the *kalpavriksha* which has also been described in the *Jātakas* graphically as feeding, clothing, and in every way most hospitably attending to the needs of passers-by seeking its shade, and laden with wealth in pots and bags all arranged near its roots, is the *vanadevatā* concept. It is interesting here to compare with this description of the *Jātaka* the *kalpavriksha* from Besnagar of the Śuṅga period, probably the top portion of a *dhvajastambha* from a temple of Dhanapati, which explains the presence of the *śaṅkha* and *padma-nidhis* as well. The representations of *vanadevatā* from Bharhut showing the hands carrying food and water issuing from the clumps of the boughs (pl. V, 15) is pro-

¹ 'The excellent trees have divine smell, taste and touch, yield everything desired, and give all kinds of apparel, jewels decorated with pearls and gems befitting women and men and suitable for all seasons; these the noble trees yield; there are other excellent trees that yield jewels of variegated patterns set with costly gems; here some more trees produce bedsteads with fine coverlets and garlands that gladden the heart, costly drinks and varieties of food and damsels noted for their excellent character, beauty and youth.'

² 'Cloth variegated.'

³ 'Patterns of jewels.'

⁴ 'Different flowers and tender shoots.'

⁵ 'Red dye for application to the lotus-like feet (of damsels).'

⁶ 'The teacher of the eyebrows (of damsels) in coquettish graces.'

⁷ 'The same *kalpa* tree produces all the articles of feminine dress and toilet.'

bably the best explanation of the verse in the *Sākuntala* :

क्षीमं केनचिदिन्दुपाण्डु तरुणा माङ्गल्यमाविष्कृतम्
निष्ठघृतश्चरणोपभोगसुभगो लाक्षारसः केनचित् ।
अन्येभ्यो वनदेवताकरतलैरापवर्णभागोलियते
दत्तान्याभरणानि तत्किसलयोद्भूदप्रतिद्वन्दिभिः ॥

Sākuntala, IV.¹

where the gift of silken clothes by *vanadevatās* made with their hands peeping through the clumps is described.

XVIII. MITHUNA : ŚRĪŅĀRA-SAMBHOGA, VIPRALAMBHA

Another architectural motif, so often occurring on monuments, there being practically no structure without this, the only question being the frequency of its occurrence, is the *mithuna* motif. Ordinarily it may mean nothing more than an amorous couple, but treated in proper artistic form, and the imagination and fancy of the sculptor given its full scope, it has given us some of the loveliest commentaries on literary passages and an insight into the rich and glorious life of the best period of art in India. Professor O. C. Gangoly has done a distinct service in drawing the attention of scholars to this most pleasing motif in art.

These *mithuna* representations have to be studied from different aspects. Aja in his lamentation for Indumatī gives the different aspects of his beloved—as his wife, counsellor, companion, pupil in the sphere of fine arts. These aspects and more are depicted with a wealth of meaning in these sculptures and should be studied from that point of view.

The aspect of the lover described with such tenderness by Kālidāsa in his *Meghadūta* has been graphically portrayed in many of the *mithuna* figures in early sculpture. Seated under the cool shade of the *mandāra* tree in the vicinity of the river Mandākinī, the heavenly Gaṅgā, and enjoying the soft and pleasant breeze, in the company of heavenly damsels and in sweet conversation the Yakshas spend their time joyously in the garden of bliss :

मन्दाकिन्याः सलिलशिशिरैः सेव्यमाना मरुद्भिः
मन्दाराणामनुत्तरुहां छाया वारितोष्णाः ।

Megha., II. 6,²

वैभ्राजाख्यं विबुधवनितावारमुख्यासहायाः
बद्धालापा बहिरुपवनं कामिनो निर्विशन्ति ॥

Megha., II. 10,³

The cup of wine is sometimes present in the hand as it is the fruit of love (*ratiphala*) having the fulfilment of love alone as its fruit and is the product of *kalpavriksha* itself, and surely can Kālidāsa sing of the life of abandon of the Yakshas in Alakā resorting to the

¹ 'One of the trees gave an auspicious silk, white as the moon; another gave red dye for the decoration of the feet; from other trees the sylvan nymphs with their soft hands peeping from between the clumps and vying with the tender shoots, gave jewels (for *Sākuntalā*).'

² 'Enjoying the cool breeze wafted by the stream of the Ganges and with the sun cut off by the shade of the *mandāra* trees growing on the bank.'

³ 'Lovers resort to the pleasance named *Vaibhrajā* situated outside (Alakā) and engage themselves in conversation in the company of the best of divine courtesans.'

mansion terrace where seated on the jewelled floor picturesque like the starry sky and with the moon reflected in the wine they enjoy *pānalilā* :

यस्यां यक्षाः सितमणिमयान्वेत्य हर्म्यस्थलानि
ज्योतिश्छायाकुसुमरचनान्युत्तमस्त्रीसहायाः ।
आसेवन्ते मधु रतिफलं कल्पवृक्षप्रसृतं
त्वद्गम्भीरध्वनिषु शनकैः पुष्करेष्वाहतेषु ॥

Megha., II. 5.¹

The last line of the verse mentions the sweet notes of music that regale these happy lovers and there are many sculptures showing these *avarodha-saṅgītakas*, where the women of the household play the different musical instruments.

The great love with which the wine cup is offered to the beloved or received from her is beautifully expressed by Kālidāsa in his line :

मुखार्पणेषु प्रकृतिप्रगल्भाः स्वयं तरङ्गाधरदानदक्षः ।
अनन्यसामान्यकलत्रवृत्तिः पिबत्यसौ पाययते च सिन्धुः ॥

Raghu., XIII. 9.²

and by Māgha in the verse :

दत्तमात्तमदनं दयितेन व्याप्तमातिशयिकेन रसेन ।
सस्वदे मुखसुरं प्रमदाभ्यो नाम रुढमपि च व्युदपादि ॥

Sisūpāla. X. 23.³

Sculptures abound in almost every monument showing this aspect of *madhupāna*, and at Ajantā there are lovely *mithuna* paintings showing the same theme. The above verse from the *Raghuvaṃśa* describes also vividly *adharapāna* of which one of the best sculptural versions is from Koṇārak (pl. VI, 16). It at once recalls the scene of the kiss at dawn described by Kālidāsa :

प्रार्थयन्त शयनोत्थितं प्रियास्तं निशात्ययविसर्गचुम्बनम्

Raghu., XIX. 29.⁴

and also another verse quoted by Appayya Dīkṣita in his *Kuvalayānanda* from the *Ku-mārasambhava* where the moon kisses the face of night caressing her dark tresses with his light fingers while her lotus eyes are half closed :

अङ्गुलीभिरिव केशसञ्चयं संनिकृष्य निमिरं मरीचिभिः ।
कुङ्कुमलीकृतसरोजलोचनं चुम्बतीव रजनीमुखं शशी ॥

p. 193.⁵

¹ Where (i.e., in Alakā) the Yakshas, resorting to the white marble mansions decorated with flower patterns in bright and dark shades, in the company of excellent damsels, enjoy wine, the fruit of love, produced by the *kalpa* tree, as softly the tabors are played producing a sound deep and noble like your (i.e., cloud's) rumble.

² This (ocean), with a rare quality of spouse not found in others himself drinks and causes to drink the rivers that are bold in offering their mouth, himself being an adept in offering his wavy lip.

³ Passionately given by the beloved one and hence all the more suffused with taste the mouthfuls of wine were enjoyable to the damsels (lit. *pramudā* meaning excessively passionate) making the general term *p amudā* significant by derivation.

⁴ His beloved ones begged of him as he woke up from bed a parting kiss when leaving at daybreak.

⁵ Holding darkness by his rays like tresses of hair with fingers, the moon seems to kiss the face of night whose eyes of lotuses are closed.

The line of Kālidāsa

अस्याङ्कुलदमीर्भव दीर्घबाहोः

Raghu., VI. 43 ¹

has its lovely pictorial expression in some of the exquisite paintings of Ajanṭā (fig. 2 and pl. VIII, 23), wherein the aspect of *madhupāna* is also combined.



Fig. 2. *Madhupāna* from Ajanṭā—Gupta-Vākāṭaka, 5th century A. D., Hyderabad, Deccan

In one of the sculptures in Nāgārjunakoṇḍa the lady, offered the cup of wine, turns her face away from it (pl. VI, 17). Probably she has nearly forgotten the taste of wine and her newly returned lover should again train her to appreciate its taste, for does not Kālidāsa describe the Yakshī as having given up wine during her lover's absence and her brows as having forgotten their coquettish graces?

प्रत्यादेशादपि च मधुनो विस्मृतभ्रूविलासाम्

Megha., II. 35.²

In another sculpture of *mithuna* from Nāgārjunakoṇḍa the lover is depicted fondly explaining to his beloved the beauty of a fresh tender shoot or *patra*, a most appropriate jewel for her ear, and which she sees with real feminine appreciative curiosity. It is this same that Kālidāsa describes in his *Raghuvaṃśa* in the verse:

विलासिनीविभ्रमदन्तपत्रमापाण्डुरं केतकवर्हमन्यः ।

प्रियानितम्बोचितसन्निवेशविपाटयामास युवा नखाग्रैः ॥

Raghu., VI. 17.³

where the prince imprinted his nail-marks on the tender petal, fit jewel for his beloved.

Another sculpture (pl. VI, 18) showing the lady with a parrot on her left wrist looking abashed and trying to offer something to the bird, the lover beside her looking on almost smiling within himself with glee, indeed does recall the verse from the *Amaruśataka*

¹ 'Be the lady to adorn the lap of this long-armed (prince).'

² 'Who has almost forgotten her coquettish play of the eyebrows owing to her abstaining from wine.'

³ 'A youth cut with his nail-tips marks fit for the hip of his beloved on a pale white *ketaka* flower petal which was (as it were) the decorative ivory ear-scroll for sportive lady.'

describing the plight of the *vadhū* of the house, the indiscreet utterances of the parrot, repeating the amorous talk of herself during the night in the presence of elders, to avoid which she stops its beak with her ruby-set ear-ring as if offering pomegranate seeds :

दम्पत्योनिशि जल्पतोर्गृहशुके निमित्तं
तत्प्रातर्गुरुसन्निधौ निगदतस्त्वितिमान् ॥
कर्णालम्बितपद्मरागशकलं विधाय
ब्रीडार्ता विदधाति दाडिम्बिणीयने श्रीकण्ठम् ॥

Amarasataka, 15.¹

In the Ellora cave there is a masterly medieval sculpture (p1. VII, 19) than which there is probably no better example of the verse

अङ्गेनाङ्गं प्रतनु तनुना निमित्तं
सास्त्रेणाश्रुद्रुतमविरतोत्कण्ठमुत्सृज्य
उष्णोच्छ्वासं समधिकतरोच्छ्वासां दृष्ट्वा
संकल्पस्तैविशति विधिना निमित्तं ॥

Megha., II. 42.²

of Kālidāsa, wherein as he explains to the only solace of the Yaksha separated from his beloved lay in the embrace of her at least in fancy, where his emaciated body, tear-stained eye, deep sigh, longing and affliction met hers in exactly the same state. This is probably the best representation of close union, even the physical transcending the mental.

Examples of *kaṇṭhāślesha* as described by Kālidāsa in the line

माभूदस्याः प्रणयिनि मयि निमित्तं कर्णिव-
त्सद्यः कण्ठच्युतभुजलताग्रन्थि निमित्तम् ॥

Megha., II. 37.³

or in the line :

कण्ठाश्लेषप्रणयिनि जने निमित्तं

Megha., I. 3.⁴

or in :

तं दधन्मैथिलीकण्ठनिर्व्यापाजं निमित्तं

Raghu., XV. 56.⁵

are often depicted in sculpture and the best examples in Bodhi-Gayā, Bharhut, Sāncī, Amarāvati and Nāgārjunakoṇḍa, the last being the most interesting one of the *bandhas* described by Vātsyāyana. But the loveliest of all is probably a small panel from Ajantā depicting

¹ 'The young lady of the house, terribly tormented by the utterance of the pet parrot in the presence of elders in the morning of all that it had heard stop by the emaciated couple during the night, stops its prattle by putting in its beak her ruby-set ear-ring as if offering pomegranate seeds.'

² 'Being hindered in his attempt by adverse winds, the Yaksha being afar, in imagination at least, betakes himself with his body emaciated, deeply distressed, longing and choked with sighs (in an embrace) to her body, even more emaciated, distressed, wearily longing and heaving hot sighs.'

³ 'Let there not be a sudden break in her close embrace-like arm entwining the neck, when she has somehow got me, her lover, though only a shadow.'

⁴ 'What when the lover who loves to embrace the beloved is away.'

⁵ 'Wearing it (the bangle) on the hand that has been placed on the neck of the girl (Sita's) neck.'

kaṇṭhāślesha (fig. 3 and pl. VIII, 24) and a carving from Paṭṭaḍākal showing the king with his hand on the neck of his favourite queen (pl. VIII, 25).



Fig. 3. *Kaṇṭhāślesha*, hand entwining neck from Ajanta—Gupta-Vākāṭaka, 5th century A.D., Hyderabad, Deccan

Another panel from Nāgārjunakoṇḍa shows the lady refusing to reply to the courteous queries of the lover who draws her closer to himself and reminds us of Kālidāsa's verse

व्याहृता प्रतिवचो न सन्दधे गन्तुमैच्छदवलम्बितांशुका ।
सेवते स्म शयनं पराङ्मुखी सा तथापि रतये पिनाकिनः ॥

Kumāra., VIII. 2¹

and the half line *gantum-aiichchhad-avalambit-āṁśukā*² is well-portrayed in a nearly contemporary sculpture from Bodh-Gayā (pl. VII, 20). Here the lover is actually shown as pulling the garment of his beloved who tries to escape from him with all the shy reserve of the newly-wedded bride, her companion enjoying the sight of the fun from behind the screen shown in between to suggest that the couple are alone. Śiva's amours with Pārvatī as described by Kālidāsa in his *Kumārasambhava* may have invited criticism at the hands of later-day literary critics as in the *auchityavichāracharchā*, but in this human representation there is no *auchityabhaṅga* and all is well in love and sport.

The *anunaya* aspect of the spouse, angry with her lover for his indiscreet sport with another or for having incurred her displeasure on some other account, being pacified by coaxing, has also fine representation in sculpture. One of the panels from Nāgārjunakoṇḍa is no doubt a clever portrayal and almost a sculptural commentary on Kālidāsa's verse addressed to ladies angry with their lovers and not easily appeased :

त्यजत मानमलं वत विग्रहैर्नपुनरेति गतं चतुरं वयः ।
परभूताभिरितोव निवेदिते स्मरमते रमतेस्म वधूजनः ॥

Raghu., IX. 47.³

¹ 'When spoken to she replied not, when her garment was pulled she tried to escape, on the bed she lay with her face turned away, yet she contributed to the pleasure of Pināki (Śiva).'

² 'When her garment was pulled she tried to escape.'

³ 'Shed your false dignity and anger; enough with your quarrels; youth gone never returns:' as if so informed by the cuckoos the ladies engaged themselves in the sport of love.'

But there is probably nothing more beautiful and expressive than the Chola sculpture from the great temple of Śiva at Gaṅgaikonda cholaपुरam built by the great emperor, conqueror of South East Asia, Rājendra the Great, representing Gaṅgādharamūrti, Śiva shown receiving Gaṅgā on his locks and Pārvatī vexed at the prospect of a co-wife and with her face turned away from her lord, being appeased by him with coaxing words and soft caressing of her chin in praise of her great beauty impossible in any other (pl. VII, 21).

This *anunaya* leads us on to the other question of the *nāyaka* styled *śaṭha* or rogue who appeases his jealous wife after dallying with another and disappointing the former. It is this aspect of the lover that is referred to in verses like

घन्या केयं स्थिता ते शिरसि शशिकला किं नु नामतदस्या
नामवास्यास्तदेतत्परिचितमपि ते विस्मृतं कस्य हेतोः ।
नारी पृच्छामि नेन्दुं कथयतु विजया न प्रमाणं यदीन्दु-
देव्या निहोतुमिच्छोरिति सुरसरितं शठ्यमव्याद्विभोर्वः ॥

Mudrārākshasa, I. 1.¹

one of the Nāndi verses from the *Mudrārākshasa*, where Pārvatī searchingly questions Śiva who hides Gaṅgā in his matted locks and evades her question by clever replies. The same idea of the jealousy of the wife at the prospect of a co-wife and the rush of anger tried to be appeased by the husband is also clearly given in the opening verse of the Tiruvālaṅgādu plates, where, however, Śiva, the wearer of Gaṅgā on his locks, is this time suspected by Pārvatī unnecessarily, mistaking her own image reflected in the ruby on the hood of his serpent ornament, and spurned, though most lovingly he is at her feet, pressing to have her close embrace :

स्वस्ति श्रीकण्ठकण्ठाभरणभुजगराण्मूर्ध्नि माणिक्यमध्ये
दृष्टात्मीयां सलज्जा प्रतिकृतिमपरामङ्गनां शङ्कमाना ।
आश्लेषालोलचित्तं कृतचरणनतिप्रार्थनं वो भवानी
दिश्यात्पश्यन्त्यधीरं निजपतिमनिशं सेष्यमर्षेक्षणेन ॥

South Indian Inscriptions, III, p. 383.²

Kālidāsa has a beautiful picture of this type of *nāyaka* and *nāyikā*, who, in this case, is known as *khaṇḍitā*. In the *Meghadūta* there is the *khaṇḍitā* described in verse:

तस्मिन्काले नयनसलिलं योषितां खण्डितानां
शान्तिं नेयं प्रणयिभिरितो वर्त्म भानोस्त्यजाशु ।
प्रालेयास्त्रं कमलवदनात्सोऽपि हर्तुं नलिन्याः
प्रत्यावृत्तस्त्वयि करस्रग्धि स्यादनल्पाभ्यसूयः ॥

Megha., I. 39.³

¹ "Who is this blessed one on your head?" "It is *śaśikalā* (the crescent moon)." "Is it her name?" "It is no doubt the term for it; and how is it that though it is quite familiar you have forgotten it?" "I am asking of a woman and not the moon." "Then let Vijayā explain if you do not trust the moon"—may the duplicity of Śiva in this strain in trying to hide the heavenly stream from Devī protect you."

² "Hail! May Bhavānī (Pārvatī) grant you prosperity, who, seeing a reflection of herself in the gem on the head of the lord of serpents (serving as) neck-jewel of Śrīkaṇṭha (Śiva), and suspecting that to be another woman, and (consequently) bashful and jealous tremulously looks askance all the time at her husband praying prostrate at her feet with his heart yearning to embrace her."

³ "At that hour the tears in the eyes of disappointed ladies should be stopped by the lovers; so please move away from the path of the sun as he would badly resent your obstructing his rays as he comes up to dispel the tears of dew from the lotus face of the lotus pond."

In the *Raghuvaṃśa*, Agnivarṇa is mentioned as sometimes getting *mekhalābandha* or captivity by means of the strings of the *mekhalā* of the offended lady-love for sporting with another :

अङ्गुलीकिसलयागृतर्जनं भ्रूविमङ्गकुटिलं च वीक्षणम् ।
मेखलाभिरसकृच्च बन्धनं वञ्चयन्प्रणयिनीरवाप सः ॥

Raghu., XIX. 17.¹

'Iris goes to a pitch when, somewhat intoxicated by the taste of wine and naturally passionate and offended, Irāvati flogs Agnimitra, prostrate at her feet and caught in the act of dallying with Mālavikā, with her *mekhalākālāpa* or girdle-strings :

वाष्पासारा हेमकाञ्चीगुणेन
श्रोणीबिम्बादप्युपेक्षाच्युतेन ।
चण्डी चण्डं हन्तुमभ्युद्यता मां
विद्युद्दाम्ना मेघराजीव विन्ध्यम् ॥

Mālavikā., III. 21.²

The sweetest expression of this theme is, however, from the *Amaruśataka*, where the intense love and devotion of the wife agitates her all the more when she knows that this is the first offence of her lover and when he at her feet says, 'Never were you ever so angry ; why are you silent ?' She knows she was never given cause to be so and she replies nothing but just profusely sheds tears :

सुतनु जहिहि मीनं पश्य पादानतं मां
न खलु तव कदाचित्कोप एवविधोऽभूत् ।
इति निगदति नाथे तिर्यगामीलिताभ्या
नयनजलमनल्पं मुक्तमुक्तं न किञ्चित् ॥

Amaruśataka, 34.³

In the *Meghadūta* the Yaksha tells the *megha* of an incident to create trust in the mind of his beloved about the bonafides of the cloud, of how one night the Yakshī awoke from her sleep suddenly crying and smilingly replied to the queries of her lord by telling him that she saw him in a dream sporting with a damsel :

भूयश्चाह त्वमयि शयने कण्ठलग्ना पुरा मे
निद्रां गत्वा किमपि रुदती सस्वरं विप्रबुद्धा ।
सान्तर्हासं कथितमसकृत्पृच्छतश्च त्वया मे
दृष्टः स्वप्ने कितव रमयन्कामपि त्वं मयेति ॥

Megha., II. 50.⁴

¹ 'By disappointing his beloved ladies, he received from them a threat expressed by the shake of the finger tender like a sprout, by a dark look with the brow raised in anger, or often by the punishment of being bound with their girdle string.'

² 'Shedding a rain of tears, the angry lady attempts to give me a sound thrashing with her golden girdle string, carelessly loosened from her broad hip, even as the row of clouds strikes the Vindhya mountain with a streak of lightning.'

³ '“ Oh lovely one ! Break this silence. Look ! I am prostrate at your feet. Never was your anger like this ; ” as thus her lord spoke she with her eyes turned and half-closed shed no small quantity of tears but never spoke a word.'

⁴ 'Further he (i.e., the Yaksha) said “ Oh my lady ! You remember how long ago once holding on to me by the neck (in embrace) on the bed you woke up from your sleep crying audibly, and on my repeatedly asking you, you replied laughing within yourself that you saw me as a veritable rogue sporting with some woman ” '

In one of the sculptures from the Bhūtesar rail there is on the top panel the representation of a lady angry with her lover in her aspect as *khaṇḍitā* and also appropriately answering the description of *bhāminī* who should be *kopānā*, of hot temper.

There is a panel on the rail from Bodh-Gayā showing a prince with his arm on the neck of one of his ladies and his other hand toying with the chin of another, one on either side of him recalling a similar mediaeval sculpture from Bhuvaneswar (pl. VII, 22). There is yet another scene of a prince seated on a cushion and lovingly spoken to by his queens and women of the harem, the principal ones seated on either side of him and around him (pl. XIV, 44). In front of him is a dance play that he watches with interest and soft music accompanied by orchestra full in its equipment. This *avarodhasaṅgītaka*, music in the harem, speaks of the high accomplishments and appreciative sense of the *nāgaraka* that the prince is as also a typical example of *dakṣiṇānāyaka*, described as equally affectionate towards all his wives.

A great literary example has been given by Vālmiki in the person of Rāvaṇa who is likened to a bull of the class surrounded by numerous cow-elephants. Another fine example is the picture of Kuśa enjoying *jalakriḍā* with his numerous ladies of the harem. The splendid description given in the *Rāmāyaṇa* of Rāvaṇa and his sleeping wives like a garland of flowers, all intertwined, has been almost exactly repeated in a suitable situation by Aśvaghoṣa. Vālmiki elaborately describes how the sleeping damsels were hugging each a musical instrument; every attitude conceivable has been recorded by the poet in a vivid picture which has been made to live again in carvings in miniature from a *chaitya*-slab from Amarāvati depicting the scene of Siddhārtha in his palace before his renunciation (pl. IX, 27), the scene chosen by Aśvaghoṣa for echoing Vālmiki. The description of the noble ladies of Rāvaṇa's sleeping harem is interesting for comparison with the sculpture :

मदव्यायामस्त्रिन्नास्ता राक्षसेन्द्रस्य योषितः ।
 तेषु तेष्ववकाशेषु प्रसुप्तास्तनुमध्यमाः ॥
 अङ्गहारैस्तथैवान्या कोमलैर्नृत्यशालिनी ।
 विन्यस्तशुभसर्वाङ्गी प्रसुप्ता वरवर्णिनी ॥
 काचिद्वीणां परिष्वज्य प्रसुप्ता संप्रकाशते ।
 महानदीप्रकीर्णं नलिनी पोतमाश्रिता ॥
 अन्या कक्षगतेनैव महुकेनासितेक्षणा ।
 प्रसुप्ता भामिनी भाति बालपुत्रेव वत्सला ॥
 पटहं चारुसर्वाङ्गी न्यस्य शेते शुभस्तनी ।
 चिरस्य रमणं लब्ध्वा परिष्वज्यव कामिनी ॥
 काचिद्वीणां परिष्वज्य मुप्ता कमललोचना ।
 वरं प्रियतमं गृह्य सकामेव हि कामिनी ॥
 अन्या कनकसंकाशैर्मृदुपीनैर्मनोरमैः ।
 मृदङ्गं परिविद्ध्याङ्गैः प्रसुप्ता मत्तलोचना ॥
 भुजपाशान्तरस्थेन कक्षगेन कुशोदरी ।
 पणवेन सहानिन्द्या मुप्ता मदकृतश्रमा ॥

The lotuses symbolize beauty and the swan sweet address. The figure of the lady amidst the lotuses and the swan suggests the form of the queen comparable to that of the goddess of Royal Fortune herself. And it is this that is sought even in blessings as expressed in the verse :

परस्परविरोधिन्योरेकसंश्रयदुर्लभम् ।
सङ्गतं श्रीसरस्वत्योर्भूतयेस्तु सदा सताम् ॥

Vikramorvaśīya, VI.¹

and Viṣṇu here is a *dakṣiṇānāyaka*, with equal affection for Śrī and Vāk

The other tradition which obtains in South India is that of Viṣṇu with his consort Śrī and Bhū, Fortune and the goddess of Earth ; and literature abounds in instances of descriptions of the king as wedded to Śrī or Rājyaśrī and Pṛithvī. In one line Kālidāsa describes the king as the bridegroom of the *vadhū*, Rājyaśrī :

आसीदतिशयप्रेक्ष्यः स राज्यश्रीवधूवरः

Raghu., XVII, 25.²

Elsewhere Vāsiṣṭha consoles Aja lamenting for the loss of his queen Indumatī by reminding him that kings are *kalatṛins* (having wife) by Vasumatī or the Earth :

तदलं तदपायचिन्तया विपदुत्पत्तिमतामुपस्थिता ।
वसुधेयमवेक्ष्यतां त्वया वसुमत्या हि नृपाः कलत्रिणः ॥

Raghu., VIII, 83.³

A beautiful example of the king truly wedded only by the queen and the lady of Fortune echoing the verse :

कलत्रवन्तमात्मानमवरोधे महत्यपि ।
तया मेने मनस्विन्या लक्ष्म्या च वसुधाधिपः ॥

Raghu., I, 32.⁴

of Kālidāsa is seen on a coin of Chandragupta I with the king and his queen Kumāradevī on the obverse and Rājya-Lakṣmī on the reverse (pl. XXIV, 78). The principal queen and the lady of Royal Fortune were the two by whom the king considered himself a wedded man, though having a large harem, and the lady in flesh and blood being a *manasvinī* is shown in closer contact with her lord on the obverse of the coin.

Kṛiṣṇa's *dākṣiṇya* in trying to satisfy Satyabhāmā and Rukmiṇī with the same *pārijāta*, obtained with great difficulty from heaven, seemingly equally distributed between both by planting it in one's house and allowing it to drop in that of the other, is suggested by showing one on either side. The sculpture from Bodh-Gayā and Amarāvati does not

¹ 'May the union of Śrī and Sarasvatī, who are mutually opposed and rarely come together, auger for the prosperity of all good men.'

² 'That bridegroom of the lady of Royal Prosperity appeared exceedingly charming to behold.'

³ 'So brood no more on her death, as death is inevitable for every being that is born ; you should look to the earth, as it is only through the earth that kings are to be considered mated.'

⁴ 'The king, though he possessed a large harem, considered himself possessed of a wife by that noble queen and by the goddess of Prosperity.'

represent the type of *dākshinyā* presented in the verse :

स्ताता तिष्ठति कुन्तलेश्वरसुता वारोज्झराजस्वसु-
र्यते रात्रिरियं जिता कमलया देवी प्रसाद्या च ।
इत्यन्तःपुरसुन्दरीः प्रति मया विज्ञाय विज्ञापिते
देवेनाप्रतिपत्तिमूढमनसा द्वित्राः स्थितं नाडिकाः ॥

Sāhityadarpaṇa, III. 35,¹

but actually it is an *anunaya* of different types for his different wives.

The type of prince depicted in the Amarāvati sculpture is *dhīralalita* who is absorbed in *kalās* or fine arts. . He carries a *līlākamala* in his hand, symbol of his artistic taste and as described in the *Raghuvamśa*, where the *śrīngāracheshṭā* of one of the princes assembled for the *svayamvara* of Indumatī consisted of twirling the sportive lotus making the bees buzz around along with the perfume, —an excellent theme even for coins for showing the artistic taste of the beautiful prince, as on the couch type of Chandragupta II with the significant legend *rūpākṛitī* (pl. XXIV, 79), emphasizing not only his personal charm but also his sense of the beautiful and recalling to our mind the verse of Kālidāsa :

कश्चित्कराभ्यामुपगूढनालमालोलपत्राभिहतद्विरफम् ।
रजोभिरन्तः परिवेषवन्धि लीलारविन्दं भ्रमयाञ्चकार ॥

Raghu., VI. 13,²

this also reminds us of the verse of Vidyānātha :

गोष्ठीभिः परितोषयन्बुधगणान्बुद्धशंसीसीमभिः
सत्सारस्वतमार्गदर्शनचर्णैः सूक्तैः कवीन्प्रीणयन् ।
सङ्गीतोपनिषद्ब्रह्मस्यपिशुनं रातोद्योग्यक्रमै-
र्धन्वन्तंसदि वेणिकान्विहरते श्रीकाकतीन्द्रो नृपः ॥

Pratāparudrīya, nāyaka-pakaraṇa, 21.³

This same *līlākamala* in the hand of the *nāyikā* is described in the *Meghadūta* in the verse :

हस्ते लीलाकमलमलके बालकुन्दानुविद्धं
नीता लोघ्रप्रसवरजसा पाण्डुतामानने श्रीः ।
चूडापाशे नवकुरवकं चारु कर्णे शिरीषं
सीमन्ते च त्वदुपगमजं यत्र नीपं वधूनाम् ॥

Megha., II. 2⁴

¹ " The daughter of the king of Kuntala is awaiting after her bath ; this is the turn for the sister of the king of Aṅga ; Kamalā has won this very night (for herself) by playing dice (with you) ; the (chief) queen has also to be appeased today " thus when I informed him all that I had learnt about the beauties of the harem the king stood for two or three hours with his mind blank with indecision. "

² " One of the princes twirled the sportive lotus held in his hands by the stem, its moving petals warding off the bees around and its pollen inside forming circles. "

³ " Śrī Kākatindra, the king, amuses himself in his court by pleasing bands of scholars by disquisitions covering the six systems of philosophy, poets by fine literary pieces that suggest the highways in poetry, and viṇā players by compositions suggestive of the highest truths of the philosophy of music and well adapted for the use of musical instruments. "

⁴ " Where (i.e., in Alakā) in the hands of the damsel is a sportive lotus, jasmine buds are strung on the ringlets of hair, the beauty of the face is rendered bright by the pollen of the *lodhra* flower, fresh *kuravaka* shoots adorn the lovely braid, beautifully on the ear rests the *śirīsha* flower, and on the parting of the hair is the *nīpa* flower which appears on your (cloud's) advent (i.e., in the rainy season). "

which is a general picture of *yakshavadhūsāmānya*, Yaksha damsels in general. The theme in sculpture is so common that probably there is no bronze or sculpture of Pārvatī or Sitā or Rukmiṇī or Śrī or Bhū or Tārā or, for that matter, any goddess or queen or damsel without the hand being represented either with a lotus or lily or when that is absent at least the hand in the *kaṭakāmukha* pose in the attitude of carrying the flower, the presence of which is suggested by *vyāṅgya* rather than shown by *vāchya*.

The lotus and the lily here are usually shown as the *līlākusuma* of the senior and junior consorts when they are represented together on either side of the *nāyaka* who may be Vishṇu or Kṛishṇa or Kārttikeya and so forth ; and another similar distinguishing feature in the case of the consorts suggesting their age and rank is the presence or absence of *kuchabandha* usually associated with the younger one, as the elder *nāyikā* is a *prauḍhā*, whose youth is complete and who is not as shy as the junior one, who is still a *mugdā* or *madhyā*, still her love subordinated to her sense of shyness and shame.

In Nāgārjunakoṇḍa there is a sculpture of a *mīthuna*, the lady holding a *līlākamala*, comparing it to the *padmarāga* ear-jewel of the lustre of lotus with the emphasis on the meaning of the word *padmarāga* and her own *rāga* or love for the lover beside her. This is an expressive sculpture of a *Nāga* couple most beautifully executed and full of meaning (pl. IX, 28).

The *sachiva* aspect of the wife, the like of which Aja refers in his lamentation for Indumatī, is portrayed in sculpture in the panel from Amarāvati representing the presentation of the sandal casket and wreath to king Bandhuma, where, if not the queens, the daughters of the king are seated near the king as counsellors ; and there are other scenes from Amarāvati where the queens take their place near their consorts as counsellors.

The aspect of companionship, also referred to by Aja, is profusely illustrated in sculpture. A carving like the one depicting the woman resting her hand on the shoulder of her lover holding a wine cup in her hand is simple, compared to more expressive representation. In Nāgārjunakoṇḍa a panel shows a lover playing with a garland arranged on the braid of his beloved in pure fun as she admires her charms looking at her face in the mirror held by her. Among the numerous garland-bearers from Amarāvati there are some representing *mīthunas* or couples carrying the large flower-wreath at intervals (pl. X, 30). Here the woman lends a helping hand to the man as a companion and the full expression of the *saptapadī* of the *vivāha*, which traces companionship and the meaning of the yoke placed on the head of the bride signifying her place along with her husband as jointly yoked for a common purpose in life as companion, is fully answered. That is why in some of the panels alternately man and woman are shown resting a hand on the shoulder of the other conveying the sense of absolute companionship.

A sculpture from Aihole temple showing the lover softly pressing the feet of his beloved (pl. VIII, 26) reminds us strongly of Kālidāsa's description of the Yaksha in similar attitude :

वामश्चास्याः कररूपदैर्मुच्यमानो मदीयै-
र्मुक्ताजालं चिरपरिचितं त्याजितो देवगत्या ।

सम्भोगान्ते मम समुचितो हस्तसंवाहनानां
यास्यत्पूरुः सरसकदलीस्तम्भगौरश्चलत्वम् ॥

Megha., II. 35.¹

This is another pointer to the aspect of *sakhī* or companion mentioned by Aja in his lamentation for his beloved.

The aspect of the beloved as a pupil in fine arts is best illustrated in the panels depicting the story of Udayana and Vāsavadattā ; but there are others besides. There are panels in Bodh-Gayā showing the lover and the lady, one or the other carrying the *viṇā*, which typifies the loveliest strains of music. The *viṇā* here represented is the *saptatantrī* type, specially described so in the *Mṛichchhakaṭika*, and this early harp type is placed on the lap and played with the fingers and the plectrum *koṇa*, of which a beautiful word picture is given in the *Śvapnāvāsavadatta*, where Udayana refers to the playing of the instrument by Vāsavadattā with her attention distracted by her love for him resulting in the dropping of the *koṇa*. This is often carved in early sculpture, and some of the finest examples come from Amarāvati where the harp-shaped instrument and the small plectrum can be better understood than by a study of the verse ; and the curiosity roused by the verse as to what the shape of the instrument is can only be answered by the sculptures. It is this *viṇā* that has been described in the *Mṛichchhakaṭika* as a gem but not from the ocean and it is a great *vinodasthāna*. Proficiency in this instrument was always considered the greatest accomplishment, and though music is properly speaking the sphere more of woman rather than man—it is Sarasvatī that presides over the *viṇā* and music—we know more instances of men proficient in playing the *viṇā*, the classical instance being Udayana of Kauśāmbī, who could even snare animals by the lovely strains of instrumental music, and it was a privilege for an accomplished princess like Vāsavadattā to learn the instrument from him and his whole story rests on the desire of king Chandrapradyota of Ujjayinī to get his daughter taught by Udayana, who had for this purpose to be got by a stratagem which also ultimately rested on the king's great musical talents appealing even to animals he was out hunting. Another great instance of an emperor extremely proficient on this glorious instrument, which has now disappeared in that early form from the land of its birth but still survives in distant Burma, is the renowned Samudragupta, among whose issues of coins is the famous lyre type (pl. XXIV, 80) showing the king seated on couch playing the *viṇā* and a graphic description and full account of his high accomplishment in music putting to shame even divine minstrels like Nārada and Tumburu is narrated in his Allāhābād pillar Inscription :

निशितविदग्धमतिगान्धर्वलसितैर्ब्रीडितविदशपतिगुरुतुम्बुरुनारदादेः

Corpus Inscriptionum Indicarum, III, p. 8.²

Many plaques have been unearthed in different places like Kauśāmbī, Rāmnagar, Rāj-ghāṭ, Bhīṭā, Mathurā, etc., among which the *nāgaraka* or his beloved is often shown carrying a *viṇā*. The tremendous influence of the *viṇā* on the human mind is clearly brought home

¹ ' There will be a quivering in her right thigh, white like the lushy plantain stalk, now bereft of my nail marks and by adverse fate divested of pearl-embroidered decorations which all along it was used to, and accustomed to sham-poing at my hands after the sexual union. '

² ' Who put to shame the preceptor of the celestial king (i.e., Bṛhaspati), Tumburu, Nārada and others by his sharp and masterly intellect, knowledge of music and fine arts. '

by the scene from Buddha's life so often depicted in sculpture—the visit of Śakra to see Buddha in Indraśailaguhā, where his musician Pañchaśikha plays the *viṇā* and creates an atmosphere of joy in the Master to easily obtain the interview

Three beautiful verses of Māgha .

ग्रामुशाद्भिरभितो वलिवीचीर्लोलमानवितताङ्गुलिहस्तैः ।
 सुभ्रुवामनुभवात्प्रतिपेदे मुष्टिमेयमिति मध्यमभीष्टैः ॥
 प्राप्य नाभिनदमञ्जनमांशु प्रस्थितं निवसन्ग्रहणाय ।
 औपनीविकमरुन्ध, किल स्त्री वल्लभस्य करमात्मकराभ्याम् ॥
 आयताङ्गुलिरभूदतिरिक्तः सुभ्रुवां ऋशिमशालिनि मध्ये ।
 ओणिवु प्रियकरः पृथुलामु स्पर्शमाप सकलेन तलेन ॥

Sisupālavadha, X. 59, 60 and 65 ¹

describing the sport of a *dampati* where the lover feels the body of the beloved is exceedingly well depicted in a sculpture from Nāgārjunakoṇḍa (pl. IX, 29) where the coy damsel is tackled by the lover with great gentleness reminding us of the verse of the *Raghuvaṃśa* ;

सदयं बुभुजे महाभुजः सहसोद्वेगमियं व्रजेदिति ।
 अचिरोपनतां स मेदिनीं नवपाणिग्रहणां वधूमिव ॥

Raghu., VIII. 7, ²

wherein the tender approach in love contrasted with rude coarse intrusion is clearly set forth. The half-closed eyes of the damsel suggesting the great pleasure and satisfaction with which she beams and of which her face is a great index like that of her lover in the sculpture is graphically described in another verse of Māgha :

आशु. लङ्घितवतीष्टकराग्रे नीविमर्धमुकुलीकृतदृष्ट्या ।
 रक्तवर्णिकहताधरतन्त्रीमण्डलक्वणितचारु चुकूजे ॥

Sisupālavadha, X. 64, ³

and probably with even greater force runs the line :

स्पृष्टा तेन तथैव जातपुलका प्राप्ता पुनर्मोहनम्

Sāhityadarpaṇa, example under *ākṛāntanāyikā*, 3. 60 ⁴

¹ 'The beloved hands with the fingers spread apart and moving gently rubbing around the wavy folds on the stomach of the damsels with lovely eyebrow : reached by experience the waist (so slender as) to be encircled by the fist. Having got a dip in the stream of the navel it started for pulling the garment and near the waist-knot the damsel stopped the hand of her lover with her own. On the attenuated waist of the beautiful-browed lady the hand of the lover with spread fingers appeared projecting out but on the large hips its entire surface touched it'

² 'The mighty-armed prince enjoyed the recently acquired dominion with tenderness like a newly wedded wife as undue force would only cause agitation.'

³ 'When the hand of the lover crossed the waist-knot, she with her eyes half-closed sweetly ejaculated with her lips as if it were the sweet twang of the strings of a lute struck by a passionate lyrist.'

⁴ 'Touched by him, thus again horripulated she fainted once more.'

This sculpture also reminds us of the verse in the *Meghadūta*, where, when the lover's hand is on the knot of the garment to free it, the Yakshī, being shy, tries in vain to put out the effulgent ruby lights by means of handfuls of scented powder thrown at them, as here the sculpture shows the woman with her fist in such an attitude. The swan in the vicinity is attracted by the musical sweet notes of the *mañjīras* or anklets and suggests her lovely gait.

Another exquisite sculpture from Bhuvaneswar (pl. X, 31) presents the sporting of the lover's hand on the body of the beloved one as described in the verse of the *Mahābhārata* :

अयं स रसनोत्कर्षी पीनस्तनविमर्दनः ।

नाभ्युरुजघनस्पर्शी नीवीविव्रंसनः करः ॥¹

The verse :

XI, 24, 19.¹

स्वामिन्मङ्गुरयालकं सतिलकं भालं विलासिन्कुरु

प्राणेश त्रुटितं पयोधरतटे हारं पुनर्योजय ।

इत्युक्त्वा सुरतावसानसमये संपूर्णचन्द्रानना

स्पृष्टा तेन तथैव जातपुलका प्राप्ता पुनर्मोहनम् ॥

from the *Śringāratilaka* quoted in the *Sāhityadarpaṇa* (3.60) giving the type of *nāyikā* known as *ākṛāntanāyikā*, commanding the lord who is her own, instructing him to dress her hair, to mark her forehead with vermilion and tie up the pearl string sundered on her breast after her sport with him and again on his touch experiencing horripulation and almost unconscious with a reeling sensation of joy born of passion is probably well depicted in the sculpture from Nāgārjunakoṇḍa (pl. X, 32) where the lover is shown lifting up the beaming face of his beloved by his hand toying with her chin, while he decorates her coiffure with a crest-jewel while she holds another string of probably pearls in her hand to be adjusted by him after this on her neck ; or it may be that it is the *mekhalā* or the girdle string composed of pearls which she is handling to be handed over to him next for properly adjusting it on her hips.

There is a passage in the *Mṛichchhakaṭika*, where the Vidūshaka remarks that no other vessels on the ocean need be enquired of a *veśavāsa* like that of Vasantasena as the *stana* and *nitamba* are *yānas* enough on the smooth gliding waters of *śringāra*.

किं तत्र पृच्छयते । युष्माकं खलु प्रेमनिर्मलजले मदनसमुद्रे स्तननितम्बजघनान्येव यानपात्राणि मनोहराणि ।

Mṛichchhakaṭika, IV.³

Māgha puts this in very picturesque fashion in a verse describing the turbulent streams of Madana or love with whirlpools of navel drowning the *romarāji* resounding with

¹ 'This is the hand that pulled the girdle, pressed the ample breasts, touched the navel, thighs and hips, and loosened the knot of the lower garment.'

² 'Oh my lord ! dress up my ringlets of hair, oh pleasant one ! add a *tilak* mark on my forehead, oh my beloved one ! please do arrange again on my pitcher-like breasts the necklace that has snapped," so said the lady with face bright as the full moon after her union with her lover and touched by him, thus again horripulated she fainted once more.'

³ 'Why ask this ! your breasts, waist and hips are indeed alluring vessels on the pellucid water of affection in the ocean of love.'

hamsakas and other jewels ; the *hamsaka* having a double meaning of anklet and swan has suggestive charm here :

मदनरसमहौषपूर्णनाभीहृदपरिवाहितरोमराजयस्ताः ।
सरित इव सविभ्रमप्रयातप्रणदितहंसकभूषणा विरेजुः ॥

Sisupāla., VII. 23.¹

A sculpture from Nāgārjunakoṇḍa gives this pleasant picture of the flowing stream of *śṛiṅgāra*, *madanarasamahaugha* as Māgha puts it, and actually the damsels are shown swimming in the stream of love, and suggestively enough the sense of Māgha is anticipated as it were, and both the *hamsaka*, *raśanā*, the resounding jewel *par excellence*, and the swan are shown specially and pointedly for conveying this sense suggestively ; and the remark of the Vidūshaka in the *Mṛichchhakatika* is more than effectively illustrated by the position of the swimming damsel whose *stana* and *jaghana* are shown shaped exactly like a *yānapātra* gliding on a stream (pl. X, 33).

The *abhisārikā*, one of the *nāyikās*, is so intensely passionate that she goes to meet her lover in accordance with the tryst already arranged with him. This has often formed a beautiful theme in literature. There are two types, one a *vadhū* and another a *veśyā*. The former avoids publicity and goes quietly avoiding the sound of the jingling *mañjira* and the *karakankāṣas*, *raśanā*, etc. The other dresses gaudily, decks herself with all jewels, perfumes herself with flowers, garlands and unguents and with her anklets and the multi-stringed girdle jingling awhile proceeds to meet her lover. In contrast with the mode of silencing the resounding ornaments :

उत्क्षिप्तं करकङ्कुणद्वयमिदं वदा दृढं मेखला
यत्नेन प्रतिपादिता मुखरयोर्मञ्जीरयोर्मूकता ।
आरब्धे रभसान्मया प्रियसखि क्रीडाभिसारोत्सवे
चण्डालस्तिमिरावगुण्ठनपटक्षेपं विधत्ते विधुः ॥

Sāhityadarpaṇa, 3.76²

is the description of Vasantasenā in the *Mṛichchhakatika*, who, by her resounding jewels specially the anklets and the *raśanā* or girdle probably with little tinkling bells, *kshudra-ghaṇṭikās*, and flower garlands wafting fine perfume, reveals herself and her movements to the passionate fool Śākāra who follows her in the twilight :

विटः—काणेलीमातः, अस्ति किञ्चिच्चिह्नं यदुपलक्षयसि ।
शकारः—भावे भावे, किञ्चिन्न । [भाव भाव किमिव ।]
विटः—भूषणशब्दं सौरभ्यानुविद्धं माल्यगन्धं वा ।
शकारः—शुणामि मल्लगन्धम्, अन्धअलपूलिदए उणणशिआए ण शुब्बत्तं पेक्खामि
भूषणशब्दम् । [शृणोमि माल्यगन्धम्, अन्धकारपूरितया पुनर्नासिकया
न सुव्यक्तं पश्यामि भूषणशब्दम् ।]

¹ 'Those (damsels) shone like rivers with their flowing stream of love filling the deep navel lake and flowing past the soft line of hairs above it, with the jingling of the anklets resounding like swans as they moved with graceful away.'

² 'The pair of bracelets was pulled up, the girdle was tightened, with great effort the jingling anklets were rendered mute, oh my dear (lady) friend ! when I suddenly started sportively in festive mood to meet my lover the scoundrel of a moon removes the veil cloth of darkness.'

विटः—(जनान्तिकम् ।) वसन्तसेने,

कामं प्रदोषतिमिरेण न दृश्यसे त्वं सौदामनीव जलदोदरसन्धिलीना ।
त्वां सूचयिष्यति तु माल्यसमुद्भवोयं गन्धश्च भीरु मुखराणि च नूपुराणि ॥

Mrichchhakaṭika, I.35.¹

The dress usually of the *abhisārikā* is according to the dark or bright half of the month when the moon is absent or present, darker shades for the former and brighter ones for the latter to avoid notice. A fine example of *abhisārikā* stealthily proceeding with furtive looks and beating heart to meet her lover at the appointed place is among the fine erotic sculptures from the Khajurāho temple.

The *vāsakasajjikā* type of *nāyikā* is the woman dressing in all her splendid apparel and decking herself with fine jewels, carefully attending to her toilet and making herself attractive, all the time impatient to meet her lover who is expected. The *vāsakasajjikā* may also be of another freakish type avoiding too many ornaments though still anxious to appear attractive before her lover and, in impatience at the delay of her expected lover or to avoid continuing her decorations and toilet when the lover is expected at any moment, addresses her companions and maids not to load her with this ornament or that as for the festivity of love milder dress is enough :

विदूरे केयूरं कुरु करयुगे रत्नवलये-
रत्नं गुर्वी ग्रीवाभरणलतिकेयं किमनया ।
नवामेकामेकावलिमयि मयि त्वं विरचये-
नं पथ्यं नेपथ्यं बहुतरमनङ्गोत्सवविधौ ॥

Sāhityadarpana, 3.85.²

A fine medallion from one of the cross-bars of the rail from Amarāvati (pl. XI, 34) gives a fine picture of Māyā, the queen of Śuddhodana as *vāsakasajjikā* awaiting her lord and decking herself in all her jewels. A number of *prasādhikās* are around her and one paints her feet with *alaktaka*, recalling to our mind the verse from Kālidāsa :

प्रसाधिकालम्बितमश्रपादमाक्षिप्य काचिद्वरागमेव ।
उत्सृष्टलीलागतिरागवाक्षादलक्तकाङ्कां पदवीं ततान ॥

Raghu, VII. 7.³

Another dresses her hair, a third offers her *nūpuras* for the feet, a fourth takes out necklets for her from the jewel-box, a fifth awaits her pleasure to deck her with flower garlands

¹ Viṭa—Oh Kaṇṇimāta ! Is there any mark by which you can find out ?

Śakāra—Bhāva Bhāva ! How is that !

Viṭa—The jingling of ornaments and the smell of garlands suffused with fragrance.

Śakāra—I hear the smell of garlands, and with my nose filled with darkness I clearly see the jingling sound of jewels.

Viṭa—(aside) Oh Vasantascnā ! Indeed you are not seen owing to the darkness at dusk like the lightning hidden behind the waterladen clouds, but oh timid lady ! the smell from the garlands and the resounding anklets will betray you.

² ' Take away the armlets, no need of gem-set bracelets for the hands, why this heavy creeper-like ornament for the neck, please arrange only one fresh single strand of pearls ; too much of dress and decoration is not suited for the festival of love.'

³ ' One (of the ladies) having drawn her leg from the hands of an attendant and with the foot still wet marked the path up to the window with red paint as she hurried without her usual dallying gait.'

held by her on a tray and so forth. King Suddhodana has just arrived and probably Māyā is hurriedly finishing her toilet and decoration, recalling the description in the verse from the *Sāhityadarpaṇa*. This beautiful sculpture from the world-famous monument is excellent pictorial commentary on the idea of *vāsakasajjikā* as approved by the *Ālaṅkārikas*. But probably the best representation of *vāsakasajjikā* is the painting of the princess at her toilet from Ajaṇṭā (pl. XI, 36). The easy way in which the *pādakaṭakas* or the anklets were put on or slipped off the feet as described in literature :

विटः—त्वां सूचयिष्यति. तु माल्यसमुद्भवोयं गन्धश्च भीरु मुखराणि च नूपुराणि ॥
श्रुतं वसन्तसेने ।

वसन्तसेनाः—(स्वगतम्) सुदं गहिदं अ [श्रुतं गृहीतं च ।] (नाटकेन नूपुराण्युत्सायं
माल्यानि चापनीय किञ्चित्परिक्रम्य हस्तेन परामृश्य ।)

Mrichchhakaṭika, I ¹

can best be understood by a look at sculpture like this showing the anklets separately presented on a tray for the feet shown without them. Another carving in the British Museum collection of Amarāvati sculpture shows a *vāmanikā* adjusting properly the *nūpura* on the feet of her mistress. The scene is apparently of Māndhātā, the world emperor with his queens, standing beside his jewel of a horse. A carving from the Rājārāṇi temple at Bhuvanēśwar also shows how easily the anklet is slipped on the foot (pl. XI, 35). Another fine sculpture also from Bhuvanēśwar shows the *vāsakasajjikā* awaiting her lord with impatience (pl. XII, 37)

i. TOILET AND DECORATION

Sometimes the toilet of the lady is lovingly attended to at least in part by the affectionate lover. The *venibandha* or the braiding up of the hair is a charming act, in the arrangement of which, in the absence of a *prasadhikā* when she herself does it with arms somewhat raised, she causes a flutter in the heart of her lover who delights in the vision of her *bāhumūla* :

सीमन्तं निजमनुबध्न्ती. कराभ्या-
मालक्ष्यस्तनतटबाहुमूलभागा ।
भर्त्रान्या मुहुरभिलष्यता निदध्ये
नंवाहो विरमति कौतुकं प्रियेभ्यः ॥

Sisupāla, IX. 69. ²

A fine carving from Amarāvati shows a lady exactly engaged like this in arranging her *simanta*, which, as a beauty-factor, has specially got her the name of *simantini*. Still the opportunity for arranging the hair of the beloved one has often been welcomed by the lover as a very happy stroke of luck and we have an exceedingly picturesque representation

¹ 'Viṭa—But oh timid lady, the smell from the garlands and the resounding anklets will betray you. Do you hear, Vasantasenā ?'

Vasantasenā—(within herself) I have heard and acted accordingly. (by gesticulation she removes the anklets and puts aside the garlands, moves aside and touches with her fingers.)'

² 'Another (damsel) who was arranging the parting line of her hair with both her hands and whose breasts and armpits were consequently exposed to view was looked on by her husband with renewed longing ; indeed there is no end to the pleasure of lovers.'

of it in a sculpture from Amarāvati, where Nanda, the handsome cousin of Buddha, arranges the *śimanta* of his charming wife Sundarī, also known as Janapadakalyāṇī, the loveliest lady of the land (pl. XII, 38). Rāma lovingly prepares a fine garland of tender shoots for the hair of Sītā :

अयं सुजातोऽनुगिरं तमालः प्रवालमादाय सुगन्धि यस्य ।
यवाङ्कुरापाण्डुकपोलशोभी मयावतंसः परिकल्पितस्ते ॥

Raghu., 13. 49.¹

In the *Meghadūta* the loving Yaksha fondly pictures to himself how he would, when back in Alakā, re-adjust the neglected braid of his beloved and decorate with flower-garlands :

आद्ये बद्धा विरहदिवसे या शिखा दाम हित्वा
शापस्यान्ते विगलितशुचा या मयोन्मोचनीया ।
स्पर्शक्लिष्टामयमितनखेनासकृत्सारयन्ती
गण्डाभोगात्कठिनविषमामेकवेणीं करेण ॥

Megha., II. 32.²

A beautiful representation of this scene comes from a stele from Mathurā of the Kushan period (pl. XII, 39) wherein the lover is depicted dressing the hair of his emaciated beloved one, an attendant standing close by holding flower garlands in a tray.

But it is not merely the dressed up hair of the lady that causes this joy in the mind of the lover. In the *Raghuvaṃśa* Kālidāsa describes how the king desisted from making a target of his arrow the lovely peacock dancing with its colourful tail spread all around in picturesque fashion suddenly reminded of his beloved with her braid decorated with variegated flowers loosened during her amorous sport.

अपि तुरगसमीपादुत्पतन्तं मयूरं
न स हचिरकलापं बाणलक्ष्मीचकार ।
सपदि गतमनस्कश्चित्रमाल्यानुकीर्णं
रतिविगलितबन्धे केशपाशे प्रियायाः ॥

Raghu., IX. 67.³

In the sculpture from Nāgārjunakoṇḍa discussed above the lady is depicted holding the loosened braid to re-adjust it.

The decoration of this braid is itself a great piece of art. Different modes of hair-dress are known. Sculpture abounds in charming representations of feminine coiffure. The *keśapāśa* type is charming arrangement of the hair in noose fashion and the knot here may be tight or loose, and we have both varieties shown in sculpture. The term *pāśa* suggests not only beauty but also implies the noose-shape. *Dhammilla* is the most lovely of femi-

¹ 'This is that *tamūla* tree growing in the vicinity of the mountain having gathered the tender shoots of which I made up the decoration of your dressed hair beautifying your cheeks pale like the *yava* shoots.'

² '(You will probably see) her often pushing back from her cheeks with her hand having untrimmed nails the hard and coarse neglected braid (of hers) the very touch of which would cause pain and which bereft of flower garland was tied up on the day of my separation and awaits to be released (and dressed) by me (again) after the period of the curse when I am free from sorrow.'

³ 'He did not make the peacock with beautiful plumage a target of his arrow though it danced so near his horse, as his mind immediately recalled the beautiful braid of his beloved with the knot loosened in loving sport and with colourful flower garland entangled in it.'

nine coiffure. The *Gāthāsaptasati* has a verse describing this which is enough ornament to excite-passion in the lover's heart :

दइअकरगहलुलिओ घम्मिल्लो सीहुगन्धिअ वअणम् ।
मअणम्मि एत्तिअं चिअ पसाहणं हरइ तरुणीणम् ॥
[दयितकरप्रहलुलितो घम्मिल्लः सीधुगन्धितं वदनम् ।
मदने एतावदेव प्रसाधनं हरति तरुणीनाम् ॥]

Gāthāsaptasati, VI. 44.¹

The *dhammilla* is elaborate dress of hair with flowers, pearls and jewels. This has always been a favourite mode of dressing and sculpture abounds in representations of this. The spectacular beauty of *dhammilla* is given also in a verse from the *Chaurapañchāsikā* :

अद्यापि तां गतिनिराकृतराजहंसीं
धम्मिल्लनिर्जितमयूरकलापभाराम् ।
चक्षुःश्रिया हसितमत्तचकोरनेत्रां
संचिन्तयामि कलकण्ठसमानकण्ठीम् ॥

Chaurapañchāsikā, 116.²

Sculpture of the Sātavāhana period as from Amarāvati has lovely representation of this mode. The beautiful Sitā of the Rāma group from Vaḍakkuppanayūr, the most marvellous in the bronze collection of the Madras Museum, has probably the loveliest example of flower and pearl-decked *dhammilla* (pl. XIII, 40). There are many other bronzes representing this elaborate mode of the hair as the *dhammilla* is usually the only one chosen for depicting feminine coiffure in the absence of *kirīṭamukuṭa* or *karaṇḍamukuṭa* or *jaṭāmukuṭa*, the *praveṇī* being generally avoided as it suggests a more tender age and boisterous and frolicsome temperament.

The *praveṇī* was, however, a great favourite in the early centuries of the Christian era and there is probably no early monument without sculpture depicting this mode of hair. The *praveṇī* is composed of plain or plaited hair allowed to flow down nearly up to the hips and jewelled strips arranged all along over it to beautify it make up this lovely mode of hair that Kālidāsa has so beautifully compared to the dark stream of the Yamunā with golden flamingoes fluttering on its surface in continuous streaks suggesting the plaits of the goddess of earth bedecked with golden strips :

तत्र सौधगतः पश्यन्त्यमुनां चक्रवाकिनीम् ।
हेमभक्तिमतीं भूमेः प्रवेणीमिव पिप्रिये ॥

Raghu., XV. 30.³

This contrasts sharply with the plain *ekaveṇī* of a *proshitabhartrikā*, a woman separated from her husband who is away and on that account neglects her toilet. Kālidāsa naïvely suggests

¹ 'The decked braid disarranged by the touch of the lover and the face smelling of wine—these are enough as decoration for women to excite love.'

² 'I even now think of her whose gait outshines that of the ruddy goose, whose dressed hair is lovelier than the fine plumage of the peacock, whose beautiful eyes mock at those of the *chakora* bird and whose voice is as sweet as that of the cuckoo.'

³ 'There from his palace he saw the (stream of) Yamunā with (rows of) golden flamingoes on it and admired it as if it were the plaited hair of the goddess of earth bedecked with golden strips.'

that the dense streaks of smoke of *kālāguru* wood, burnt in the palace in Ayodhyā fluttering and swaying in the wind, looked like the *veṇī* of the city goddess unbound by her on the return of the lord of the Raghus, Rāma, from the forest :

प्रासादकालागुरुधूमराजिस्तस्याः पुरो वायुवशेन भिन्ना ।
वनाभिवृत्तेन रघूत्तमेन मुक्ता स्वयं वेणिरिवावभासे ।

Raghu., XIV, 12.¹

The fine decoration with gems, pearls and other jewels are represented with great detail in sculpture. This particularly is most charming nearer the *chikura* or *alaka* which is specially depicted with great care and love of detail by the sculptor when feminine grace is attempted with any seriousness. The charming passages in literature like :

या वः काले वहति सलिलोद्गारमुच्चैर्विभाना
मुक्ताजालप्रधितर्मलकं कामिनीवाभ्रवृन्दम् ॥

Megha., I, 66.²

describe pearl-bedecked ringlets of hair or

उपचितावयवा शुचिभिः कर्णरलिकदम्बकयोगमुपेयुषी ।
सदृशकान्तिरलक्ष्यत मञ्जरी तिलकजालकजालकमौक्तिकैः ॥

Raghu., IX, 44.³

pearl-net decoration for ringlets comparable to the *tilaka* tree blossoms with bees settled on them, the ringlets of hair resembling the bees and the *tilaka* flowers the pearl decoration. It should be remembered that the appropriate use of the word *bhramaraka* for these ringlets of hair has a great suggestive sense. In Bharhut sculpture there is a lovely representation of this pearl-net decoration for the hair. Even in the early paintings of Ajantā there are many that have permanently recorded this charming mode of hair-dress of women in ancient India. It is this pearl and flower decoration that Kālidāsa so charmingly describes as dropped here and there in bits and fragments as the *abhisārikā* proceeded along with a tremor of joy stumbling on the way in the darkness of the night, her path suggested in the morning by the tender shoots and flowers from the *mandāra* tree, golden lotus decoration for the ear and pearl strings sundered :

गत्युत्कम्पादलकपतितैर्यत्र मन्दारपुष्पैः
पत्रच्छेदैः कनककमलैः कर्णविभ्रंशिभिश्च ।
मुक्ताजालैः स्तनपरिसरच्छिन्नसूत्रैश्च हारै-
र्नेशो मार्गः सवितुरुदये सूच्यते कामिनीनाम् ॥

Megha., II, 11.⁴

¹ 'The streaks of smoke of black *aguru* incense from the palaces torn by the breeze appeared like the braid of (the goddess of) that city loosened again by that foremost prince of the Raghus now returned from the forest.'

² 'Which (Alakā) with its high mansions in your (i.e., rainy) season bears clusters of clouds like a passionate damsel proudly erect wearing her coiffure decorated with network of pearls.'

³ 'The bunch of *tilaka* flowers fully developed by the blossoming of its fine component parts and with swarms of bees nestling on it appeared to possess the same beauty as the pearls adorning ringlets of hair.'

⁴ 'Where (i.e., in Alakā) the nocturne path of the lovelorn maidens is suggested at sunrise by the *mandāra* flowers dropped from the hair by their quivering movement, tender shoots and golden eardrops of lotus pattern slipped from their ears, and clusters of pearls and necklaces with the string snapped by rubbing against the breasts.'

Apart from the garlands and jewels is another very important decoration for the lady. This is either the *nīlotpala* or the tender shoot for the ear. Whether it is the *nīlotpala* that slipped from the ear of the *vadhū* :

आरुढः पतित इति स्वसम्भवोऽपि स्वच्छानां परिहरणीयतामुपैति ।

कर्णभ्यश्च्युतमसितोत्पलं वधूनां वीचीभिस्तटमनु यन्निरामुरापः ।

Sisupāla., VIII, 54,¹

or the *śirīsha* flower that stuck to it though loosened from the ear because of the fresh nail-print on the sweating cheek of the damsel :

स्वेदानुविद्धाद्रनखक्षताङ्गे भूयिष्ठसंदष्टशिखं कपोले ।

च्युतं न कर्णादिपि कामिनीनां शिरीषपुष्पं सहसा पपात ॥

Raghu., XVI, 48,²

the representation of the flower is distinctly found in sculpture. An early carving from Amarāvati shows an *utpala* fixed in the earlobe of a Yaksha. There are other carvings representing the *nīlotpala* as feminine decoration. The tender shoot placed on the ear of the beloved one which is enough to madden the heart of the aesthetic lover :

किसलयप्रसवोऽपि विलासिनां मंदयिता दयिताश्रवणापितः ।

Raghu., IX, 28³

is most gracefully depicted in a painting from Ajantā, where a *chāmaradhārīnī* wears a shoot on her ear as she languidly holds the handle of a *chāmara* or fly-whisk resting



Fig. 4. Tender shoots on the ear of a lady from Ajantā—Gupta-Vākāṭaka, 5th century A.D., Hyderabad, Deccan

idly on her shoulder (fig. 4). It may be questioned how flowers and shoots are such ornaments to beautify charming women. But they are ; for does not Kālidāsa reiterate this

¹ 'Fallen low from great heights, even though one's own, it is discarded by the immaculate ; even so the blue lotus slipped from the ears of damsels was thrown on the bank by the waves of the stream.'

² 'The *śirīsha* flower though it slipped from the ear of the loving damsels would not easily fall as its petal-end got stuck in the fresh nailmark covered with sweat on the cheek.'

³ 'Even the tender shoot placed on the ear of the beloved one maddens the aesthetic lover.'

by questioning what it is that is not *maṇḍana* or decoration for the beautiful one ?

इयमधिकमनोज्ञा वल्कलेनापि तन्वी
किमिव हि मधुराणां मण्डनं नाकुतीनाम् ॥

Sākuntala, I.¹

Nay, he does not stop with it but says that it is the hair of lovely damsel thrown in long tresses wet from the bath and after the perfuming with sandal and *aguru* smoke (*dhūpa*) decked with jasmine flowers blossomed in the evening that gave strength to the god of Love whose vigour diminished with the close of spring.

स्नानार्द्रमुक्तेष्वनुधूपवासं विन्यस्तसायन्तनमल्लिकेषु ।
कामो वसन्तात्ययमन्दवीर्यः केशेषु लेभे बलमङ्गनानाम् ॥

Raghu., XVI, 50.²

The sculpture showing the finely decked *dhammillas* are excellent illustrations to prove this proposition, and there is probably no better representation than the carving from *Amarāvati* of a princess with her *keśapāśa* decked with flowers in *vidhūṭikā* mode shaped



Fig. 5. Braid of queen decked with flowers from *Amarāvati*—*Sātavāhana*, 2nd century A.D., Madras Government Museum, Madras

like a fan, the arrangement of the flowers in rows vying only in beauty with the *chikuras* or *bhramarakas*, ringlets of hair near the forehead where the *lalāṭikā* just near the *śimanta* adds charm to the already beautiful face (fig. 5).

ii. MARKS OF LOVE

The marks of love are another theme equally beautiful for both the poet and the sculptor. Describing the beauty of the *vanasthalis* the poet pictures sylvan beauty wedded

¹ 'This slender damsel looks exceedingly beautiful even in bark dress ; what is it that will not beautify lovely form ?'

² 'Cupid, his vigour diminished at the close of spring, received fresh strength in the hair of women dried after bath, perfumed with fragrant smoke and decked with jasmine flowers that blossom in the evening.'

to spring and the *palāśa* flowers red in colour and crooked like the crescent moon in unblossomed state are like the nail-marks of the lover :

बालेन्दुवक्राप्यविकाशभावादभुः पलाशान्यतिलोहितानि ।
सद्यो वसन्तेन समागतानां नखक्षतानीव वनश्लीनाम् ॥

Kumāra., III, 29.¹

Sometimes the marks are on the tender plantain-shaped thighs of the beloved :

चक्रुरेव ललनोरुषु राजीः स्पर्शलोभवश्लोककराणाम् ।
कामिनामनिभूतान्यपि रम्भास्तम्भकोमलतलेषु नखानि ॥

Sisupāla., X, 66.²

or when the golden girdle slipped off the hips a lovely new girdle enchanting in its beauty is revealed in the lovely row of nail-marks :

योषितः पतितकाञ्चनकाञ्चौ मोहनातिरभसेन नितम्बे ।
मेखलेव परितः स्म विचित्रा राजते नवनखक्षतलक्ष्मीः ॥

Sisupāla., X, 85.³

The root of the neck and the *bāhumūla* and other beauty-spots get an imprint of these marks, and there is a picturesque description of the lover approaching his beloved even as she reveals to him her *bāhumūla* marked by fresh imprints of nail-marks.

अन्तिरगतमपि मामियमलोकयन्तीव हन्त दृष्ट्वापि ।
सरसनखक्षतलक्षितमाविष्कुरुते भुजामूलम् ॥

Sāhityadarpaṇa, 3, 126.⁴

and

प्रियमभि कुसुमोद्यतस्य बाहोर्नवनखमण्डनचारुमूलमन्या ।
मुद्वृत्तिरकराहितेन पीनस्तनतटरोधि तिरोदधेऽङ्गुकेन ॥

Sisupāla., VII, 32.⁵

It is the nail-marks on the cheeks that serve to keep on the *śirīṣa* or the *nīlotpala* from falling from the ear. A fine mediaeval sculpture probably from Khajurāho but generally regarded as from Bhuvaneswar and preserved in the Indian Museum has an excellent suggestive commentary to offer on the subject of *nakhakshata* (pl. XIII, 41). Māgha says that the soft shrieks, loving notes, pitiful cries, endearing exclamations, cries of feigned

¹ 'The *palāśa* flowers curved like the crescent moon as they had not yet blossomed and tinged dark red looked like nail-marks on the expanse of the forest that just experienced the advent of spring.'

² 'The nails of lovers whose hands were trembling with a desire to touch did indeed make rows of marks on thighs of damsels with surface soft as the plantain trunk.'

³ 'When the golden girdle slipped, the enchanting hip of the damsel revealed all around a picturesque beauty of fresh nail-marks resembling as it were a girdle.'

⁴ 'Oh ! This damsel, though she saw that I had approached her, still as if she had not seen, exposes her armpit stamped with fresh nail-marks.'

⁵ 'Pulling with her other hand her cloth which hid from view her full breasts another lady often screened off the armpit, beautified with fresh nail-marks (exposed), of the hand engaged in gathering flowers, close to her lover.'

halt and jingling sound of jewels of lovely damsel served as the text of the *Kāmasūtra* :

73

सीत्कृतानि मणितं करुणोक्तिः स्निग्धमुक्तमलमर्थवचांसि ।
हासभूषणरवाश्च रमण्या कामसूत्रपदतामुपजग्मुः ॥

Sisupāla., X. 75.¹

The sculpture referred to is a pictorial text of the *Kāmasūtra* just as the other one is a text composed of sounds even as Māgha puts it :

किसलयशकलेष्ववाचनीयाः पुलकिनि केवलमङ्गके निधेयाः ।
नखपदलिपयोऽपि दीपितार्थाः प्रणिदधिरे दयितैरनङ्गलेखाः ॥

Sisupāla., VII. 39.²

Here the woman is shown writing a letter and the nail-marks are distinct on her *bāhumūla*. It is as much as to say or suggest that the letter is one dictated by love and intended for inviting or promising more such fresh marks for they are also a valuable decoration :

उपहितं शिशिरापगमश्रिया मुकुलजालमशोभत किशुके ।
प्रणयिनीव नखक्षतमण्डनं प्रमदया मदयापितलज्जया ॥

Raghu., IX. 31.³

The first quarter of the verse :

दर्पणेषु परिभोगदशिनीर्नर्मपूवंमनुपृष्टसंस्थिताः ।
छायया स्मितमनोज्ञया वधूर्हीनिमीलितमुखीश्चकार सः ॥

Raghu., XIX. 28.⁴

has a fine sculptural representation on one of the pillars from the Bhūtesar rail now preserved in the Mathurā Museum. She holds a mirror and softly rubs with her finger the cheek marked with a nail-mark or the mark of the teeth *dantakshata*. It may also be representation of beautifying the face and making it brighter by the application of flower pollen which served the purpose in ancient India of the modern talcum powder used in toilet :

नीता लोघ्रप्रसरजसा पाण्डुतामानने श्रीः

Megha., II. 2.⁵

But the entire verse has a vivid sculptural commentary in a panel from Nāgārjunakoṇḍa (pl. XIV, 42), where the lover is shown behind his beloved whom he has approached softly and watches her as she examines her marks of enjoyment in the mirror and gets abashed when she notices his reflection coming in.

¹ 'Soft notes, passionate murmurs, piteous talk, loving phrases, words suggestive of 'enough' smiles, and the jingling of ornaments, attained, as it were, the position of written text of the science of love.'

² 'Not decipherable on tender shoots but to be stamped only on horripolated body were the love letters pregnant with meaning issued by lovers in the scripts of nail-marks.'

³ 'The cluster of buds on the *kimśuka* tree brought on by charming spring appeared like nail-mark decoration on the lover imposed by the passionate beloved lady whose love overcame shyness.'

⁴ 'By his reflections charming as he smiled he made the ladies of the harem hang their heads in shame as he shyly and significantly stood behind them even as they examined their love marks (nail-marks, etc.), in their mirrors.'

⁵ 'The face is rendered pale by the pollen of the *lodhra* flower.'

iii. PUSHPĀVACHAYA

Pushpāvachaya has some lovely description devoted to it in literature. The usual representation of gathering flowers from the nearest branches (fig. 6) is as in the case of the



Fig. 6, *Pushpāvachaya*, lady gathering flowers—Kushan, 2nd century A.D., Mathurā, Uttar Pradesh.

young *mandāra* tree, described in the *Meghadūta* whose bough is in easy reach and is bent for gathering the blossoms :

हस्तप्राप्यस्तबकनमितो बालमन्दारवृक्षः

Megha., II. 15.¹

But the more colourful pictures as presented by Māgha of *pushpāvachaya* where the damsel desirous of a bunch of flowers rather high up pulls herself up holding on to the shoulder of her lover beside her, almost covering him by her full breasts :

सललितमवलम्ब्य पाणिनासे सहचरमुच्छ्रितगुच्छवाञ्छयान्या ।
सकलकलमकुम्भविभ्रमाभ्यामुरसि रसादवतस्तरे स्तनाभ्याम् ॥

Sisupāla., VII. 47.²

or fatigued by constant gathering of flowers and with her arm around the neck of her lover she stands completely hiding his chest by her breasts :

अविरतकुसुमावचायस्त्रेदन्निहितभुजालतयैकयोपकण्ठम् ।
विपुलतरनिरन्तरावलम्बस्तनपिहितप्रियवक्षसा ललम्बे ॥

Sisupāla., VII. 71.³

has excellent sculptural parallel at Nāgārjunakōṇḍa, where this aspect is clearly represented in two or three lovely panels. Specially one sculpture represents the lady in lovely *bhāngas* with one of her arms on waist and another raised aloft and on that pretext reveal-

¹ 'The tender *mandāra* tree bent with the blossom easy of reach.'

² 'Another lady desirous of get at a bunch of flowers high up held on sportively to the shoulder of her lover, and with her breasts resembling the temples of full grown elephants covered his chest.'

³ 'Fatigued by incessant gathering of flowers and rearing her creeper-like arms on the neck of her lover a damsel held on covering the chest of her beloved one with her large breasts that closely came together.'

ing her passion to her lover standing beside her and closely answering Māgha's description in the verse :

अभिमतमङ्कितः कृताङ्गमङ्गा कुचयुगमुपतिष्ठितमुत्तमय्य ।
तनुरभिषिक्तं क्लमच्छलेन व्यवृणुतु वेस्तितं बाहुबल्लरीका ॥

Situpāla., VII. 72.¹

iv. DOHADA

The various aspects of *dohada* are another theme most pleasantly treated in sculpture as in literature. As Kālidāsa puts it, it is only two that can have the special privilege of receiving a kick from the foot of the beautiful damsel—the *āsoka* tree not yet flowered and the lover just fresh from a scrape :

नवकिसलयरागेणाप्रपादेन बाला
स्फुरितनखरुचा द्वौ हन्तुमहेत्यनेन ।
अकुसुमितमक्षोकं दोहदापेक्षया वा
प्रणिहितशिरसं वा कान्तमाद्रपिराधम् ॥

Mālavikā., III. 12.²

In early Kushan sculpture from Mathurā and in some of the beautiful Orissan sculptures of the mediaeval period there are excellent examples of *āsokadohada*. The verse :

उच्चित्य प्रथममवस्थितं मृगाक्षी
पुण्यौघं श्रितविटपं गृहीतुकामा ।
आरोढुं चरणमदावशोकयष्टे-
रामूलं पुनरपि तेन पुष्पितासौ ॥³

given in the *Subhāshitāvalī* of Vallabhadeva (1865) is probably very closely answered in a sculpture of very early date from Bodh-Gayā where a damsel is shown climbing an *āsoka* tree and her feet are held on by her lover who, as remarked by Kālidāsa, is as much entitled to it as this tree.

There are other sculptures beginning from the lovely Sudarśanā Yakshī from the Bharhut rail (pl. XIV, 43) and including many charming ones of the Orissan school of the mediaeval period, which show the *dohada* of the *kuravaka* tree achieved by the embrace of it by women. A touching verse from Ratnākara in the *Subhāshitāvalī* describes this along with other modes of *dohada*, the ladies of the enemy-king's harem tenderly taking leave of the *kuravaka*, *bakula* and *āsoka* trees in their gardens and reminding them respectively

¹ 'A damsel revealed her passionate intention in the vicinity of her lover by flexing her body and raising up her breasts significantly high and holding up her entwined creeper-like arms on the pretext of relieving herself from her fatigue.'

² 'There are two objects that the young damsel can kick with the tip of this foot of hers of the hue of tender shoots and with shining nails ; one is the *āsoka* tree lacking flowers in expectation of blossoms and the other the bent head of the beloved one who is a fresh culprit (by stealthily courting another lady).'

³ 'Having gathered first the collection of flowers within her reach, the fawn-eyed damsel, desirous of holding to the branch, laid her foot on the bare bough of the *āsoka* tree and again from the root it put forth flowers.'

of their embrace, watering with mouthfuls of wine and the hit with the foot which should ever serve to keep them in their memory :

कुरवक कुचघातक्रीडारसेन वियुज्यसे
बकुलविटपिन्स्मर्तव्यं ते मुखासवसेचनम् ।
चरणघटनाशून्यो यास्यस्यशोक सशोकता-
मिति निजपुरत्यागे यस्य द्विषां जगदुः स्त्रियः ॥

Subhāshitāvali, 2564.¹

In the *Uttaramegha*, Kālidāsa refers to the *dohada* of both the *aśoka* and the *kuravaka* tree :

रक्ताशोकश्चलकिसलयः केसरश्चात्र कान्तः
प्रत्यासन्नौ कुरवकवृतेर्माधवीमण्डपस्य ।
एकः सख्यास्तव सह मया वामपादाभिलाषी
काङ्क्षत्यन्यो वदनमदिरां दौहदच्छदनान्यः ॥

Megha., II. 17.²

The *dohada* of the *bakula* tree is suggested in sculpture by showing the lady under the tree with a cup of wine in her hand, as it is by watering it with the wine from her mouth that it flowers. The *keśara* tree needs only the eyes of the damsel to fall on it for flowering, and this is not much of a theme for any elaborate presentation in sculpture, though of course, the poet has always presented the looks of lovely damsels as the most powerful, for does not the poet say that it is the *vāmalochanā*, the beautiful-eyed one, who, by her eyes, brings back to life Madana who was burnt to death only by an eye—the third eye of Śiva ;

दृशा दग्धं मनसिजं जीवयन्ति दृशैव याः ।
विरूपाक्षस्य जयिनीस्ताः स्तुवे वामलोचनाः ॥

Viddhāsālabhañjikā, I,³

and Damodaragupta in his *Kuṭṭanīmata* begins with a very charming verse describing the beautiful eye of lovely damsel as the abode of Manmatha :

स जयति सङ्कल्पभवो रतिमुखशतपत्रनुम्बनभ्रमरः ।
यस्यानुरक्तललनानयनान्तविलोकनं वसतिः ॥

Kuṭṭanīmata, 1,⁴

and among the paintings from Ajantā there are exquisite examples of this charm of the eye. Mūka, the great sweet poet of about the 7th century, has a whole century of verses

¹ "Oh *kuravaka* tree ! You are deprived of the pleasure of the sport in which the breasts are rubbed against you ; Oh *bakula* tree ! please do remember the sprinkling of mouthfuls of wine ; Oh *aśoka* tree ! you will experience sorrow by the absence of kicks by the feet" so spoke the womenfolk of his enemies as they abandoned their city.'

² 'In the vicinity of the *mādhavi* creeper bower fenced by *kuravaka* trees are the *raktāśoka* tree with its waving tender shoots and the lovely *bakula* tree ; the one, along with me, longs for the foot of this lady friend of yours and the other mouthfuls of wine on the pretext of blossoming again.'

³ 'I praise those lovely-eyed damsels who by their very eyes revived Cupid (lit. mind-born) burnt down by the eye (of Śiva) and thereby who have triumphed over Virūpāksha (i.e., the odd-eyed one).'

⁴ 'Victorious is the mind-born Cupid, the bee kissing the lotus face of Rati, the abode of whom is the side-long glances of passionate damsel.'

on the unparalleled beauty of the lovable eyes of the lovely Kāmākshī, the mother of the universe and the queen of Kāñchī.

V. LOVE SPORTS AND PASTIMES

Another fine pastime is the play of dice for fun and the winning or losing of the game making the lover or the beloved the *uttamārṇa* or the *adhamārṇa* and making even a *śaṭha* or *dhrishṭa-nāyaka* bound to meet the *nāyikā* that had won the game and the night for herself. It is this that is found in such verses as :

स्नाता तिष्ठति कुन्तलेश्वरसुता वारोज्ज्वराजस्वसुः
 द्यूतै रात्रिरियं जिता कमलया देवी प्रसाद्याद्य च ।
 इत्यन्तःपुरसुन्दरीः प्रति मया विज्ञाय विज्ञापिते
 देवेनाप्रतिपत्तिमूढमनसा द्वित्राः स्थितं नाडिकाः ॥

Sāhityadarpaṇa III, 35.¹

A medallion from the Amarāvati rail in the British Museum gives an excellent picture of the *avarodha* of a prince (pl. XIV, 44), where, apart from the *saṅgītaka* or musical orchestra in the vicinity of the prince who is engaged in the *anunaya* of his *mānini* wife, a group of ladies is deeply occupied in a game of *akshas* or dice.

Kālidāsa gives a fine picture of the *dolā* sport of Agnivarṇa and the ladies of his harem :

ताः स्वमङ्गमधिरोप्य दोलया प्रेङ्खयन्परिजनापविद्धया ।
 मुक्तरज्जु निबिडं भयच्छलात्कण्ठबन्धनमवाप बाहुभिः ॥

Raghu., XIX. 44.²

To comprehend properly how popular was this game on the swing one should only see the fine painting from Ajañṭā with Irandatī, the *nāga* maiden, on the swing. There are also terracotta plaques giving this pleasing scene which forms a favourite theme for poets. A panel from Koṇārak showing king Narasiṃha on the swing attended by his harem recalls the picture presented by Kālidāsa (pl. XV, 45).

The preamble to *jalakrīḍā* is given in one of the marbles of the Amarāvati rail, a medallion preserved to us only in a drawing by one of the artists that accompanied Col. Mackenzie to Amarāvati, the original itself being lost. Here in an *ārāma* or pleasure-garden the scene is placed near a pond. Similar scene from Sāñchī represents *jalakrīḍā* in a stream and this *vāriviḥāra*, as it is styled by Kālidāsa, reminds us of its grand description where the sport of Kuśa and the ladies of his harem in the Sarayū is given.

The life of abandon on *kṛīḍāśailas* or sportive mountains or in pleasant mountain-caves is also picturesquely shown in sculpture as in the fine carving from the Isurumuniya-

¹ "The daughter of the Kuntala king is waiting after her bath, this is the turn for the sister of the Aṅga king, Kamalā has won this very night (for herself) by her game of dice (with you), and now the chief queen has to be appeased"—thus when I informed him all that I had learnt about the beauties of the harem the king stood for two or three hours with his mind blank with indecision."

² "Drawing them to his lap and moving the swing unattended by attendants he got close embraces on the neck through the entwining arms of damsels on the pretext of their fear (of falling) as they had lost hold of the swing-rope."

vihāra in Anurādhapura from Ceylon where the *mithuna*, represented seated in cave-like cell (pl. XV, 46), reminds us of the verse from the *Meghadūta* :

नीचैराख्यं गिरिमधिवसेस्तत्र विश्रामहेतोः
त्वत्सम्पर्कतुल्यकृतमिव प्रौढपुष्पैः कदम्बैः ।
यः पण्यस्वीरतिपरिमलोद्गारिभिर्नगराणां-
मुद्गामानि प्रथयति शिलादेशमभिर्यैविवनानि ॥

Megha., I. 25.¹

Somewhat similar in conception but reminding us also of the description of Kālidāsa in his *Meghadūta* and *Raghuvamśa* :

अम्भोविन्दुप्रहणचतुरांश्चातकान्वीक्षमाणः
श्रेणीभूताः परिगणनया निर्दिशन्तो बलाकाः ।
त्वामासाद्य स्तनितसमये मानयिष्यन्ति सिद्धाः
सोत्कम्पानि प्रियसहचरीसंभ्रमालिङ्गितानि ॥

Megha., I. 22.²

पूर्वानुभूतं स्मरता च यत्र कम्पोत्तरं भीरु तवोपगूढम् ।
गुहादिसारीष्यतिबाहितानि मया कथंचिद्धनगर्जितानि ॥

Raghu., XIII. 29.³

of the terrifying peals of thunder of the cloud welcomed by the lovers as the immediate cause of close embrace by damsels terribly frightened therefrom, the frightening cause of which however was not the thunderclap but something very similar, the rumbling of the Mount Kailāsa, occasioning the embrace of Śiva by Pārvatī when the huge mountain was rattled by Rāvaṇa, has fine representation in one of the panels from the Kailāsa temple at Ellora (pl. XV, 47).

Kandukakriḍā or playing with the ball is another favourite theme in sculpture as in literature. In a panel from Aihole representing a flying Gandharva couple the woman is shown with the *kanduka* in her right hand, her left arm resting lovingly on the shoulder of her lover who carries in his hand the more manly weapon, the *chakra* or disc. An actual carving of a lady playing *kanduka* is in a mediaeval piece from Khajuraho (pl. XVI, 48). It is as it were a commentary on the verse which explains the poet's appreciation of the bump of the ball as a damsel plays with it :

वनिताकरतामरसामिहतः पतितः पतितः पुनस्त्यतसि ।
विदितं ननु कन्दुकं ते हृदयं वनिताघरसङ्गमलुब्धमिव ॥⁴

¹ ' You may there stay a while to rest on the mountain Nichais which will appear horripulated as it were by your contact through its fully blossomed *kadamba* flowers ; and that hill will by its cave dwellings fragrant with the perfume of passionate courtesans, proclaim the exuberance of youth of the townsfolk.'

² ' Gazing at the *chātaka* birds clever in receiving rain drops and pointing to rows of cranes while counting them, the Siddhas will honour you on getting the embrace of their frightened beloved damsels accompanied by bodily tremor at the sound of peals of thunder.'

³ ' Oh timid one ! I somehow experienced the peals of thunder as they resounded in the caves remembering your embraces that followed your trembling which I had experienced formerly.'

⁴ ' Beaten by the lotus-soft hand of the lady and fallen down you incessantly bump up. Oh ball ! I know your mind, it is surely because of your desire for contacting the lips of the damsel.'

In the *Meghadūta* Kālidāsa describes the delightful pastime of his beloved one with the *kriḍāmayūra* or sportive peacock, trained to dance to the repeated claps of the hand and the jingling of the bangles as the Yakshī kept time for the purpose :

तन्मध्ये च स्फटिकफलका काञ्चनी वासयष्टि-
मूले बद्धा मणिभिरनतिप्रौढवंशप्रकाशैः ।
तालैः शिञ्जावलयसुभगेनैतितः कान्तया मे
यामध्यास्ते दिवसविगमे नीलकण्ठः सुहृदः ॥

Megha., II. 18.¹

and fine pictorial representation of this is found in a mediaeval sculpture from Orissa (pl. XVI, 49). It is interesting to find this very happy theme even on the reverse of coins, as, in some of the issues of Kumāragupta, the reverse of the tiger-slayer type shows a damsel, intended for Rājyaśrī, bending towards a peacock with which she is playing with her right hand and holding a *lilā-kamala*, a sportive lotus, in her left (pl. XXIV, 81).

The *vinodasthānā* of *virahinīs* is another great theme depicted with a tenderness in sculpture as worthy commentary on the description which is most interesting in literature. The *Meghadūta* has a fine picture as presented by the Yaksha of his beloved one trying to picture to herself her lord in his separated condition and consoling herself by different means within her power. Probably the lover looked emaciated, and this she fancies in her own mind and paints his form in that state :

मत्सादृश्यं विरहतनुं वा भावगम्यं लिखन्ती

Megha., II. 24.²

In despair some other moment she would resort to the worship of the deity for speedy reunion :

आलोके ते निपतति पुरा सा बलिव्याकुला वा

Megha., II. 24.³

Some other time she would address the pet parrot in the cage and ask whether it remembered her lord of whom it was always such a favourite

पृच्छन्ती वा मधुरवचनां शारिकां पञ्जरस्थां
कञ्चिद्भर्तुः स्मरसि रसिके त्वं हि तस्य प्रियेति ॥

Megha., II. 24.⁴

Fine sculptural representation of this theme may be seen in Kushan work from Mathurā, of which the Bhūtesar Yakshī addressing the parrot is probably the most charming (pl. XVI, 50). That the *śārikā* is *pañjarasthā* is suggested by the cage shown in one of the hands of the Yakshī, the parrot itself placed on her shoulder with its beak near her face as if in conversation with her. The delineation of the bird out of the cage rather than in it is more suited for giving it the prominence that it demands at least in sculpture

¹ 'Between them is a golden roost of the bright yellow hue of tender bamboo cane provided with crystal tablet and fixed at its base with gems, on which rests in the evening your friend, the peacock, which is trained to dance by my beloved one to the repeated claps of her hand sweetened by the jingling of her bangles.'

² 'Or painting my portrait emaciated by separation as she conceives in her mind.'

³ 'Or probably she will be seen by you engaged in worship.'

⁴ 'Or she may be enquiring of the parrot in the cage that talks so sweetly, "Oh sweet one ! do you remember our lord ? You are his darling".'

to illustrate this passage. The face of the Yakshi is shown beaming and rightly so, for does not Kālidāsa remind us that it is the *ramaṇa-vārtā* that pleases the *ramaṇī* most.

श्रोष्यत्यस्मात्परमवहिता सौम्य सीमन्तिनीनां
कान्तोदन्तः सुहृदुपगतः सङ्गमात्किञ्चिदूनः ॥

Megha., II. 39.¹

Sometimes the Yakshī would be enjoying the sweet strains of the *vīṇā*, the song composed by her on her own lord serving as the theme; but her tears dropping fast require her often to attend to the strings and lose the trend of her song:

उत्सङ्गे वा मलिनवसने सौम्य निक्षिप्य वीणां
मद्गोत्राङ्कं विरचितपदं गेयमुद्गातुकामा ।
तन्त्रीमाद्रीं नयनसलिलैः सारयित्वा कश्चित्
भूयो भूयः स्वयमपि कृतां मूर्च्छनां विस्मरन्ती ॥

Megha., II. 25.²

The *vīṇā* is placed on her lap, and this attitude is beautifully portrayed in some of the early sculptures specially from Bharhut and Amarāvati. Sometimes by counting the flowers laid on the doorway the lady consoles herself by taking herself mentally nearer every day to the day of reunion with her lord; and these are the *vinodas* for women in separation.

शेषान्मासान्विरहदिवसस्यापितस्यावधेर्वा
विन्यस्यन्ती भुवि गणनया देहलीदत्तपुष्पैः ।
मत्सङ्गं वा हृदयनिहितारम्भमास्वादयन्ती
प्रायेणन्ते रमणविरहेष्वङ्गनानां विनोदः ॥

Megha., II. 26.³

It is hope that sustains the despairing heart specially of women during separation:

आशाबन्धः कुसुमसदृशं प्रायशोह्यङ्गनानां
सद्यः पाति प्रणयि हृदयं विप्रयोगे रुणद्धि ॥

Megha., I, 10.⁴

and it is also a sustaining factor for the love-lorn Yaksha and he pictures to himself the different scenes of his happiness in the company of his beloved before the curse.

vi. ŚRĪṄĀRA CONCEPT EVEN IN INANIMATE OBJECTS

This leads on to a fancy of a state of *nāyikā* and *nāyaka* even in inanimate objects like the lightning and the cloud, the goddess of spring and *madhumāsa*, *sandhyā* and *divasa*, *dīśā* like *purvā* or *vāruṇī* and the sun or moon, *padminī* and *Sūrya*, *kumudini* and

¹ 'She will listen most attentively, Oh! my friend! news of the beloved one brought by a friend is just short of reunion.'

² 'Or, Oh my friend! resting the lute on her lap covered by soiled cloth and desirous of singing a song composed with words conveying my name, she would somehow rub their strings wet with her tears often forgetting the musical tune which is her own.'

³ 'May be she is placing on the ground the flowers laid on the doorsill for counting the months yet remaining to complete the term of separation or enjoying the pleasure of my reunion mentally; generally these constitute the amusement of ladies during separation from their lovers.'

⁴ 'The stalk of hope generally upholds the loving flower-like heart of damsels suddenly dropping in separation.'

sculptor by a small scene of music and dance and adoration by heavenly beings of these holy rivers.

Similarly, *padminī* or *padmaśrī*, to be distinguished from *Lakshmī* or *Gaja-Lakshmī* bathed by elephants, is represented in very effective manner as a *prauḍha-nāyikā* in a very early sculpture, in the Lucknow Museum, of a lady amidst lotuses standing pressing her right breast to suggest the fullness of her youth.

A very significant early pillar from Lālā Bhagat discovered and described by Pandit M. S. Vats shows the same aspect of *padminī* and her bloom in the morning when awakened by the sun is clearly suggested by a graphic portrayal of the sun in his chariot accompanied by two attendants, one holding a parasol and another a fly-whisk (pl. XVII, 52). As usual in early sculpture four horses draw his chariot, beneath which a demoniac head is represented to signify darkness dispelled. The chariot is preceded by three ladies representing *Ushā*, *Pratyushā* and *Chhāyā*. A number of dwarfish figures preceding the queens of *Sūrya* are the *Vālakhilyas* who lead the chariot of *Sūrya* and who by their peaceful mien, and the sun by his effulgence, made *Kālidāsa* choose this situation as appropriate for comparison with a similar scene of *Śatrughna* in chariot being led on towards *Mathurā* by the *Rishis*, who suffered from the depredations of the demon *Lavana*, also of the nature of *tamisrā* or gloom,—a very appropriate comparison as the sun dispels darkness:

आदिष्टवर्त्मा मुनिभिः स गच्छंस्तपतां वरः ।

विदुराज रथप्रष्टैर्वालखिल्यैरिवांशुमान् ॥

Raghu., XV. 10.¹

Beneath this is the dance of the peacock with its tail opened wide in gay colours and suggesting the line *hasishyati chakravālam*.² The elephant beneath it pulling up lotuses suggests the line : *hā hanta hanta nalinīm gaja ujjahāra*.³ But when taken as a whole all the figures exactly connote and act as effective commentary on the verse :

रात्रिर्गमिष्यति भविष्यति सुप्रभातं

भास्वानुदेष्यति हसिष्यति पङ्कजश्रीः ।

इत्थं विचिन्तयति कोशगते द्विरेके

हा हन्त हन्त नलिनीं गज उज्जहार ॥

Kuvalayānanda, p. 150⁴

the line *bhāsvānudeśhyati hasishyati paṅkajaśrīḥ*⁵ is more than clearly set forth in this representation of the heralding of day-break by swans flying in the air, the rising sun in his chariot, the joy of the lady of the lotus suggested by the dance of the peacock signifying joy and the lady of the lotus herself down below, and finally the elephant pulling up the lotus-stalks completing the sense of the verse. Even the cock shown on a pillar beside the lady of the lotus-pond is a herald of dawn, and this is one of the finest representations personifying abstract thought like dawn or twilight or the charm of the lotus pond.

¹ 'Moving on, his path being shown by the sages who walked ahead of his chariot, that most effulgent prince looked like the Sun preceded by the *Vālakhilya* sages.'

² 'The horizon will brighten up.'

³ 'Alas ! alas ! the elephant pulled up the lotus !'

⁴ 'The night will end ; there will be fine daybreak ; the Sun will rise ; the beauty of the lotus will bloom forth . so thinks the bee as it lies in the lotus, but, but alas ! alas ! the elephant pulled up the lotus !'

⁵ 'The Sun will rise, the beauty of the lotus will bloom forth.'

Among the flying figures from Ajantā there is one group showing the male figures dark and the female ones bright. There is probably in these a significant aim at representing what Kālidāsa has so picturesquely described as *vidyutkalatra* :

तां कस्याञ्चिद्भवनवलभो मुत्तपारावतायां
नीत्वा रात्रिं चिरविलसन्नखिन्नविद्युत्कलत्रः ।

Megha., I. 38.¹

or what Jayadeva tenderly put in his *Gītāgovinda*, viz. Rādhā bright as lightning against the dark cloud-like chest of Hari beautified by necklet of pearls like a row of *sārasas* (cranes) :

उरसि मुरारेरुपहितहारे घन इव तरलवलाके
तटिदिव पीते रतिविपरीते राजसि मुकुटविपाके ॥

Gītāgovinda, V. II. 5.²

VII LOVE OF THE LOWER ORDER

Love in the lower order of things like animals or birds *tiryaggata rati* is another fine theme as sweetly dealt with in sculpture as in literature. This also serves as an *uddīpanavi-bhāva* even as the moon, the gentle southern breeze, trees full of flowers and the sweet song of the cuckoo to fan the flame of love. In the description of *vasanta* or the spring season near the Pampā lake the poet in his *Sundararāmāyana* has actually said :

तिर्यञ्चो रतिमुखमत्र निर्विशन्तौ पम्पायास्तटमनु कानने मनोज्ञे ।
संपश्यन्प्रियतमया तया वियुक्तो रामोज्जि स्मरस्चिरः स्मराभियुक्तः ॥

Sundara., IX. 10.³

Kālidāsa has probably the most remarkable verses describing the love of birds and animals. He does not stop with *priyāmukham kimpurushaś chuchumb*.⁴ but takes it to the deer and describes how the stag fondles the doe, *mṛigim akaṇḍūyata kṛishṇasārah*.⁵ This is elaborated with greater wealth of detail in the *Abhijñānaśākuntala* where the Vidūshaka mentions what more remains to be done by way of addition to the half-worked painting of Śakuntalā in sylvan surroundings as painted by Dushyanta :

कार्या सैकतलीनहंसमिधुना स्रोतोवहा मालिनी
पादास्तामभितो निषण्णहरिणा गौरीगुरोः पावनाः ।
शास्त्रालम्बितवल्कलस्य च तरोर्निर्मातुमिच्छाम्यधः
शृङ्गे कृष्णमृगस्य वामनयनं कण्डूयमानां मृगीम् ॥

Śākuntala, VI. 17.⁶

¹ 'With your lightning-consort, fatigued by long glimmering, please spend the night on the balcony of some mansion on which the pigeons are asleep.'

² 'On the chest of Murārī adorned with pearls like a cloud with a row of cranes, you, golden-hued fortunate one, shine like lightning, in amorous union.'

³ 'Rāma, beautiful like Cupid, separated from his beloved one, and seeing even the birds and beasts enjoying the pleasures of love in the pleasant forest on the banks of the lake Pampā, was himself seized with love-longing.'

⁴ 'The Kimpurusha kissed the face of his beloved one.'

⁵ 'The deer rubbed the doe.'

⁶ 'There is yet to be drawn the river Mālīnī with pairs of swans nestling in the sand dunes, and near that the foot of the mountain, the sire of Gaurī (i. e., Himālayas), with deer seated on the slopes, and under the tree (in the foreground) with bark garments suspended from its boughs I desire to be put in a doe rubbing her left eye on the horn of the deer.'

Here it is the doe that rubs her eye on the tip of the horn of the stag. This tender subject of the love of animals, specially the intense affection of the stag and the doe, is masterfully dealt by the prince among poets Kālidāsa in his description of the heroic masculine attitude of the leader of the herd looking at the hunter-king straight in the face and shielding the does with their young ones still anxious for their feed of milk from their mothers' breasts and in that of the doe hurriedly taking the place of her lord in trying to protect him from being the target of the arrow, which on that account is withdrawn by the king, his heart filled with pity :

तस्य स्तनप्रणयिभिर्मुहुरेशाब्जैर्व्याहिन्यमानहरिणीगमनं पुरस्तात् ।
आविर्बभूव कुशगर्भमुखं मृगाणां यूथं तदग्रसरगवितकृष्णसारम् ॥

Raghu., IX. 55,¹

and :

लक्ष्मीकृतस्य हरिणस्य हरिप्रभावः
प्रेक्ष्य स्थितां सहचरीं व्यवधाय देहम्
आकर्णकृष्टमपि कामितया स धन्वी
बाणं कृपामृदुमनाः प्रतिसञ्जहार ॥

Raghu., IX. 57.²

Excellent sculptural appreciation of Kālidāsa's sweet thoughts of this love of the stag and the doe is found in that masterpiece of Pallava work titled Arjuna's penance where the doe watches the stag as it rubs its hoof on its nose (pl. XVII, 53). Incidentally it may be remarked that this sculpture reminds us of Śrī Harsha's verse :

स्वदृशोर्जनयन्ति सांत्वनां खुरकण्डूयनकैतवान्मृगाः ।
जितयोः रुदयत्प्रमीलयोस्तदस्ववैक्षणशोभया भयात् ॥

Naishadhīya, II. 21.³

Suggesting the pairs of doves sleeping on the roof of some mansions where the cloud is also asked to rest along with his beloved lightning :

तां कस्याञ्चिद्भवनवलभौ मुप्तपारावतायां
नीत्वा रात्रिं विरविलसनास्त्रिभुविद्युत्कलत्रः ।

Megha., I. 38,⁴

is a sculpture from Bharhut showing the birds with their beaks cosily tucked under their wings sleeping on the roof of a mansion, thus exactly answering the literary description. In the panels representing the story of Rāma at Prāmbanam in Java there is one very significant (pl. XVII, 55). It shows Rāma and Sītā having a gay and happy time in Chitrakūṭa or Pañchavaṭī. And on the roof of their dwelling there are birds shown in pairs, one of which shows both the birds with their beaks together thus rubbing their bills and

¹ 'There appeared before him a herd of deer with their mouths full of grass, the does often impeded by the young ones longing for their milk-feed, the proud deer preceding them.'

² 'That great bowman, mighty like the lion, seeing the mate of the deer that he aimed at intervened and covered his body, was softened by pity, and being himself a lover, withdrew the arrow though he had drawn it up to the ear.'

³ 'The deer, on the pretext of rubbing their hoofs, convey consolation to their own eyes, drooping with a sense of defeat from the splendid beauty of her eyes.'

⁴ 'With your lightning consort, fatigued by long glimmering, please spend the night on the balcony of some mansion on which the pigeons are asleep.'

cooing in expression of intense love of which the human aspect is shown immediately below, where the faces of Sītā and Rāma are shown one rubbing against the other in close and loving conversation. This at once reminds us of the remark of the [Vidūshaka in the seventh *kakshyā* or courtyard of the mansion of Vasantasenā where he is pleased at the sight of dovescots and different birds in cages and others on the roof, particularly pairs of doves cooing and rubbing their beaks :

विदूषकः—ही ही भो, इधो वि सत्तमे पद्मोद्रे सुसिलिद्विवहङ्गवाडीलुहणिसण्णाई
अण्णोण्णचुम्बनपराई सुहं अणुभवन्ति पारवदमिहुणाई । दहिभत्तपूरिदोदरो बम्हणो विअ
सुत्तं पढदि पञ्जरसुओ । (आश्चर्यं भोः, इहापि सप्तमे प्रकोष्ठे सुसिलिद्विवहङ्गवाटी-
सुखनिषण्णान्यन्योन्यचुम्बनपराणि सुखमनुभवन्ति पारावतमिथुनानि । दधिभक्तपूरितोदरो ब्राह्मण
इव सूक्तं पठति पञ्जरशुकः ।)

Mṛichchhakaṭika, IV.¹

How vividly this literary picture of loving doves is presented in sculpture is also seen in another panel from Bharhut (pl. XVII, 54).

The line of the verse

कार्या सैकतलीनहंसमिथुना

Sākuntala, VI. 17²

and the verse :

अत्रावियुक्तानि रयाङ्गनाम्नामन्योन्यदत्तोत्पलकेसराणि ।

द्वन्द्वानि दूरान्तरवर्तिना ते मया प्रिये सस्पृहमीक्षितानि ॥

Raghu, XIII. 31³

giving us a picture of *hamsa-mithuna* and *chakravāka-mithuna* are no doubt best understood by us when we see how tremendously popular the theme is in sculpture as in painting and literature, for numerous are the representations of *hamsa-mithunas* in the decorative patterns at Ajantā.

In the *Raghuvamśa* there is a picture presented of the city of Ayodhyā neglected by Kuśa and paintings of pairs of elephants, the cow presenting lotus-stalks to the bull of the class worn and torn by lions mistaking them for real ones :

चित्रद्विपाः पद्मवनावतीर्णाः करेणुभिर्दत्तमृणालभङ्गाः ।

नखाङ्कुशाघातविभिन्नकुम्भाः संरन्धसिहप्रहृतं वहन्ति ॥

Raghu, XVI. 16.⁴

Excellent representation of such scene is found at Ajantā, where the *Chhadanta Jātaka* is portrayed with as much tenderness as at Amarāvati where one of the medallions from the rail shows the elephants engaged in almost the same manner in a pond of lotuses.

¹ Vidūshaka—Oh wonderful ! In this the seventh courtyard is a well-arranged dovescot where pairs of pigeons sit at ease and enjoy kissing with their bills ; with the belly filled with curd and rice the parrot in the cage repeats hymns like a Brāhmin.

² Swan pairs on the sand dunes have to be drawn.

³ Oh my beloved ! Separated from you by a great distance I wishfully gazed at pairs of unseparated *chakravāka* birds mutually offering lotus filaments.

⁴ Elephants painted (on the walls) as sporting in lotus ponds and offered lotus stalks by cow-elephants bear the blows of furious lions apparent in their temples torn by the strokes of their sharp goad-like nails.

The tender love of bird-like creatures, Kinnaras, as described in the Jātakas is often depicted in Buddhist sculptures from Gandhāra, Bharhut and other places in India but probably the best representation of this is from Java. The king in the story questions the Kinnaras and learns that it was impossible for them to reconcile themselves to their separation for even one single night which alone was the cause of their grief. In Sanskrit literature the concept of the *chakravāka mithuna* is the nearest approach to this. The Kinnaras themselves are conceived as half equine and half human sometimes with the head of a horse and human body and sometimes with the body of the horse and human bust. Even here the Kinnaras are conceived as *mithunās* and we have an instance of prince Chandrāpīḍa running after a *kinnara-mithuna*, losing his way and meeting Mahāśvetā as described in the *Kādambārī*.

The Nāgas are extremely passionate and in fact the word *bhujāṅga* with its double meaning is used for a passionate person and the chief city is Bhogavati, the town of enjoyment; there are numerous representations of *nāga-dampatī* (pl. XVIII, 56) and this intense love is indicated by the clever suggestion of intertwining coils binding them together in affection and this is a *premapāśa* also a *nāgapāśa*.

All these are instances of love in union and come under *sambhoga*. *Vipralambha*, love in separation, is a great theme in itself. We have already touched on the subject here and there in discussing some aspects of the separation of the Yaksha and Yakshī described in the *Meghadūta*. But the full warmth of appreciation of feminine or masculine beauty gushes forth only when the separated one pictures to himself or herself the charm of every limb of the beloved one. We can take the Yaksha in the *Meghadūta* or Vikrama in the *Vikramorvaśīya* or Mādhava in the *Mālatīmādhava* and so forth for the one and Sitā in the *Rāmāyaṇa* and Mahāśvetā in the *Kādambārī* for the other as examples.

XIX. FEMININE BEAUTY STANDARD

To take the ideal of feminine beauty the verse of the *Meghadūta* :

तन्वी श्यामा शिखरिदशना पक्वबिम्बाधरोष्ठी
मध्ये क्षामा चकितहरिणीप्रेक्षणा निम्ननाभिः ।
श्रोणीभारादलसगमना स्तोकनम्रा स्तनाभ्यां
या तत्र स्याद्भुवतिविषये सृष्टिराद्येव धातुः ॥

Megha., II. 21¹

succinctly puts it and probably there is no better single sculpture than the Didārganj *chauri*-bearer to illustrate effectively this description of Kālidāsa combining so many of the points of beauty in one. The side view of this is a graphic commentary on *stokanamrā stanābhyām*.² The beauty of the attenuated waist and heavy hips as given in the lines *madhye kshāmā*³ and *śroṇi bhārād alasagamanā*⁴ are also clearly shown here. The eyes comparable to the frightened looks of the fawn are indeed most charmingly formed as parts of a very graceful

¹ 'Slim, youthful; with fine teeth and lips (red) like ripe *bimba* fruit, attenuated in the waist, with eyes like those of the frightened doe and deep navel, slow of gait by the weight of the hips and slightly bent by her (full) breasts, she is as it were the first and the best in the creation of the feminine by the Creator.'

² 'Slightly bent by her (full) breasts.'

³ 'Attenuated in the waist.'

⁴ 'Slow of gait by the weight of the hips.'

face. The navel in accordance with the canons of beauty in India is deep. And surely it is, as Kālidāsa puts it in the case of the Yakshī, not only the first feminine masterpiece of Dhātā but, in terms of sculpture in India, an early masterpiece of the Indian sculptor.

The beauty of the teeth of the Yakshī described as *śikharidāśanā*¹ cannot ordinarily be sought in all sculptures as even where a smile is present the teeth do not come into play. There are however a few sculptures showing a broader smile and presenting the beauty of the teeth. One such is the figure of the lady pressing her right breast preserved in the Lucknow Museum. Here the tiny teeth well-shaped and all in a beautiful row make her charming face all the more lovely.

Similarly the Yakshī under the tree adorning her ear with a *kuṇḍala* from a *chaitya*-window from Amarāvati (fig. 7) presents us a typical beautiful woman according to the



Fig. 7. Yakshī wearing *kuṇḍala* and *suvarṇavaiśakṣha* from Amarāvati—Sātavāhana, 2nd century A. D., Madras Government Museum, Madras

accepted canons of literature and art in India. Another sculpture from Amarāvati shows the *trivalī* clearly. The thighs comparable to the plantain tree and the elephant's trunk may be judged from the illustration given and the poet may very well say :

कदली कदली करभः करभः करिराजकरः करिराजकरः ।
भुवनत्रितयेऽपि विभर्ति तुलामिदमूर्युगं न चमूर्द्धः ॥

Sāhityadarpaṇa, IV.³

Prasannarāghava, 1, 37.²

Kālidāsa's description of the full breasts without space between them :

अन्योन्यमुत्पीडयदुत्पलाक्ष्याः स्तनद्वयं पाण्डु तथा प्रवृद्धम् ।
मध्ये यथा श्याममुखस्य तस्य मृणालसूत्रान्तरमप्यलभ्यम् ॥

Kumāra., I, 40³

may equally be seen in sculpture where the literary tradition is clearly illustrated visually.

¹ 'With fine teeth.'

² 'The plantain tree is just the plantain tree, the contour of the side of the palm is only that, the elephant's trunk is just an elephant's trunk ; does anything compare in the three worlds with this thigh of the fawn-eyed damsel ?'

³ 'The pair of fair breasts of the lotus-eyed one, with dark nipple in the centre, so developed rubbing against each other that even a lotus fibre could not go between them.'

84097



The various movements recorded in literature as *matta-hamsavadhū-gamana*¹, *kala-hamsīshu madālasam gatam*² for women, stately walk like that of the ruddy goose, or *siṃha-vikrānta-gamana*³ and *gajendra-gamana*⁴, the noble gait of the lion or elephant associated with men of noble birth, are but expressions of this rhythmic movement of the limbs. The swan gait or *hamsagamana* is very beautifully suggested in sculpture as already remarked by showing the swan near the feet of the lady, the sweet sound of the anklet also resembling that of the bird. All the *kāraṇas*, *sthānas* and *aṅgahāras* of the *Nāṭyaśāstra* are based on this principle of beautiful flexions and movements of the body.

XX.—MASCULINE BEAUTY STANDARD

The standard of beauty in the form of man is also well depicted in sculpture-closely following the literary canons. The face is no doubt comparable to the disc of the moon, which amuses the lady of royal fortune when she is deprived of a look at his face when prince charming is asleep :

निद्रावशेन भवताप्यनपेक्षमाणा पर्युत्सुकत्वमब्रूवा निशि खण्डितेव ।
लक्ष्मीविनोदयति येन दिगन्तलम्बी सोऽपि त्वदाननर्हच विजहाति चन्द्रः ॥

Raghu., V. 67.⁵

Excellent sculptural representation of lovely masculine face is that of the Nāgarāja with Nāgī from Ajanṭā with elaborate pearl-decked crown and that of the utterly simple but supremely effective smiling Buddha preaching from Sārnāth. Here his eyes are like *padmadalas*, as also in the case of the Nāgarāja from Ajanṭā.

The remark *pinau sama-sujātāmsau*⁶ in the *Rāmāyaṇa*, describing the shapely shoulders of Rāvaṇa, holds good in these figures as well. The thin waist described as *siṃhakaṭi* is most effectively depicted in some of the Pallava and early Chōla bronzes, but it is a common factor in all Indian sculpture. If we take the marriage of Śiva from Elephāntā we can well compare the broad shoulders, the long arms, attenuated waist and majestic person of Śiva with the drooping shoulders, full breasts, very narrow waist, broad hips and lovely thighs of beautiful Umā, the one as a model of masculine and the other of feminine beauty.

XXI.—APPAREL

In early sculpture all over the land, whether in Kushan sculpture from Mathurā or in Sātavāhana sculpture from the Dakshināpatha, emphasis was placed on the term *subhaga*, and figures of both the sexes were represented virtually nude though really draped. It has been often questioned whether in ancient India women wore sufficient apparel, as generally in early Indian sculpture they are shown practically nude. But it requires to see more carefully to understand that they were really well-draped, only

¹ 'The gait of the ruddy goose.'

² 'The slow and stately gait has gone to the ruddy geese.'

³ 'Noble gait like that of the lion.'

⁴ 'The gait of the elephant.'

⁵ 'The moon, lingering at the extremity of the western quarter is losing the splendour of your face, with which Laksmī beguiles herself at night to satisfy her longing like a forlorn lady as she is regardless of you (when) in the hold of slumber.'

⁶ 'Robust, symmetrical well-shaped shoulder.'

the material of the drapery was very delicate and diaphanous. This can be observed by seeing the fringe of the cloth worn clearly indicated below the ankles and just above the feet in all these sculptures of Yakshis from Bhūtesar. Similarly this dress known as *āprapadīna*, up to the foot, is also depicted in Amarāvati sculpture. In Gupta sculpture the *ardhoruka* or half drawers, covering half the thighs, is sometimes depicted and sometimes it is a frock up to the ankles and a long shirt somewhat like the dress of the Panjabi women today. In Amarāvati sculpture the *stanottariya* is sometimes depicted covering the breasts. A portion of the *antariya* is often shown tied up round about the *mekhalā* either centrally to the front or towards one side as may be noticed in sculpture and this is the *nivibandha*, so often mentioned in literature as loosened by the lover :

अयं स रसनोत्कर्षी पीनस्तनविमर्दतः ।
नाभ्युरुजघनस्पर्शी नीवीविस्रंसनः करः ॥

Mahābhārata, XI. 24. 19.¹

This *stanottariya* and the *antariya* are sometimes marked with patterns, and these are the designs giving variegated effect to the apparel which is graphically described in literature as of the colour of a bright green-field dotted by red *indragopa* insects. It is this kind of apparel that Kālidāsa calls *chitraṃ vāsaḥ*. Some of these patterns were worked with small pearls and precious stones to which Kālidāsa refers. In Bharhut sculpture this kind of pattern work on cloth is depicted sometimes when it is shown issuing from the *kalpavallī*. Among the patterns for the border, whether for men or for women, specially on marriage occasions and even ordinarily otherwise, that of the row of geese was very popular :

आमुक्ताभरणः स्रग्वी हंसचिह्नदुकूलवान् ।
आसीदतिशयप्रेक्ष्यः स राज्यश्रीवधूवरः ॥

Raghu., XVII. 25²

त्वमेव तावत्परिचिन्तय स्वयं कदाचिदेते यदि योगमर्हतः ।
वधूदुकूलं कलहंसलक्षणं गजाजिनं शोणितविन्दुवर्षि च ॥

Kumāra., V. 67³

are verses from Kālidāsa to be remembered in this context. A fine early mediaeval painting from Nepal, a photograph of which is in the collection of Dr. Suniti Kumar Chatterji, shows Śiva wearing a silken cloth with *haṃsa* decoration. The fine transparent upper cloth comparable to *sarpanirmoka*, so graphically described in the case of the emperor Harshavardhana as fluttering even by the impact of breath :

अमृतकेनपिण्डपाण्डुना मेखलामणिमयूखस्रचितेन नितम्बविम्बव्यासङ्गिना विमलपयोधौतेन
नेत्रसूत्रनिवेशशोभिनाघरवाससा वामुकिनिर्मोकेणेव मन्दरं द्योतमानम्, अघनेन सतारागणेनोपरिकृतेन
द्वितीयाम्बरेण भुवनाभोगमिव भासमानम्

Harshacharita, II, p. 72⁴

¹ 'This is the hand that pulled the girdle, pressed the ample breasts, touched the navel, thighs and hips, and loosened the knot of the lower garment.'

² 'That bridegroom of the bride Royal Fortune appeared most beautiful to look at decked with ornaments and flower garlands and wearing silken cloth decorated with swan border.'

³ 'You may yourself consider this awhile whether these two deserve to come together, the silken cloth of the bride decorated with swan border and the elephant hide dripping drops of blood.'

⁴ 'Shining like mountain Mandara with the slough of (snake) Vāsuki, by his lower garment made of the

and

निर्मोकनिभैरकठोररम्भागर्भकोमलनिश्वासहायैः स्पर्शानुमेयैर्वासोभिः सर्वतः स्फुरद्भिः

Harshacharita, IV. p. 143¹

and of which the famous Dacca muslin is a suitable example, is exceedingly well-represented in appropriately fluttering wavy lines gently incised over the chest of figures specially from Bengal in the best period of Pāla and Sena art (fig. 9). Besides its occurrence on the chest of the beautiful Vishṇu, Sūrya and Śiva images, it also occurs as fine *stanottariya*, of which



Fig. 9. Transparent upper cloth for covering breasts—Pāla, 11th century A.D., Indian Museum, Calcutta

probably the best representation is in the case of the charming figure of Gaṅgā from the Rājshāhī Museum. Here the *kuchabandha* is shown actually with the *bandha* or knot, reminding us of the line from the *Śākuntala* requesting her companions Priyamvadā and Anasūyā to loosen it :

शकुन्तला - सहि अणसूए, अदिपिणद्धेण वक्कलेण पिअंवदाए णिअन्तिदम्हि ।
सिद्धिकेहि दावण । (सखि अणसूये, अतिपिणद्धेन वल्कलेन प्रियंवदया निमन्त्रितास्मि ।
शिथिलय तावदेत् ।)

अणसूया - तह । (तथा ।) (इति शिथिलयति)²

and the remark of the former :

प्रियंवदा - (सहासम् ।) एत्थ पओहरविस्वारइत्तअ अत्तणो जीव्वणं
अवालह । (अत्र पयोधरविस्तारयित्वा आत्मनो यौवनमुपालभस्व ।)

Śākuntala, I³

regarding her fullness of youth applies equally to this full-breasted figure of the river goddess. Such fine transparent cloth with pattern worked on it with gems and almost

finest silken thread pale like the collection of ambrosial foam and immaculately white like milk settled on his rounded hips lit with the effulgence of the gems on his waist cord, and appearing to light up the expanse of the earth by his thin second garment decorated with stars worn above.

¹ 'With cloths seen all around resembling snake sloughs, soft like the inside of tender plantain stalk, blown even by the breath and almost inferred only by touch.'

² 'Śākuntalā - Oh friend Anasūyā! I have been induced by Priyamvadā to wear the bark cloth rather tightly. Please loosen it.'

Anasūyā—Yes (she loosens).'

³ 'Priyamvadā—You should here blame your own youth which is enlarging your breasts.'

blown away by breath and extremely cool for wear in summer for woman is mentioned by Kālidāsa :

अथास्य रत्नश्रितोत्तरीयं
एकान्तपाण्डुस्तनलम्बिहारम् ।
निश्वासहार्यशुकमाजगाम
धम्मः प्रियावेशमिवोपदेष्टुम् ॥

Raghu., XVI, 43.¹

XXII.—ORNAMENTS : PHALAKAHĀRAS, EKĀVALI, ETC.

Sanskrit literature teems with descriptions of different varieties of ornaments, and sculpture abounds in representations of these, too numerous to easily take count of them, but neither can be understood properly without the help of the other ; and without the study of both together it is again idle to expect to comprehend the decorative genius of our ancients. Sometimes certain ornaments mentioned in very early literature have their representations in the nearly contemporary sculpture and painting ; thereafter they go out of use and disappear both from sculptural and literary focus. The *phalakahāra*, *phalakavalaya* are ornaments mentioned in the *Arthaśāstra* of Kauṭilya, and they are found represented in the sculptures and paintings that come nearest in date to the text. The fact that they occur in the earliest sculpture of the land and are absent in later carvings serves as an additional independent proof of the early date of the text of Kauṭilya. Now it may be wondered what this *phalakahāra* is. It is composed of a number of strands of gold or other gem beads with flat rectangular slabs at intervals which may be three or five or seven :

एकशीर्षकशुद्धो हारः । तद्वच्छेषाः । मणिमध्योऽर्धमाणवकः । त्रिफलकः फलकहारः
पञ्चफलको वा ।

Arthaśāstra, Text, p. 76.²

In the sculptures of the first period at Amarāvati, in the earliest paintings from Ajantā from cave X, in the earliest carvings from the Western Indian caves like that from Bhājā, in the Sāncī sculptures and those from Bharhut and Bodh-Gayā, in the earliest carvings from Mathurā the ornament for the neck is only the *phalakahāra* and nothing else. Similarly the *phalakavalaya* is found adorning the wrist of women in these schools of sculpture. It is composed of a number of strands as in the case of the *phalakahāra* with large and gem-set slab-like clasps at intervals. In Kushan and Gupta sculpture the necklet most favoured is the *ekāvali*, a simple necklace composed of pearls with a large central *nāyakamaṇi*, described by Kālidāsa :

प्रेक्षिष्यन्ते गगनगतयो नूनमावर्ज्यं दृष्टी-
रेकं मुक्तागुणमिव भुवः स्थूलमध्येन्द्रनीलम् ॥

Megha., I. 46.³

¹ 'Summer came as if to teach the dress to be worn by his beloved one, upper garment with decorative gems sewn in it, pearl necklace hanging on the extremely fair breasts and silken cloth blown by the very breath.'

² 'When all the strands composing the necklace are *śīrṣhakas* (i.e., necklace of pearls of uniform size with larger central pearl) it is called *śuddhahāra* or pure necklace ; similarly other necklaces of that type ; *ardhamāṇavaka* is a pearl necklace with a gem in the centre ; a *phalakahāra* is a necklace with three gem slabs or five provided.'

³ 'As they go in the sky they will divert their vision and see it appear like a string of pearls for Earth with a large sapphire in the middle.'

The pearl necklace with the central large-sized blue gem exactly described here is easily distinguished in painting from Ajañṭā. Varieties of necklaces giving the number of strings of *yashṭis* composing them and the nature of the central gem or pearl or gold globe, determining such names as *śirshaka*, *upaśirshaka*, *prakāṇḍaka*, *navaghaṭaka*, *tarala-pratibandha*, *viṣayachchhanda*, *ardhahāra*, *raśmikalāpa*, *guchchha*, *nakshatramālā*, *ardhaguchchha*, *māṇavaka* and *ardhamāṇavaka*, are all discussed and described in the *Arthaśāstra*, and sculpture which gives many varieties of these has rich material to help in proper understanding of the nature of these ornaments. The *vyāghranakha* ornament for the neck in the case of children, so often mentioned by Bāṇa in the *Kādambarī* and *Harshacharita* :

अमभिव्यज्यमानसहजधात्रतेजसीव हाटकबद्धविकटव्याघ्रनखपङ्क्तिमण्डितग्रीवे

Harshacharita, IV. p. 134,¹

and

बालग्रीवेव व्याघ्रनखपङ्क्तिमण्डिता मण्डलाभरणा च

Kādambarī, p. 20²

has fine representation in sculpture of juvenile subjects, a fine one being that of baby Kārttikeya seated on peacock from the Bhārat Kalā Bhavan from Banaras. The flat rich neck-ornament set with rubies and emeralds and other precious gems described graphically in the *Gāthāsaptasatī* :

उग्र पोम्मराग्रमरगम्रसंवलित्वा गृह्यलाग्नौ शोभरइ ।

गृहसिरिकण्ठभट्टु व्व कण्ठिग्रा कीररिञ्छोली ॥

[पश्य पथरागमरकतसंवलिता नभस्तलादवतरति ।

नभःश्रीकण्ठभ्रष्टेव कण्ठिका कीरपङ्क्तिः ॥]

Gāthāsaptasatī, I. 75³

has fine sculptural representation in Bharhut, Mathurā, Amarāvati and other sculptures. The jewel known as *nishka* described in the *Rāmāyaṇa* as worn by Sītā :

पुरा वराहोत्तमनिष्ककण्ठीम्

Rāmāyaṇa, VI. 5. 25⁴

is composed of gold coins and, according to Dr. Bhandarkar, is called in the Jaina *Kalpa-sūtra*, *urathā-dinara-malaya*, a string of *dīnaras* on the breast, of which the modern Mahārāshtra coin necklace *putalya* is a survival. The *nishka* is the same as the *kāśumālā* used in South India, and another variety of it is the *māṅgāmālā*, where the coins are shaped after the contour of the mango-fruit. Amarāvati sculpture gives a representation of the *nishka*, and in a carving from Nāgārjunakōṇḍa a very early representation of *māṅgāmālā* may be seen. The beautiful description of Bāṇa in the *Kādambarī* of the *keyūra* entwining

¹ 'With his neck adorned with a row of crooked tiger claws fitted with gold and thereby appearing to proclaim his natural glory of warrior birth.'

² 'Like the neck of a boy decorated with a row of tiger claws and neck ornament.'

³ 'Look! a row of parrots descends from the sky, commingling the hues of rubies and emeralds, as if it were the necklet of the goddess of heaven slipped and falling.'

⁴ 'Once with neck adorned with excellent costly necklace of sovereigns.'

the arms 'like a couple of snakes fond of the smell of sandal applied to the body':

अतिचपलराज्यलक्ष्मीबन्धनिगडकटकशङ्कामुपजदयतेन्द्रनीलकेयूरयुगलेन मलयजरसगन्धलुब्धेन
भुजङ्गद्वयेनेव वेष्टितबाहुशिखरम्

Kādambarī, p. 9¹

is illustrated in sculpture by similar entwining creeper-like armlets. In the case of *valayas* or bracelets there are sculptural representations of different varieties. *Ratnavalayas* set with precious stones mentioned in the *Rāmāyaṇa*:

मणिविद्रुमचित्राणि हस्तेष्वाभरणानि च ।

Rāmāyaṇa, V. 15. 42²

kanakadora or golden strings twisted into an elegant rope corresponding to what is today known as *golusu* in Tamil and *jāla-valayas* or perforated bracelets, of which a picturesque description is given in the *Gāthāsaptasatī*:

ह्लाणहलिद्वाभरिअन्तराई जालाई जालवलअस्स ।
सोहन्ति किलिञ्चिअकण्टएण कं काहिसी कअत्थम् ॥
[स्तानहरिद्वाभृतान्तराणि जालानि जालवलयस्य ।
शोधयन्ती क्षुद्रकण्टकेन कं करिष्यसि कृतार्थम् ॥]

Gāthāsaptasatī, I. 80³

are all represented in sculpture. Bracelets are shown worn by both men and women, but in the case of the latter there is a special significance of auspiciousness as indicating wifehood, *avidhavā-lakṣhaṇa-valaya* as the *Gāthāsaptasatī* puts it:

अविहवलवक्षणवलअं ठाणं णेन्तो पुणो पुणो गलिअम् ।
सहिसत्थो च्चिअ माणंसिणीअ वलअरओ जाओ ॥
[अविधवालक्षणवलस्य स्थानं नयन्तुनःपुनर्गलितम् ।
सखीसार्थं एव मनस्विन्या वलयकारको जातः ॥]

Gāthāsaptasatī, VI. 39.⁴

The variety of ear-ornament is legion. The *kuṇḍala* is the common term for the ear-ornament, and there are varieties like *mrishṭakuṇḍala*, *makarakuṇḍala* and so forth. The *makarakuṇḍala* is distinguished by the beautiful shape of *makara*, crocodile-fish, that it takes after and is the most popular variety. The *mrishṭakuṇḍala* is a plain variety, highly polished and shining. Both occur frequently in sculpture. In early sculpture there is a peculiar *kuṇḍala* which answers closely the description suggested by its name

¹ 'With the upper part of the arms entwined by a pair of emerald armlets like a couple of snakes attracted by the smell of sandal applied to the body and creating an apprehension that they were probably shackles to bind the goddess of Fortune who is so fickle and fleeting.'

² 'Ornaments on the hands variegated by their decoration with gems and coral.'

³ 'Whom will you make a blessed one as you clean with a *sr-*11 thorn the interstices in your perforated bangle choked up with turmeric powder while bathing.'

⁴ 'The group of lady companions became the bangle pedlar for that sensitive lady as they repeatedly put the auspicious bangle indicating wifehood even as it slipped down over and over again.'

karnaveshṭana mentioned in the *Rāmāyaṇa* as it entwines the ear-lobe :

सुकृतो कर्णवेष्टी च श्वदंष्ट्री च सुसंस्कृतौ ॥

Rāmāyaṇa, V. 15. 42.¹

This is another instance of very early sculpture throwing light on very early text, and *vice versa*. The *karnaveshṭana* type does not occur in later sculpture. Other varieties like *danta-patra*, ivory leaf, for the ear-lobe for playful young women as described in the *Sisupālavadhā* :

विलासिनीविभ्रमदन्तपत्रिकाविधित्तया नूनमनेन मानिना ।

न जातु वैनायकमेकमुद्धतं विषाणमद्यापि पुनः प्ररोहति ॥

Sisupālavadhā, I. 60.²

or *kanakapatra* or gold-leaf as described in the *Chaurapañchāśikā* :

अद्यापि तन्मनसि संप्रति वर्तते मे

रात्रौ मयि क्षुतवति क्षितिपालपुत्र्या ।

जीवेति मङ्गलवचः परिहृत्य कोपा-

त्कर्णे कृतं कनकपत्रमनालपत्त्या ॥

Chaurapañchāśikā, 79.³

both based on the simpler palm-leaf scroll occur frequently in sculpture. *Karnapūra*, as the very name suggests, is for filling the lobe of the ear. There are different types of *karnapūra*, some cylindrical with pearl-tassels, of which fine examples may be seen in sculpture of the 2nd century A. D. almost all over the land. The *tāṭaṅka* is of different varieties. That set with pearls *muktātāṭaṅka* or set with gems and rubies is the type mentioned in the *Amaruśataka*, where the *vadhū* offers her ear-jewel to the parrot as pomegranate fruit for stopping its indiscreet talk :

दम्पत्योनिशि जल्पतोगृहशुकेनाकणितं यद्वचः

तत्प्रातर्गुरुसन्निधौ निगदतस्तस्यातिमात्रं बधूः ।

कर्णालम्बितपद्मरागशकलं विन्यस्य चञ्चूपुटे

ब्रीडार्ता विदधाति दाडिमफलव्याजेन वाग्वन्धनम् ॥

Amaruśataka, 15.⁴

Kanakakamala mentioned by Kālidāsa is an ear-ornament shaped after the lotus in gold :

पत्रच्छेदैः कनककम्पलैः कर्णविभ्रंशिभिश्च ।

Megha, II. 11.⁵

¹ 'Excellently made *karnaveshṭanas* and well burnished *śvadamaṣṭras*'.

² 'One of the tusks of Vināyaka pulled out by that proud Rāvaṇa for preparing sportive ivory scroll ear-ornaments for playful damsels does not grow again even now.'

³ 'Even now it lingers in my mind, how the princess as I sneezed in the night almost uttered the auspicious word 'live long' but cut herself short being angry (with me) and put back her golden palm scroll in her ear silently.'

⁴ 'The young lady of the house terribly tormented by shame, at the utterance of the pet parrot in the presence of elders in the morning, of what it had heard spoken by the wedded couple during the night, stops its prattle by putting in its beak her ruby-set ear-ring as if it were pomegranate fruit.'

⁵ 'Tender shoots and ear drops of lotus pattern slipped from their ears.'

It is the same as the modern *karnaphūl*. The *trikaṇṭaka* and *bālīka* mentioned by Bāṇa :

कदम्बमुकुलस्वूलमुक्ताफलयुगलमध्याध्यासितभरकतस्य त्रिकण्टककर्णभरणस्य प्रेक्षतः
प्रभया समुत्सर्पन्त्या कृतकुसुमहरितकुन्दपल्लवकर्णवितंसमिवोपलक्ष्यमाणम्
Harshacharita, p. 22,¹

and

काश्चिदुद्वयमानधवलचामरसटालग्नत्रिकण्टकवलितविकटकटाक्षाः

Harshacharita, p. 133²

are varieties having fine examples shown in sculpture. The *karnikā* is shaped after the seed-vessel of the lotus and is exactly like the *jimikki* in Tamil connoting the same part of the lotus in that language. The *raśanā* or the *mekhalā* has infinite variety in sculpture. The finest representation of the waist-zone is from Bharhut. It occurs in the case of *Sirimādevatā*, and different patterns of beads are shown. Sanskrit poets are never tired of singing the glory of the musical tinkling of the *raśanā*, always compared to the sweet notes of the swan. A whole epic, the greatest in Tamil literature, is based on the anklet *Sīlapadigāram* and on the girdle of gems *Maṇimekhalai*. Sometimes the bells as they are shown in Bharhut sculpture tinkle from the *kāñchī*, another term for *raśanā* :

वीचिक्षोभस्तनितविहगध्रेणिकाञ्चीगुणायाः

संसर्पन्त्याः स्खलितसुभगं दर्शितावर्तनाभेः ।

Megha, I, 29.³

Mekhalābandha as mentioned in the *Kādambarī* is a kind of sash tied in ribbon-fashion, of which sculptural representation presents a clear picture. The *Sronīsūtra* or the waist-cord is very thick and thicker still the robe-girdle called *raśanādāma* :

श्रोणीसूत्रेण महता मेचकेन सुसंवृतः ।

भ्रमृतोत्पादनद्वेन भुजगेनेव मन्दरः ॥

Rāmōyaṇa, V. 9. 47.⁴

Among the jewels for the head the *chuḍāmakarikā* showing the crocodile-pattern referred to by Bāṇa :

नीलचामरावचूलिनीव चूडामणिमकरिकासनाया

Harshacharita, I. p. 33⁵

also called *uttamāṅgamakarī* by Mañkha :

देवस्याद्रिभिदुतमाङ्गमकरीलीढाङ्घ्रिरेणुस्रजः

कैलासाद्रिसभापतेरिति मया मङ्गलेन मङ्गायते ॥

Srikanṭhacharita, I, 56⁶

¹ 'Appearing as if he were wearing a nosegay of jasmine buds and green shoots by the spreading lustre of the swaying ear-ornament *trikaṇṭaka* composed of a pair of pearls as large as *kadamba* buds with an emerald between them.'

² 'Some damsels with their glances turned towards the *trikaṇṭaka* caught in the hair of the white *chauri* as it was waved.'

³ 'Of the stream (*Nirvindhya*) tripping beautifully as she moved slowly along, with her girdle string of rows of birds sounding at the movement of the waves, and revealing her whirlpool navel.'

⁴ 'With a big black waist cord wound around him (he looked) like Mount Mandar : with snake wound round it for producing ambrosia (by churning the ocean).'

⁵ 'As if crowned by a dark *chauri* wearing the *chuḍāmaṇimakariki* (crocodile pattern gem for the hair).'

⁶ 'I, Mañkha, act as bard to that god, the lord of the dance hall on mount Kailāsa, the dust particles on whose feet are kissed by the *uttamāṅgamakarī* (crest crocodile ornament) of Indra (lit. mountain-smasher).'

has lovely representations in sculpture (fig. 10). The *chūdāmaṇi* itself is shaped like a lotus, and it has a fine representation in art, as also the *chūdāmanimakarikā*, which is beautifully given in one of the carvings from Nāgārjunakoṇḍa. *Chaṭulātīlaka*, like *lalā-*



Fig. 10. *Uttamāṅgama-*
kari—Ikshvāku, 3rd
century A.D., Nāgārjun-
akoṇḍa, South India

tikā, is a beautiful circular ornament suspended by a golden chain centrally near the *śimanta* or the parting of the hair :

ललाटलासकस्य सीमन्तचुम्बितश्चटुलार्तिलकमणेरुदञ्चतः चटुलेनांशुजालेन रक्तांशुकेनेव
कृतशिरोवगुण्ठना

Harshacharita, p. 32.¹

The golden decoration on the *praveṇī* or the long plaited hair that Kālidāsa describes as evincing the admiration of prince Śatrughna watching the dark stream of Yamunā with golden flamingoes moving on its surface suggesting the dark plaited braid of earth decorated with golden strips :

तत्र सौधगतः पश्यन्वमूनां चक्रदाकिनीम् ।
हेमभक्तिमतीं भूमेः प्रवेणीमिव पिप्रिये ॥

Raghu, XV. 30.²

has fine sculptural version at Amarāvati. The *nūpura* called *maṇinūpura* is the anklet with gems set on it as well as small precious stones put in the hollow of it, so that there is a musical sound produced by their jingling during movement, and this accounts for the name *maṇjīra*, 'sounding sweet'. The beautiful sound of the *maṇjīra* attracting swans following the foot-steps of beautiful ladies is often described by poets :

मेघदयामा दिशो दृष्ट्वा मानसोत्सुकचेतसा ।
कूजितं राजहंसेन नेदं नूपुरशिञ्जितम् ॥

and

हंस प्रयच्छ मे कान्ता गतिरस्यास्त्वया हृता ।

Vikramorvaśīya, IV. 30 and 33.³

¹As if her head was covered with a red silken veil by the glimmering rays issuing from the *catulātīlaka* (forehead gem) that kissed the parting of the hair as it swayed rhythmically on the forehead.

²There, from the palace, he saw Yamunā with *chakrasāka* birds (on her stream) and enjoyed (the sight) as it appeared like the plaited hair of Earth with decoration of golden jewels.

³It is only the sound of the swan longing for the Mānasa lake at the sight of the quarters dark with clouds and not the sound of anklets.

'Oh swan ! please give me my beloved ; you have stolen her gait.'

The cubical tips of the anklet resembling those of a balance beam as may be seen in early sculptures account for the term *tulākoṭi* :

यस्येन्दुलेखा पुरतः स्फुरन्ती वृद्धपतुलाकोटितुलामुपैति ॥

Srikanthacharita, I. 19.¹

The large size of the *mañjira* or the *nūpura*, as we find in the sculptures, is repeated in the *Rāmāyaṇa* in the line :

भूषणानि विचित्राणि दृष्टान् धरणीतले ।
अनयैवापविद्धानि स्वनवन्ति महान्ति च ॥

Rāmāyaṇa, V. 15. 46.²

As we gather from the *Mṛichchhakatika* these anklets could be removed or worn at will :

वसन्तसेना - (स्वगतं) सुदं गहिदं अ । (नादयेन नूपुराण्युत्सार्यं माल्यानि चापनीय
किञ्चित्परिक्रम्य हस्तेन परामुष्य ।)

Mṛichchhakatika, I.³

and this is confirmed in sculpture from Amarāvati where the *prasādhikā* not only holds the foot according to the line of Kālidāsa :

प्रसाधिकालम्बितमग्रपादमुत्क्षिप्य काचिद्वरागमेव ।

Raghu., VII.⁴

but also presents the *nūpuras* in a tray to know the wish of her mistress to slip them on her feet shown without them but just receiving the paint of the *alaktaka*. The *yajñopavīta* mentioned in the *Kumārasambhava* as composed of pearls :

मुक्तायज्ञोपवीतानि विभ्रतो हैमवल्कलाः ।
रत्नाक्षसूत्राः प्रव्रज्यां कल्पवृक्षा इवाश्रिताः ॥

Kumāra., VI. 6.⁵

can never be understood as a beautiful ornament that it is except by a look at different sculptures of Gupta and slightly earlier and later dates. In the latest phase of Amarāvati art, at Nāgārjunakoṇḍa, in the paintings of Ajanṭā, in the earliest Western Chālukyan carvings, in the late Kushan and Gupta sculptures from Mathurā, Sārnāth, Deogarh, etc., we come across the most magnificent representations of the *muktā-yajñopavīta*. The *ajina-yajñopavīta* composed of deer-skin, which has been described by Kālidāsa in connection with the *yājñika* dress of Daśaratha :

अजिनदण्डभूतं कुशमेखलां यतगिरं मृगशृङ्गपरिग्रहाम् ।
अधिवसन्तनुमध्वरदीक्षितामसमभासमभासयदीश्वरः ॥

Raghu., IX. 21.⁶

¹'Whose crescent moon shining in front appears like a piece of her anklet broken (during the dance).'

²'Wonderful ornaments large and resounding dropped only by her were seen on the ground.'

³'Vasantasenā—(within herself) I have heard and acted accordingly (by gesticulation removes the anklets and the garlands, proceeds a bit and rubs with her hands).'

⁴'Another (damsel) freeing her foot still wet with red paint from the hands of her toilet attendant that was holding it.'

⁵'They practised asceticism, like the *kalpa* trees, (even though) wearing sacred thread composed of pearls and bark garment of gold and (carrying) prayer beads of gems.'

⁶'Lord Śiva made him of unparalleled splendour shine by entering his body made ready for (the performance of) the sacrifice by wearing the deer skin, waist cord of *kusa* grass, and holding the staff and the horn of the deer, and observing great restraint in speech.'

has a beautiful picture in a sculpture from Deogarh (fig. 11) and Sarnāth. *Vastra-yajñopavīta* which along with *ajina-yajñopavīta* is mentioned in the *Kṛishṇa-Yajurveda* as worn by a *śrotriya* :

अजिनं वासो वा दक्षिणत उपवीय दक्षिणं बाहुमुद्धरते¹

occurs very frequently in sculpture (fig. 12), the earliest being the Yakshas from Patna shown wearing it.

The *vaikakshaka* of gold called *hemavaikakshaka* :

विरचितकुचभारा हेमवैकक्षकेन स्फुटविवृतनितम्बा वाससाधोदकेण ।

विचरति चलयन्ती कामिनां चित्तमेवा किसलयमिव लोला चञ्चलं

वेशवल्ग्याः ॥

Pādātāḍitaka, 45.²

is another noteworthy ornament mostly worn by women and children and frequently represented in sculpture (fig. 7). A very pleasing subject in sculpture is the paraphernalia of toilet in addition to jewel boxes, *ābharāṇa-samudgakas*, of which the custodians



Fig. 11. *Ajinayajñopavīta*—
Gupta, 5th century A. D.,
Deogarh, Central India

were *prasādhikās* or attendant girls. The toilet requisites were kept in flat circular boxes and consisted of mirror with handle in different fascinating varieties, combs of different patterns, flower-pollen powder for the face and other unguents. These hand-mirrors are often referred to in literature as *vibhramadarpaṇas* :

प्रभानुलिप्तश्रीवत्सं लक्ष्मीविभ्रमदर्पणम् ।

कोस्तुभाख्यमपां सारं बिभ्राणं बृहतोरसा ॥

Raghu., X. 10.³

The jewel for the turban, *mauli-maṇi*, sometimes decorated along with pearls arranged all over the turban and tucked usually in the centre but not infrequently on either side

¹ 'Wearing deer skin or cloth to the right and raising the right hand.'

² 'With her heavy breasts adorned with golden crossband and with her broad hips clearly displayed by the short dress reaching up to her thighs, she moves tremulously as it were like a tender shoot of the creeper of the abode of courtesans, agitating the hearts of lovers.'

³ 'Bearing on his large chest (a gem) the essence of the waters (of the ocean) called *kaustubha*, shedding its lustre on the *śrivatsa* (mark), and serving as the sportive mirror of Lakshmi.'

towards one end, is one of the most lovely ornaments in early sculpture all over the land when the turban or the *ushnīṣa* was almost the only headgear for men and the

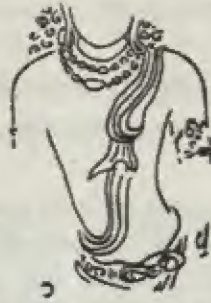


Fig. 12. *Vastrayajñopavita*—
Pallava, 8th century A. D.,
Kāveripākkam, South India

crown had not become very popular. Ornamented golden strips called *paṭṭabandhas* arranged on the turban are mentioned by Kālidāsa :

निर्वृत्तजाम्बूनदपट्टशोभे
न्यस्तं ललाटे तिलकं दधानः ।
तेनैव दून्वान्यरिसुन्दरीणां
मुखानि स स्मेरमुखश्चकार ॥

Raghu., XVIII. 44.¹

and :

तेऽस्य मुक्तागुणोन्नदं मौलिमन्तर्गतस्रजम् ।
प्रत्युपुः पयरागेण प्रभामण्डलशोभिना ॥

Raghu., XVII. 23.²

All these have excellent representations in sculpture. Specially the way in which the jewel is worn on the turban with the folds bound all around it is shown in one of the carvings from Bharhut.

.XXIII. COURT-LIFE

To understand thoroughly the glorious description in literature of the rich life in royal palaces and of cultured men and women of wealth and position in ancient Indian cities, sculpture and painting help in no small measure, as a complete mirror of the life of the time is presented therein. To take first the king himself we can consider in him the *mahā-purushalakṣaṇas*. He is tall as a *sāla* tree and has long mighty arms :

सालप्रांशुर्महाभुजः

Raghu., I. 13.³

This is effectively indicated in sculpture specially in the case of one of the mightiest of the Gupta emperors by showing him as a tall and imposing personality with long and majestic arms, and a dwarf umbrella-bearer or *chhatradhara* holds the umbrella over his head suggesting his sovereignty and his eminence, the contrast in the size of both heightening

¹ 'Beautified with the turban decorated with golden strips and bearing the *tilaka* mark painted on his forehead that smile-faced prince made the faces of the beautiful damsels of his foes devoid of that very *tilaka*.'

² 'They stuck rubies resplendent with a halo of effulgence in his turban bound with pearl strands and tucked with flower garlands.'

³ 'Tall as a *sāla* tree and with mighty arms.'

this emphasis on the king's extraordinary majestic stature. The wish of the citizens of Ayodhyā to see their beloved prince Rāmachandra, always accustomed to riding a noble elephant with an umbrella held aloft protecting his face from the sun, to be settled on the lion-throne of Daśaratha :

इच्छामो हि महाबाहुं रघुवीरं महाबलम् ।
गजेन महता यान्तं रामं दृष्ट्वावृताननम् ॥

Rāmāyaṇa, II. 2.22.¹

gives us a picture of which both sculpture as from Amarāvati and impression on coin as in the case of one of the issues of the Guptas presents an effective ocular parallel (pl. XXIV, 83). The *rājāṅka* or marks of royalty, the umbrella and the *chauris*, always accompanied the king and the prince whether in the state-chamber or palace-apartment or out on an elephant or in a palanquin. The palanquin, as a rectangular vehicle borne by bearers, has fine representation in Amarāvati sculpture which closely follows the description of the *chaturāśrayāna-manuṣhya-vāhya* given in the *Raghuvaṃśa* :

मनुष्यवाह्यं चतुरश्रयानमध्यास्य कन्या परिवारशोभि ।

Raghu., VI. 10.²

And, as in this context, wherever this vehicle occurs, it is mostly preferred for women. The picture of the *hastipaka* or the mahout lazily lounging on the neck of the elephant as at Amarāvati and in similar fashion in distant Barabudur and Prāmbanan has effective description in literature specially from the pen of Bāṇa. This is only matched by the old *dauvārika*, doorkeeper, dozing at the palace-gate in the representation at Barabudur. The description of the baggy shirts worn by the *kañchuki* into which the frightened *kubjās* and *vāmanas* could rush :

नष्टं वर्षवरैर्मनुष्यगणनाभावादपास्य त्रपा-
मन्तः कञ्चुकिकञ्चुकस्य विशति त्रासादयं वामनः ।
पर्यन्ताश्रयिभिर्निजस्य सदृशं नाम्नः किरातैः कृतं
कुब्जा नीचतयैव यान्ति शनकैरात्मेक्षणाशङ्किनः ॥

Ratnāvalī, II. 3.³

is clearly portrayed in sculpture from Nāgārjunakoṇḍa, Goli, Gummiḍidurru, Amarāvati. A peculiar turban is an additional point to be marked in the case of the *kañchuki*. His extreme old age and the staff to support his drooping frame as given in the *Mudrārākshasa* is most effectively shown in one of the paintings from Ajantā.

Quaint representations of the *kubjās* in the retinue of princesses in the palace occur both in painting and in sculpture. In Amarāvati there are fine representations of the *vāmanikā* arranging the *nūpura* on the feet of the queen, carrying her toilet box, and creating a funny situation in such a solemn scene as that of Udayana with drawn bow and Sāmāvatī replying his anger by love. A lovely picture of a *kubjā* as we get in the *Rāmāyaṇa* with due emphasis on the hump for which queen Kaikeyī had prepared a golden cover

¹ 'We desire Rāma, the long-armed, the hero among Raghus, of great might, going on a huge elephant with his face screened by an umbrella.'

² 'Seated in a rectangular palanquin borne by men and beautiful attendants (all around) the maiden....'

³ 'The eunuchs fled without any sense of shame as they were not to be counted among men, and this dwarf enters inside the shirt of the *kañchuki* out of fear, the *kirātas* scrambling all around did in accordance with the derivation of their name (i.e., scattered themselves), and the hunchbacks move slowly (their bodies) bent apprehending that they may be seen.'

and chain arranged on it as in the case of a monkey decked with straps of gold is presented in one of the scenes from Amarāvati, where Buddha visits the apartment of his noble wife Yaśōdharā and the *kubjā* attendant bows to the master. The *kirāta*, also mentioned by Bāṇa along with the *kubjās* and *vāmanas* as in the royal retinue :

अश्वमन्दुरापरिभ्रष्टागर्तैरवलुप्तभवनदाडिमीकलैराखण्डिताङ्गणसहकारपल्लवैरभिभूतकुञ्जवामन-
किरातकरतलाच्छिन्नानि भूषणानि विकिरद्भिः कपिभिराकुलीकृतेन . . . अङ्गणेन . . . समुपेताम्यन्तरराजकुलं

Kādambarī, p. 91¹

has representations in sculpture with all his equipment of nets, *jāla* and *vāgurā*. The beautiful *pratīhārī* is an amazon with a huge sword hanging by a strap from her left hip with an arresting personal charm and awe-inspiring personality as we find in sculpture from Nāgārjunakoṇḍa, Amarāvati, etc., forming an excellent visual commentary on the description of Bāṇa, where she is likened to a sandal-creeper entwined by snake, sweet but unapproachable :

अङ्गनाजनविरुद्धेन वामपार्श्वविलम्बिता कीक्षेयकेन संनिहितविषधरेव चन्दनलता भीषण-
रमणीयाकृतिः प्रतीहारी

Kādambarī, p. 8.²

She is to be distinguished from the sword-bearer known as *khadgavāhini*, a female personal attendant of the king mentioned by Bāṇa in his *Kādambarī* :

तत्र च शयनतलनिषण्णः क्षितितलोपविष्टया शनैः शनैरुत्सङ्गनिहितासिलतया खड्ग-
बाहिन्या नवनलिनदलकोमलेन करसंपुटेन संवाह्यमानचरणः

Kādambarī, p. 17.³

The bearer of the cornucopia often occurring in sculpture of the early centuries of the Christian era is another royal attendant. Similar decorated horn is referred to in the *Rāmāyaṇa* as *vrishabhaśrīṅga* or bovine horn :

शुभैर्वृषभशृङ्गैश्च कलशैश्चापि काञ्चनैः ।

Rāmāyaṇa, IV. 26. 33.⁴

The lady carrying cornucopia often occurs on the reverse of many Gupta coins (pl. XXIV, 78). In this case the noose and the cornucopia in either hand of the goddess of royal prosperity, Rājyalakshmī, seated on lion, suggestive of the lion-throne, connotes the sense of her being the source of *kośa* and *daṇḍa*, treasure and power, acting as it were as a commentary on Kālidāsa's lines :

तस्यामेवास्य यामिन्यामन्तर्वलो प्रजावती ।

मुतावसूत संपन्नो कोशदण्डाविव क्षितिः ॥

Raghu., XV. 13.⁵

¹ 'The royal household . . with its inside . . having a courtyard . . made tumultuous by monkeys, escaped from the horse stables, that had plucked the pomegranates in the household (garden), torn the tender leaves of the mangoes in the open court and scattered jewels seized from the hands of hunchbacks, dwarfs, and hunters overcomes by them.'

² 'The usher, with form so beautiful but awe-inspiring, and with a sword unbecoming of a woman hanging to her left, appearing like a sandal-creeper with snakes.'

³ 'There lying on a bed, with his legs shampooed by the hands of the sword-bearer, soft as fresh lotus-petals, as she sat slowly on the ground with the sword in her lap.'

⁴ 'With auspicious bovine horns and golden pitchers.'

⁵ 'That same night his sister-in-law who was carrying gave birth to two sons as Earth produces treasure and military force.'

The throne of State used by the king, *siṃhāsana*, richly ornamented with gold, silver, precious stones and ivory and spread with coverlets, of which a fine picture is presented in the *Raghuvamśa* by Kālidāsa :

ततः कक्षान्तरन्यस्तं गजदन्तासनं शुचि ।
सोत्तरच्छदमध्यास्त नेपथ्यग्रहणाय सः ॥

Raghu., XVII. 21¹

has excellent representation in sculpture, lions either standing or squatting supporting it on either side. The *mañcha* or *paryāṅka* often referred to in literature are other comfortable seats for ordinary use. The *vetrāsana*s, like the ones referred to in the *Dūtavākya*, are comfortable cane-seats or seats with a framework of wood and wicker-work with or without back and arms and with fine *makara*-decoration on the back. The *pādapīṭha* or the foot-rest has numerous examples in sculpture. Royal pleasure-boats with *kirātis* as attendants for rowing them as mentioned in the *Raghuvamśa* :

परस्पराम्युक्षणतत्पराणां तासां नृपो मज्जनरागदर्शी ।
नीसंश्रयः पार्श्वगतां किरातीमुपात्तवानव्यजनां वभाषे ॥

Raghu., XVI. 57²

in the context of *jalakriḍā* of Kuśa are represented in sculpture of mediaeval date from Bhuvaneswar and Purī. Pleasure-chariots known as *pushparathas* are mentioned in literature and illustrated in early sculpture. The war-chariot, however, is neither so comfortable nor so cumbersome and has four horses yoked to it, has no canopy or awning and is open on one side. The better type of vehicles for ordinary use were the *pravahana*s drawn by fine pairs of bulls or horses to be distinguished from *grāmaśakaṭas* or country-carts, but even the better ones like the *pravahana* are described as making a creaking noise like an old pig as Śākara describes it in the *Mṛichchhakaṭika* :

शकारः — (नेमिघोषमाकर्ण्य ।) भावे भावे आगदे पवहणे । (भाव भाव, आगतं प्रवहनम् ।)

विटः — कथं जानासि ।

शकारः — किं न पेक्खदि भावे । बुद्धशूअले विअ घुलघुलाअमाणे लक्खअदि ।
(किं न पश्यति भावः । वृद्धशूकर इव घुरघुरावमाणं लक्ष्यते ।)

Mṛichchhakaṭika, VIII.³

The complete equipment for comfortable travel in the *pravahana* is mentioned in the *Mṛichchhakaṭika*, which refers to *yānāstarāṇa* or soft carpets and *apavara* or screens and so forth :

चेटः — ही ही भो, मए वि जाणत्थलके विशुमलिदे । (ही ही भो, मयापि यानास्तरणं विस्मृतम् ।)

चन्दनकः — ओहरिओ पवहणो वच्चइ मज्जेण राअमग्गस्स । (अपवारितं प्रवहणं व्रजति मध्येन राजमार्गस्य ।)

Mṛichchhakaṭika, VI.⁴

¹ Then getting dressed he sat on an ivory chair provided with coverlets in one of the inner apartments.

² The king, from his boat, watching the interest of the damsels in water sport as they were engaged in drenching one another, spoke to the attendant woman close to him with a *chauri* in her hand.

³ Śākara—(hearing the sound of wheels) Bhāva, bhāva, the cart has arrived.

Viṭa—How do you know ?

Śākara—Bhāva, Don't you see ? It appears to make a creaking sound like an old pig.

⁴ Cheṭa—Oh dear ! I have forgotten the mattress for the cart.

Chandanaka—The cart goes screened just in the middle of the highway.

The great taste and grandeur in all items of everyday life in such households is seen from the passage presenting the king's bath in the *Kādambārī* :

विततसितवितानामनेकचरणगणावबध्यमानमण्डलां गन्धोदकपूर्णकनकमयजलद्रोणीसनाथमध्यामु
पस्थापितस्फटिकस्नानपीठामेकान्तनिहितैरातपमयाशीलकर्पटावगुण्ठितमुखैरिव स्वानकलशैरुपशोभितां स्नान-
भूमिमगच्छत् । अवतीर्णस्य जलद्रोणीं वारविलासिनीकर्ममुदितसुगन्धामलकोपलिप्तशिरसो राज्ञः
समन्तात्समुपतस्थुरंशुकनिविडनिबद्धस्तनपरिकरा दूरसमुत्सारितवलयवाहुलताः समुत्क्षिप्तकर्णभिरणाः
कर्णोत्सङ्गोत्सारितालका गृहीतजलकलशाः स्नानार्थमभिपेक्षदेवता इव वारयोषितः । तामिश्च
समुन्नतकुचकुम्भमण्डलाभिर्वारिमध्यप्रविष्टः करिणीभिरिव वनकरी परिवृतस्तत्क्षणं राजा रराज ।
जलद्रोणीसलिलादुत्थाय च स्नानपीठमलस्फटिकवत्सं वरुण इव राजहंसमारोह । ततस्ताः
काश्चिन्मरकतकलशप्रभाश्यामायमाना नलिन्य इव मूर्तिमत्यः पत्रपुटैः, काश्चिद्रजतकलशहस्ता
रजन्य इव पूर्णचन्द्रमण्डलविनिर्गतेन ज्योत्स्नाप्रवाहेन, काश्चित्कलशोत्क्षेपश्चमस्वेदाद्रेशरीरा जल-
देवता इव स्फटिकैः कलशैस्तीर्थजलेन, काश्चिन्मलयसरित इव चन्दनरसमिश्रेण सलिलेन,
काश्चिदुत्क्षिप्तकलशपार्श्वविन्यस्तहस्तपल्लवाः प्रकीर्यमाणनखमयूखजालकाः प्रत्यङ्गुलिविवरविनिर्गतजल-
धराः सलिलयन्त्रदेवता इव, काश्चिज्जाड्यमपनेतुमाक्षिप्तबालातपेनेव दिवसश्रिय इव, कनककलश-
हस्ताः कुङ्कुमजलेन वाराङ्गनाः क्रमेण राजानमभिषिषिचुः । अनन्तरमुदपादि च स्फोटयन्निव
श्रुतिपथमनेकप्रहृतपटुपटुहृत्तलरीमृदङ्गवेणुवीणागीतनिनदानुगम्यमानो बन्दिबृन्दकालाहलाकुलो भुवनविवर-
व्यापी स्नानशङ्खानामापूर्वमाणानामतिमुखरो ध्वनिः ।

Kādambārī, p. 16,¹

of which a close pictorial explanation as it were may easily be seen in a similar scene from *Ajañṭā* where a prince is bathed (pl. XVIII, 58). The dainty manner in which the man of taste took his food is described in the *Mṛichchhakaṭika*, where he is likened to a painter surrounded by a number of small vessels or shallow saucers, *maṭṭaka* or *śarūva* :

मैत्रेयः — यो नामाहं तत्रभवतश्चारुतस्य ऋद्ध्याहोरात्रं प्रयत्नसिद्धैरुदामसुरभि-
गन्धिभिर्मोदकैरेवाशितोऽभ्यन्तरचतुःशालकद्वार उपविष्टो मल्लकशतपरिवृतश्चित्रकर इवाङ्गुलीभिः
स्पृष्टा स्पृष्टापनयामि ।

Mṛichchhakaṭika, I.²

¹ 'He went to the place of bath provided with a large white canopy, surrounded by several bands of servants with a golden cistern in the centre filled with perfumed water and a crystal stool for taking bath and adorned by several water pitchers placed on one side with their mouths covered with dark cloth as if to avoid the sun's heat. When the king entered the water cistern with his head smeared with sweet smelling *amalaka* paste ground by courtesans, all around him stood with water jars in their hands, like bathing goddesses, several attendant women, with their breasts tightly bound and garment tucked up above the thighs, their bangles pulled up on their creeper-like arms, the ear ornaments raised up and the ringlets of hair on the forehead tucked near the ear. The king as he was in the water surrounded by them with their elevated breasts like elephant temples appeared just like a wild elephant surrounded by cow-elephants. Rising from the water cistern he sat on the bathing stool of crystal immaculately white like *Varuṇa* on a white swan. Then in succession several courtesans bathed the king, some darkened by the hue of their emerald jars and appearing like personified lotus ponds with lotus leaves, some holding silver jars in their hands like nights with a flood of moonlight (flowing) from the full lunar disc, some with pure water in crystal jars like water nymphs, their bodies wet with sweat by the fatigue in carrying the pitchers, some like sandal streams with water having sandal paste dissolved in it, some like mechanical water dolls with water jets issuing from the interspace between every finger as the nails shot forth bright rays while their creeper-like arms entwined the sides of pitchers lifted up by them, some with saffron water from golden pitchers in their hands and appearing like solar beauties with (a stream of) ruddy sunlight to remove drowsiness. Then arose deafening the ears and piercing the quarters the shrill sound of the conches blown at the bathing hour, enhanced by the din of the song of a band of bards and accompanied by the sound of several large kettle-drums, rattle-drums, drums, flutes and lutes accompanied by song.'

² 'Maitreya—I, who used to push aside after just touching with my fingers from the several small saucers all around me, as in the case of a painter, in the inner apartments, being fed night and day only on sweets, with fine flavour, prepared with care, on account of the opulence of noble *Chāruṭatta*.'

A pictorial representation of this is found in a Rajput painting of the Pahārī school depicting a painter. Even a *pātrāsana* is shown in Amarāvātī sculpture. The *pātrāsana* mentioned in *śrāddha* and in the place of which *darbhā* grass is substituted today, just as in the case of *darbhāsana* or *vetrāsana*, is to be understood only with the help of sculpture (pl. XVIII, 59). This *pātrāsana* is a small circular table of wickerwork on which the plate and dishes containing food are laid. It is usually held that eating from a table is a fashion introduced in India from the west, but these early sculptures show that this custom is purely indigenous, and usage also points to the same, as the survivals of practice in *śrāddha* point clearly to this. We should here remember that there are other things similar to this which we consider introduced from the west but are actually our own. The modern custom of shaking hands suggests European association. It is only when we read the *Vikramorvaśīya*, where Vikrama shakes hands with Chitraratha, we know the custom to be our own from time immemorial :

राजा - अये गन्धर्वराज ! (रथादवतीर्य) स्वागतं प्रियमुद्दे । (परस्परं हस्तौ स्पृशतः ।)

Vikramorvaśīya, I.¹

This gesture of friendship and friendly salute may be observed in the *Rāmāyaṇa* :

रोचते यदि वा सख्यं बाहुरेष प्रसारितः ।
गृह्यतां पाणिना पाणिर्मर्यादा बध्यतां ध्रुवा ॥

Rāmāyaṇa, V. 5. 12.²

and a mural from Cochin (pl. XVIII, 60) presents vividly how Rāma and Sugrīva shook hands in friendship. Similarly we may think that flower-vases are a modern decorative element for which Europeans are responsible, but when we see the *pūrṇaghaṭas* with lovely lotuses placed on them in all varieties of bud and bloom and similarly small flower-vases often occurring among the panels at Barabudur in distant Java, we can understand that the idea of flower-vase is as much indigenous as any other and needs no introduction.

The picture of a mansion typical of a wealthy person given in the *Mṛichchhakatika* in the context of the description of Vasantasenā's residence containing eight courtyards is sufficiently gorgeous to impress on ones mind the grandeur of ancient Indian households :

विदूषकः - (अवलोक्य सविस्मयम् ।) अहो सलिलसिक्तमाजितकृतहरितोपलेपनस्य विविधसुगन्धिकुमुपोपहारचित्रलिखितभूमिभागस्य गगनतलावलोकनकौतूहलदूरोन्नामितशीर्षस्य दोलायमानालम्बितैरावणहस्तभ्रमागतमल्लिकादामगुणालङ्कृतस्य समुच्छ्रितदन्तिदन्ततोरणावभासितस्य महारलोपरागशोभिना पवनबलान्दोलनाललञ्चञ्चलाग्रहस्तेन 'इत एहि' इति व्याहरतेव मां सोभाग्यपताकानिवहेनोपशोभितस्य तोरणधरणस्तम्भवेदिकानिक्षिप्तसमुल्लसद्भरितचूतपल्लवललामस्फटिकमङ्गलकलशानि रामोभयपार्श्वस्य महामुरवक्षःस्थलदुर्भेद्यवज्रनिरन्तरप्रतिबद्धकनकपाटस्य दुर्गन्तजनमनोरथायासकरस्य वसन्तसेनाभवनद्वारस्य सञ्चीकता । यत्सत्यं मध्यस्थस्यापि जनस्य बलादृष्टिमाकारयति ।

¹ 'King—Oh ! it is the Gandharva king ! (descends from his car) welcome friend (both shake hands).'

² 'If you desire my friendship here I hold out my hand to you. Hold my hand in yours and let the everlasting bond (of friendship) be created.'

चेटी - एत्वेतु । इमं प्रथमं प्रकोष्ठं प्रविशत्वार्यः ।

विदूषकः - आश्चर्यं भोः, अत्रापि प्रथमे प्रकोष्ठे शशिशङ्खमृणालसच्छाया विनिहितचूर्णमुष्टिपाण्डुरा विविधरत्नप्रतिबद्धकाञ्चनसोपानशोभिताः प्रासादपङ्क्तयोज्वलम्बितमुक्ता-
दामभिः स्फटिकवातायनमुखचन्द्रनिधायन्तीवोज्जयिनीम् । ओत्रियं इव सुखोपविष्टो निद्राति
दोवारिकः । सदध्ना कलमोदनेन प्रलोभिता न भक्षयन्ति वायसा बलिं सुधासवर्णतया ।
आदिशतु भवती ।

चेटी - एत्वेत्वार्यः । इमं द्वितीयं प्रकोष्ठं प्रविशत्वार्यः ।

विदूषकः - आश्चर्यं भोः, इहापि द्वितीये प्रकोष्ठे पर्यन्तोपनीतयवसबुसकबल-
सुपुष्टास्तैलाभ्यक्तविषाणा बद्धाः प्रवहणबलीवर्दाः । अयमन्यतरोज्वमानित इव कुलीनो दीर्घं
निश्वसिति सैरभः । इतश्चापनीतयुद्धस्य मल्लस्यावमर्षते ग्रीवा मेघस्य । इत
इतोऽपरेषामश्वानां केशकल्पना क्रियते । अयमपरः पाटच्चर इव दृढबद्धो मन्दुरायां
शास्त्रामृगः । इतश्च कूरच्युततैलमिश्रं पिण्डं हस्ती प्रतिग्राह्यते मात्रपुरुषैः । आदिशतु
भवती ।

चेटी - एत्वेत्वार्यः । इमं तृतीयं प्रकोष्ठं प्रविशत्वार्यः ।

विदूषकः - आश्चर्यं भोः, इहापि तृतीये प्रकोष्ठे इमानि तावत्कुलपुत्रजनोप-
वेशननिमित्तं विरचितान्यासनानि । अर्धवाचितं पाशकपीठे तिष्ठति पुस्तकम् । एतच्च
स्वाधीनमणिमयसारिकासहितं पाशकपीठम् । इमे चापरे मदनसन्धिविग्रहचतुरा विविधवर्णिका-
विलिप्तचित्रफलकाग्रहस्ता इतस्ततः परिभ्रमन्ति गणिका वृद्धविटाश्च । आदिशतु
भवती ।

Mṛichchhakatika, IV.¹

¹ Vidūshaka—(looking with wonder) How wonderful ! How exceedingly charming is the outer entrance of the mansion of Vasantasena, its threshold sprinkled with water, swept and smeared with cowdung, the floor decorated with sweet-smelling varieties of flowers arranged in colourful patterns drawn, with its top rising high as if eager to peep into heaven, ornamented with jasmine festoon suspended and moving like the trunk of the elephant Airāvata, shining with its high ivory arch, illuminated by the effulgence of rare gems, beautified by an array of auspicious flags which almost besoon to me saying 'come here' with their fluttering fringe awaying in the wind appearing like their forearms, the two sides rendered elegant by auspicious crystal pitchers decorated on top with tender green mango leaves placed on pedestals beside the jambs, the golden doors stoutly reinforced and impervious even to the thunderbolt like the (mighty) chest of a great demon and creating despair in the minds of the lowly. It is true that it forcefully attracts the attention of even an indifferent person.

Maid—Please come, sir ! Please enter this the first court.

Vidūshaka—Wonderful ! The rows of mansions of the same colour as the moon, conch and lotus-stalk, whitened with handfuls of stucco, decorated with golden stairs inlaid with diverse gems, seem to gaze at Ujjayini, with their moon-like faces composed of crystal windows decorated with pearl festoons hung from them. The doorkeeper sleeps seated comfortably like a well-read Brāhmin. The crows though invited to eat fine rice with curd do not eat it as it is of the colour of stucco. Proceed madam.

Maid—Please come, sir ! Please enter the second court.

Vidūshaka—Wonderful ! In this second court the bullocks that draw vehicles are tied after being well fed with mouthfuls of grass and husk, their horns smeared with oil. This other, the buffalo, sighs deeply like one of high birth insulted. Here the neck of a ram called off from a duel is massaged like that of a wrestler. Here the shearing of the horses is attended to. Here securely tied in the stable like a thief is the monkey. Here balls of boiled rice mixed with oil are offered to the elephant by the custodians. Proceed madam.

Maid—Please come, sir ! Please enter the third court.

Vidūshaka—Wonderful ! Here in the third court are arranged couches for seating nobly born gentlemen. The book rests half read in the book-rest. Here is the gaming table accompanied by chessmen made of pur gems. Moving about here and there are courtesans and old *vijās* clever in arranging peace or discord in love affairs with small painted (portrait) picture boards in their hands. Proceed madam.

The different *kakshyās* described in detail in the Ayodhyākāṇḍa of the *Rāmāyaṇa* in the case of Rāma's palace also present a magnificent picture :

रामवेश्म सुमन्त्रस्तु शकवेश्मसमप्रभम् ।
 महाकवाटसंयुक्तं वितदिशतशोभितम् ॥
 काञ्चनप्रतिमेकाग्रं भणिविद्रुमतोरणम् ।
 शारदाभ्रघनप्रख्यं दीप्तं मेरुगृहोपमम् ॥
 मणिभिवरमात्यानां मृमहद्भिरलङ्कितम् ।
 मुक्तामणिभिराकीर्णं चन्दनागुरुधूपितम् ॥
 गन्धान्मनोज्ञान्विसृजद्दरं शिखरं यथा ।
 सारसैश्च मयूरैश्च नितदद्भिरविराजितम् ॥
 सुकृतेहामृगाकीर्णं सुकीर्णं भित्तिभिस्तथा ।
 मनश्चक्षुश्च भूतानामाददत्तिग्मतेजसा ॥
 चन्द्रभास्करसंकाशं कुबेरभवनोपमम् ।
 महेंद्रधामप्रतिमं नानापक्षिसर्माकुलम् ॥
 मेरुशृङ्गसमं सूतो रामवेश्म ददर्श ह ।
 उपस्थितैः समाकीर्णं जनैरञ्जलिकारिभिः ॥
 उपादाय समाकान्तैस्तथा जानपदैर्जनैः ।
 रामाभिषेकसुमुखैरुमुखैः समलङ्कितम् ॥
 महामेघसमप्रख्यमुदग्रं सुविभूषितम् ।
 नानारत्नसमाकीर्णं कुञ्जकैरातकावृतम् ॥
 स वाजियुक्तेन रथेन सारथिनैराकुलं राजकुलं विलोकयन् ।
 वरुधिना रामगृहाभिपातिना पुरस्य सर्वस्य मनांसि रञ्जयन् ॥
 ततः समासाद्य महाधनं महत्प्रहृष्टरोमा स बभूव सारथिः ।
 मृगैर्मयूरैश्च समाकुलोत्बणं गृहं वराहस्य शचीपतेरिव ॥
 स तत्र कैलासनिभाः स्वलङ्कृताः प्रविश्य कक्ष्यास्त्रिदशालयोपमाः ।
 प्रियान्नरान् राममते स्थितान्वहूनपौह्य शुद्धान्तमुपस्थितो रथी ॥

Rāmāyaṇa, II. 15. 31-43.¹

In sculpture mansions are equally well-represented. The buildings are multi-storied, the pillars are of varied workmanship, the screen windows most gorgeous, the balustrades with a variety of pattern, the decorative motifs numerous, the doorways varying in size and

¹ 'Sumantra, the charioteer saw, Rāma's palace shining like Indra's mansion, with large doors, several platforms, all of gold so high, with arched gateway of gem and coral, (white) like the autumnal cloud, lit up like Mount Meru, decorated with large gems and flower garlands, scattered with pearls and perfumed with *aguru* and sandal, spreading excellent perfume like the crest of the Dardura mountain, picturesque with the sound of *sārasas* (cranes) and peacocks, studded with well-fashioned fancy animal motifs, with decorated wall space attracting both the mind and the eye of people by its great effulgence, bright like the sun and moon and resembling Kubera's mansion and Mahendra's, full of diverse birds and like Mount Meru, with several attendants scattered about with their hands joined in adoration, and being filled with people from rural areas come with presents appearing as if adorned by their beaming faces on account of Rāma's coronation that they were expecting (to witness), exceedingly high like a large cloud and embellished with different gems studded everywhere and filled all over with hunchbacks and hunters. That charioteer saw from his chariot drawn by horses the royal palace filled with men and gladdened the hearts of all in the city by his car that made for Rāma's mansion. Having reached the opulent great mansion of that noble one like that of the lord of Sachi (i.e., Indra) tumultuous with deer and peacocks he was horripolated with joy. The charioteer entered there several well decorated courts (high) like the Kailāsa mountain and the mansions of gods, and passing by several amiable men obedient to Rāma he reached the innermost apartment.'

workmanship, in fact in every way and in every bit of detail they are worthy of the most careful study. Literary description therefore vies with sculptural presentation. Some of the mansions as we see in the panels at Amarāvati, Sānchī and Bharhut present the picture of India in the early centuries round about the Christian era. Even to take a light pavilion arranged in a large hall of the mansion there is a gorgeous description given of it by Bāṇa as composed of four jewelled pillars with golden chain to keep them in position with pearl string decoration and an awning of white silk under which was a moonstone *paryāṅkikā* seat :

अवलम्बितस्थूलमुक्ताकलापस्य कनकशृङ्खलानियमितमणिदण्डिकाचतुष्टयस्य गगनसिन्धु-
फेनपाण्डुरस्य नातिमहतो दुकूलवितानस्याधस्तादिन्दुकान्तमणिपर्यङ्किकानिषण्णम् ।
Kādambarī, p. 9.¹

But it is not the magnificent mansion alone of which we have a picture. We know similarly that the humblest hut has also the most graphic literary picture. The humble cottage of the political adviser of Chandragupta Maurya, Kauṭilya Vishnugupta, as described in the *Mudrārākshasa* :

कञ्चुकी - (परिक्रम्यावलोक्य ।) इदमार्यचाणक्यगृहम् । यावत्प्रविशामि ।
(प्रविश्यावलोक्य च ।) अहो राजाधिराजमन्त्रिणो विभूतिः । तथाहि ।
उपलशकलमेतद्भेदकं गोमयानां
बटुभिरुपहृतानां बहिषां स्तूपमेतत् ।
शरणमपि समिद्धिः शुष्यमाणाभिराभि-
विनमितपटलान्तं दृश्यते जीर्णकुड्यम् ॥
Mudrārākshasa, III. 15.²

is quite typical of the common type, and in sculpture we have numerous representations of the type.

XXIV. DANCE AND KARANAS

A favourite theme in sculpture is the disposition of the limbs in different dance-postures known as *sthānas*, *karaṇas* and *aṅgahāras*, and groups of these form never-ending pleasing motifs of architecture. The temple-*gopuras* at Chidambaram and at Tiruvaṇṇāmalai illustrate all the *karaṇas* and *sthānas* described by Bharata and act probably as a richer, more vivid and expressive commentary on the great text than even the masterly one of Abhinavagupta, and sometimes knotty points baffling understanding even with the help of the commentary are better tackled by the living tradition and by these panels as visual pictures of momentary movements. In the *Vishṇudharmottara* it is stated *yathā chitre tathā nritye trailokyānukṛtiḥ smṛitā*, and different *karaṇas* have different connotations

¹ 'Seated on a couch of moonstone, under a not too large canopy of silk white like the collection of foam of the heavenly river (Gaṅgā), supported by four jewelled posts, arranged in position by golden chains and (decorated) with suspended strings of large pearls.'

² 'Chamberlain—(proceeds and sees) This is the house of noble Chāṇakya. I shall enter (enter and sees) Wonderful is the opulence of the minister of the emperor! So it is!

This is the piece of stone for powdering dung cakes. Here is a heap of *kūśa* grass brought by many (disciples). The cottage appears to have walls in disrepair with sacrificial twigs drying on its roof, the eaves of which are awry.'

and suggestions. To take a single famous example in a coping fragment from Amarāvati representing the ceremonies connected with Buddha's funeral at Kuśinagara, the city of the Mallas: the music and dance that formed part of it is so cleverly portrayed that though the scene has no label to suggest the theme depicted as at Bharhut or elsewhere the *sthāna* or pose of one of the danseuses shows her in *ālīḍha*, the warrior-pose suggestive of *malla*, and thereby suggesting the city of the *mallas* where Buddha passed away. It is by a reference to Bharata's *Nāṭyaśāstra* that the significance of this *karāṇa* is learnt and the utility of *nāṭya* and its scope in *chitra* is thus made very clear. Śiva as the Lord of dance has been represented in different *sthānas* like the *chatura*, *lalita*, *lalāṭatilaka*, *kaṭisama*, *ālīḍha*, *bhujāṅgatrāsita*, *kuñchita*, *ūrdhvajānu* and so forth. Nandikeśvara, the author of the *Abhinayadārpaṇa* and one of the presiding deities over music and dance, is often shown dancing in the company of Śiva or playing the drum. It is in connection with the glorious *sandhyāṅṛita* of Śiva that the *nāṭyasabhā* or *nāṭyamaṇḍapa* is made a special feature to receive the bronze image of Natarāja, a feature in every South Indian temple. It is in this context that the different *karāṇas* are introduced as integral parts of the grand science of dance of which the highest exponent is Śiva himself. It is with similar import we find all the *karāṇas* and *aṅgaḥāras* exquisitely portrayed in panels that decorate the base of the Śiva temple at Prāmbanan in Java. Śarasvatī as the presiding deity over fine arts which includes dance is represented in fine dance modes in many a sculpture from the Hoysala temples in Mysore.



Fig. 13. Dancer from painting in Sittannavāsāl cave-temple—Pallava, 7th century A. D.

But dance as a pleasing pattern of movement of limbs expressive of a language in itself does not stop with any deity or a creed. Dance-expression is found very often as a theme in all sculptures without reference to any compartmentalism born of any religion. The birth of any distinguished personality like Buddha, Kṛishṇa or Rāma is always attended by a shower of flowers and the dance of celestial nymphs in rejoicing. Every great event is celebrated by a flow of music and dance. The *chūdāmaha* or the festival of the adoration of Buddha's turban is depicted with dance and music in Indrasabhā in Bharhut sculpture. Dance and music attend the funeral celebration of Buddha at Kuśinagara. General rejoicing is suggested by dance and music. Among the most marvellous carvings from Mount Abu are many dance-figures. The dancing Apsaras painted on the pillars at Sittannavāsāl in the Jain cave (fig. 13) are probably the loveliest of their kind among the paintings of India and rank equally with the *hallisaka* dance-group represented at Bāgh. No greater tribute to *nāṭya* has been paid than that by Kālidāsa, who says that

this is the most pleasant ocular sacrifice for the gods which in many ways pleases alike people of different tastes :

देवानामिदमामनन्ति मुनयः कान्तं कर्तुं चाक्षुषं
रुद्रेणैदमुमाकृतव्यतिकरे स्वाङ्गे विभक्तं द्विधा ।
त्रैगुण्योद्भवमत्र लोकचरितं नानारसं दृश्यते
नाट्यं भिन्नरुचेर्जनस्य बहुधाप्येकं समाराधनम् ॥

Mālavikāgnimitra, I. 4¹

In the *Mālavikāgnimitra* the requisite form of a dancer is beautifully given in the line :

दीर्घाक्षं शरदिन्दुकान्ति वदनं बाहू नतावंसयोः
संक्षिप्तं निविडोन्नतस्तनमुरः पार्श्वे प्रमृष्टे इव ।
मध्यः पाणिमितोजमितञ्च जघनं पादावरालाङ्गुली
छन्दो नर्तयितुर्वयैव मनसि श्लिष्टं तथास्या वपुः ॥

Mālavikāgnimitra, II. 3,²

and this standard of perfection in form required for dance may be seen in a carving from Ellora (pl. XIX, 61): A pause after dance and a graceful pose in which the dancer stands with one hand on the hip and another dangling on one side and with the feet toying with a flower petal on the ground is, in the opinion of King Agnimitra, even more charming than a dance movement itself :

वामं सन्धिस्तिमितवलयं न्यस्य हस्तं नितम्बे
कृत्वा श्यामाविटपसदृशं स्रस्तमुक्तं द्वितीयम् ।
पादाङ्गुलालुलितकुसुमे कुट्टिमे पातिताक्षं
नृत्यादस्याः स्थितमतितरां कान्तमृज्वायताधम् ॥

Mālavikāgnimitra, II. 6.³

This has beautiful sculptural representation in the pose of the Bhūtesar Yakshi listening to the parrot, and one cannot fail to see that the sculptor who did this was having the verse describing this lovely posture in his mind when he was fashioning it. In this context of dance there are two pictures presented by Kālidāsa of danseuses dancing before Śiva at the time of evening worship in the holy temple of Mahākāla :

पादन्यासैः क्वणितरशनास्तत्र लीलावधूतैः
रत्नच्छायासञ्चितबलिभिश्चामरैः क्लान्तहस्ताः ।
वेश्यास्त्वत्तो नखपदसुखान्प्राप्य वर्षाप्रबिन्दून्
ग्रामोक्ष्यन्ते त्वयि मधुकरश्रेणिदीर्घान्किटाक्षान् ॥

Megha., I. 35,⁴

¹ 'Sages consider this a pleasant ocular offering for the gods ; this has been split into two phases by Rudra in his own body intermingled with Umā ; in this are seen represented every act in the world arising from the threefold natural dispositions and suggestive of different moods ; dance alone in different ways is the one thing that pleases people of varying taste.'

² 'Eyes long, face beautiful like the autumnal moon, arms drooping, shoulders narrow, breasts close and elevated, the sides appearing kneaded, the waist just the measure of the palm, the hips huge, feet with bent toes, the body of this damsel is fashioned just as a dancer could wish it to be.'

³ 'With her left hand on her waist the bracelets resting on her wrist, the other arm hanging at ease like the branch of the *śyāmā* creeper, casting her glances on the floor with the flowers on it gently rubbed with her toe, with her body drawn erect to her full height, she looks more beautiful in her standing pose than even in her dance.'

⁴ 'With their hands fatigued by the gentle waving of *chauries*, the handles covered with the hue of the gems (of their bracelets), their waist zone resounding to their dance steps, the courtesans, experiencing from you rain drops so pleasant for their nail-marks (wounds), will cast at you, side-long glances long (and dark) like a row of bees.'

and Śiva himself starting his dance with his form encircled by his numerous hands, a veritable forest of arms as it were against a background of elephant hide, as Bhavānī looks at him with eyes filled with wonder (pl. XIX, 62) :

पश्चादुर्ध्वर्भुजतरुवनं मण्डलेनाभिलीनः
सान्ध्यं तेजः प्रतिनवजपापुष्परक्तं दधानः ।
नृत्यारम्भे हर पशुपतेरार्द्रनागाजिनेच्छां
शान्तोद्वेगस्तिमितनयनं दृष्टभक्तिर्भवान्या ॥

Megha., I. 36.¹

In painting and sculpture this is more than vividly represented as in the Chōla painting from the Brihadiśvara temple at Tanjore depicting the dancers in the presence of Śiva dancing to the accompaniment of music (pl. XIX, 63) and in the numerous sculptures showing Śiva's dance in the *chatura* and *lalita* pose at Elephanta, Ellora, from Central India, Uttar Pradesh, Orissa and Bengal. Some of the loveliest dance-figures come from Barabudur where in the court of the celestials and the mortals celebration of any event is marked by dance, and the *karana*s and the *aṅga*hāras as represented here are worthy of special study as all the *hastas*, both *saṁyuta* and *asaṁyuta*, occur here exactly answering the description in Bharata's *Nāṭyaśāstra*. *Nāṭya* was such a popular pastime that many princesses and cultured women were adept in it, and we often hear of *avarodhasaṅgitakas* or musical or dance recital in the harem. Agni-varṇa played the *mṛdaṅga* in the presence of the dance-masters and by watching for a stray false step of the dancers in the harem he put them to shame :

स स्वयं प्रहृतपुष्करः कृती लोलमाल्यवलयो हरन्मनः ।
नर्तकीरभिनयातिलङ्घिनीः पाश्वर्वतिषु गुरुष्वलज्जयत् ॥

Raghu., XIX. 14.²

Prince Naravāhanadatta, the son of Udayana, played the tabor as his consort danced :

नरवाहनदत्तः स ह्येपयन्वरचारणान् ।
तस्यां प्रियायां नृत्यन्त्यां सर्वातोद्यान्यवादयत् ॥

Kathāsaritsāgara, VI. 8. 171.³

A beautiful picture of a pair, a *mithuna*, one playing a musical instrument and another dancing to the tune is to be found in the Kinnara couple from Ajanta, the Kinnara sounding the cymbals and the Kinnarī dancing with graceful movement. The *nepathya* or the dress of the dancer should be, according to Kālidāsa's description in the *Mālavikāgnimitra*, just enough to cover the body without obscuring its lovely contours :

परित्राजिका—निर्णयाधिकारे ब्रवीमि, सर्वाङ्गसौष्ठवाभिव्यक्तये विगतनेपथ्ययोः पात्रयोः
प्रवेशोऽस्तु ।

Mālavikāgnimitra, I.⁴

¹ 'Then when Paśupati commences his dance please surround his forest of long arms assuming the glow of sunset red like the fresh *japā* flower, and as your devotion (to Śiva) is witnessed by Bhavānī with eyes steadfast and without any fear, you may satisfy Śiva's desire for the fresh hide of the elephant.'

² 'Himself an expert he played the drum, his garlands and bracelets swaying, and caused embarrassment to the danseuses when there was any slip in their dance movement in the presence of the dance-masters.'

³ 'Naravāhanadatta, putting to shame the best musicians, played all the musical instruments, as his beloved one danced.'

⁴ 'Female ascetic—I speak as judge. For revealing all the fine features of the body let both the danseuses enter without elaborate dress.'

Wherever dance is shown in sculpture to the accompaniment of music it is always *nr̥itta* or pure dance, as the soul of *nr̥ittyā* or suggestive dance is *abhinaya* or gesture, and music has only a secondary place and even has no place sometimes as it is said in the *Nāṭyaśāstra* :

यत्रभिनेयगतं स्यात्तत्र वाद्यं न योजयेत् ।

Nāṭyaśāstra, IV. 278.¹

In the Amarāvati sculpture depicting dance it is interesting to find that the attitude of the central figure at once suggests what is known as *alārīppu* in modern performances of Bharatanāṭya, the movements of the *nartakī* as soon as she enters the stage. This *praveśa*, as it is called, is elaborately described by Bharata. 'The *kutapavinyāsa* (musical arrangements) over, the actress enters' (*Nāṭyaśāstra* i.p. 186, iv, 278) and after different *chārīs* in accordance with the music she stands in the *vaiśākha* basic attitude (*sthāna*) and sways her limbs in all the prescribed movements (*rechitas* or *rechakas*, *op. cit.*, i.p. 187, iv, 281-282 commentary). She carries a *pushpāñjali* or a handful of flowers—Bharata's great commentator Abhinavagupta describes the *karana* for this as *talapushpapuṭa*—and after strewing them all around and bowing to the gods she begins to dance. Abhinavagupta explains the *karana* of this as *vaiśākha-rechitaka*. One of the movements of the hands in *patāka* (flag-like) *hasta* as they are brought inwards, shoulders, elbows and wrists on a level, has been well-caught in the sculpture. The movements (*rechitas*) have to be imagined since sculpture cannot give a continuous sequence of movements. The *sthāna*, however, is more like *maṇḍala* than *vaiśākha* (*Nāṭyaśāstra*, ii. p. 110, x. 65-66, 63-64) the legs being closer; and this excellently suits the dancer since *maṇḍala*, not *vaiśākha*, is more appropriate for graceful feminine dance. To understand the unbroken traditions of Bharatanāṭya and the great suggestive significance of it, it is sculpture and painting that aid most; and when it is remembered that the science of *nāṭya* has a language as potent and expressive as any with the finest shades of expression and the richest vocabulary, it is a pride that sculpture (pl. XX, 64) and painting preserve for us in India through these *sthānas*, *karanas* and *hastas* a language as hoary in time, rich in vocabulary, subtle in fine shades of expression and multiplicity of connotations as any of the richest languages.

XXV. MUSIC AND MUSICAL INSTRUMENTS

It is archaeology that presents us a faithful picture of the glory of music in India. Music as one of the fine arts was a great hobby, and there was practically no *nāgaraka* who was not acquainted with this, one of the foremost branches of the *vaihārikasīlpas* or arts for amusement, as the *Rāmāyaṇa* styles them. The high level of musical knowledge and criticism in ancient India can be easily judged by the numerous technical books on the subject but more specially by the passage in the *Mṛichchhakatika*, where Chārudatta commends the music of Rebhila after witnessing the musical soiree. Some of the musical instruments of ancient India which were in vogue in the early centuries of the Christian era have now disappeared, though in one form or other they still linger in distant places like Burma, Siam, Malaya and Java. The harp-shaped *vīṇā* of ancient India, which now survives only in Burma, occurs in sculpture till the 9th century A.D., and that in itself can determine the date of any piece where it occurs. In fact the greatest interest in the Vishṇu image from Lakshmanakāṭi, Barisal, lies in the harp-shaped *vīṇā* in the hands of

¹ 'Where the song is expressed by gesticulation there should be no music.'

Sarasvatī, which suggests very early date for the figure. The lyre-type of coin of Samudragupta, showing the emperor seated on couch and playing the harp-shaped *vīṇā*, is a sculptural commentary on the lines describing his great proficiency in music in the famous Allāhabād inscription, and both in their turn are true mirrors of the glory of music in his day. It is from sculpture again that we understand the exact connotation of the types of *mṛidaṅgas* described by Bharata, *aṅkya*, *āṅgya* and *ūrdhvaka*, all three of which are clearly represented in carvings from Amarāvati and elsewhere (fig. 14). The *ūrdhvaka* is appropriately shown with its single mouth upwards, the *aṅkya* shown lying across on its back



Fig. 14. *Aṅkya*, *āṅgya* and *ūrdhva* drums from Amarāvati—Śātavāhana, 2nd century A.D., Madras Government Museum, Madras

with both the sides available for playing, the *āṅgya*, a rather small one, actually almost nestling in ones arms. The *koṇas* or drum-sticks often mentioned in literature can actually be seen and understood only from representations in sculpture. The *bherī*, *paṭaha* and *ḍhakkā* are all represented graphically in carvings. The *kāṁsyatāla* or cymbals are often shown as in the painting of the Apsarases at Ajaṇṭā. Musical instruments of the *sushira* type like the flute are also similarly represented. High proficiency in playing the flute on the part of women may be observed from sculpture. The time scale was connoted as much by the tapping of hands as by the drum and the sounding of the cymbals. This was very popular and there are many early sculptures representing it. In fact in the early centuries of the Christian era *karatāla* was more popular than *kāṁsyatāla*. The glory of *ambumṛidaṅga*, a musical instrument, now having a precarious existence in South India under the name *jalatarāṅga* but mentioned as *ambumṛidaṅga* in a mediaeval inscription :

पायादः परिवर्तमानलहरीप्राग्भारमास्फालय-
न्नायङ्कालतरङ्गकेलिषु करास्कन्देन मन्दाकिनीम् ।
देवस्यारभटीपरिभ्रमकलासंरम्भसम्भाविनः
शम्भोरम्बुमृदङ्गवाद्यरचनारम्भाय लम्बोदरः ॥

Epigraphia Indica, V, p. 142¹

¹ 'May Lambodara (Gaṇeśa) protect you, who in his evening sports of patting the waves of the river Mandākinī (Gaṅgā) strikes the surface of the rolling waves for responding to the movements of the artistic *ārabhati* dance of the Lord Śaṁbhu by starting the sound of the water drum (*jalatarāṅga*).'

can be best understood together with its antiquity and once tremendous popularity by calling to our mind the *gambang* of the Javanese which is in all essentials the *jalataranga*, and probably the earlier *ambumṛidaṅga* comes even closer to *gambang*. The musical moods are expressed vividly as much by pictorial representation as by soft enchanting notes vocal and instrumental.

XXVI. LION AND ELEPHANT

A motif often occurring in sculpture associated with architecture and furniture is the lion and elephant. This is sometimes styled *gaja-simha* and *gaja-vyāla* or *gaja-vidāla* (pl. XX, 65). This motif is a great favourite in mediaeval sculpture particularly in north eastern India. Even in distant Java this motif occurs on the throne of Buddha in Chaṇḍi Mendut. The idea here is that the lion, the king of the beasts, delights only in attacking by springing on the temples of an elephant the most formidable amongst them all, and the *kavisamaya* or the convention among poets is that from the torn temples of the animals rare pearls are scattered :

तान्हुत्वा गजकुलवद्धतीव्रवैरान्
काकुत्स्थः कुटिलनखाग्रलग्नमुक्तान् ।
आत्मानं रणकृतकर्मणां गजाना-
मानृण्यं गतमिव मार्गशैरमस्त ॥

Raghu., IX, 65.¹

This idea has been beautifully utilised as a motif in architecture. Even in the case of furniture the motif occurs as in the case of the back of a seat or throne flanking it on either side immediately below the top rod. In late Gupta and Pāla sculpture this occurs quite often. Sometimes it occurs as a caryatid.

XXVII. GARUḌA AND NAGA

Closely allied to this is the motif of the Garuḍa and Nāga, the former swooping down on the latter and carrying it away. No one who has studied the *Nāgānanda* can forget the scene of Garuḍa carrying away prince Jimūtavāhana with his powerful claws. This gives us the aspect of the Nāga represented in anthropomorphic form in which actually a Nāga prince Śaṅkhachūḍa is described and which is supported by statement in literature and delineation in sculpture. Examples of this are numerous, specially in Gandhāra sculpture where Garuḍa is a bird and the Nāga or Nāgī human. In Mathurā sculpture of the Kushan period Garuḍa is shown as a bird carrying Nāga represented as snake. Here it is in accordance with a tradition followed in the description in the *Rāmāyaṇa* where Hanumān flying in the sky over the ocean with his tail swinging to and fro suggests the picture of the huge bird Garuḍa carrying a snake. At Amarāvati both theriomorphic and anthropomorphic representations occur. In the case of motifs like this emphasis is placed on the natural enmity between two animals which form also excellent theme for literary description. Just as in the *mithuna* it is the love and attraction of the pairs that forms the theme of so much that is charming in literature and art, similarly here it is enmity and repugnance that determines the theme.

¹ 'Having killed them that were deadly enemies of the race of elephants and that had pearls sticking to their curved claws, that descendant of Kakutstha considered that he had paid off with his arrows the debt he owed elephants which had helped him in battles.'

XXVIII. FIGHTING ELEPHANTS

Somewhat allied to this but only emphasising the fight between equals well matched *tulyabala* is the theme of the fighting elephants, a great favourite in mediaeval sculpture from Gujārāt. Whether it is *vaprakriḍā* or the butting of two elephants as described in the *Raghuvamśa* :

विक्रमव्यतिहारेण सामान्याभूद्वयोरपि ।
जयश्चीरन्तरा वेदिर्मत्तवारणयोरिव ॥

Raghu., XII. 93¹

it is always a question of showing might equally matched. This equally matched fight was a great favourite and some of the masterpieces of painting during the Moghul period represent similar elephant fights, camel fights, lion fights and so forth. These are well matched conflicts on a high and noble level. The *urabhrasampāta* or the fight of rams and cocks which are mentioned by the Vidūshaka in the *veśavāṭa* in the *Mṛichekhakaṭika* are of a lower type. Combats like this have always pleased the somewhat cruder and more primitive instincts in man and the mediaeval period is full of different well-matched combats between animals and men. The theme of the fight of *mallas* has an early representation in Gandhāra sculpture, and in any number of later ones it occurs as a regular motif, one of the mediaeval ones representing Mushtika and Chānūra fighting Kṛishṇa and Balarāma in a panel of great interest from Pāhārpūr. In this however, it was always an element of chivalry and manliness and a noble sentiment born of birth and training of a superior order that called in for such a phase of elevated human character. And it is this that provides us the noble ideals of righteous warfare or *dharmayuddha* in which the charioteer fights only one in a chariot, a cavalier only another horsemen, a warrior on an elephant only another similarly placed, and a foot-soldier his equal.

पत्तिः पदाति रथिनं रथेशस्तुरङ्गसादी तुरगाधिरूढम् ।
यन्ता गजस्याभ्यपतद्गजस्थं तुल्यप्रतिद्वन्दि बभूव युद्धम् ॥

Raghu., VII. 37.²

In inscriptions which record the glory of the kings and emperors who were mainly engaged in these conflicts not for territory so much as for glory is a spirit of *dharmaviṣaya*, the conqueror not wresting but returning sometimes with additions kingdoms won from defeated sovereigns, there is a similar description of righteous warfare and a passage from the Kūram grant of the Pallava king Parameśvaravarman is one of the most graphic descriptions of battle-scene in epigraphical literature and echoes the description of Kāli-dāsa :

अगणितनरह्यकरिकुलविमर्दजनितेन रेणुतुहिनेन ।
आरोपितशशिमण्डलसादृश्यसहस्रकरबिम्बे ॥
पटहरवर्गजितोष्णे विकोशनिस्त्रिशविद्युदाभोगे ।
प्रचरितकुञ्जरजलदे विकालवर्षावितार इव ॥
तुङ्गतुरङ्गतुरङ्गे प्रचरत्करिमकरजनितविषमावर्त्ते ।
अविरलमुदीर्णशङ्खे विजृम्भमाणे समुद्र इव ।

¹ Like a wall between the pair of elephants in rut, the goddess of Victory was common to both by the fluctuation of might.

² The foot-soldier attacked a foot-soldier, the chariot-soldier one in a chariot, the cavalryman one mounted on horse, the soldier on elephant another on elephant; equally matched in the opponents there was the battle.

अन्योन्यसदृशगणनपरिभवनिर्वातिना . . .
 मृगमदमिश्रितशोणितकुङ्कुमघनलिप्यमानभूमितले
 अन्योन्यजयपराजयसंदेहप्रेललग्नलक्ष्मीविहिते
 शस्त्रोद्यतभुजदण्डैः सारम्भविलोहिताक्षदण्डोष्ठपुटैः
 रुधिरमधुपानमत्तप्रगीतकूष्माण्डराक्षसपिशाचे
 दत्तलयतुल्यकालप्रतिभयनीनृत्यत्कवन्धशत्रुयोनी

South Indian Inscriptions, I, p. 148.¹

This word-picture is best understood by us by a sculptural representation of the ideals of righteous warfare in India so meticulously followed and particularly insisted on by the great and chivalrous warrior class of India of which we cannot but be sufficiently proud in these days of war-torn tragic life. This sculpture is from a coping piece from the Amarāvati

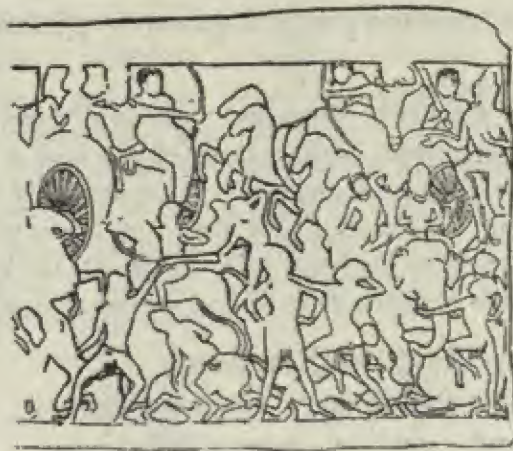


FIG. 15. *Dharmayuddha*, righteous warfare from Amarāvati
 rail-coping—Sātavāhana, 2nd century A.D., Madras
 Government Museum, Madras

vati rail (fig. 15 and pl. XXII, 72), showing the charioteer fighting the charioteer, the cavalier a horseman, the foot-soldier another of his rank and one on an elephant a similar warrior, and this orderliness in disorder on the battle-field makes the scene all the more instructive and appealing.

XXIX. ROYAL HUNTER

The king's hunt is another theme graphically described in literature and portrayed with great skill in sculpture, the one acting as a commentary on the other. The description of Chandrāpīḍa going a hunting as given in the *Kādambarī* and that of Daśaratha in the *Raghuvamśa* are splendid examples of the king in a chase. It is this very impressive

¹ 'When the disc of the thousand-rayed sun was led to assume the appearance of the lunar disc by the mist of dust raised by the stampede of countless troops of soldiers, horses and elephants; like an untimely downpour terrible with the noise of thunder in the sound of drums, with lightning flashes in the unsheathed swords, with clouds in the marching elephants; with large billows in horses, and whirlpools caused by the moving whale-like elephants, the conch sounding all the time and the din rising as in an ocean; considering one another as equal or unpraiseworthy.....; with the ground smeared thick with saffron as it were by the blood mixed with musk; in which the goddess of Victory was made to dangle as it were in a doubt regarding success or defeat of the one or the other; with raised club-like hands carrying weapons, with eyes blood-shot and lips bitten in frenzy; with Kūshmāṇḍas, Rākshasas and Piśāchas singing, intoxicated by draughts of bloody wine; with headless trunks of enemies fearfully dancing keeping time and in tune with it.'

theme that has given many varieties of Gupta coins. The king fighting the lions and thereby absolving himself of his debt of gratitude to the elephants forming such an important limb of his army and giving their very best in the numerous fights with enemy kings :

तान्हुत्वा गजकुलबद्धतीव्रवैरान्
काकुत्स्थः कुटिलनखाग्रलग्नमुक्तान् ।
आत्मानं रणकृतकर्मणां गजाना-
मानृष्य गतमिव मार्गशैरमस्त ॥

Raghu., IX. 65¹

is beautifully presented in the lion-slayer type of coins of Chandragupta and his successors. Another type which illustrates Kālidāsa's description of the king's fight with the rhinoceros :

प्रायो विषाणपरिमोक्षलघूत्तमाङ्गान्खङ्गाश्वकार नृपतिर्निशितः क्षुरप्रैः ।

Raghu., IX. 62²

is represented by one of the newly discovered varieties of coins of the Gupta dynasty from the recent find of hoard from Bayānā, in which the king is represented as engaged in attacking the *khadgamriga* and the rough hide of the animal is cleverly depicted as also its horn on the snout (pl. XXIV, 82). The tiger and horseman type shows the king fighting the tiger from his seat on the horse. This represents the king as a regular cavalier huntsman and thus reminds us of the verse of the sweetest poet of Sanskrit literature :

मृगवनोपगमक्षमवेपभृद्विपुलकण्ठनिषक्तशरासनः ।
गगनमश्वसुरोद्धतरेणुभिर्नुसविता सवितानमिवाकरोत् ॥
ग्रथितमोलिरसौ वनमालया तरुपलाशसवर्णतनुच्छदः
तुरगवत्पनचञ्चलकुण्डलो विरुचे रुरुचेष्टितभूमिषु ॥

Raghu., IX. 50 and 51³

the ear-rings swinging with every movement of the horse. Almost the same depiction of the king carrying the bow worn round his neck is found in the horseman type of coin of Chandragupta II.

This motif of the huntsman on horseback, mostly attacking some fierce beast like a lion, tiger or boar with a retinue of hunters and dogs, is most beautifully represented on the pillars in the *mandapas* of the temples erected by Vijayanagara and Nāyaka kings of South India. Famous examples come from the *kalyāṇa-maṇḍapa* of Vellore and Viriñchipuram, Śrīrangam and other places (pl. XX, 66). Here the graphic presentation of the theme of the hunter attacking the wild beast with all its ferocity is matched only by the

¹ ' Having killed them that were deadly enemies of the race of elephants and that had pearls sticking to their curved claws, that descendent of Kakutstha considered that he had paid off with his arrows the debt he owed elephants which had helped him in battles.'

² ' With his sharp cutting arrows the king made the rhinoceroses feel their heads lighter by the removal of their horns.'

³ ' That sun among men, dressed in clothes appropriate for the game forest and with the bow hung from his large neck provided the sky with a canopy (as it were) by the dust raised by the hoofs of his horse. With a turban composed of a garland of wild flowers, and dress green like the leaves of the (forest) trees, his ear-ornaments swaying with the movement of his horse, he roamed in the haunts of the stag.'

utmost attention shown to detail—every ornament and dress with elaborate patterns meticulously worked and all accoutrement and equipment carefully shown, even the chains for the reins being very carefully chiselled in stone so as to allow their movement by handling. The prancing horse rearing up with its rider, the thrust of the javelin, the wounded beast fighting with a rare ferocity—are all an excellent presentation of a great popular theme.

XXX. UDAREMUKHA

In the *Rāmāyaṇa* there is a graphic picture given of a quaint demon named Kabandha, and Vālmīki describes him as having a face on his stomach :

कबन्धमुदरेमुखम्

Rāmāyaṇa, IV. ¹

According to the epic he is all trunk and no body or head, the trunk itself combining the face. It is indeed very difficult to picture to one's mind a fantastic figure like this and surely any sculpture, if available, should aid in understanding such a form. Luckily, there are numerous representations of the *kabandha* type right from the early centuries of the Christian era, and the motif, being a very popular one among artists for the sheer phantasy of conception, has been found all over the land from one end to the other (fig. 16). It has not stopped with its circuit in India but has travelled beyond, and in distant Java, where the story of the *Rāmāyaṇa* is narrated in the exquisite panels of the Śiva temple



FIG. 16. *Udare mukha* motif from Amarāvati, Ghaṇṭasālā, Ajaṇṭā, Bādāmi and Prāmbanan

at Prāmbanan, the incident of *kabandha* gives the demon the same fantastic form with the face on the stomach in addition to the one on the shoulders as it occurs in the mainland in different places like Amarāvati, Ghaṇṭasālā, Ajaṇṭā and Sārnāth in the case of some dwarfs amongst the hosts of Māra attacking Buddha under the *bodhi* tree, and as in the early Western Chālukyan caves of Bādāmi or the carving of Arjuna's penance at Mahābalipuram. In these last two, as in even Chōla temples of somewhat later date, it occurs in the case of *Śivagaṇas* marked by a quaintness all their own in which this fantastic representation of the face on the stomach comes in most appropriately handy as sculptural motif. The influence, quite profound, of a single line of Vālmīki for centuries all over the land and beyond it, and the significance of the motif occurring in great distances of time and place all over and also requiring to be properly understood only by resorting to this single line of the *Rāmāyaṇa* is evident only by the study of this motif itself.

¹ 'Kabandha with face on stomach.'

XXXI. PADMANĀBHA

In the verse :

नाभिप्रहृदाम्बुरुहासनेन संस्तूयमानः प्रथमेन धात्रा ।
अमुं युगान्तोचितयोगनिद्रः संहृत्य लोकान्मुखोऽधिसेते ॥

Raghu., XIII. 6¹

Kālidāsa describes the Padmanābha aspect of Viṣṇu, as Nārāyaṇa sleeping on the serpent-couch on the still waters of the primeval ocean. The lotus issuing from the eddy of the navel of the vast blue expanse of Nārāyaṇa's form, comparable only to the vast expanse of the blue ocean, can best be understood by recalling Śaṅkarāchārya's verse :

कान्त्यम्भःपूरपूर्णं लसदसितवलीभङ्गभास्वत्तरङ्गे
गम्भीराकारनाभीचतुरतरमहावर्तशोभिन्नुदारे ।
क्रीडत्वानद्धहेमोदरनलिनमहाबाडवाग्निप्रभाडये
कामं दामोदरीयोदरसलिलनिधौ चित्तमत्स्यश्चिरं नः ॥

Viṣṇupādādikeśāntastuti, 25,²

where this simile is beautifully dealt with. And there are many sculptural representations of this aspect. But the earliest representation of the lotus issuing from human navel is to be seen in sculpture before the Christian era. Long and meandering lotus-stalks issuing from the mouth and navel of Yakshas may be seen in sculpture from Sāncī and Amarāvati, and even in Gupta carvings the motif occurs (pl. XX, 67). To understand properly the significance of the essential nature of the lotus as born and growing in water, we should take into account : Viṣṇu as Nārāyaṇa of the nature of *rasa*, water and juice, which is the sustainer of life and the first among the elements to come into being ; the close association of Yakshas with the great gods of the Hindu pantheon in the early centuries when Yaksha worship was greatly in vogue all over the land and their even being called Yaksha sometimes as in the *Upanishad* ; the association of Yaksha with water, as in the *yakshaprasna* incident of the *Mahābhārata* ; the close association of Yakshas with treasures, all of which are connected with water in some form or the other, the lotus, the conch, the tortoise, the *makara*-fish and so forth being all aquatic ; and Yakshas being sustainers of life by food and water, an aspect represented in the Yakshī carrying a platter of food and pitcher of water from Mathurā and from Amarāvati,—all of which are pointers to the significance of the lotus issuing from the mouth or navel of the Yaksha. Sometimes this lotus-stalk is a thick juicy fragrant flower garland either carried or pulled out of a Yaksha's mouth or the mouth of a crocodile, one of the *nidhis* and the garland which sometimes appears decorated with rows of coins then becomes very significant as the Yakshas and the *nidhis* are guardians of wealth as well. This aspect of the aquatic association of the Yakshas has been elaborately dealt with by Dr. Coomaraswamy in his admirable book *Yakshas*. The issuing of the unending meandering creeper or lotus, suggesting life in its diverse aspects, is also significant in its

¹ 'The Lord accustomed to slumber after the deluge, sleeps on this ocean after destroying the worlds, praised by the primordial creator seated on the lotus issuing from his navel.'

² 'May our mind sport freely as a fish in the ocean of Damodara's stomach, filled with the water of a flood of effulgence, with bright waves of dark folds, beautified by the great and picturesque eddy of his deep navel, and rich with the glow of the great oceanic fire in the form of the (navel) lotus for the god with golden navel (i.e. Brahṃā)'

association with the *viśvarūpa* aspect of Viṣṇu of which the different forms issuing from his face, etc., are presented in the *Bhagavadgītā* in the *darśana* given by the Lord to Arjuna or in the picture of the universe presented to his mother Yaśodā by opening his mouth wide to assure her he was not eating mud as reported by Balarāma, narrated in the *Bhāgavata* and *Viṣṇupurāṇa*.

XXXII. KAMALĀSANA

The lotus as a seat with a huge stalk as its support is one of the most favourite themes in literature, and many deities are represented on or associated with the lotus serving as the seat; Brahmā is seated on the lotus from the navel of Viṣṇu, Sarasvatī is *śveta-padmāsana*, seated on white lotus, and Lakṣmī has her seat on a red lotus and the lotus-pond is her home. There is practically no deity in India not represented on a lotus-seat. The whole world is conceived as a huge lotus, of which the foot of Hari in his Trivikrama form is the supporting stalk as given in one of the invocatory verses of the Pathārī inscription of Parabala.

त्रिभुवनभवनस्तम्भो नभस्थलाम्बोधितुरषदहनः ।

ब्रह्माण्डमण्डलाम्बुजदण्डरुचिर्जयति हरिचरणः ॥

Epigraphia Indica, IX, p. 252¹

which closely follows similar idea in the opening verse of the *Daśakumāracharita* :

ब्रह्माण्डच्छत्रदण्डः शतधृतिभवनान्भोरुहोनालदण्डः

क्षोणीनौकूपदण्डः क्षरदमृतसरित्पट्टिकाकेतुदण्डः ।

ज्योतिस्वक्त्राक्षदण्डस्त्रिभुवनविजयस्तम्भदण्डोद्धिघ्नदण्डः

श्रेयस्त्रैविक्रमस्ते वितरतु विदुधद्वेषिणां कालदण्डः ॥²

In the grand concept of the Śrāvastī miracle, one of the most conspicuous scenes from Buddha's life often represented in sculpture, the magnificence of this lotus concept is portrayed vividly by depicting the central figure of Buddha as a huge one on a huge lotus, the stalk of which is shaken feebly by Nāgarājas, shown on either side of it in diminutive proportions to suggest that it extends to the ends of Pātāla or Rasātala, apart from numerous other lotuses with Buddhas seated or standing on each one of them to suggest his simultaneous multiform.

XXXIII. CHARANAKAMALA

The feet of gods and goddesses and *mahāpuruṣas* as fit objects of worship are often represented in sculpture by means of foot-impressions. These are often referred to in literature in verses like :

तत्र व्यक्तं दृषदि चरणन्यासमर्चेन्दुमौलेः

शश्वत्सिद्धैरुपचितबलि भक्तिनम्रः परीयाः ॥

Megha., I. 55,³

¹ Prosperous is the foot of Hari, the pillar of the mansion of the three worlds, the bridge over the sky-ocean, the fire consuming sins, beautiful like the stalk of the lotus composed of the universal globe.

² May the foot of Trivikrama render you good, the foot that is the handle of the umbrella of the universe, the stalk of the lotus-residence of Brahmā, the mast of the earth-ship, the staff of the flowing celestial stream-silk-banner, the axle of the wheel of luminous objects, the pillar of victory of the three worlds, the mace of destruction to the enemies of the gods.

³ You may then approach and bow to the clearly marked foot-prints of half-moon crested Śiva, always worshipped with flowers by Siddhas.

and :

वन्द्यैः पुंसां रघुपतिपदैरङ्कितं मेखलासु

Megha., I. 12¹

of Kālidāsa, and the verse from the *Gāthāsaptasatī* describing the adoration of Buddha's feet by monks. There is no better representation of this devout worship of the feet than that from the Amarāvati rail. Whether of Buddha or of Śiva or of Viṣṇu, the feet as such of these great personalities have been such great objects of veneration that the word *pāda* is used as suffix when respectful mention is intended, as for instance *bhagavatpāda*, Śrī-Śaṅkarāchāryapāda, Gauḍapāda ; even when fun is meant, as in the farce *Laṭakame-laka-prahasana*, the announcement of the entry of a fussy fool of a scholar is made by referring to him as Kukkuṭamiśrapāda. The feet have always been objects of comparison with the lotus for the softness and red glow and have often been referred to as *charaṇaka-mala* ; and even when the mind of a devotee is compared to a bee its resting place is ultimately the lotus-feet of the Lord, even as in the verse of Udayana in his *Kusumāñjali* :

ईशस्यैव निवेशितः पदयुगे भृङ्गात्प्रमाणं भ्रम-
च्चेतो मे रमयत्वयत्नमनघो न्यायप्रसूनाञ्जलिः ॥

Nyāyakusumāñjali, I. 1.²

It is the *Pādāravindaśataka* of Mūka's *Pañchaśatī* that pays the highest tribute to this lotus-feet aspect in literature and probably in art there is nothing better than the painting representing the feet of Buddha on lotus at Ajañṭā, the toes being tenderly fashioned

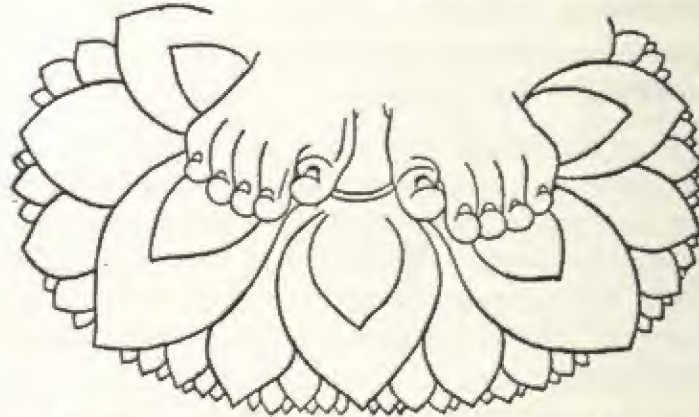


Fig. 17. Feet on lotus—Gupta-Vākāṭaka, 5th century A.D., Ajañṭā, Hyderabad, Deccan. (after Nandalal Bose)

like the delicate petals of a lotus (fig. 17). The lines composing this are very delicate, and the composition of feet on lotus, the *upamāna* and *upameya* so cleverly represented together, with the delicacy of both brought out so well, is the most remarkable achievement of the Vākāṭaka painter in the best period of Gupta art at Ajañṭā.

XXXIV. OTHER LOTUS-MOTIFS

The lotus has been conceived in different forms as a motif or theme in sculpture as in literature. It has been a perennial source of inspiration to the poet as well as the artist. The petals, the filaments, the seed-vessel, the stalk with the bee hovering on it, its colour,

¹ 'Marked on the slopes by the footprints of Raghupati, adorable to men.'

² 'May this unblemished handful of flowers of reasoning placed at the pair of feet of Īśa gladden my heart fluttering like a bee.'

fragrance and bloom are all an inspiration. The lotus in a staggering variety of disposition of petals has been used in the medallion-patterns of all the early rails of stūpas in India, and among these there is nothing that can beat the Amarāvati lotus-medallions for sheer grace and variety. In the Ceylonese moonstone door-steps, as from Anurādhapura, it is the lotus-petals and their disposition or the geese carrying lotus-stalks in their beaks or a meandering lotus-stalk that heighten the charm of this noble motif. The lotus as a seat, *padmāsana*, has an infinite variety with a whole series of petals arranged in an upward and downward row most beautifully, sometimes in natural fashion and in conventional form in many cases. The line of Kālidāsa :

छायामण्डललक्षणेन तमदृश्या किल स्वयम् ।
पद्मा पद्मात्पत्रेण भेजे . साम्राज्यदीक्षितम् ॥

Raghu., IV. 5¹

is a pointer to the type of halo which usually occurs in Gupta sculpture elaborately worked in the most pleasing manner with lotus-petals arranged in a very natural fashion (pl. XX, 68). The lotus occurs as a central ceiling pattern in the *maṇḍapas*, as for example in the *kalyāṇamaṇḍapa* from the temple in the Vellore fort. It is only an elaborate and stylized representation of the lotus with its numerous petals that we find in the ceiling of Tejahpāla's temple at Dilwārā, Mount Abu. In Ajanṭā the motif of the lotus has been utilized in all possible ways, sometimes running whole length of panel border in meandering creeper fashion, the buds, the flowers in bloom and the lotus-leaves and the stalks arranged in a very pleasing fashion.

XXXV. YŪPAS AND HORSES

The *yūpa* or the sacrificial post is a symbol and points to a place of sacrifice. The original post for the sacrifice was always made of wood. Such a *yūpa*, a very early one with an inscription sufficiently damaged because of the fragile nature of the material composing it, was found some years ago and discussed. Similar *yūpas* of stone have also been found in Mathurā and preserved in the Museum. These *yūpas* are mentioned by Kālidāsa in the verse :

ग्रामेष्वामविस्ष्टेषु यूपचिह्नेषु यज्वनाम् ।
ग्रमोघाः प्रतिगुह्यन्तावध्यानिपदमाश्रितः ॥

Raghu., I. 44.²

where he refers to villages gifted by King Dilipa to sacrificial priests with *yūpas* signifying them as such. These *yūpas* of wood are mentioned also as established by Kārtavīryārjuna in the eighteen *dvīpas* :

संग्रामनिर्विष्टसहस्रबाहुरष्टादशद्वीपनिष्ठातयूपः ।
अनन्यसाधारणराजशब्दो बभूव योगी किल कार्तवीर्यः ॥

Raghu., VI. 38.³

¹ 'Padmā (Laksmī), with her lotus-umbrella beautiful to behold like the orb of her halo, herself, though invisibly, waited on him determined for imperial sovereignty.'

² 'Receiving the never-failing benediction after welcome offerings from the sacrificers in the villages gifted away by him and marked out by their *yūpa* posts.'

³ 'There was a well-known seer (named) Kārtavīrya who engaged his thousand arms on the battlefield, planted sacrificial posts in the eighteen islands and bore the epithet of a sovereign in a manner uncommon to others.'

These *yūpas* of wood were replaced later on by stone replicas as permanent records, which correspond to copies of a permanent nature in metal of records on *bhūrjapatra* that copper-plate grants are. The *yūpas* found in Kutei in Borneo mention the name of Mūlavarman, a king of the fourth-fifth century A.D., who performed many sacrifices including *bahusuvārṇa* and others. The script is in an early South Indian variety and is closely allied to the Veṅgi and Pallava script of the period. A glorious picture of sacrificial zeal is presented here, and the description of the gifts in the sacred place of Vaprakeśvara vies with those made by Śātakarṇi as recorded in a cave inscription at Nānāghāṭ in Western India. The *yūpa* inscriptions both in and outside India, specially the ones from Borneo, are elegant from the literary point of view, important from the historical, and interesting from the archaeological.

The great zeal for winning heaven by good deeds among which sacrifices were prominent is evident both from literature where *āśvamedhas* and *rājasūya-yāgas* frequently occur among the exploits of kings and emperors and inscriptions where ten *āśvamedhas* or *daśāśvamedha*, *rājasūya*, *śoḍaśi*, *atirātra* and other sacrifices performed by royal ancestors of donor kings are mentioned, and also from archaeological remains that prove all that is contained in literature. The *āśvamedha* coins of the Śātavāhanas (pl. XXIV, 84) and of Samudragupta (pl. XXIV, 85) are very interesting from this point of view. The figures given on the coins are the horse and the *yūpa*. The legend on the Gupta coins mentions the conquest of heaven by meritorious deeds. The horse being the most important *āṅga* or limb of the sacrifice even as described by Kālidāsa :

तदङ्गमग्नं मघवन्महाक्तेरमुं तुरङ्गं प्रतिमोक्तुमर्हसि ।

Raghu., III. 46¹

is appropriately presented on the coins with significance. The horse and its importance is also evident from the figures of the animal in stone almost life-size discovered and preserved in the Lucknow Museum (pl. XXI, 69). These are commemorative figures in stone of the horses in flesh and blood proclaiming to the world, like the stone replicas of the wooden *yūpas*, the *āśvamedha* sacrifices performed by mighty kings, as symbols of these great ceremonial events. The recent important discovery of an *āśvamedha* site near Kalsi by Mr. T. N. Ramachandran revealing numerous inscribed bricks from the *chayanas* opens up new delightful vistas of study in this field.

XXXVI. VĪRAKKAL

In many parts of India there are found stone-slabs set up with panels arranged one above the other all showing the exploits of a hero, his heroic fight, his death and attainment of the heaven of heroes, *vīrasvarga*, where he is led by celestial damsels awaiting him for the purpose (pl. XXI, 70) and his creed, which is indicated by the favourite deity to whose worship he is accustomed, being shown in the topmost panel with himself in an attitude of adoration, the sun and moon above indicating that his fame and his memorial would last for the duration of these planets. To understand this type of memorial stone or *vīrakkal*, as it is called, we have only to turn to Sanskrit literature. In the *Raghuvaṃśa*, in the description of the battle between Aja and the other princes that attended the *svayamvara* of Indumatī, the death of warriors on the battle-field and the ascent to the

¹ Therefore Oh Indra ! please release this horse, the most essential thing in this great sacrifice .

heaven of heroes in the company of celestial nymphs are given :

कश्चिद्विषत्सङ्गहृतोत्तमाङ्गः सद्यो विमानप्रभुतामुपेत्य ।
वामाङ्गसंस्तुतसुराङ्गनः स्वं नृत्यत्कवचं समरे ददर्श ॥

Raghu., VII. 51.¹

XXXVII. SATIKKAL

Closely allied to the *virakkal* is the *satikkal* or *mastikal* or *mahāsatal* to commemorate a *mahāsati*, a woman who, out of her utter despair, an extreme affection, and a high sense of wifehood, immolated herself on the funeral pyre of her husband. There are many such memorials with or without inscription like the *virakkals*. These *satikkals* (pl. XXI, 71) show a woman's hand raised aloft to show clearly the bangles which suggest her wifehood (i.e., that her husband is living). It cannot be said that the *sati* was an universal custom in India, as there are instances of devoted wives following their husbands on the funeral pyre and also staying behind to look after the progeny. Of the two wives of Pāṇḍu, one ascended the funeral pyre and the other remained behind. In the famous context of the queen of Prabhākaravardhana preparing to follow her lord on the funeral pyre Bāṇa puts through the voice of the young prince Harshavardhana a strong plea against *sati*, while the queen herself powerfully pleads for it. In the mediaeval period the *jauhar* in Rājputāna shows *sati* at its peak. It is whole battalions of Rājput women that stuck their finger-prints on sandal-paste and cheerfully proceeded decked in their best to meet the flaming fire and get consumed as cheerfully as they approached their lords in the cool hours of their bridal day. The hand was the most important symbol of this auspiciousness as the *pishṭapañchāṅgula*, the mark of the palms in coloured sandal paste, was a special privilege of the women with husbands living for decorating the walls and almost every household object on auspicious occasions :

पिष्टपञ्चाङ्गुलमण्डयमानोलूखलमुसलशिलाद्युपकरणम्

Harshacharita, IV, p. 142²

and

शोभने मुहूर्ते हरितगोमयोपलिप्ताजिरस्यण्डिलस्थापितमसितेतरकुसुममालापरिक्षिप्तकण्ठं
पिष्टपञ्चाङ्गुलपाण्डुरं मुखनिहितवचूतपल्लवं पूर्णकलशमुदीक्षमाणः प्रणम्य कुलदेवताभ्यः

Harshacharita, II, p. 57.³

The literary description of *pishṭapañchāṅgula* as we find in Bāṇa's *Harshacharita* and *Kādambarī* is found commented on by sculptures as we find the same graphically presented in a carving from Bharhut (pl. XXIII, 76). The suspicious nature of the bangles worn by women signifying their wifehood is evident from the line from the *Gāthāsaptasatī* which

¹ 'Another with head cut by the sword of his foe and immediately becoming the lord of a celestial vehicle with a divine nymph clinging to his left saw his headless trunk dancing on the battlefield.'

² 'With all household articles like mortar, pestle and stone slab being decorated with (auspicious) powder marks of the five fingers.'

³ 'At the auspicious moment he bowed to the family deities even as he observed, the filled pitcher placed on the ground of the shed smeared with green cowdung, with its neck encircled by a garland of white flowers, white with the (auspicious) powder mark of the five fingers, with fresh mango leaves stuck in its mouth.'

calls them *avidhavālakṣhaṇa-valaya* :

आवहवलक्षणवलयं ठाणं गेन्तो पुणो पुणो गलिअम् ।
[अविधवालक्षणवलयं स्थानं नयन्पुनः पुनर्गलितम् ।]

Gāthāsaptasatī, VI. 39.¹

When we study the *satikkal* in this literary context and understand the significance of the bangles signifying their state unsullied by widowhood, we can understand why the forearm of the women is chosen for representation. The line of Kālidāsa put through the mouth of Sītā, which is very typical and voices the general feelings of Indian womanhood so tenderly attached and so devoted to the husband :

साहं तपः सूर्यनिर्विष्टदृष्टिरूध्वं प्रसूतेश्चरितुं यतिष्ये ।
भूयो यथा मे जननान्तरेऽपि त्वमेव भर्ता न च विप्रयोगः ॥

Raghu., XIV. 66²

and the general idea of reunion in heaven and an absolute constancy as gathered in the verse :

तीर्थे तीर्थव्यतिकरभवे जल्लुकन्यासरय्योः
देहत्यागादमरणनालेह्यमासाद्य सद्यः ।
पूर्वाकाराधिकतररुचा सङ्गतः कान्तयांसौ
लीलागारेष्वरमत पुनर्नन्दनाभ्यन्तरेषु ॥

Raghu., VIII. 95³

is also illustrated in the *satikkal* stones, the topmost panel of which sometimes shows the reunion of the husband and wife, and this union is assured for all time so that the *satī* has that husband alone as hers for ever and ever. This is suggested, as in the *Virakkal*, by showing the sun and moon on top which is only another way of putting *āchandrārka* which is actually even expressed in inscriptions. When the memorial stones are inscribed mention is made of the name of the *satī*, the place and date and occasion for the immolation. A *satikkal*, now preserved in the Madras Museum, is dated in the 16th century and comes from near Hampi, where, after the battle of Talikoṭa, there was occasion for many such instances.

XXXVIII. PRATIMĀ-GRIHA

Mathurā is the findspot of some of the best portrait-sculptures unearthed in India. And being Kushan they are sufficiently early. It was believed some time ago that the Pātnā Yakshas were portrait-statues representing very early kings of pre-Mauryan date, but subsequently scholars have come round to an opinion that accepts them as Yaksha figures like Mañibhadra Yaksha of Pawāyā, the workmanship of the figure pointing to the 3rd century B. C., the inscription on the scarf being in letters of about the 1st century

¹ 'Restoring to its place the (auspicious) bangle signifying wifehood even as it slipped down again and again.'

² 'I shall after childbirth try to do penance with my gaze fixed on the sun so that again in a future birth you yourself will be my husband and there will be no separation.'

³ 'By abandoning his body in the spot rendered sacred by the confluence of the daughter of Jahnu (i.e., Gaṅgā) and Sarayū he again came to be counted among the celestials ; and reunited with his beloved exceedingly more beautiful than before he again enjoyed (with her) in sportive mansions in the interior of the celestial garden.'

A.D. Unfortunately the portrait-statues in relief in the Nānāghāt cave in Western India are nearly completely obliterated, leaving only the inscriptions in the form of labels giving their names. A whole gallery of successive kings responsible for the building up of the temple in successive stages is found at Rameśvaram, at Madurai and other places. The portrait-statues of Tirumalā Nāyak of Madurai, the famous bronzes representing Kṛṣṇa-devarāya and his queens, king Achyutarāya's bronze-portrait, the portrait-statue of Viṣṇu-varddhana Hoysala from Halebīd, that of Rājārāja from Tanjore and Kāñchīpuram, portraits of three generations of kings Śiṃhavishṇu, Mahendravarman and Narasiṃhavarman from Mahābalipuram, the portrait in relief of king Gaṇḍarāditya set up by his sorrowing queen Sembianmādevī, the grand aunt of Rājārāja, are some of the well-known ones in India. But the Kushan portraits are by far the most famous of these. The headless statue of Kaṇishka is one of the greatest acquisitions of the Museum at Mathurā. Statues of Wema Kadphises and some other subsequent kings make up a regular family-series for three generations. Probably there was a *devakula* for housing these portrait-statues. In the *Pratimānāṭaka* of Bhāsa we get a detailed description of a similar ancestral *devakula* for enshrining such portrait-statues of three generations of ancestors. Bharata reaches Ayodhyā and at the outskirts enters a *devakula*, where, after some talk with the priest, who forbids him from bowing to the statues under the misapprehension that they represent deities as they were portraits of kings, he discovers that they represent his own ancestors including the latest addition—that of his own father Daśaratha. Kālidāsa refers to this kind of *devakula* as *balimanniketa*, where Rāma sees the portrait of his father, all that is left of him, after his return to Ayodhyā from the forest :

वाष्पायमाणो बलिमन्त्रिकेतमालेख्यशेषस्य पितुर्विवेश ।

Raghu., XIV. 15.¹

Such portrait-representations are technically called *viddhachitra* and the drama of Rājasekhara styled the *Viddhasālabhaṅjikā* is based on a plot centering on a portrait statue of a princess. The *viddha* type of portrait is mentioned among the types of pictures and sculptures in the *Abhilashitārthachintāmaṇi* of Someśvara :

सादृश्यं लिख्यते यत्र दर्पणे प्रतिबिम्बवत् ।
तच्चित्रं विद्धमित्याहुर्विश्वकर्मादयो बुधाः ॥
आकस्मिके लिखामीति यदा तूद्दिश्य लिख्यते ।
आकारमात्रसंपत्वे तदविद्धमिति स्मृतम् ॥²

The term also occurs generally in literature in this sense :

द्वीपान्तरराजकन्यकाभिरनुदिवसमरहस्यमाणचित्रफलकारोपितविद्धरूपः

Tilakamañjarī, p. 133.³

Literature abounds in references to such portrait pictures and sculptures. They were used also for bringing together lovers and there are several stories in the *Kathāsaritsāgara* of marriages of princes and noblemen arranged with famous beauties of the day by exchange

¹ 'He entered with tears in his eyes the memorial palace of his father of whom all that remained now was only a portrait.'

² 'Wise men like Viśvakarma and others consider that a portrait picture (*viddha*) which is drawn with the likeness so perfect as to resemble the reflection in the mirror. If it is drawn at random and there is only the general form portrayed (without perfect likeness) it is known as *aviddha*.'

³ 'With his portrait picture painted on boards fetched every day by princesses from distant islands.'

of their paintings carried hither and thither by land or sea. Sculptural versions of presentation of pictures of both princes and princesses illustrating a Jātaka story at Barabudur (pl. XXV, 89 and 90) remind us strongly of similar arrangement by ministers to procure suitable consorts for a prince as described in Kālidāsa's verse :

प्रतिकृतिरचनाभ्यो दूतिसन्दर्शिताभ्यः
समधिकतररूपाः शुद्धसन्तानकीर्माः ।
अधिविविदुरमात्यैराहूतास्तस्य यूनः
प्रथमपरिगृहीते श्रीभुवौ राजकन्याः ॥

Raghu., XVIII. 53.¹

This pleasant theme finds expression even in later examples, as for instance in the Mughal painting (pl. XXV, 91) where a prince holds a painted picture of his beloved to amuse himself in her separation.

And it is this literary reference that helps us to understand the portrait-statues of ancient India in their proper perspective. The remark that Tejahpāla cried when he saw the portrait of his mother carved of wood need not surprise us if we have no misapprehension about the ability of ancient Indian artists in portrait-work as even in such a late and degenerate period as the post-Vijayanagara period ; the numerous portrait-figures of Tirumala Nāyak of Madurai (pl. XXII, 73) tally perfectly and arouse our admiration for the meticulous working of details which makes the likeness so perfect. Whether in stone or in ivory this likeness is maintained. The mere discovery of the portrait-statues would not have presented them so clearly for our comprehension in their proper perspective but for these literary gleanings bearing on them and their habitat.

XXXIX. CHITRĀŚĀLĀ

Today we consider the Ajanṭā and Bāgh caves as regular art-galleries for our eyes to feast on ; and we have separate art-galleries for introducing in proper form masterpieces of art to the public and educate them in proper appreciation of works of art. Such galleries, both private and public, besides royal art galleries in the palace, are well-known in ancient India, and literature, both technical and general, presents a glorious picture of the *chitraśālā* as it is called. As I have devoted a whole paper and discussed at some length the *chitraśālās* or art-galleries,² it is enough if I briefly touch here on some important aspects from the purely archaeological point of view. The *Rāmāyaṇa* mentions the *chitraśālā* in the palace of Rāvaṇa :

लतागृहाणि चित्राणि चित्रशालागृहाणि च ।
ददर्श राक्षसेन्द्रस्य रावणस्य निवेशने ॥

Rāmāyaṇa, V. 6. 36 and 38.³

An *antahpurachitraśālīkā* is beautifully described in the *Uttararāmacharita* of Bhavabhūti, where in the palace Rāma shows to Sitā painted scenes from their own lives. In

¹ 'Princesses more beautiful than their portraits presented by female messengers were secured by the ministers who desired excellent progeny for that (royal) youth to whom they wedded them superseding his already wedded consorts, Royal Prosperity and Earth.'

² 'See Bibliography, Sivaramamurti 3.'

³ 'He saw in the palace of Rāvaṇa the sovereign of the Rākshasas....picturesque fern houses and picture galleries.'

the *Tilakamañjarī* similar painted halls in the palace are mentioned, and there is even a *chitraśālā* of the bedroom spoken of as *śayanachitraśālā* :

प्रविश्य बन्धुसुन्दरीद्वितीया शयनचित्रशालाम्

Tilakamañjarī, p. 246.¹

In the *Uttararāmacharita* these galleries of the *chitraśālā* are called *vīthis*, a word closely approximating 'gallery' :

लक्ष्मणः—आर्य ! अर्जुनेन चित्रकरेणास्मदुपदिष्टमार्यस्य चरितमस्यां वीथ्याम-
भिलिखितम् । तत्पश्यत्वार्यः ।

रामः—जानासि वत्स, दुर्मनायमानां देवी विनोदयितुम् ।

Uttararāmacharita, I.²

In the *Kādambarī*, Bāṇa speaks of the *chitraśālā* as in the style of a *vimāna*, and this is in conformity with the *Nāradaśilpa*, wherein the building is described as having a small *gopura* in the front with *śikhara*, *kalāśas*, etc., satisfying the *lakṣhaṇa* of a *vimāna* :

सुरासुरसिद्धगन्धर्वविद्याधरोरगाध्यासिताभिश्चित्रशालाभिरविरतोत्सवप्रमदावलोकनकुतूहला-
दम्बरतलादवतीर्णाभिर्दिव्यविमानपङ्क्तिभिरिवालङ्कृता

Kādambarī, p. 99.³

The hall is well-lit by means of windows which are also spoken of in connection with the *chitraśālā* in the *Uttararāmacharita* :

रामः—प्रिये वातायनोपकण्ठे संविष्टा भव ।

Uttararāmacharita, I.⁴

In the *Udayasundarikathā* the picture-hall is described as supported by massive pillars :

ऊरुस्तम्भवतीं चित्रशालिकामिव रतिनिवासाय कल्पिताम्

Udayasundarikathā, p. 133.⁵

In the *Ratnāvalī* a *dantavalabhikā* and a *torāṇa* or an ornamented arched doorway are described as embellishments of the *chitraśālā* :

काञ्चनमाला—(परिक्रम्यावलोक्य) कथमत्रैव खलु भर्तस्विस्यतामिवेण मदनावस्थां
प्रच्छादयन्दन्तोरणवलभ्या उपर्युपविष्टस्तिष्ठति ।

Ratnāvalī, III.⁶

According to the *Tilakamañjarī* the *dantavalabhikā* is painted with pictures on ivory. The *aṅgaṇa* or the courtyard is decorated with *rāṅgolī* patterns according to the drama *Vri-
shabhānujā*. The different patterns of the *chitraśālā* shaped like *maṇḍala* or *mardala*,

¹ 'Entering the picture gallery of the sleeping apartment in the company of Bandhusundarī.'

² 'Lakṣmaṇa—Sire, the painter Arjuna has painted here in this gallery scenes from your life as instructed by me. You may please see this.'

Rāma—You know, my boy, to entertain the queen who is dejected.'

³ '(The city) was decorated by picture galleries containing (pictures of) gods, demons, Gandharvas, Vidyādhara and Nāgas as if they had descended from heaven in divine mansions in their desire to see the delight of perennial festivities.'

⁴ 'Rāma—Please, my dear, sit near the window.'

⁵ 'She was like a picture gallery for the residence of Rati with supple thighs like columns supporting it.'

⁶ 'Kāñchanamālā—(moves forward and sees) How is it that the king is seated here on the top of the ivory balcony on the *torāṇa* gate hiding his lovelorn state on the pretext of indisposition.'

svastika, *sarvatobhadra* and so on with its different parts consisting of halls with the main *vūhis* or galleries, the verandahs, the doorways both important and minor, staircase, drinking hall and large seats, a number of them for visitors. A large mirror and pleasing artificial chandeliers to illumine the hall are also mentioned. Of the types of *chitraśālās* there is mention of the general ones for the public in the heart of the city, those of the palace and the harem :

अधिरुहान्तःपुरप्रासादमिममस्याश्चित्रशालिकायाः प्राङ्गणवितदिकोपविष्टा

Tilakamañjarī, p. 24¹

and even moving *chitraśālās* and small ones specially for the bed-room :

प्रविश्य बन्धुसुन्दरीद्वितीया शयनचित्रशालाम्

Tilakamañjarī, p. 246.²

It is interesting to note that Trivikrama Bhaṭṭa was aware of travelling or itinerant *chitraśālās*

प्रयाणयोग्ययन्त्रचित्रशालागृहैः सञ्चारिणि गन्धर्वनगर इव रमणीये

Nalachampū, p. 195.³

The *Naishadhīyacharita* gives a picture of the themes dealt with in the *śayanachitraśālā* :

भित्तिचित्रलिखिताखिलक्रमा यत्र तत्स्फुरितिहाससंकथा.

पश्यन्तुनसुतारिरंसुतामन्दसाहसहसन्मनोभुवः ॥

पुष्पकाण्डजयडिण्डिमयितं यत्र गौतमकलत्रकामिनः ।

पारदारिकविलाससाहसं देवभर्तुष्वदटङ्क भित्तिषु ॥

Naisahdhīyacharita, XVIII. 20 and 21.⁴

The temple, which was a veritable *chitraśālā*, was similarly decorated, and to understand the verses of Śrī Harsha quoted above we have only to see some of the themes in temples as at Paṭṭadakal, where labelled scenes of Indra's approaches to Ahalyā are carved (pl. XXII, 74). From the *Nalachampū* we gather that the *śarat* season or the autumn is the time when *chitraśālās* were most frequented. The *Kādambārī* gives a variety of themes represented in the pictures of the *chitraśālā*. One of the *chitraśālās* mentioned in literature in the *Hirasaubhāgya* is a historical one that still survives at Fatehpur Sikri. It is a 16th century picture hall in the palace of Akbar, where the emperor received his distinguished guests and where the Jain monk Hirasūri was welcomed by the great Mughul :

इदं महीन्दुर्मुनिचन्द्रमब्रवीत्पुनन्तु पूज्या मम चित्रशालिकाम् ।

Hirasaubhāgya, XIX.⁵

¹ ' Having climbed up the palace of the harem she sat on the platform in the courtyard of the picture gallery attached to it.'

² ' Entering the picture gallery of the sleeping apartment in the company of Bandhusundari.'

³ ' Appearing beautiful like the moving city of the celestials with itinerant picture galleries with mechanical movement (on wheels).'

⁴ ' Where there were drawn in all their sequence of narration on the painted walls, stories from the epics of Cupid who laughed at the great boldness of the lotus-born Brahmā desirous of enjoying his own daughter ; on the walls was carved as a triumphal drum-beat as it were that rashness in sporting with others ' wives of Indra, the lord of celestials who loved the spouse of (sage) Gautama.'

⁵ ' The earthly luminary (the emperor) spoke this to the moon-like sage " Oh venerable one ! Please purify (by your presence) my picture gallery ".'

If today most of the *chitraśālās* are lost, we yet have literature to supplement our knowledge by this graphic description. Ajaṇṭā, Bāgh, the walls of the perambulatory passage around the central cell of the Bṛihadīśvara temple at Tanjore are to be studied only in this context.

XL. FOLK-ART

Elements of folk-art which have had an abiding influence on the life and aesthetic appeal of people through the many centuries and millennia are as well understood by means of surviving ancient and living modern examples as also by all that we learn of them from literature.

i. TERRACOTTAS

Terracottas representing the Mother Goddess and human and animal figurines are found from the most ancient depths in excavations. We know that different animals showing a wide range of choice have been found at Mohenjo-daro and throw great light on the capacity of the early Indian sculptor or modeller of clay. Similar terracottas of a later date but earlier than the Christian era, showing the same immense popularity of these subjects as in the time of Mohenjo-daro civilization, come from Bhīṭā, Kauśāmbī, Śrāvastī, Rāmnagar, Rājghāt and so forth. The purpose of these terracottas are manifold. It was for various ceremonies that terracottas were specially used though their interest was more among juvenile folk. Even today toys are among the presents that accompany the bride to her husband's home. Such use and the preparation of the toys for the purpose is graphically described by Bāṇa in the context of the marriage of princess Rājyaśrī in the *Harshacharita* :

चतुरनित्रकरचक्रवाललिख्यमानमङ्गल्यालेख्यम्, लेप्यकारकदम्बकक्रियमाणमृण्मयमीनकूर्मम-
करनारिकेलकदलीपूगवृक्षकम्

Harshacharita, IV, p. 142.¹

The picturesque description of terracotta figurines prepared and coloured is supported by the passage from the *Śākuntala* which speaks of the colour on the toy peacock :

तापसी—सच्चदमण, सउन्दलावण्यं पेक्ष । (सर्वदमन, शकुन्तलावण्यं प्रेक्षस्व ।)
बालः—(सदृष्टिक्षेपम् ।) कर्हि वा मे अज्जु । (कुत्र वा मम माता ।)
उभे—णामसादिस्तेण वञ्चिदो माउवच्छलो । (नामसादृश्येन वञ्चितो मातृवत्सलः ।)
द्वितीया—वच्छ इमस्स मित्तिप्रामोरअस्स रम्मत्तणं देक्खति भणिदोसि । (वत्स,
अस्य मृत्तिकामयूरस्य रम्यत्वं पश्येति भणितोऽस्ति ।)

Śākuntala, VII.²

The bright gay colours which are absent in the terracottas recovered from excavation should only be imagined by the help of texts and modern representatives of this ancient industry. The potter still retains a very dexterous hand at this kind of work all over the

¹ 'Auspicious pictures were being painted by a band of clever artists, terracotta figurines of fish, tortoise, crocodile, cocoanut and areca palms and plantain trees being prepared by a host of modellers.'

² 'Female ascetic—Oh Sarvadama, please see the beauty of the bird (*śākuntalācapinī*).

Boy—(Looking around) where is my mother (meaning *Śākuntalā*).

Both—The boy so fond of his mother is misled by the similarity of the term.

The second lady—Child! You are asked to see the beauty of the clay figurine of a peacock.'

land, specially in Bengal, but the history of the traditions should be traced to hoary antiquity. In this connection it may be remembered that the popularity of the terracotta work is understood by such instances as Satyavān who is called Chitrāśva in the *Mahābhārata* on account of his passion for preparing clay figurines of the horse and the story of Sālivāhana, the rival of Vikramāditya, who prepared a whole army of clay horses and elephants. The custom of preparing such figurines for religious purposes still survives, and we have in South India battalions of horses and elephants all made of clay as votive offerings in the vicinity of temples. of Aiyanār, or crawling baby in tens and hundreds offered to Santānagopāla in the temple of Kṛishṇa at Mannārguḍi. There are similar votive offerings of figurines of clay in other parts of India. The *Vināyakachaturthī* in Mahārāshṭra is an occasion for the finest expression of the artistic view of the nation in the preparation of the form of the remover of obstacles conceived as elephant-headed Gajānana. The Sarasvatī *pūjā* and Durgā *pūjā* in Bengal, when magnificent images of the deity are produced by the potters, with whom the art is a great living tradition, is an event which no one who has once seen can ever fail to recall as one of the most pleasant memories in one's experience.

ii. YAMAPAṬAS, ETC.

The folk-element of painting is also most interesting study. The description in the *Mahābhārata* of the worship of Yakshī Jarā painted on the wall by the great royal house at Rājagṛiha is even today seen in the survivals of worship of deities delineated on the wall in conventionalized fashion for Lakshmi *pūjā* and Vāṭa-Sāvitṛī *pūjā* in South India, the Sītālā *pūjā* and Manasā *pūjā* in Bengal and in numerous pictures or paṭas carried as mementoes by pilgrims visiting sacred shrines like Purī, Rāmeśvaram, Dvārakā, Śrīraṅgam and so forth. The *yamapaṭas* or scenes of punishment in hell and reward for meritorious deeds in heaven so common in ancient India and so frequently referred to in literature still survive all over the land, and even in distant Java the *yamapaṭa* is a favourite entertainment for children. The *Harshacharita* gives by far the most realistic and picturesque description of the picture-showman moving about in the streets of the city with crowds of children about him eager to see these pictures :

प्रविशन्नेव च विपणिवर्त्मनि कुतूहलाकुलबहलबालकपरिवृतमूर्ध्वयष्टिविष्कम्भवितते
वामहस्तवर्तिनि भीषणमहिषाधिरुद्रेतनायसनाथे चित्रवति पटे परलोकव्यतिकरमितरकरकलितेन
शरकाण्डेन कथयन्तं यमपट्टिकं ददर्श ।

Harshacharita, p. 153.¹

The Madras Museum has a painting of the late Deccani school from near Cuddapah showing scenes of hell and heaven with detailed description in the form of labels in Telugu for each little scene (pl. XXIII, 75). This is one of the late representatives of the ancient *yamapaṭa*. During temple festivals in South India there are always picture-showmen who carry *yamapaṭas* in one form or other for the amusement of children and their own living.

¹ 'Entering the bazar street he saw a *yamapaṭika* surrounded by a number of eager and excited boys and explaining (to them) the fruits of the other world from a painted picture scroll with Yama on a terrible buffalo in it suspended from top rod held in his left hand, by pointing with a cane held in his other hand.'

iii. RĀNGOLĪ, ETC.

The *rāngolī* or *ālpānā*, *kolam* or *muggu* as it is known in Bombay, Bengal, Tamilnad and Andhra is a pleasing decoration of the ground with patterns in coloured powders. *Rāngolī* is only a corruption of *raṅgavallī* and is the same as the *dhūlichitra* described in the *Nāradaśilpa*. There are numerous references to *raṅgavallī* decoration in literature :

मण्डयन्तां मसृणमुक्ताफलकोदरङ्गावलीभिः प्राङ्गणानि ।

Nalachampū, p. 117,¹

and this is one of the most appealing branches of folk-art which still lives with all its tradition. In painting and sculpture there are representations of similar patterns. And specially auspicious marks like dots and *pishṭapañchāṅgula*, marked with the fingers and the palm dipped in colour-paste, are an ancient practice not only mentioned by Bāṇa in the *Harshacharita* and *Kādambarī* but also actually shown in sculpture of the earliest date, in some scenes from Bharhut. This is still a living practice and probably the significance of the representations of *pishṭapañchāṅgula* in Bharhut sculpture (pl. XXIII, 76) would not be understood but for this reference in literature and the survival of the practice even today. The practice of imprinting *pishṭapañchāṅgula* marks on almost every object was so common that even the bull of Śiva is described in the Mandasor inscription of Yaśodharman as so marked by Pārvatī :

उक्ताङ्गं तं दधानः क्षितिघरतनयादत्तपञ्चाङ्गलाङ्कं
द्राचिष्ठः शूलपाणेः क्षपयतु भवतां शत्रुतेजांसि केतुः ॥

Corpus Inscriptionum Indicarum III. p. 146.²

These *pishṭapañchāṅgulas* remind us of another significant symbolic marking on the floor, the feet of Chitrāgupta and of baby Kṛishṇa and Varalakshmi from the gate to the inner apartments suggesting the coming of the deity and the welcome accorded. Like the mark of the palm, the mark of the feet was also an important factor, and in this context we may recall to our mind the immense popularity of the worship of feet, Buddha's, Viṣṇu's and Śiva's, the last referred to by Kālidāsa in the *Meghadūta*. The practice of this painting of foot-marks on the ground shows its early origin in such representations as the mark of foot-prints on the silken cloth held by Śakra to receive the new-born baby Buddha in Lumbini grove, a favourite theme in Amarāvati, Nāgārjunakoṇḍa and other *stūpas* of the Kṛishṇa valley.

XLI. SYMBOLS AND SYMBOLISM

Symbols and the context in which they are used have great significance. They are properly understood only in their proper setting. In archaeology symbols play an important part in conveying sense not expressed verbally. They have their place in sculpture, epigraphy and numismatics. In architecture the different types of buildings like *padma*, *svastika*, *sarvatobhadra* mentioned in literature and surviving in actual examples have their own suggestive value. In inscriptions also the significance of the use of symbols may be considered. In the Hāthigumphā inscription of Khāravela there is the *svas-*

¹ Let the thresholds be decorated with colour patterns of fine pearl solution.

² May that tall banner of Śūlapāṇi (Śiva) destroy the might of your enemies, the banner that bears the bull marked with the auspicious imprint of the five fingers given by the daughter of the mountain (Pārvatī).

tika and *śrīvatsa* given first. This is as much as to say *svasti-śrī* and we know that verbally *svasti-śrī* begins many inscriptions. This symbolic way of putting the same auspicious utterance is peculiarly charming and it is only in the context and the background of knowledge of the occurrence of the utterance of this in other inscriptions that we can understand the true significance of the value of the symbols in the position they occur. In similar fashion in the case of coins symbols have been used most effectively. To take one instance, the glorious spread of fame of a monarch beyond all possible limits is expressed by four symbols and this is given on a coin of the Sātavāhana king Yajña Śātakarṇi (pl. XXIV, 86). The four symbols are the mountain with a crescent on top, the so-called Ujjain symbol with the crescent on top, zigzag and a circle of dots. The significance of these symbols and the reason for their appearing together are not clear when it is considered from the purely numismatic point of view without reference to Sanskrit literature; but when we turn to this source and study it in the light of a verse from the *Raghuvamśu* describing the fame of Raghu as going beyond the Lokāloka mountain, crossing the four oceans, reaching the abode of the serpents i.e., the nether world and soaring up to heaven :

आरूढमद्रीनुदधीन्वितीर्णं भुजङ्गमानां वसति प्रविष्टम् ।

ऊर्ध्वं गतं यस्य न चानुबन्धि यशः परिच्छेत्तुमियत्तयालम् ॥

Raghu., VI. 77 ¹

it becomes clear. Here, as according to *kavisamaya*, fame is compared to the moon, the crescent is introduced on the mountain which stands for the Lokāloka mountain at the extreme borders of the earth and the oceans are presented as four *kaṭāhas* or receptacles, beyond which the crescent is repeated to show how fame crossed and went beyond the oceans. The nether world, the abode of the snakes, is suggested by a zigzag after the crooked gait of the reptile. The circle of stars suggests the sky and the celestial sphere above. Raghu's fame could not be gauged by any measure and spread everywhere white like the moon. This great thought so appealed to the great king Yajña Śātakarṇi that he adopted it and presented it symbolically to suggest his own fame as some decades earlier his ancestor Gautamīputra Śātakarṇi had done. This idea was so appreciated by even later sovereigns of the Kshatrapa dynasty that it was continued with slight modifications on their coins as well. The obverse of the coin of Yajña Śātakarṇi shows him as a youth wearing *kākapakshas* suggesting his valour even when he ascended the throne as a youth and acts as a commentary on the line of Kālidāsa :

काकपक्षधरमेत्य याचितस्तेजसां हि न वयः समीक्ष्यत ॥

Raghu., XI. 1.²

Another coin of the Sātavāhana dynasty, that of Gautamīputra Śātakarṇi, shows a single strung bow on it and the legend gives the name of the king (pl. XXIV, 87). In the Nāsik cave inscription of Balasiri the loving queen mother has described the great qualities and royal splendour of her son Gautamīputra and one of the phrases here used to describe

¹ 'His fame ascended mountains, crossed the oceans, entered the abode of the snakes (Pātāla), went up to heaven and being still expansive was too much to be measured by any standard.'

² '(The king) was approached (by Kauśika) and requested (to send Rāma) even when he was still wearing side locks, as age is of no consideration in the case of the powerful.'

his unrivalled bowmanship is the term, *ekadhanudharasa*, the one bowman (fig. 18) which is symbolically expressed on the coin. And to understand this it is again a line of Kālidāsa :

न केवलं तद्गुरुरेकपाणिवः क्षितावभूदेकधनुर्धरोऽपि सः ।

Raghu., III. 31¹

that comes to our aid, as it elucidates both the line of the inscription and the symbol on the coin.

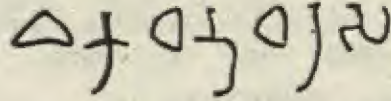


Fig. 18. *Ekadhanudharasa*, an epithet from Queen Gautamī Balasiri's Nāsik inscription describing her son Gautamīputra Śātakarṇi—Śātavāhana, 2nd century A. D., Nasik, Western India

There is another coin showing a thunderbolt and an arrow on the reverse and it belongs to Nahapāna, who was overcome by Gautamīputra Śātakarṇi, who restructured many of his coins (pl. XXIV, 88). The coin of Nahapāna has also symbolically suggested the power of the king, who was as valorous as Indra, and the idea is a close parallel to that in the *Vikramorvaśīya*, where the protective power of king Vikrama and Indra are mentioned together with special reference to the thunderbolt of the one and the bow and arrow of the other. These are just a few symbols to suggest the possibility of their study with the help of Sanskrit literature and the field is vast and rich.

XLII. EXPRESSIONS IN EPIGRAPHY

For the proper understanding of the text in several inscriptions Sanskrit poets, whose contributions to the literature in the language are the most noteworthy, offer help in a manner so effective that a comparison of their expressions with those in the inscriptions will fully justify this course. The greatest of Sanskrit poets Vālmiki opens his *Rāmāyaṇa* with the verse :

तपःस्वाध्यायनिरतं तपस्वी वाग्बिदां वरम् ।
नारदं परिपप्रच्छ वाल्मीकिर्मुनिपुङ्गवम् ॥

V. I. 1. ²

In the 4th century copper-plate from Maṭṭepād the donees are described in the phrase :

एभ्यो ब्रह्मणेभ्यो नानागोत्रवरणतपःस्वाध्यायनिरतेभ्यः

Epigraphia Indica, XVII, p. 329, ³

and the source is obvious. Among the many *birudas* of the Pallava king inscribed on the monuments of Mahābalipuram there is one on the Dharmarāja-ratha in florid Pallava-*Grantha* script :

सत्यपराक्रमः

South Indian Inscriptions, I. p. 4, ⁴

¹ 'His father was not only the only sovereign on earth but was also the only bowman.'

² 'Sage Vālmiki asked of that foremost of sages and best of scholars Nārada who was devoted to penance and the study of his *Veda*.'

³ 'To these Brāhmanas of different *gotras* and *charaṇas*, and devoted to penance and study of their *Vedas*.'

⁴ 'Truly valorous.'

and we have only to refer to the *Rāmāyaṇa* to see whence this epithet at Mahābalipuram is taken as Rāma is very often described as *satyaparākrama* :

दिव्यैर्गुणैः शक्रसमो रामः सत्यपराक्रमः

Rāmāyaṇa, II. 2. 28,¹

and

तमेवं गुणसंपन्नं रामं सत्यपराक्रमम्

Rāmāyaṇa, I. 1. 19 ; II. 2. 48.²

Another inscription, an early Western Chālukyan one, describing the king as :

तस्य पुत्रो महातेजाः कन्दर्प इव मूर्तिमान् ।

धर्मज्ञश्च कृतज्ञश्च पार्थतुल्यपराक्रमः ॥

Indian Antiquary, XIX, p. 309³

is also after the same epithet used for Rāma by Vālmīki :

रूपवान् सुभगः श्रीमान् कन्दर्प इव मूर्तिमान् ।

Rāmāyaṇa, V. 34. 30⁴

and

धर्मज्ञश्च कृतज्ञश्च सत्यवाक्यो दृढव्रतः

Rāmāyaṇa, I. 1. 2.⁵

As interesting as these instances is the whole line of one of the verses of Kālidāsa's *Raghu-vaṃśa* :

यथाविधिहुताग्नीनां यथाकामार्चिताधिनाम्

Raghu., I. 6⁶

cleverly dovetailed among the many epithets describing the Chālukyas in the Mahākūṭa Pillar inscription :

मानव्यसगोत्राणां हारितौपुत्राणां अप्रतिहतोत्साहबलमतिप्रतापवीर्यधैर्यवीर्याणां मातापितृ-
पादानुध्यातानां यथाविधिहुताग्नीनां यथाकामार्चिताधिनां अनेकधर्मकर्मपुण्यप्रसवानां चलिक्यानां

Indian Antiquary, XIX, p. 16.⁷

The ejaculation of Hanumān in his wonder at the sight of Rāvaṇa in all his glory :

अयं ह्युत्सहते क्रुद्धः कर्तुमेकार्णवं जगत् ।

Rāmāyaṇa, V. 49. 20⁸

is easily recalled in that phrase :

पर्जन्येन एकार्णवभूतायामिव पृथिव्यां कृतायाम्

Epigraphia Indica, VIII, p. 42⁹

¹ 'Equal to Indra in his divine qualities Rāma was truly valorous.'

² 'Rāma full of such qualities and truly valorous.'

³ 'His son of great lustre, like Cupid incarnate, righteous and grateful, equal in valour to Arjuna.'

⁴ 'Beautiful, pleasing and auspicious, like Cupid incarnate.'

⁵ 'Righteous and grateful, truthful and steadfast.'

⁶ 'Who offered oblations in the sacrificial fire according to the rules ordaining them, who honoured those desiring anything from them by granting all that they desired.'

⁷ 'Of the Chālukyas, belonging to the Mānavya gotra (class), sons of Hāriti, of unassailable enthusiasm, power, intellect, effulgence, valour, bravery and energy, contemplative of the feet of their parents, who offered oblations in the sacred fire according to the rules ordaining them, who honoured those desiring anything from them by granting all that they desired, who generated merit by numerous deeds of merit....'

⁸ 'When angry he can transform the earth into one ocean.'

⁹ 'When by the downpour of the clouds the earth was transformed as it were all into one expanse of ocean.'

used in graphically describing the vast expanse of water that overflowed and flooded the area around the lake Sudarśana as given in Kshatrapa Rudradāman's inscription of the 2nd century A.D. There are several parallels like this from inscriptions and literature as in the Aihole inscription to which Kielhorn has drawn pointed attention. Bāṇa's famous line :

महेश्वरत्वमभिनवयौवनत्वमप्रतिमरूपत्वममानुषशक्तित्वं चेति महतीयं सत्वनयंपरम्परा
सर्वा । अविनयानामेकैकमप्येषामायतनं, किमुत समवायः ।

Kādambārī, p. 196¹

and Kālidāsa's verse :

वयोरूपविभूतीनामेकैकं मदकारणम् ।
तानि तस्मिन्तमस्तानि न तस्योत्सिषिचे मनः ॥

Raghu., XVII. 43²

has been almost repeated in similar phraseology in the verse :

शौर्यं श्रीयौवनं राज्यमेकैकं मदकारकम् ।
सर्वं श्रीमानभीतस्य निर्विकारमुपस्थितम् ॥

Epigraphia Indica, XIX, p. 269³

from the Koṇḍēḍḍa plates of Dharmarāja. The fine play on the double meaning of words in the line :

निर्विष्टविषयस्नेहः स दशान्तमुपेयिवान् ।
आसीदासन्ननिर्वाणः प्रदीपार्चिरिवोषति ॥

Raghu., XII. 1⁴

is cleverly expressed in almost similar fashion in the Bodh-Gayā inscription of Mahānāman :

व्यपगतविषयस्नेहः हततिमिरदशः प्रदीपवदसङ्गः

Corpus Inscriptionum Indicarum, III, p. 276⁵

This is not all. Whole verses from Sanskrit literature have been bodily removed from their texts and utilized by the authors of the inscriptions and the invocatory verses :

वागर्थाविव संपृक्ती वागर्थप्रतिपत्तये ।
जगतः पितरौ वन्दे पार्वतीपरमेश्वरौ ॥

Raghu., I. 1⁶

¹ 'Noble birth, fresh youth, peerless beauty, superhuman power, all these are a great chain of troubles ; each one individually is the abode of pride, what then when they combine.'

² 'Of youth, beauty and wealth each one individually is the cause of pride ; all of them he had, but his mind was unaffected by pride.'

³ 'Valour, wealth, youth and kingship are each individually the cause of pride ; but all these were present in Śrīmānabhiṭa without change in his demeanour.'

⁴ 'Having enjoyed the love for pleasures, reaching the end of his career and with his end approaching, he was like the lamp flame at dawn that had sucked the oil, reached the tip of the wick and was about to get extinguished.'

⁵ 'With no more love for pleasures, with ignorance removed and free from attachment, like a lamp with oil exhausted, whose burning wick had removed darkness.'

⁶ 'To understand properly words and their meanings I bow to Pārvaṭī and Paremeśvara, the parents of the universe, who are closely united like a word and its meaning.'

या सृष्टिः स्रष्टुराद्या वहति विधिहृतं या हविर्या च होत्री
ये द्वे कालं विधत्तः श्रुतिविषयगुणा या स्थिता व्याप्य विद्वम् ।
यामाहुः सर्वभूतप्रकृतिरिति यया प्राणिनः प्राणवन्तः
प्रत्यक्षाभिः प्रपन्नस्तनुभिरवतु वस्ताभिरष्टाभिरिशः ॥

Sākuntala, I, 1¹

नमस्तुङ्गशिरश्चुम्बिचन्द्रचामरचारवे ।
त्रैलोक्यनगरारम्भमूलस्तम्भाय शम्भवे ॥

Haṣṭacharita, I, 1²

जयन्ति बाणासुरमीलिलालिता दशास्यचूडामणिचक्रचुम्बिनः ।
सुरासुराधीशशिखान्तशायिनो भवच्छिदस्थम्बकपादपांसवः ॥

Kādambarī, I, 2³

जयतु जयतु देवो देवकीनन्दनोऽयं
जयतु जयतु कृष्णो वृष्णिवंशप्रदीपः ।
जयतु जयतु मेघश्यामलः कोमलाङ्गो
जयतु जयतु पृथ्वीभारनाशो मुकुन्दः ॥

Mukundamālāstotra,⁴

चतुर्मुखमुलाम्भोजवनहंसवधूर्मम ।
मानसे रमतां नित्यं सर्वशुक्ला सरस्वती ॥

Kāvyaḍarśa, I, 1⁵

respectively in the Huli inscription of the Western Chālukyan king Vikramāditya VI (*Epigraphia Indica*, XVIII, p. 197), in an inscription from Rājputana (*Epigraphia Indica*, XI, p. 65), in many later Western Chālukyan and Vijayanagar inscriptions, in Mahārāja Kumārāpāladeva's Rewāh copper plate (*Indian Antiquary*, XVII, pp. 230, 232), in the Rewāh plates of Trailokyamalla Kalachuri (*Epigraphia Indica*, XXV, p. 5) and in the same plates are verses for the same purpose from the text of classical poets like Kālidāsa, Bāṇa, Kulaśekhara and Daṇḍin.

These are just a few odds and ends presented to show the vast scope of Sanskrit literature in helping the proper understanding of art and archaeology from the literary point of view and it is no idle claim to say that it is possible to appreciate the different motifs in the several branches of archaeology like sculpture, architecture, painting, icono-

¹ 'May Īśa protect you provided as he is with eight perceptible forms, the first creation of the creator (water), the recipient of duly offered sacrificial offerings (fire), the sacrificer, the two that determine time (sun and moon), that which pervades the universe having sound as its quality (sky), that which is said to be the essential element composing all beings (earth), and that by which all sentient beings live (air).'

² 'Salutation to Śambhu, the pivotal post in the construction of the three worlds, whose high head is beautiful with the moon-chāuri on it.'

³ 'Victorious are the dust particles on the feet of the three-eyed Śiva, dust particles that are fondled by the head of the demon Bāṇa, that are kissed by the cluster of crest jewels of ten-headed Rāvaṇa, that rest on the crown-tops of the lords of gods and demons and that terminate the cycle of births.'

⁴ 'May the god, the son of Devaki be victorious, may Kṛṣṇa, the lamp of the family of Vṛishnis be victorious, may the one dark as the cloud and soft-limbed be victorious, may Mukunda, the remover of Earth's burden, be victorious.'

⁵ 'May Sarasvatī, all-white, the swan-bride in the cluster of face-lotuses of the four-faced Brahmā ever sport in my mind.'

graphy, numismatics and epigraphy only with the help of this great language which Bhavabhūti has rightly termed a divine language :

संस्कृतं नाम देवी वाक् अन्वाह्यता महर्षिभिः¹

And has not the great author of the *Mahābhāṣya*, Patañjali, described this sacred language as a divine cow :

गोर्गोः कामदुघा²

And the cow of plenty, Sanskrit literature, yields us new and ever new thoughts and explanations for many obscure points still to be clarified in the domain of archaeology and ancient Indian culture that archaeology is intended to interpret. So the golden key as well as the descriptive label for the treasure house of Indian culture in the museum of archaeology is Sanskrit literature.

¹ 'Sanskrit is a divine language brought into use by great sages.'

² 'Literature is a cow yielding all desires.'

GLOSSARY OF TERMS

<i>Abharāṇa-samudgata</i>	jewel-box.
<i>Abhinaya</i>	gesture.
<i>Abhisārikā</i>	the lady who braves the journey to an appointed place to meet her lover at night.
<i>Achandrārka</i>	eternal (lit. as long as the sun and moon last).
<i>Aḍambara</i>	a drum.
<i>Ajina-yajñopavīta</i>	sacred thread composed of deer-skin.
<i>Akranta-nāyikā</i>	a lady who is conscious of her influence over her lord.
<i>Alaktaka</i>	red dye for feminine feet.
<i>Alīngya-mṛidaṅga</i>	drum played held almost as in embrace.
<i>Ambu-mṛidaṅga</i>	musical notes produced by tapping vessels filled with water.
<i>Amṛita-manthana</i>	churning of the ocean for ambrosia.
<i>Aṅga</i>	limb.
<i>Aṅgaḥārā</i>	dance-pose movement.
<i>Aṅkya-mṛidaṅga</i>	drum played placed on the lap.
<i>Antahpura-chitraśālīkā</i>	picture-gallery of the harem.
<i>Antariya</i>	lower garment.
<i>Anunaya</i>	appeasement.
<i>Apavara</i>	screen.
<i>Āprapadīna</i>	dress reaching up to the foot.
<i>Ārabhaṭi</i>	wild dance of Śiva.
<i>Ārdhoruka</i>	drawers.
<i>Āśoka</i>	a flower.
<i>Āśoka-puṣpa-prachāyikā</i>	a game of gathering <i>āśoka</i> flowers.
<i>Āvarodha-saṅgīta</i>	musical and dance recital in the harem.
<i>Avidhavā-lakṣhaṇa-valaya</i>	bracelet indicating auspicious wifehood.
<i>Bāhu-mūla</i>	armpit.
<i>Bālikā</i>	an ear-ornament.
<i>Baliman-niketa</i>	house for offerings to the manes.
<i>Bhāmini</i>	hot-tempered lady.
<i>Bhaṅga</i>	bodily flexion.
<i>Bheri</i>	drum.
<i>Bhogavatī</i>	the city of the snakes (lit. the town of enjoyment).
<i>Bhramarakas</i>	ringlets of hair.
<i>Bhujāṅga</i>	snake, passionate person.
<i>Bhūrja-patra</i>	birch bark document.
<i>Biruda</i>	honorific epithet of king.
<i>Chakravāka-mithuna</i>	pair of <i>chakravāka</i> birds.
<i>Chāmara</i>	flywhisk.
<i>Chāmara-dhāriṇī</i>	female <i>chauri</i> -bearer.
<i>Chamatkāra</i>	clever idea cleverly expressed.
<i>Char-āchara-guru</i>	the lord of the animate and inanimate order of creation.
<i>Charaṇa-kamala</i>	lotus-feet.
<i>Chātulītīlaka</i>	circular ornament suspended by golden chain near the parting of hair above feminine forehead.
<i>Chaturaśra-yāna</i>	(rectangular) palanquin.
<i>Chikura</i>	ringlets of hair.

<i>Chūḍā-maha</i>	the festival of the adoration of the turban of Siddhārtha.
<i>Chūḍā-makarikā</i>	jewel for head with makara ornament.
<i>Dakṣiṇā-patha</i>	South India and the Deccan.
<i>Dakṣiṇa-nāyaka</i>	a lover equally affectionate towards his many wives.
<i>Dākṣiṇya</i>	courtesy.
<i>Dampatī</i>	husband and wife.
<i>Daṇḍa</i>	power.
<i>Danta-patra</i>	leaf-scroll-shaped ivory ornament for the ear-lobe.
<i>Dauvārika</i>	door-keeper.
<i>Devakula</i>	temple.
<i>Dhakkā</i>	a drum.
<i>Dhammilla</i>	decked feminine braid.
<i>Dharma-vijaya</i>	righteous victory.
<i>Dhātā</i>	Brahmā or Creator.
<i>Dhṛiṣṭa</i>	a lover who is rogue enough to neglect his wife and annoy her by his attentions to other women.
<i>ḍiṇḍima</i>	a drum.
<i>Diśā</i>	quarters personified feminine like <i>pūrva-diśā</i> or eastern quarter and <i>vārūṇi-diśā</i> or western quarter.
<i>Divasa</i>	day personified masculine.
<i>Dohada</i>	artificial stimulant to trees to flower out of season as by a damsel kicking, embracing or spitting a mouthful of wine in accordance with the nature and taste of the tree.
<i>Dvāra-pāla</i>	door-keeper.
<i>Ekāvatī</i>	pearl necklace.
<i>Eka-veṇī</i>	single rolled hair of woman signifying separation from her husband.
<i>Gajasimha</i>	elephant and lion motif.
<i>Grāma-śakaṣa</i>	country cart.
<i>Gumbang</i>	Javanese type of <i>jalataranga</i> .
<i>Haṁsa-gamana</i>	swan gait.
<i>Haṁsaka</i>	anklet.
<i>Haṁsa-mithuna</i>	swan pair.
<i>Hastā</i>	attitude of the hand in dance.
<i>Hastipaka</i>	mahout.
<i>Īhā-mṛiga</i>	an animal motif of fancy.
<i>Indra-sabhā</i>	the court of Indra, the king of gods.
<i>Jaghana</i>	hips.
<i>Jāla</i>	net.
<i>Jala-kriḍā</i>	water-sport.
<i>Jala-taraṅga</i>	same as <i>ambu-mṛidaṅga</i> .
<i>Jāla-valaya</i>	perforated bracelet.
<i>Jaṭā-mukuṭa</i>	crown composed of locks of hair.
<i>Kakthyā</i>	courtyard.
<i>Kāl-āguru</i>	sweet-smelling dark aloe.
<i>Ka'pa-vallī</i>	wish-fulfilling creeper.
<i>Kolpa-vṛiksha</i>	wish-fulfilling tree.
<i>Kamala</i>	lotus.
<i>Kāṁsya-tāla</i>	cymbals.
<i>Kanaka-ḍora</i>	golden string.

<i>Kanaka-kamala</i>	gold ornament shaped like the lotus.
<i>Kanaka-patra</i>	gold leaf shaped like palm-leaf scroll for the ear-lobe
<i>Kāñchī</i>	girdle.
<i>Kāñchukī</i>	(lit. shirt-wearer) chamberlain.
<i>Kanduka-kriḍā</i>	playing with a ball.
<i>Kañṭh-āśleṣha</i>	neck embrace.
<i>Kapota-pālī</i>	dovecot on roof-line.
<i>Kara-kañkaṇa</i>	bracelet.
<i>Karaṇi</i>	dance-pose movement.
<i>Karaṇḍa-mukuta</i>	crown with decoration resembling a pile of pots.
<i>Kara-tāla</i>	tapping of hands to keep time.
<i>Karṇa-pūrī</i>	jewel that fills the ear-lobe.
<i>Karṇa-reshaṇa</i>	ear ornament entwining the ear-lobe.
<i>Karṇikā</i>	ear ornament shaped after the lotus seed vessel
<i>Kāśu-mālai</i>	Tamil name for <i>nishka</i> .
<i>Kaśakū-mukha</i>	hand pose suggestive of holding flowers.
<i>Kavi-samaya</i>	poetical convention.
<i>Kṛtaka</i>	a flower.
<i>Keśa-pāśa</i>	beautiful arrangement of hair in loop fashion.
<i>Keyūra</i>	armlet.
<i>Khaḍga-rāhivī</i>	female sword-bearer.
<i>Khaṇḍitā</i>	the lady whose lover stealthily loves another and acts false to her.
<i>Kinnara-mithuna</i>	pair of kinnaras, fabulous creatures half human and half equine.
<i>Koṇa</i>	drum stick.
<i>Kopaṇā</i>	hot-tempered lady.
<i>Kośa</i>	treasure.
<i>Kriḍā-mayūra</i>	sportive peacock.
<i>Kriḍā-śaila</i>	sportive mountain.
<i>Kshudra-ghaṇṭikā</i>	small tinkling bells.
<i>Kubja</i>	hump back in royal retinue.
<i>Kucha-bandha</i>	breast band.
<i>Kumudini</i>	blue lotus pond personified feminine.
<i>Kuṇḍala</i>	ear-ornament.
<i>Kutapa-vinyāsa</i>	musical arrangement in dance.
<i>Lalāṭikā</i>	ornament at the parting of the hair above the forehead for women.
<i>Lilā-kamala</i>	sportive lotus.
<i>Madana-rasa-mah-augha</i>	the great and gushing stream of love.
<i>Maḍḍuka</i>	drum.
<i>Madhu-māsa</i>	month of spring.
<i>Madhyā</i>	a lady who is in the bloom of youth and is torn between bashfulness and love.
<i>Mahā-puruṣa-lakṣaṇa</i>	characteristic of great men.
<i>Makara-kuṇḍala</i>	<i>makara</i> decorated ear ornament.
<i>Malla</i>	wrestler.
<i>Mañcha</i>	couch.
<i>Maṇḍapa</i>	pillared hall.
<i>Mandāra</i>	a flower.
<i>Māṇḍā-mālai</i>	Tamil name for a <i>nishka</i> where the coins are mango-shaped.

<i>Manjira</i>	anklet.
<i>Manushya-vāhya</i>	borne by men.
<i>Mauli-mani</i>	jewel for the turban.
<i>Mekhalā</i>	girdle.
<i>Mekhalā-bandha</i>	girdle string bondage, i.e., a lover getting bound by the girdle string of his lady for his misbehaviour; a kind of sash tied in ribbon fashion on the waist.
<i>Mithuna</i>	husband and wife.
<i>Mridaṅga</i>	a drum.
<i>Mṛishṭa-kunḍala</i>	burnished ear-ring.
<i>Mugdā</i>	a damsel on the threshold of youth whose bashfulness undermines her love.
<i>Muktā-tāṭaṅka</i>	pearl-set ear-ornament.
<i>Muktā-yajñopavita</i>	sacred thread composed of pearls.
<i>Nāga-dampati</i>	nāga-couple.
<i>Nāga-pāśa</i>	snake entwining.
<i>Nāga-rāja</i>	snake prince.
<i>Nāgaraka</i>	a townsman, a man of taste and culture.
<i>Nakha-khata</i>	nail-marks.
<i>Nāṭya-maṇḍapa</i>	dance-hall.
<i>Nāyaka-maṇi</i>	central large gem in a necklace.
<i>Nāyikā-nāyaka-bhāva</i>	the relationship of lover and beloved.
<i>Nil-otpala</i>	blue lotus.
<i>Nishka</i>	necklace composed of gold coins strung together.
<i>Nivi-bandha</i>	knot of under-garment.
<i>Nṛtta</i>	pure dance without gesticulation.
<i>Nṛitya</i>	suggestive dance with gesture or <i>abhinaya</i> .
<i>Nūpura</i>	anklet.
<i>Pāda-kaṭaka</i>	anklet.
<i>Pāda-pīṭha</i>	footstool.
<i>Padma-dala</i>	lotus-petal.
<i>Padma-nābha</i>	with lotus issuing from navel.
<i>Padma-rāga</i>	of lotus hue.
<i>Padmini</i>	lotus pond personified feminine
<i>Palāśa</i>	a flower.
<i>Paṇava</i>	a drum.
<i>Pañjara stha</i>	in a cage.
<i>Paryāṅka</i>	couch.
<i>Paryāṅkikā</i>	couch.
<i>Paṭaha</i>	a drum.
<i>Patra</i>	leaf.
<i>Pātr-āsana</i>	a low table or rest for plates from which to eat.
<i>Paṭṭa-bandha</i>	ornamented gold stripe for turban.
<i>Phalaka-hāra</i>	necklace with three, five or seven jewelled slabs at intervals.
<i>Pishṭa-pañch-aṅgula</i>	auspicious marks of the palm and fingers on walls in coloured paste.
<i>Prasādhikā</i>	maid in attendance for helping in dressing and toilet.
<i>Pratihāri</i>	amazon royal attendant and usher.
<i>Pratimā-griha</i>	hall of portrait statues.
<i>Pravṛdhā</i>	a lady in full youth whose love triumphs over her bashfulness.

<i>Pravahāṇa</i>	superior cart.
<i>Praveṇī</i>	long plaited hair.
<i>Prema-pāśa</i>	entwined in love.
<i>Proshita-bhartṛikā</i>	woman separated from her lord who is away elsewhere.
<i>Pūrṇa-ghaṭa</i>	a pot filled with water as auspicious sign of plenty.
<i>Puruṣottama</i>	best among men.
<i>Pūrvā-dīpā</i>	eastern quarter.
<i>Pushp-āṇjali</i>	handful of flowers.
<i>Pushp-āvachaya</i>	gathering of flowers.
<i>Pushyaratha</i>	pleasure chariot.
<i>Rājāṅka</i>	mark of royalty.
<i>Rājya-kṛī</i>	royal prosperity.
<i>Ramaṇa-vārtā</i>	lover's message, news from or of lover.
<i>Rāsa-kriḍā</i>	a group dance.
<i>Raśanū</i>	girdle.
<i>Ratnākaratva</i>	of the nature of a receptacle of gems.
<i>Ratna-valaya</i>	gemset bracelet.
<i>Rechita or rechaka</i>	dance movement.
<i>Roma-rāji</i>	faint streak of hair on the stomach.
<i>Śāla-bhañjikā</i>	a statue ; a game of gathering śāl flowers.
<i>Sambhoga-śṛiṅgāra</i>	love in union.
<i>Sandhyā</i>	twilight personified feminine.
<i>Sandhyā-nṛtta</i>	evening dance of Śiva.
<i>Saṅgītaka</i>	musical orchestra.
<i>Sapta-padī</i>	seven steps walk together by husband and wife in the marriage as symbol of comradeship in life.
<i>Sapta-tantri-viṇā</i>	seven-stringed lute.
<i>Śarpa-nirmoka</i>	the cover of a snake.
<i>Śaṭha</i>	a rogue that stealthily loves another damsel and offends his lady.
<i>Śayana-chitra-śālikā</i>	picture gallery of the bed-chamber.
<i>Simanta</i>	parting of the hair.
<i>Simantini</i>	woman (lit. a lady with her hair parted in pleasing fashion).
<i>Siṃha-kaṭi</i>	waist attenuated like that of a lion.
<i>Siṃh-āsana</i>	lion-throne.
<i>Śrāddha</i>	ceremony of the manes.
<i>Śṛiṅgāra</i>	love.
<i>Śṛiṅgāra-cheshṭā</i>	movements suggestive of amorous impatience.
<i>Śroṇi-sūtra</i>	waist-cord.
<i>Stana</i>	breast.
<i>Stan-ottariya</i>	upper cloth to cover the breasts.
<i>Sthāna</i>	basic dance pose or attitude.
<i>Sushira</i>	wind instrument like flute.
<i>Svayam-vara</i>	a gathering of princes at the bride's place for her choice of her husband from amongst them.
<i>Sveta-padm-āsana</i>	seated on white lotus.
<i>Tala-pushpa-puṣa</i>	a dance attitude for strewing a handful of flowers.
<i>Tomisrā</i>	darkness.
<i>Tāṭaṅka</i>	ear jewel set with gems, pearls, etc.
<i>Tūlaka</i>	a flower.
<i>Tiryag-gata-rati</i>	love of the lower order.

<i>Toraya-sāla-bhañjikā</i>	a statuette bracket on a <i>torana</i> gateway.
<i>Trikaṇṭaka</i>	an ear ornament.
<i>Trivali</i>	the three folds on the stomach, a mark of beauty in the case of women.
<i>Tulā-koṭi</i>	anklet.
<i>Uddālaka-pushpa-bhañjikā</i>	a game of gathering <i>uddālaka</i> flowers.
<i>Uddipana-vibhāva</i>	factors that fan the flame of love.
<i>Upamāna</i>	object of comparison.
<i>Upameya</i>	object to which compared.
<i>Urattha-dināra-malaya</i>	necklace of gold coins, same as <i>nishka</i> .
<i>Urdhva-mṛḍaṅga</i>	drum with the playing side upwards.
<i>Ushṇisha</i>	turban.
<i>Uttamāṅga-makari</i>	same as <i>chudā-makari</i> .
<i>Vāchya</i>	stated in so many words.
<i>Vadhū</i>	daughter-in-law, newly wedded bride, young lady in the house.
<i>Vāgurā</i>	snare for catching animals.
<i>Vaiśākha</i>	a basic dance attitude (<i>sthāna</i>).
<i>Vālakhiṇya</i>	short dwarfish sages that precede the sun.
<i>Valaya</i>	bracelet.
<i>Vāma-lochanā</i>	beautiful eyed damsel.
<i>Vāmana</i>	dwarf in royal retinue.
<i>Vāmanikā</i>	dwarf female attendant in royal retinue.
<i>Vana-sthālī</i>	sylvan ground personified as lovely lady.
<i>Vapa-kṛīḍā</i>	sportive butting of elephants and bulls.
<i>Vāri-vihāra</i>	water sport, same as <i>jalakṛīḍā</i> .
<i>Varuṇa-pūjā</i>	worship of Varuṇa, lord of the waters.
<i>Vārūṇī-dīpā</i>	western quarter.
<i>Vāsakasajjikā</i>	lady who dresses herself and awaits impatiently her lover's arrival.
<i>Vastra-yajñopavīta</i>	upper cloth worn in <i>yajñopavīta</i> fashion.
<i>Veśa-vāsa</i>	the abode of courtesans.
<i>Vetr-āsana</i>	cane-seat.
<i>Vibhrama-darpana</i>	toilet-mirror.
<i>Viddha</i>	portrait.
<i>Viddha-kāla-bhañjikā</i>	portrait statue.
<i>Vidhātikā</i>	a kind of flower decoration on the braid.
<i>Vidyut-kalatra</i>	lightning spouse.
<i>Viṇā</i>	a stringed musical instrument.
<i>Vinoda</i>	pastime.
<i>Vinoda-sthāna</i>	a hobby.
<i>Vipañchī</i>	a stringed musical instrument.
<i>Vipralambha-śṛīṅgāra</i>	love in separation.
<i>Virahiṇī</i>	lady feeling the separation from her husband.
<i>Vira-svarga</i>	heroes' heaven.
<i>Vīpa</i>	an intelligent and witty hanger-on frequenting the household of courtesans, etc.
<i>Vṛishabha-śṛīṅga</i>	bovine horn as cornucopia.
<i>Vyūghra-ṇakha</i>	ornament with tiger claws used for children.
<i>Vyangya</i>	suggestion.
<i>Yajñopavīta</i>	sacred thread.
<i>Yaksha-vadhū-sāmanya</i>	<i>yaksha</i> damsels in general.
<i>Yāna-pātra</i>	boat.
<i>Yān-āstaraja</i>	carpet used in the cart.
<i>Yāpa</i>	sacrificial post.

BIBLIOGRAPHY

- Abhijnānaśākuntalam* By Kālidāsa (Vani Vilas Press, Srirangam), pp. 1-332.
- Abhinayadarpaṇa* 'Mirror of Gesture'. Translated by A. K. Coomaraswamy and G. K. Duggirala (Cambridge, 1912), pp. 1-52, pls. 1-20. Text, edited and translated by Monomohan Ghosh, Calcutta Sanskrit Series (Calcutta, 1934), pp. 1-66 and 1-55.
- Agrawala, V. S. 1. 'Rajghat Terracottas', *Jour. U. P. Hist. Soc.*, XIV Lucknow, 1941), pp. 1-8.
2. 'Kalpavṛkṣa : the Wish-fulfilling Tree,' *Jour. Ind. Soc., Orient. Art*, XI (Calcutta, 1943), pp. 1-8.
- Allan, J. *Catalogue of Indian Coins in the British Museum, Catalogue of Coins of the Gupta Dynasties and of Śaśāṅka, King of Gauḍa* (London, 1914), pp. 1-138 and 1-184, pls. 1-24.
- Amaruśataka* By Amaruḥ with the commentary of Arjunavarmaśaḍa (Nirṇaya-sāgara Press, Bombay, 1916), pp. 1-84.
- Aravamuthan, T. G 1. *South Indian Portraits* (Luzac & Co., London, 1930), pp. 1-96, figs. 1-42.
2. *Portrait Sculpture in South India* (India Society, London, 1931), pp. 1-100, pls. 1-34.
- Arthasāstra* Text edited and translated by Dr. R. Shama Sastri, Text (Mysore, 1924), pp. 1-456 ; Transl. (Mysore, 2nd. Ed. 1929), pp. 1-517.
- Bhandarkar, D. R. *Lectures on Ancient Indian Numismatics*, The Carmichael Lectures, 1921 (Calcutta Univ., 1921), pp. 1-299.
- Buddhacharita* By Āśvaghosha, edited by E. B. Cowell (Oxford, 1893), pp. 1-175.
- Chaurapañchāsikā (Bilhana Kāvya)* By Bilhana, *Kāvyamālā Series* (Nirṇaya-sāgar Press, Bombay, 1903), pp. 145-169.
- Coomaraswamy, A. K. 1. *History of Indian and Indonesian Art* (London, 1927), pp. 1-295, pls. 1-128.
2. *Yakshas*, i (Smithsonian Inst., Washington, 1928), pp. 1-43, pls. 1-23.
3. *Ibid.*, ii (1931), pp. 1-84, pls. 1-50.
4. 'Early Indian Iconography, Śrī-Lakṣmī,' *Eastern Art*, i, 3 (Philadelphia, 1929), pp. 175-189, figs. 1-28, and text figs.
5. 'Early Indian Architecture, I, Cities and City gates, etc.' 'II, Bodhiḡharas', *Eastern Art*, ii (Philadelphia, 1930), pp. 209-235, pl. 12 with 42 figs.
6. 'Early Indian Architecture, III, Palaces' *Eastern Art* iii (Philadelphia, 1931), pp. 181-217, pl. 20 with 84 figs.
7. 'The parts of a Vipa', *Jour. Amer. Orient. Soc.*, i (Yale Univ. Press, Connecticut, U.S.A., 1930), pp. 244-253, 1 plate and 2 text figs.
8. 'The old Indian Vipa', *Jour. Amer. Orient. Soc.*, ii (Yale Univ. Press, Connecticut, U.S.A., 1931), pp. 47-50, 1 plate.
9. 'La Sculpture de Bodhiḡaya,' *Ars. Asiatica*, XVIII (Paris, 1935), pp. 1-72, pls. 1-60.
10. 'Picture Showmen', *Ind. Hist. Quart.*, V (Calcutta, 1929), pp. 182-187.
- Cunningham, A. *Stūpa of Bharhut* (London, 1879), pp. 1-143, pls. 1-57.
- Daśakumāracharita* By Daṇḍin with the commentaries *Paḍadipikā*, *Paḍuchandrikā*, *Bhāṣaṇa* and *Laghudipikā* (Nirṇaya-sāgar Press, Bombay, 1917), pp. 1-284.
- Epigraphia Indica* Vols. I to XXV (Calcutta, 1892-1942).

- Fleet, J. F. *Corpus Inscriptionum Indicarum, III, Inscriptions of the Early Gupta Kings and their Successors* (Calcutta, 1888), pp. 1-350 & pls. 1-95.
- Foucher, A. *Beginnings of Buddhist Art and Other Essays*, translated by Thomas (Paris, 1917), pp. 1-316, pls. 1-50.
- Gangoly, O. C. 'The Mithuna in India Art', *Rupam*, no. 22-23 (Calcutta, 1923) pp. 54-61, figs. 33.
- Gāthāsaptasatī* By Hāla, *Kāvya-mālā* Series (Nirṇaya-sāgar Press, Bombay, 1889), pp. 1-207.
- Gītagovinda* By Jayadeva with commentaries of Kumbha and Śaṅka a Miśra (Nirṇaya-sāgar Press, Bombay, 1929), pp. 1-176.
- Gravelly, F. H. & Sivaramamurti, C. *Guide to the Archaeological Galleries of the Madras Government Museum. An Introduction to South Indian Temple Architecture and Sculpture* (Madras, 1939), pp. 1-48, pls. 4.
- Griffiths, J. 1. *Paintings in the Buddhist Caves of Ajanta*, i (London, 1896), pp. 1-40, pls. 1-91.
2. *Ibid.*, ii (London, 1897), pp. 41-43, pls. 92-159.
- Harshacharita* By Bāṇa with the commentary of Śaṅkara (Nirṇaya-sāgar Press, Bombay, 1918), pp. 1-258.
- Herringham, Lady *Ajanta Frescoes* (Ind. Soc., Oxford, 1915), pp. 1-28, pls. 1-32.
- Hultzsch, E. *South Indian Inscriptions, I* (Madras, 1890), pp. 1-184.
- Indian Antiquary* (Bombay).
- Kādambarī* By Bāṇa with the commentary of Bhānu-chandra and Siddha-chandra (Nirṇaya-sāgar Press, Bombay, 1912), pp. 1-639.
- Kāmasūtra* By Vātsyāyana with the commentary of Jayamaṅgala, Chowkhamba Sanskrit Series (Banares), pp. 1-332.
- Kathāsaritsāgara* By Somadeva (Nirṇaya-sāgar Press, Bombay, 1915), pp. 1-595.
- Kāvyaḍḍarśa* By Daṇḍin, Govt. Orient Series (Poona, 1938), pp. 1-432.
- Kāvya-prakāśa* By Mammata, Bomb. Sanskrit Series (Nirṇaya-sāgar Press, Bombay, 1901), pp. 1-964.
- Kirātārjunīya* By Bhāravi with the commentary of Mallinātha (Nirṇaya-sāgar Press Bombay, 1895), pp. 1-296.
- Kumārāsambhava* By Kālidāsa with the commentary of Mallinātha (Nirṇaya-sāgar Press, Bombay, 1919), pp. 1-323.
- Kunst, J. *The Cultural Background of Indonesian Music* (Koninklijke Vereeniging Indisch Instituut, Amsterdam, 1949).
- Kuṣṭhanimata* By Damodaragupta with the commentary of T. M. Tripathi (Guzrati Printing Press, Bombay, 1924), pp. 1-541.
- Kuvalayananda* By Appayya Dīkshita being a commentary on Jayadeva's *Chandrālōka* (Nirṇaya-sāgar Press, Bombay, 1903), pp. 1-200.
- Longhurst, A. H. *The Buddhist Antiquities of Nāgārjunakoṇḍa*, Mem. Arch. Surv. Ind., no. 54 (Delhi, 1938), pp. 1-67, pls. 1-50.
- Mahābhārata* P. C. Roy's edition, 1-18 Parvas (Calcutta, 1887-91).
- Mahābhāṣya* By Patañjali edited by Dr. F. Kielhorn in 3 vols. (Bomb. Sanskrit Series, Bombay, 1892, 1906 & 1909), pp. 1-547, 1-493 and 1-539.
- Mahāvīrocharita* By Bhavabhūti with the commentary of Virarāghava (Nirṇaya-sāgar Press, Bombay, 1926), pp. 1-234.
- Mūlatimodhava* By Bhavabhūti with the commentary of Tripurari and Jagaddhara (Nirṇaya-sāgar Press, Bombay, 1926), pp. 1-245 and 1-124.

- Mālavikāgnimitra* By Kālidāsa with the commentary of Kāṭayavema (Nirṇaya-sāgar Press, Bombay, 1918), pp. 1-109.
- Meghadūta* By Kālidāsa with the commentary of Mallinātha edited by M. R. Kale (Bombay, 1926), pp. 1-95 and 1-144.
- Moti Chandra 1. 'Indian Costume from the earliest times to the 1st century B.C.,' *Bhāratiya Vidyā*, i, (Bombay, 1939), pp. 28-56, pls. 1-13, figs. 1-64.
2. 'The History of Indian Costume from the 3rd century A.D. to the end of the 7th century A.D.,' *Jour. Ind. Soc. Orient. Art*, XII, (Calcutta, 1944), pp. 1-97, fig. 170.
- Mṛichekhakaṭika* By Śūdraka with the commentary of Prithvīdhara (Nirṇaya-sāgar Press, Bombay, 1922), pp. 1-260.
- Mudrārākṣha* By Viśākhadatta with the commentary of Dhundirāja, Bomb. Sanskrit Series, (Nirṇaya-sāgar Press, Bombay, 1928), pp. 1-375.
- Mukundamālā* By Kulālekha, *Kāvyamālā* Series, i (Bombay, 1856), pp. 1-16.
- Naishadhīyacharita* By Śrī Harsha with the commentary of Nārāyaṇa (Nirṇaya-sāgar Press, Bombay, 1894), pp. 1-1043.
- Nāṭyaśāstra* By Bharata with the commentary *Abhinavabhāratī* by Abhinavagupta, 2 vols. Gaekwar's Orient Series, i (Baroda, 1926), pp. 1-386, pls. 1-16; *Ibid* ii (1934), pp. 301-460.
- Nilakaṇṭhaviṇayachampū* By Nīlakaṇṭha Dikṣita, *Śrī Bāṇamanoramā*, Series, No. 7 (Bāṇamanoramā Press, Madras, 1924), pp. 1-313.
- Nyāyakusumāñjali* By Udayana with the commentaries of Ruchidatta and Vardhamanauṇḍhyaya, Edited by MM. Lakṣman Sastri (Benares, 1912).
- Pādatāḍitaka* By Śyāmalaka in Chaturbhāṣī (Madras, 1922), pp. 1-48.
- Padmaprābhṛitaka* By Śūdraka in Chaturbhāṣī (Madras, 1922), pp. 1-28.
- Pisharoti, K. R. 'Dohada or the woman and tree motif, *Jour. Ind. Soc. Orient. Art*, III (Calcutta, 1935), pp. 110-124, pls. 3.
- Pratāparudrayaśobhāṣaṇa* By Vidyānātha with the commentaries *Ratnāṇḍya* of Kumārasvāmin (Bāṇamanoramā Press, Madras, 1914), pp. 1-344.
- Pratimānāṭaka* By Bhāsa, *Trivandrum Sanskrit Series* (Trivandrum, 1915), pp. 1-116.
- Raghavan, V. 'Two chapters on painting in the Nārada Śilpa Sastra', *Jour. Ind. Soc. Orient. Art*, III (Calcutta, 1935), pp. 15-32.
- Raghuvamśa* By Kālidāsa with the commentary of Mallinātha and extracts from the commentaries of Hemādri, Charitravardhana, Vallabha, edited by G. R. Nandargikar (Gopal Narayan & Co., Bombay, 1890), pp. 1-479.
- Ramachandran, K. V. 1. 'Dance traditions in South India', *Triveni*, VI, 6 (Madras 1935), pp. 519-534, figs. 1-27.
2. 'Music and Dance in Kālidāsa', *Jour. Orient. Res.*, XVIII, 2 (Madras, 1951), separately reprinted, pp. 1-31, fig. 13.
- Ramachandran, T. N. 1. 'Royal Artist Mahendravarman', *Jour. Orient. Res.*, VII, (Madras, 1931), pp. 219-46; 303-29.
2. 'Aśvamedha site near Kalsi', *Jour. Orient. Res.*, XXI, 1 (Madras, 1953), separately reprinted, pp. 1-31, pls. 1-4.
- Rāmāyaṇa* By Vālmīki, edited by MM. S. Kuppaswami Sastriar & others (Law Jour. Press, Madras, 1933), pp. 1-1094.
- Rapson, E. J. *Catalogue of the Coins of the Andhra Dynasty, the Western Kshatrapas, Traikutaka Dynasty and the Bodhi Dynasty* (London, 1908), pp. 1-268, pls. 1-21.
- Rice, B. L. *Mysore and Coorg from the Inscriptions* (London, 1909), pp. 1-238, pls. 1-15.

Sāhityadarpaṇa

Śatakatraya

Śiṣupālavadha

Sivaramamurti, C.

Smith, V. A.

South Indian Inscriptions

Śrīkaṇṭhacharita

Śringāratilaka

Sukhāśhīavalī

Sundararāmāyaṇa

Ubhayāśhīśūk

Uttararāmācharita

Vats, M. S.

Venisamhāra

- The Mirror of Composition*, translated by Dr. J. R. Ballantyne and Pramadadasa Mitra (Calcutta, 1875), pp. 1-444.
- By Bhartṛhari, *Bhāratīya Vidyā Series* (Bhāratīya Vidyā Bhavan, Bombay, 1946), pp. 1-175.
- By Māgha with the commentary of Mallinātha (Nirpaya-sāgar Press, Bombay, 1910), pp. 1-523.
1. 'Kālidāsa and Painting', *Jour. Orient. Res.*, VII, 2 (Madras, 1933), pp. 158-185, figs. 1-4.
 2. 'Artists' Jottings from the Nalachampu of Trivikrama', *Jour. Orient. Res.*, VIII, 3 (Madras, 1933), pp. 217-234, Figs. 1-6.
 3. 'Chitrāśālās: Ancient Indian Art Galleries', *Triceni*, VII (Madras, 1934), pp. 169-185.
 4. 'Some Architectural Passages in the Rāmāyana', *Jour. Orient. Res.*, XIII, 2 (Madras, 1939), pp. 87-92.
 5. 'Symbol of Lakshmi', *Jour. U. P. Hist. Soc.* (Lucknow, 1941), pp. 21-24, fig. 1-4.
 6. 'The Kalpavriksha and Kalpavalli', *Jour. Orient. Res.*, XIV, 3 (Madras, 1941), pp. 180-192, figs. 1-5.
 7. 'Ihāmpigās', *Jour. Orient. Res.*, XIV, 3 (Madras, 1940), pp. 183, figs. 1-3.
 8. *Amarāvati Sculptures in the Madras Government Museum*, *Bull. Madras Govt. Museum*, IV (Madras, 1942), pp. 1-376, pls. 1-65 and text figs.
 9. *Sculpture inspired by Kālidāsa* (Sanskṛta Academy, Madras, 1942), pp. 1-53, figs. 1-45.
 10. *Epigraphical Echoes of Kālidāsa*, (Mem. Arch. Soc. S. Ind. I (Thompson & Co., Madras, 1944), pp. 1-104, figs. 1-95).
 11. *Numismatic Parallels of Kālidāsa* (Sakti Karyalaya, Madras, 1946), pp. 1-40, figs. 1-28.
 12. 'The Nidhis: Śaṅkha and Padma', *Bhārata Kasmudī*, Dr. Radha Kumud Mookerji Commemoration Volume (Lucknow, 1947), pp. 949-954, figs. 1-7.
 13. *Indian Epigraphy and South Indian Scripts*, *Bull. Madras Govt. Museum* (Madras, 1952), pp. 1-280, pls. 1-12 and text figs.
1. *History of Fine Art in India and Ceylon* (Oxford, 1930), pp. 1-238, pls. 1-165 and 14 text figs.
2. *Catalogue of Coins in the Indian Museum, Calcutta, including the Cabinet of the Asiatic Society of Bengal*, I (Oxford, 1906), pp. 1-346, pls. 131.
- Vols. I-III, Arch. Sur. Ind. New Imp. Series (Madras, 1890-1929).
- By Mañkha, *Kāvya-mālā series* (Nirpaya-sāgar Press, Bombay, 1900), pp. 1-363.
- Edited by Jibananda Vidyasagara in *Kāvya-sangraha* (Calcutta, 1802), pp. 67-70.
- By Vallabhadeva, edited by Peterson and Durgaprasad, *Bomb. Sanskrit Series* (Bombay, 1886), pp. 1-623 and 1-104.
- By C. Sundara Sastriar (Madras, 1940), pp. 1-172.
- By Vararuchi in *Chaturbhāṇī* (Madras, 1922), pp. 1-15.
- By Bhavabhūti with the commentary of Virarāghava (Nirpaya-sāgar Press, Bombay, 1919), pp. 1-178.
- 'Lalabhaṅga', *An. Rep. Arch. Surv. Ind.*, 1929-30 (Delhi, 1935), pp. 132-133 with plate.
- By Bhaṭṭanārāyaṇa with the commentary of Jagaddhara (Nirpaya-sāgar Press, Bombay, 1897), pp. 1-213.

- Viddhasālāhājikā* By Rājasekhara, with the commentaries of Sundarī and Kamalā and Ghanaśyāma, *Calcutta Orient. Series* (Calcutta, 1943), pp. 1-126.
- Vishṇudharmottara* Text (Venkatesvara Steam Press, Bombay, 1912), pp. 1-471, translated by Stella Kramrisch, *Jour. Dept. Letters*, XI Calcutta Univ. 1924), pp. 1-56.
- Vishṇupādādiketāntastuti* By Śrī Śaṅkarāchārya, *Kāvyamālā Series*, II (Nirṇaya-sāgar Press, Bombay, 1932), pp. 1-20.
- Vogel, J. Ph. 1. 'La Sculpture de Mathura', *Ars Asiatica*, XV Paris, 1930), pp. 1-131, pls. 1-50.
 2. *Indian Serpent Lore or the Nagas in Hindu Legend and Art* (London, 1926), pp. 1-318, pla. 1-30.
 3. 'The Woman and Tree, or Sālābhāṣjikā in Indian Literature and Art', *Acta Orientalia*, VII (Leiden, 1927), pp. 201-231, pls. 1-3.
 4. 'The Sacrificial post of Isapur, Mathura,' *An. Rep. Arch. Sure. Ind.*, 1910-11 (Calcutta, 1914), pp. 40-48, pl. 2.
 5. 'The Yūpa inscriptions of king Mūlavarman from Kōtei (East Borneo)', *Bijdragen tot de Taal-, Land-en Volkenkunde van Nederlandsch-Indië*, Uitgegeven door het Kon. Instituut voor de Taal-, Land-en Volkenkunde van Nederlandsch-Indië, Volume 74 (1918), pp. 167-232.
- Yazdani G. 1. *Ajaṇṭā*, in 3 vols., I (Oxford 1930), 16 colour plates and 24 monochrome plates.
 2. *Ibid.*, I (1933), 18 colour plates and 31 monochrome plates.
 3. *Ibid.*, III (1946), 17 colour plates and 57 monochrome plates.

INDEX.

- ābharāṇa-samudgāḥas*, 64.
Abhijñānaśākuntala same as *Śākuntala*.
Abhilashūtārthachintāmaṇi, 91.
Abhinavagupta, 73, 77.
abhinaya, gesture, 77.
Abhinayadarpaṇa, 74.
abhisārikā, 28, 29, 33.
Abu, Mt., 74, 87.
Achyutarāya, 91.
adhamarṇa, 41.
Agastimitra, 18, 75.
Agastivarṇa, 19, 41.
Ahalyā, 94.
Aihoje, 24, 42.
Aihoje inscription, 101.
Airāvata, the divine elephant, 9, 71.
Aiyānār, 96.
Aja, 13, 22, 24, 88.
Ajanṭā, 14, 15, 16, 17, 30, 33, 34, 40, 41, 47, 49, 52, 54, 57, 58, 63, 66, 69, 76, 78, 83, 86, 87, 92, 95.
ajina-yajñopavita, 63, 64.
Akbar, 94.
Ākrāntanāyikā, 27.
alaka, 33.
Alakā, 13, 31.
alaktaka, 63.
ālīḍha, a dance-pose, 74.
ālīṅgya, kind of *mṛidaṅga*, 78.
Allāhābād inscription, 78.
ālpanā, 97.
Amarāvati, 3, 5, 10, 16, 22, 23, 25, 29, 30, 31, 34, 35, 41, 44, 49, 51, 57, 58, 62, 63, 66, 67, 70, 73, 74, 77, 79, 81, 83, 84, 86, 87, 97.
Amaruśataka, 15, 16, 19, 60.
ambumṛidaṅga, 78, 79.
amṛitakalāśa, 9.
amṛitamathana, 8, 9, 10.
Anasūyā, 56.
Āṅga, 21.
āṅgaḥāras, 73, 74, 76.
Ankor Thom, temple at, 8, 10.
āṅkya, kind of *mṛidaṅga*, 78.
antaḥpurachitṛajālīkā, 92.
anunaya, 18.
Anurādhapura, 8, 42, 87.
apavara, 68.
Apparel, 54 ff.
Appayya Dikshita, 14, 52.
āprapaḍīna, a kind of dress, 55.
Apsaras, 74, 78.
ārāma, 41.
ardhagucchha, a kind of necklace, 56.
ardhakāra, a kind of necklace, 58.
ardhamāṇavaka, a kind of necklace, 58.
ardhoruka, a kind of dress, 55.
Arjuna, 85, 93.
Ārthasāstra, 57.
asoka, 1.
asokadohada, 39.
Asokan pillar, 3.
asokapushpaprachāyikā, 1.
Āśvaghoṣa, 1, 20.
āśvamedha, 88.
Atlantean Caryatides, 3 ff.
avarodhasaṅgītaka, 20, 76.
avidhau-lakṣhaṇa-valaya, 59.
Ayodhyā, 49, 66, 91.
Ayodhyākāṇḍa, 72.
Bādāmī, 83.
Bāgh, 74, 92, 95.
bahusutarpa, sacrifice, 88.
Belarāma, 80, 85.
Balasiri, 98.
Bali, 9.
bālīkā, 61.
balimanniketa, 91.
Bāṇa, 10, 58, 67, 89, 93, 95, 97, 101, 102.
bandhas, 16.
Bandhuma, 24.
Bandhuvarman, 8.
Barabudur, 66, 70, 76, 92.
Barisal, 77.
Bayānā, 82.
Belūr, 3.
Bengal, 76, 96.
Besnagar, 12.
Bhāgavata, 85.
Bhāgavadgītā, 85.
Bhandarkar, D. R., 58.
bhaṅgas, 38, 53.
Bharata, 73, 74, 76, 77, 78.
Bharatanāṭya, 77.

- Bhārat Kalā Bhavan, 58.
 Bharhut, 3, 6, 11, 12, 16, 39, 44, 48, 49, 57, 58, 61.
 65, 73, 74, 89, 97.
 Bhāsa, 91.
 Bhavabhūti, 92, 103.
 Bhavānī, 18 fn., 76 fn.
bherī, 78.
 Bhūtā, 25, 95.
 Bhogavati, 50.
bhramaraka, 33, 35.
bhujagatrasitaka, a dance-pose, 74.
bhūrjapatra, 88.
 Bhūtesar, 4, 20, 37, 43, 55, 75.
 Bhuvaneswar, 20, 30, 36, 68.
 Bird-decoration, 5.
 Bodh-Gayā, 16, 17, 20, 22, 25, 39, 57.
 Bodh-Gayā inscription, 101.
 Borneo, 88.
 Brīhadīśvara temple, 76, 95.
 Brīhaspati, 25 fn.
Buddhacarita, 1.
 Buddhist monuments, 6.
 Burma, 25, 77.
 Cambodia, 8.
 Central India, 76.
 Ceylon, 5, 42.
 Chaitya-windows, 4 ff.
chakrapākamithuna, 49, 50.
 Chālukyas, 11, 63, 100.
chāmaradhārīṇī, 34.
 Chāṇakya, 73 fn.
 Chaṇḍapradya, 25.
 Chandi Menkut, 79.
 Chandra, 44.
 Chandragupta I, 22.
 Chandragupta II, 23, 82.
 Chandragupta Maurya, 73.
 Chandtāpīḍa, 50, 81.
 Chāṇūra, 80.
 Charaṇakamala, 85 ff.
 Chatterji, S. K., 55.
chaṭulātīlaka, 62.
chatura, a dance pose, 74, 76.
chaturāyāna, 66.
 Chaturmukha, 10 ff.
Chaurapañchāṅikā, 32, 52, 60.
chauries, 5.
chayana, 88.
Chhadanta jātika, 49.
chhatradhara, 65.
 Chhāyā, 46.
 Chidambaram, 73.
chikura, 33, 35.
 Chitragepta, 97.
 Chitrakūṭa, 48.
 Chitraratha, 70.
 Chitraśālā, 92 ff.
 Chitrāśva, 96.
 Choja, 17, 54, 76, 83.
chūḍāmaha, 74.
chūḍāmaṇi, 62.
 Cochín, mural from, 70.
 Coomaraswamy, A. K., 84.
 Cornucopia, 67.
Corpus Inscriptionum Indicarum, 8, 25, 97, 101.
 Court-life, 65 ff.
 Cuddapah, 96.
 Cupid, 3, 35 fn., 40 fn., 52 fn.
 Dacca muslin, 56.
dakṣiṇānāyaka, 20, 21, 22.
 Dakṣiṇāpatha, 54.
 Damodara, 84 fn.
 Dāmodaragupta, 40.
 Dānavas, 10.
 Dance and Karapas, 73 ff.
 Daṇḍin, 1, 102.
dantakṣata, 37.
dantapatra, an ear ornament, 60.
dantavalabhikā, 93.
darbhāsana, 70.
 Dardura, 72, fn.
Daśakumāracharita, 85.
 Daśaratha, 66, 81, 91.
dauvārika, 66.
 Deccani painting, 96.
 Deogarh, 63, 64.
 Devaki, 102 fn.
devakula, house for portraits, 91.
 Devas, 10.
dhakkā, 78.
dharmilla, 31, 32, 35.
 Dhanapati, 12.
 Dharmarāja-ratha, 99.
dharmayuddha, 80, 81.
 Dhātā, 51.
dhūlichitra, 97.
diggajas, 6, 7, 8.
 Dillipa, King, 10, 87.
 Dilwāra, temple at, 87.
divasa, 44.
 Dohada, 39 ff.
 Durgā pūjā, 36.
 Dushyanta, 47, 53.
Dūtavākya, 68.

- Dvārakā, 96.
 Dvārapālaka, 5.
 ekāvalī, 57.
 ekaveṇī, 32.
 Elephantā, 54, 76.
 Ellora, 6, 7, 16, 42, 75, 76.
 Epigraphia Indica, 7, 78, 85, 99, 100, 101, 102.
 Epigraphy, expressions in, 99 ff.
 Fatehpur Sikri, 94.
 Feminine beauty standard, 50 ff.
 Fighting elephants, 80 ff.
 Folk-Art, 95 ff.
 Foucher, A., 6.
 Gaja-Lakshmi, 46.
 Gajānana, 96.
 gaja-siṃha, 79.
 gajavaktrajhaṣa, 2.
 gaja-viḍāla, 79.
 gaja-vyāla, 79.
 Gaṇḍarāditya, 91.
 Gandhāra, 50, 79, 80.
 Gandharva, 70 fn.
 Gaṅgā and Yamunā, 5, 45.
 Gaṅgādharanmūrti, 18.
 Gaṅgaikoṇḍacholapuram, 17.
 Gangoly, O. C., 13.
 Garuḍa and Nāga, 79.
 Gāthāsaptasatī, 5, 32, 58, 59, 86, 89, 90.
 Gaṇḍapāda, 86.
 Gautama, 94 fn.
 Gautamiputra Śātakarṣi, 98, 99.
 Ghaṇṭakālā, 3, 84.
 Ghṛitācchi, 9.
 Gūṇagovinda, 47.
 Goli, 66.
 golusū, 59.
 grāmaśakapas, 68.
 Grantha script, 99.
 gucchha, a kind of necklace, 58.
 Gujarāt, 80.
 Gummididurru, 66.
 Guṇabhara, 8 fn.
 Gupta, 9, 21, 57, 63, 67, 79, 82, 84, 86, 88.
 Halebid, 3, 91.
 hallisaka, 74.
 haṁsaka, a jewel, 28.
 haṁsa-mithuna, 49.
 Hanumān, 100.
 Hari, 47, 85.
 Harshacharita, 55, 56, 58, 61, 62, 89, 93, 96, 97, 102.
 Harshavarddhana, 55, 89.
 hasta, 76, 77.
 hastipaka, 66.
 Hāthigumphā inscription, 97.
 hema-vaikakshaka, 64.
 Hīrasaubhāgya, 94.
 Hīrasūri, Jain monk, 94.
 Hoysala, 74.
 Huḷi inscription, 102.
 Ihāmṛga, 2 ff.
 Ikshvāku, 11.
 Indian Antiquary, 100.
 Indian Museum, 10.
 Indra, 99.
 Indrasabbhā, 74.
 Indrasailaguhā, 26.
 Indumatī, 21, 88.
 Irandati, 41.
 Irāvati, 19.
 Isurumuniya vihāra, 41.
 Jaggayyapeṭa, 1.
 Jahuu, 90 fn.
 Jaina temples, 6.
 jāla, 67.
 jalakriḍā, 20, 41, 68.
 jalataraṅga, 78, 79.
 jālaralaya, 59.
 Janapadakalyāṇī, 31.
 Jarā, Yakshi, 96.
 Jātaka, 12, 14, 50.
 Jātaka story, 92.
 jātāmukha, 32.
 Java, 10, 70, 77, 79.
 jawhar, 89.
 Jayadeva, 47.
 Jimikki, 61.
 Kabandha, 83.
 Kādambari, 50, 58, 59, 61, 67, 69, 73, 81, 89, 93, 94,
 97, 101, 102.
 Kaikēvi, 66.
 Kailāsa, Mt., 3 fn., 7, 42, 72 fn.
 Kāilāsanātha, 7.
 Kākatindra, 23 fn.
 kakshyā, 72.
 Kakut-tha, 82 fn.
 Kalachuri, 102.
 kalāguru, 33.
 kalakūṭa, 9.
 Kālidāsa, 2, 3, 4, 5, 11, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 21, 22,
 23, 24, 31, 32, 33, 34, 39, 40, 41, 43, 44, 45, 46,
 47, 48, 50, 51, 52, 53, 55, 57, 69, 63, 65, 67, 68,
 74, 75, 76, 82, 84, 86, 87, 88, 92, 97, 98, 99, 100,
 101, 102.
 Kalpasūtra, 58.

- kalpavallī*, 11 ff, 55.
kalpavriksha, 9.
Kalsi, 88.
Kamalā, 23 fn. 41 fn.
Kamalāsana, 85.
Kāmarūtra, 37.
kāṁṣyātūla, cymbals, 78.
kanakaḍora, 59.
kanakakamala, 60.
kanakapatra, a kind of ear ornament, 60.
Kāñchanamālā, 93 fn.
Kāñchi, 61.
Kāñchipuram, 91.
kañchuki, 66.
kandukakriḍā, 42.
Kanishka, statue of, 91.
kañṭhāsileska, 16, 17.
kapotapālī, 5.
karakasika, 28.
karaṇa, 73, 74, 76, 77.
karaṇḍamukuta, 32.
karnaphāl, 61.
karnapūra, 60.
karnaveshtana, 60.
Kārtaviryārjuna, 87.
Kārtikeya, 24.
kāṣṭhūlāi, 58.
Kathāsaritsāgara, 76, 91.
kaṭisama, a dance-pose, 74.
Kauśāmbī, 25, 95.
Kautilya, 57, 73.
Kāveripākkam, 11, 65.
kavisamaya, 79, 98.
Kāvyaśāstra, 1, 102.
Kāvyaśāstra, 7.
keśapāśa, 31, 35.
keyūra, 58.
khaḍgamṛiga, 82.
khaḍgavāhinī, 67.
Khajurāho, 29.
khaṇḍitā, 18.
Khātravala, 97.
Kielhorn, 101.
Kimpurusha, 47 fn.
kinnaramithuna, 50, 76.
kirāṭa, 67.
kirāṭī, 68.
kiriṭamukuta, 32.
kora, 78.
Koṣārak, 14, 41.
Koṇḍēḍḍa plates, 101.
kriḍāmayūra, 43.
kriḍāśaila, 41.
Kṛishṇa, 21, 24, 80, 97.
Kṛishṇadevarāya, 91.
Krishṇā valley, 97.
Kṛishṇa-Yajurveda, 64.
Kshatrapa, 98.
kshudraghanṭikā, 28.
Kubera, 72.
kubja, 66, 67.
kuchabandha, 24, 56.
Kukkuṭamiśrapāda, 86.
Kulaśekhara, 102.
Kumāradevi, 22.
Kumārāgupta, 8, 43.
Kumārāpāladeva, 102.
Kumārasambhava, 5, 14, 17, 36, 51, 52, 55, 63.
kuñchita, a dance-pose, 74.
kuṇḍala, 3, 51, 59.
Kuntala, 23 fn.
Kōram grant, 80.
Kuśa, 20, 49.
Kushan, 31, 39, 43, 54, 63, 79.
Kāshma as, 81 fn.
Kuśinagara, Buddha's funeral at, 74.
Kusumāñjali, 86.
kutapavinyāsa, 77.
Kutei, 88.
Kuṭṭanimata, 40.
Kuvalayānanda, 14, 46.
kāshā, 11.
Lakshmapāṇi, 77.
Lakshmi, 6, 46, 64 fn.
Lakshmi on doorway, 6.
lalāṭatilaka, a dance-pose, 74.
lalāṭikā, 35.
lalita, a dance-pose, 74, 76.
Laṭakum-laka-prahasana, 86.
Lavaṇa, 46.
lālākamala, 23, 43.
Lion and Elephant, 79.
Lokāloka, mountain, 98.
Lotus-motifs, 86 ff.
Love sports and pastimes, 41 ff.
Lucknow Museum, 46, 51, 88.
Lumbini grove, 97.
Mackenzie, Col., 41.
Madana, 27.
madhumāsa, 44.
Madras Museum, 11, 81, 90, 96.
Madurai, 91, 92.
Māgha, 5, 6, 25, 27, 36, 38, 39.
Mahābalipuram, 4, 6, 99, 100.

- Mahābhārata*, 2, 11, 27, 55, 96.
Mahākāla, 75.
Mahākūṭa Pillar Inscription, 100.
Mahāmeru, 7.
Mahānāman, 101.
mahāpuruṣa-lakṣaṇas, 65.
Mahārāṣṭra, 96.
mahāsatikal, 89.
Mahāśvetā, 50.
Mahendra, 72 fn.
Mahendravarman, 91.
Maithili, 16 fn.
makarakuṇḍala, 59.
Mālatimādhava, 50.
Mālavikāgnimitra, 39, 75, 76.
Malaya, 77.
Mālinī, 47 fn.
mallaka, a saucer, 69.
Mallas, 74.
Mānasa Lake, 62 fn.
māṇavaka, a kind of necklace, 58.
Mānavya gotra, 100 fn.
mañcha, a seat, 68.
Mandākini, 13.
maṇḍala, 77.
Mandara, Mt., 7, 61 fn.
Mandasor inscription, 8, 97.
Māndhātā, 21, 30.
māṅgūmālai, 58.
Maṇibhadra, Yaksha, 90.
Maṇimekhalai, 61.
maṇinūpura, 62.
mañjira, 27, 62, 63.
Manmatha, 40.
Maṇṇārguḍi, 96.
Manu, 8 fn.
Marks of love, 35 ff.
Masculine Beauty standard, 54.
mūtaṅganakra, 2.
Mathurā, 4, 10, 25, 39, 58, 63, 79, 90, 91.
Mathurā Museum, 2, 37.
Maṭṭepād copper plate, 99.
mauli-maṇi, 64.
Māyā, 6, 29.
Meghadūta, 3, 10, 11, 13, 15, 16, 18, 19, 23, 24, 25, 31, 33, 37, 38, 42, 43, 44, 48, 50, 57, 60, 61, 75, 76, 85, 86, 97.
mekhalā, 27, 61.
mekhalābandha, 61.
mekhalākālāpa, 19.
mīnavāji, 2.
Misrakeśi, 9.
Meru, Mt., 7, 8, 72 fn.
Mithuna, 13 ff, 42, 76.
Mohenjo-daro, 95.
Mother Goddess, 95.
Mount Abu, 74, 87.
movements of the body, 54.
Mṛicchhakaṭika, 25, 27, 28, 29, 30, 49, 53, 63, 68, 69, 70, 71, 77, 80.
myidāṅga, 76, 78.
mṛishṭakuṇḍala, 59.
Mudrārākṣasa, 18, 66, 73.
Mughal painting, 92.
Mūka, 40, 86.
Mukundamālāstotra, 102.
muktātāṣaka, 60.
muktā-yaññopavīta, 63.
Mukunda, 102 fn.
Mūlavarman, 88.
Murāri, 47 fn.
Mushtika, 80.
Music and Musical instruments, 77 ff.
Nadidevatās, 5.
Nadi-pūjā, 5.
Nāga, Garuda and, 79.
Nāgānanda, 79.
nāgopāśa, 50.
Nāgarājas, 5, 52.
nāgaraka, 25, 53.
Nāgārjunakoṇḍa, 3, 15, 16, 17, 24, 25, 27, 31, 37, 38, 58, 62, 63, 66, 67, 97.
Nahapāna, coin of, 99.
Naiṣadhiyacharita, 48, 94.
nakhakṣhata, 36.
nakshatramālā, a kind of necklace, 58.
Nalachampū, 94, 97.
Nānāghāt Cave, 88, 91.
Nanda, 31.
Nandikeśvara, 74.
Nārada, 25.
Nāradaśilpa, 93-97.
Narasimha, 41.
Narasimhavarman, 91.
Naravāhanadatta, 76.
Nārāyana, 84.
Nāsik, 3.
Naṭarāja, 74.
nāṭya, 74.
nāṭyamāṇḍapa, 74.
nāṭyasobhā, 74.
Nāṭyaśāstra, 54, 74, 76.
navaghaṭaka, a kind of necklace, 58.
nāyaka, 18.
Nāyaka kings, 82.

- nāyikā*, 18.
 necklace, kinds of, 58.
nepathya, 76.
Nilakaṇṭha Dikshita, 9.
Nilakaṇṭhavijayachampū, 9.
nilotpala, 34, 36.
Nirvindhya, 61 fn.
nishka, a jewel, 58.
nivābandha, 55.
nṛitya, suggestive dance, 77.
nūpura, 30, 62, 63.
Nyāyākusumāñjali, 86.
 Orissa, 6, 39.
 Ornaments, 57 ff.
pādakaṭakas, 30.
pādapiṭha, 68.
Pādāravindaśataka, 86.
Pādatāṇḍitaka, 64.
 Padma, 11.
Padma, type of building, 97.
 Padmanābha, 84.
padmaśrī, 46.
Padmini, 44, 46.
 Pāhārī, school of painting, 70.
 Pāhārpūr, panels from, 80.
 Pāla, 56, 79.
 Pallava, 49, 54, 88.
 Pāmpā, 47.
Pañchaśatī, 86.
 Pañchaśikha, 26.
 Pañchavaṭī, 48.
 Pāṇḍu, 89.
 Pāṇini, 1.
 Panjabī, 55.
 Parabala, 85.
 Paramēśvaravarman, Pallava king, 80.
 Pārvati, 52, 97.
paryaṇka, 68.
paryaṇkikā, a seat, 73.
 Pastimes, Love sports and, 41 ff.
 Paśupati, 76 fn.
patāka-hasta, 77.
 Pāṭaliputra, 4 fn.
 Patañjali, 103.
 Pathārī inscription, 85.
pātrāsana, 70.
paṭṭabandha, 65.
 Paṭṭaḍaka, 17, 94.
 Pawāyā, 90.
phalakahāras, 57.
phalakavalaya, 57.
Pīṭāchā, 81 fn.
piṣṭapañchāṅgula, 89, 97.
 Pleasure chariot, 68.
 Polonaruwa, 5.
 Prabhākaravardhana, 89.
prakāṇḍaka, a kind of necklace, 53.
 Prāmbana, 48, 66, 74, 83.
prasādhikār, 29, 30, 63, 64.
Prasannarāghava, 51.
Pratāparudriya, 23.
pratihārī, 67.
 Pratimā-griha, 90 ff.
Pratimā-nāṭaka, 91.
 Pratyushā, 46.
Pravāha-nāyikā, 46.
pravahana, 68.
praveṇī, 32, 62.
praveśa, 77.
 Priyamvadā, 56.
proshita-bhartrikā, 32.
 Purī, 96.
 Pūrṇaghaṭa, 1 ff., 70.
pūrvā, 44.
 Pushpaka, 2, 3, 6.
pushparathas, 68.
 Pushpāvachaya, 38 ff.
putalya, 58.
 Rādhā, 47.
 Raghu, 98.
 Raghus, 66 fn.
Raghuvamśa, 2, 4, 9, 10, 14, 15, 16, 17, 19, 21, 22, 23, 25, 29, 31, 33, 34, 35, 37, 41, 42, 45, 46, 48, 49, 54, 55, 62, 63, 64, 67, 68, 76, 79, 80, 81, 82, 84, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 99, 100, 101.
 Rājagriha, 96.
rājāṅka, marks of royalty, 66.
 Rājārāja, 91.
 Rājasekhara, 91.
 Rājasimheśvara Pallava, 7.
rājasūya, 88.
 Rājendra, 18.
 Rājghaṭ, 25, 95.
 Rājputanā, 89.
 Rājput painting, 70.
 Rājshahi Museum, 56.
 Rājyalakṣmī, 22, 67.
 Rājyaśrī, 95.
 Rākṣasa, 3, 21 fn., 81 fn.
 Rāma, 66, 70, 91, 92, 100.
 Rāmachandra, 66.
 Ramachandran, T. N., 88.

- Rāmāyana*, 2, 3, 6, 8, 10, 11, 12, 20, 21, 50, 54, 58, 59, 60, 61, 63, 66, 67, 70, 72, 77, 79, 83, 92, 99, 100.
 Rāmbhā, 9.
 Rāmeśvaram, 91, 96.
 Rāmnagar, 25, 95.
 Rāngoli, 97.
raśanā, 28, 61.
 Rasātala, 85.
raśmikalāpa, a kind of necklace, 58.
 Ratī, 40 fn.
ratiphala, 13.
ratnakalāśa, 45.
ratnavalaya, 59.
Ratnāvalī, 66, 93.
 Rāvaṇa, 8, 20, 54, 92, 100.
rechitas, 77.
 Rewāh copper plates, 102.
 Royal Fortune, goddess of, 21.
 Royal hunter, 81 ff.
 Rudradāman, inscription of, 101.
 Rukmiṇī, 22.
rūpākṛitī, 23.
 Śachi, 72 fn.
Śāhityadarpaṇa, 5, 23, 26, 27, 28, 29, 30, 36, 41, 51.
 Śakāra, 28.
 Śakra, 97.
 Śakuntalā, 47, 53.
Śakuntala, 13, 35, 47, 49, 53, 56, 95, 102.
śāla, 1.
 Śālabhañjikā, 1 ff.
 Śālivāhana, 96.
 Śāmāvatī, 66.
 Śambhu, 7 ff.
 Samudragupta, 78, 88.
 Samudrarāja, 45.
 Sānchī, 2, 6, 10, 11, 16, 41, 57, 73, 84.
sandhyā, 44.
sandhyānṛitya, 74.
 Śaṅkarācārya, 84.
 Śaṅkha, 11.
 Śantānagopāla, 96.
saplapadī, 24.
 Sarasvatī, 74, 78, 85.
 Sarasvatī *pujā*, 96.
śarāṇa, a saucer, 69.
 Sarayū, 41, 90.
śārikā, 43.
 Śārṇāth, 54, 63, 64, 83.
sarvatobhadra, type of building, 97.
 Śaśāṅka, king, 21.
 Śātakarṇī, 88.
 Sātavāhana, 32, 54, 81, 88, 98.
śaṭha, 41.
 Śatikkal, 89 ff.
 Śatrughna, 46.
 Satyabhāmā, 22.
 Satyavān, 96.
 Saubhari, 21.
śayanachitraśālikā, 93, 94.
 Sembianmādevī, 91.
 Sena, 56.
 Siam, 77.
 Siddhārtha, 1.
Śilappadigāram, 61.
śimantini, 30.
śimhāṣana, 68.
 Śimhaviṣṇu, 91.
 Sirimādevatā, 61.
śirahaka, a kind of necklace, 58.
Śitupālavadha, 5, 6, 14, 26, 28, 30, 33, 34, 36, 37, 38, 39, 60.
 Sītā, 32, 50, 90.
 Śittannavāsai, 74.
 Śiva, Lord of dance, 74, 97.
 Śivaliṅga, 10.
 Someśvara, 91.
South Indian Inscriptions, 7, 8, 18, 81, 99.
śrāddha, 70.
 Śrāvastī, 95.
 Śrāvastī, miracle at, 85.
 Śrī, 6.
 Śrī Harsha, 48, 94.
Śrīkaṇṭhacharita, 61, 63.
 Śrī Krishna Rāja, 7 fn.
 Śrīmānabhiṭa, 101.
śrīṅgaracheshā, 23.
 Śrīṅgāra concept, 44 ff.
Śrīṅgāratilaka, 27.
 Srinivasagopalachari, S. T., 11.
 Śrīraṅgam, 82, 96.
 Śrīvatsa, 98.
śrōṇisūtra, 61.
 Stambhaputtalikā, 4.
stanottariya, 55, 56.
sthāna, 54, 73, 74, 77.
Subhāshitāvalī, 7, 39, 40.
 Sudakṣiṇā, queen, 10.
 Sudarśana, lake, 101.
 Sudarśana Yakshi, 39.
 Śuddhodana, 30.
 Sugriva, 70.
 Śālapāni, 97 fn.
 Sumantra, 72 fn.

- Sundararāmāyaṇa*, 47.
Śuṅga, 12.
Sūrya, 44, 46.
Śvapnavāsavadatta, 25.
Śvastika, type of building, 97.
svayamvara, 21.
 Swan Frieze, 3.
 Symbols and symbolism, 97.
 Tamil literature, 61.
 Tanjore, 76, 91.
 Tārā, 24.
taralapratiṅbandha, a kind of necklace, 58.
tāṇṇika, 60.
 Tejahpāla, 87, 92.
 Telugu, 96.
 Terracottas, 95.
tilaka, 33.
Tilakamañjarī, 91, 93, 94.
 Tilottamā, 9.
 Tirumala Nāyak, 9, 91, 92.
 Tiruvālangāḍu plates, 18.
 Tiruvappāmalai, 73.
 Toilet and Decoration, 30 ff.
 Torāṇa decoration, 10.
torāṇaiālabbhañjikā, 1.
 Trailokyāmalla, 102.
tribhaṅga, 5.
triṅgaṇṇika, 61.
trivālī, 51.
 Trivikrama, 85.
 Trivikrama Bhaṭṭa, 94.
tulākoṭi, 63.
 Tumburu, 25.
 Uchchaisravas, the divine horse, 9.
 Udare mukha, 83.
 Udayagiri, 6, 45.
 Udayana, 25, 66, 76, 86.
Udayasundarikathā, 93.
Uddālakapushpabhañjikā, 1.
 Ujjain symbol, 98.
 Ujjayini, 25.
 Umā, 54, 75 fn.
Upanishad, 84.
upaiśirshaka, a kind of necklace, 58.
urabhrasampāta, 80.
urattiha-dīnara-malaya, 58.
ūrdhvacānu, a dance-pose, 74.
ūrdhvaśaka, kind of mpidaṅga, 78.
 Urvaśī, 9.
 Ushā, 46.
ushyīśha, 65.
uttmāṅgamakarī, 61.
utamārpa, 41.
Uttaramegha, 40.
Uttararāmācharita, 92, 93.
 Uttar Pradesh, 76.
Vaḍakkuppapayūr, 32.
vadhū, 16, 28.
vāgūrā, 67.
 Vaibhrāja, 13 fn.
vaiḥārīka-kīpas, 77.
vaiḥākṣhaka, 64.
 Vāk, Śrī and, 22.
 Vākātaka, 86.
 Vālaḥhilyas, 46.
valayas, 59.
 Vālmikī, 3, 4, 20, 83, 99, 100.
vāmalochanā, 40.
vāmana, 66, 67.
vāmanikā, 30.
 Vanadevatā, 12 ff.
vanasthali, 35.
 Vaprakeśvara, 88.
vaprakriḍā, 80.
 Varalakshmi, 97.
vārivilhāra, 41.
 Varuṇa-pūjā, 5.
vārūṇī, 44.
vāsakasajjikā, 29, 30.
 Vasantasena, 27, 53, 70.
 Vāsavadattā, 25.
 Vasiṣṭha, 22.
vastra-gajōpavīta, 64.
 Vāsuki, 56 fn.
 Vasumatī, 22.
 Vaṭa-Sāvitri *pūjā*, 96.
 Vats, M. S., 46.
 Vātsyāyana, 16.
 Vellore, 82, 87.
veṇiḥbandha, 30.
veśavāsa, 27, 80.
veśyā, 28.
vetrāsana, 68, 70.
viḥhramadarpaṇas, 64.
 Vidarbha king, 4 fn.
viddhachitra, 91.
Viddhaiālabbhañjikā, 1, 40, 91.
vidhūṇika, 35.
 Vidvāshaka, 27, 47, 53, 71, 80.
 Vidyānātha, 23.
vidyutkalatra, 47.
 Vijayā, 18 fn.
vijayachchanda, a kind of necklace, 58.
 Vijayanagar, 3, 6, 82.

- Vikrama, 70.
 Vikramāditya, 96.
 Vikramāditya VI, 102.
Vikramorvaśīya, 22, 50, 62, 70, 99.
vinā, 25, 44, 77, 78.
 Vināyaka, 60 fn.
Vināyakachaturthi, 96.
 Vindhya, 19 fn.
vinoda, 44.
vinodasthāna, 25, 43.
 Virakkal, 88.
 Virūchīpuram, 82.
 Virūpāksha, 40 fn.
 Vishnu, 97.
Vishṇudharmottara, 73.
 Vishṇugupta, 73.
Vishṇupāddādikēśāntastuti, 84.
Vishṇupurāṇa, 85.
 Vishṇuvarddhana, Hoysa[s], 91.
 Viśvakarma, 91 fn.
 Viṣṇu, 29, 68 ff.
vūhis, galleries, 93, 94.
vivāha, 24.
 Vogel, J. Ph., 2.
Vṛishabhānujā, 93.
vṛishabhakṛiṅga, 67.
 Vṛishṇis, 102 fn.
vyāghraṇakha, ornament for the neck, 58.
 Wema Kadphises, 91.
 Western Chālukya, 63.
 Yajña Śātakarṇi, 98.
yājñika dress, 63.
yajñopavīta, 63.
 Yaksha, 84.
Yakṣapraśna, 84.
Yakshas (Coomaraswamy), 84.
 Yakshi, 4.
 Yamapaṭas, 96.
 Yamunā, Gaṅgā and, 5, 45.
yānāstarāna, 68.
 Yaśodharā, 67.
 Yaśodharman, 97.
 Yūpas and Horses, 87 ff.

84097



4



2



3



1

1. *Torapaśālabhaṅjikās* on Sānchi *torapa* gateway—Sātavāhana, 1st century B. C., Bhopal, Central India. 2. Swan frieze, from the plinth of the Hoysaleswara temple,—Hoysala, 12th century A. D., Halebid, Mysore. 3. Caryatid Yakshas supporting Nāsik cave 3—Sātavāhana, 2nd century B. C., Western India. 4. Head in *kūṭu* from a *ratha* in Mahābalipuram—Pallava, 7th century A. D., Mahābalipuram, South India.



8



6



5



7

5. Nāgarāja carrying *pūrṇaḥata* from Polonoruwa—5th century A. D., Ceylon. 6. Gaṅgā and Yamunā on door-jambs from Buxar, Bihar—Gupta, 6th century A. D., Indian Museum, Calcutta. 7. Monkey and doves on *maṇḍapa* from *maṇḍapa* in Varadarāja temple—Vijayanagar, 15th century A. D., Kāñchīpuram, South India. 8. Lakshmi on doorway from Sāñchi, Sātavāhana, 1st century B. C., Bhopal, Central India.



9



10

9. Elephant caryatides from Kailasa temple—Rāshtrakūṭa, 8th century A. D., Ellora, Hyderabad, Deccan.
10. Devas holding Vāsuki—9th century A. D., Ankor Thom, Cambodia.



12



11

11. Asuras holding Vāsuki—9th century A. D., Angkor Thom, Cambodia. 12. Chaturmukha Śiva head decorating temple-top—9th century A. D., Angkor Thom, Cambodia.



13



13



15



14

13. *Śaṅkha* and *padmanidhi* from Kāveripākkam—Pallava, 9th century A. D., Madras Government Museum, Madras. 14. *Kalpavṛkṣa*, meandering creeper, from Bharhut rail-coping showing wine-pot in a sling, jewels and variegated garments, etc., issuing from it—Śuṅga, 2nd century B. C., Indian Museum, Calcutta. 15. *Vana-devatā*'s hand issuing from tree-clump from Bharhut rail-coping—Śuṅga, 2nd century B. C., Indian Museum, Calcutta.



16



18



17

16. The Kiss—Eastern Gaṅga, 14th century A. D., Konārak, Orissa. 17. *Mithuna* panel showing the lady turning her face away from wine—Ikshvāku, 3rd century A. D., Nāgārjunakōṇḍa, South India.
18. *Mithuna* panel showing the lady stopping the beak of pet parrot with her ear-jewel—Ikshvāku, 3rd century A. D., Nāgārjunakōṇḍa, South India.



20



22



19



21

19. *Mithuna* panel showing close embrace from Kailāsa temple—Rāshtrakūṭa, 8th century A. D., Ellora, Hyderabad, Deccan. 20. *Mithuna* showing the lady freeing herself from lover's hold—Śuṅga, 1st century B. C., Bodh-Gaya, Bihar. 21. Śiva appeasing Pārvati displeased with the prospect of a co-wife—Chola, 11th century A. D., Gaṅgakopāchāpuram, South India. 22. *Dakṣiṇāyāga* equally loving towards his many wives—Eastern Gaṅga, 11th century A. D., Liṅgarāja temple, Bhuvaneswar, Orissa.



24



26



25



23

23. *Madhupāna* from Ajantā—Gupta-Vākāṭaka, 5th century A. D., Hyderabad, Deccan. 24. *Kaṇṭhālesha*, hand entwining neck from Ajantā—Gupta-Vākāṭaka, 5th century A. D., Hyderabad, Deccan. 25. *Kaṇṭhālesha* from Mallikārjuna temple—Western Chālukya, 8th century A. D., Pattadakal, Western India. 26. Lover shampooing feet from Lād Khān temple—Western Chālukya, 6th century A. D., Aihole, Western India.



27



28



29

27. Ladies with musical instruments asleep round their lord from Amarāvati—Sātavāhana, 2nd century A. D., Madras Government Museum, Madras. 28. *Mithuna* panel showing the lady suggesting the affinity of her *padmarāga* ear-jewel and her *līlākamala* (sportive lotus)—Ikshvāku, 3rd century A. D., Nāgārjunakōṭṭa, South India. 29. *Mithuna* showing lover's hand on the navel of his lady-love—Ikshvāku, 3rd century A. D., Nāgārjunakōṭṭa, South India.



30



31



32



33

30. *Mithuna* supporting garland on rail-coping from Amarāvati—Sātavāhana, 2nd century A. D., Madras Government Museum, Madras. 31. *Mithuna* showing lover's hand on the girdle and breasts of his lady-love—Eastern Gaṅga, 11th century A. D., Liṅgarāja temple, Bhubaneswar, Orissa. 32. *Mithuna* showing lover decorating his lady-love—Ikshvāku, 3rd century A. D., Nāgārjunakoṇḍa, South India. 33. The flowing stream of *īrīgāra* or love—Ikshvāku, 3rd century A. D., Nāgārjunakoṇḍa, South India.



38



39



37

37. *Vasudeva* decked and impatiently awaiting her lord—Eastern Ganga, 11th century A. D., Bhubaneswar, Orissa. 38. Nandini arranging *simanta* of his wife from Amaravati panel—Satavahana, 2nd century A. D., Madras Government Museum, Madras. 39. Yaksha arranging the hair of his wife—Kushan, 1st century A. D., Lucknow Museum, Uttar Pradesh.

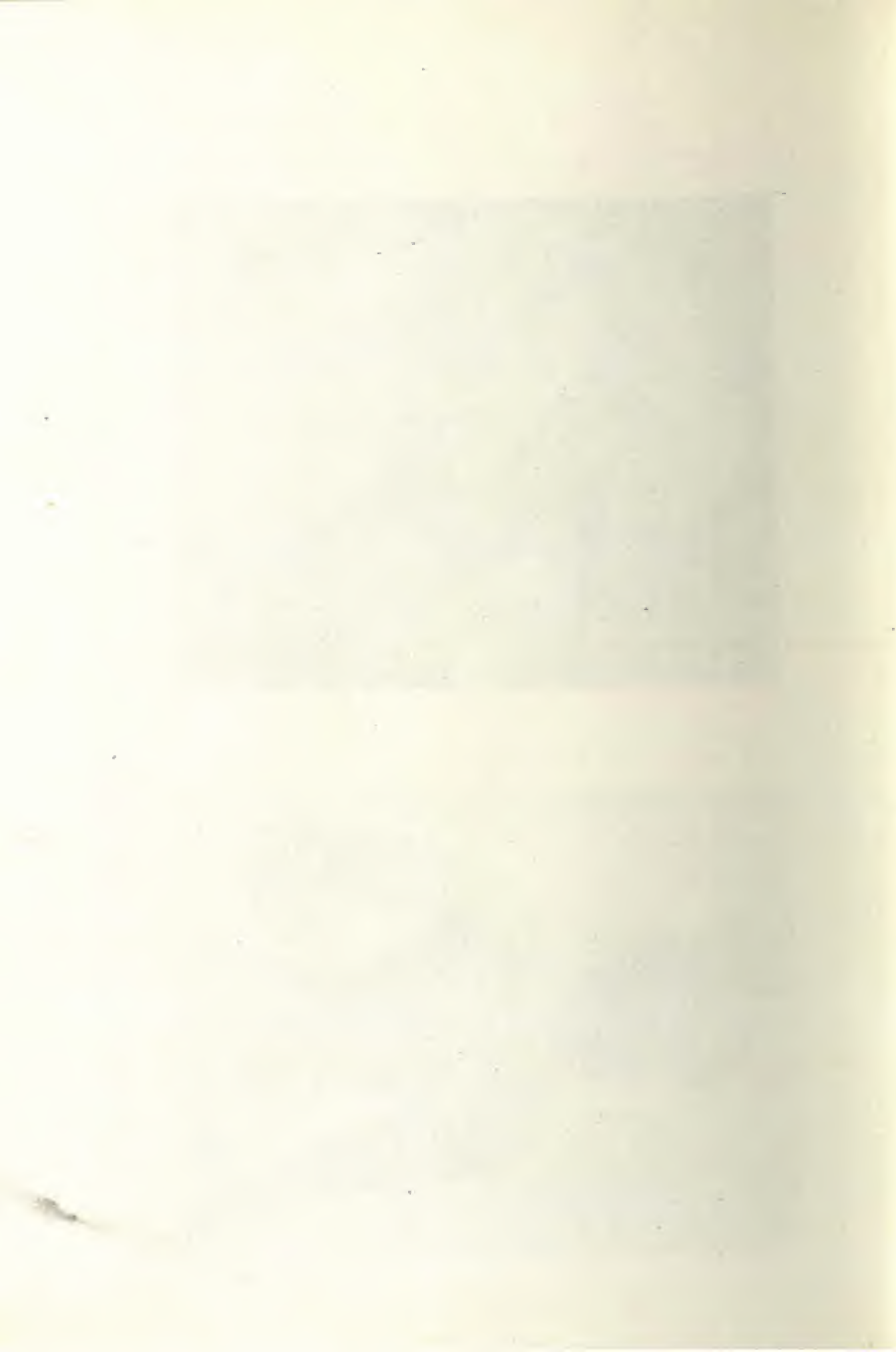


40

40. Sita from the Rāma group from Vadakkuppagayūr showing beautiful flower-decked braid—Chola, 10th century A. D., Madras Government Museum, Madras. 41. Nail-marks on lady's *bāṇamūla* as a love-letter—12th century A. D., Bhuvanewar, Orissa or more probably from Vindhya Pradesh.



41





42



44



43

42. Lady examining her marks of enjoyment in a mirror—abashed by the approach of her lover reflected in the mirror—Ikshvāku, 3rd century A. D., Nāgārjunakonda, South India. 43. *Dohada* or the flowering of the *kuravaka* tree by the embrace of lovely damsel from Bharhut—Śaṅga, 2nd century B. C., Indian Museum, Calcutta. 44. Appeasing of a lady-love by a *dakṣiṇāyaka*, music in harem and game of dice from Amarāvati rail—Śātavāhana, 2nd century A. D., British Museum, London.



45



47



46

45. King Narasimha on a swing surrounded by his ladies—Eastern Ganga, 13th century A. D., Kopyarak, Orissa.
 46. Couple in cave—6th century A. D., Isurumuniyavihara, Ceylon. 47. Pārvati embracing Śiva in fear as Rāvaṇa shakes mount Kailāsa—Rāshtrakūta, 8th century A. D., Ellora, Hyderabad, Deccan.



48



49



51



50

48. *Kandukavirāḍ*—Chandella, 10th century A. D., Khajuraho, Vindhya Pradesh. 49. Lady playing with the peacock—Eastern Ganga, 11th century A. D., Bhuvaneshwar, Orissa. 50. Yakshi talking to the parrot—Kushan, 2nd century A. D., Indian Museum, Calcutta. 51. Confluence of Ganga and Yamunā, the queens of Samudra Gupta, 5th century A. D., Udayagiri, Central India



53



55



54



52



52. Pillar from Lalā Bhagat showing above—sunrise, the solar deity in his chariot preceded by Vālakhilyas, dispelling darkness and creating joy, lotus-pond with flowers in bloom and elephant pulling a lotus-stalk, and below—Lakshmi standing amidst lotuses bathed by elephants—Kushan 2nd century A. D., Provincial Museum, Lucknow, Uttar Pradesh. 53. Pair of deer, Pallava, 7th century A. D., Mahābalipuram, South India. 54. Doves making love on the roof-line of palace from Bharhut—Śuṅga, 2nd century B. C., Indian Museum, Calcutta. 55. Doves making love on the roof-line of palace—9th century A. D., Prambatan, Java.



59



60



57



58



56

56. Nāga couple entwined in close embrace—Eastern Ganga, 13th century A. D., Konārak, Orissa. 57. Nāgarāja and Queen—Gupta-Vākātaka, 5th century A. D., Ajantā, Hyderabad, Deccan. 58. Prince's bath—Gupta-Vākātaka, 5th century A. D., Ajantā, Hyderabad, Deccan. 59. Pūrāṣara, Ikshvāku, 3rd century A. D., Nāgārjunakonda, South India. 60. Rāma and Sugriva shaking hands in friendship from a Cochin mural—17th century A. D.



62



61



63

61. Ideal beauty for dance—Gupta-Vākāṭaka, 6th century A. D., Ellora, Hyderabad, Deccan. 62. Śiva's dance against elephant's hide—Chola, 12th century A. D., Dārāsūram, South India. 63. Dance accompanied by music from Brihadiśvara temple—Chola, 11th century A. D., Tanjore, South India.



65



67



66



64



68

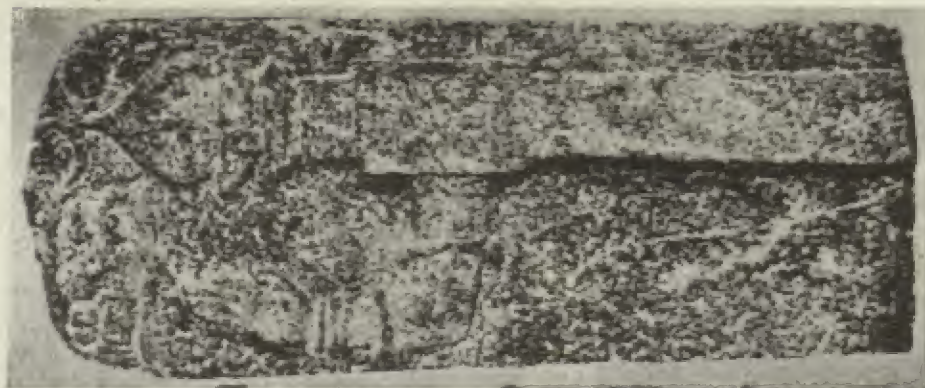
64. Dancing figure from pillar-bracket—Hoysala, 12th century A. D., Belūr temple, Mysore. 65. Lion and elephant—Eastern Gāṅga, 13th century A. D., Kōpārak, Orissa. 66. Royal hunter on rearing horse from a *mandapa*—Vijayanagara, 16th century A. D., South India. 67. Lotus issuing from Yaksha's navel from Bhumāra—Gupta, 5th century A. D., Indian Museum, Calcutta. 68. Lotus-decoration on halo—Gupta, 5th century A. D., Indian Museum, Calcutta.



70



69



71

69. Memorial for a sacrificial horse, Gupta, 5th century A.D., Provincial Museum, Lucknow, Uttar Pradesh. 70. Virakka showing hero in *virasana* attended by nymphs—10th century A.D., Central India. 71. Safikkal from Penukoppa—Vijayanagara, 10th century A.D., Madras Government Museum, Madras.



84097



72



74



73

72. Righteous war in battle-scene from Amarāvati—Sātavāhana, 2nd century A.D., Madras Government Museum, Madras.
 73. King Tirumala Nāyaka and queens—Nāyak, 17th century A.D., Madurai, South India: 74. Indra sporting with Ahalyā
 from a pillar in Virūpākṣa temple—Western Chālukya, 8th century A.D., Pattadakal, Western India.

"A book that is shut is but a block"

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL LIBRARY
GOVT. OF INDIA
Department of Archaeology
NEW DELHI.

Please help us to keep the book
clean and moving.
